



Planet Dewy 60 BFR



CERTIFICAZIONE
DEL SISTEMA DI
QUALITA' AZIENDALE



PER L'INSTALLATORE

INDICE

1	DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	pag.	1
2	INSTALLAZIONE	pag.	3
3	CARATTERISTICHE	pag.	12
4	USO E MANUTENZIONE	pag.	15
GARANZIA CONVENZIONALE		pag.	26
ELENCO CENTRI ASSISTENZA		pag.	27
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL COSTRUTTORE		pag.	175
CERTIFICATO DI ORIGINE E CONFORMITÀ		pag.	177

IMPORTANTE

Al momento di effettuare la prima accensione della caldaia è buona norma procedere ai seguenti controlli:

- Controllare che non vi siano liquidi o materiali infiammabili nelle immediate vicinanze della caldaia.
- Accertarsi che il collegamento elettrico sia stato effettuato in modo corretto e che il filo di terra sia collegato ad un buon impianto di terra.
- Aprire il rubinetto gas e verificare la tenuta degli attacchi compreso quello del bruciatore.
- Accertarsi che la caldaia sia predisposta al funzionamento per il tipo di gas erogato.
- Verificare che il condotto di evacuazione dei prodotti della combustione sia libero e/o sia stato montato correttamente.
- Accertarsi che le eventuali saracinesche siano aperte.
- Assicurarci che l'impianto sia stato caricato d'acqua e risulti ben sfiatato.
- Verificare che il circolatore non risulti bloccato
- Sfiatare l'aria esistente nella tubazione gas agendo sull'apposito sfiatino presa pressione posto all'entrata della valvola gas.

La **FONDERIE SIME S.p.A** sita in Via Garbo 27 - Legnago (VR) - Italy dichiara che le proprie caldaie ad acqua calda, marcate CE ai sensi della Direttiva Gas 90/396/CEE e dotate di termostato di sicurezza tarato al massimo a 110°C, sono **escluse** dal campo di applicazione della Direttiva PED 97/23/CEE perché soddisfano i requisiti previsti nell'articolo 1 comma 3.6 della stessa.

1 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1.1 INTRODUZIONE

Le caldaie "PLANET DEWY 60 BFR" (fornite come apparecchio di tipo B) sono dei gruppi termici premiscelati a condensazione destinati al solo riscaldamento, predisposti per funzionare singolarmente o in

abbinamento con altri gruppi termici in sequenza/cascata indipendenti l'uno dall'altro.

Sono progettate e costruite in conformità alle direttive europee 90/396/CEE, 2004/108/CE, 2006/95/CE, 92/42/CEE e norma europea EN 483.

Per l'installazione in sequenza/cascata è disponibile, a richiesta, una centralina di controllo che può gestire un massimo di quattro caldaie.

NOTA: La prima accensione va effettuata da personale autorizzato.

1.2 DIMENSIONI

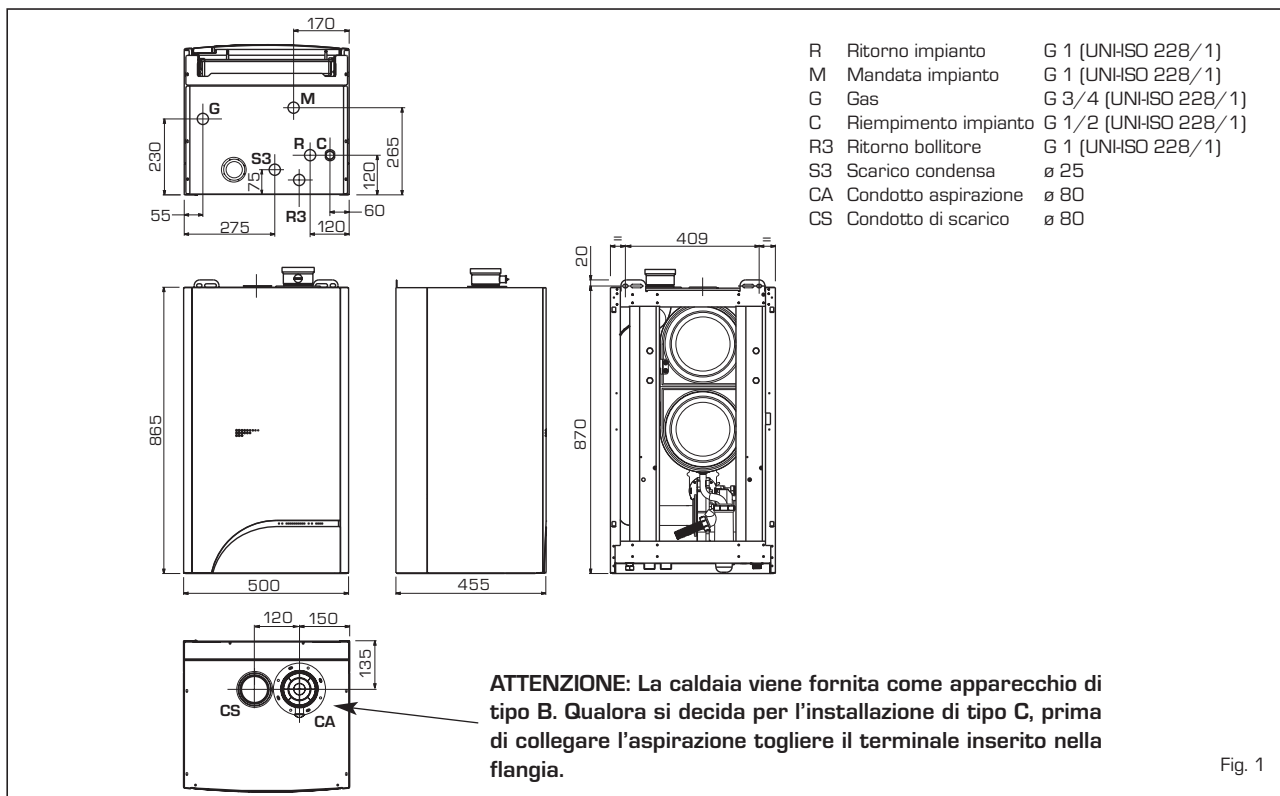


Fig. 1

1.3 COMPONENTI PRINCIPALI

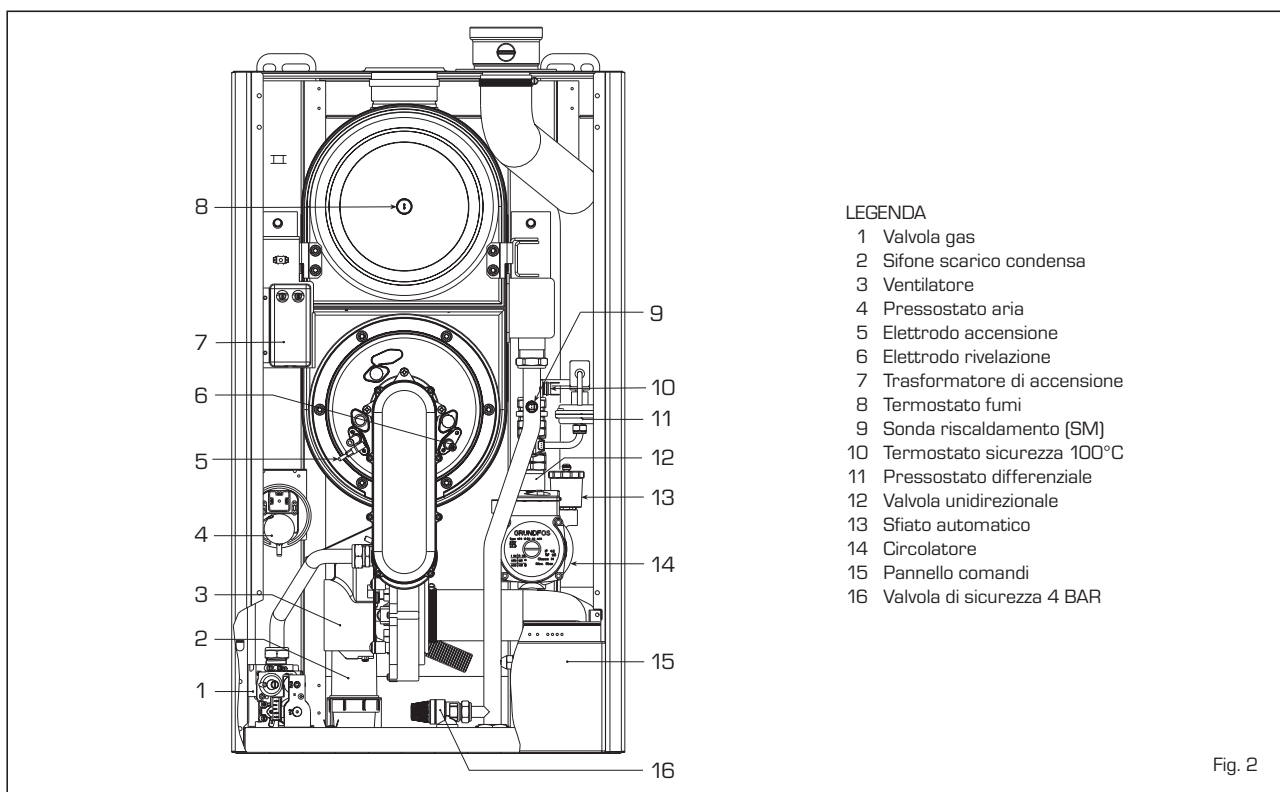


Fig. 2

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

1.4 DATI TECNICI

PLANET DEWY 60 BFR

Potenza termica nominale (80-60°C)	kW (kcal/h)	56,5 (48.600)
Potenza termica nominale (50-30°C)	kW (kcal/h)	62,0 (53.400)
Potenza termica minima G20 (80-60°C)	kW (kcal/h)	17,0 (14.600)
Potenza termica minima G20 (50-30°C)	kW (kcal/h)	19,0 (16.300)
Potenza termica minima G31 (80-60°C)	kW (kcal/h)	22,6 (19.500)
Potenza termica minima G31 (50-30°C)	kW (kcal/h)	25,4 (21.800)

Portata termica nominale	kW (kcal/h)	58,0 (49.900)
Portata termica minima G20	kW (kcal/h)	17,4 (15.000)
Portata termica minima G31	kW (kcal/h)	23,2 (19.900)

Rendimento utile min-max (80-60°C)	%	97,6 - 97,5
Rendimento utile min-max (50-30°C)	%	109,3 - 107,0
Rendimento utile al 30% (50-30°C)	%	109,8

Marcatura rendimento energetico (CEE 92/42) ★★★★★

Classe NOx 5

Temperatura fumi a Q. Nominale (80-60°C)	°C	76
Temperatura fumi a Q. Minima (80-60°C)	°C	63
Temperatura fumi a Q. Nominale (50-30°C)	°C	56
Temperatura fumi a Q. Minima (50-30°C)	°C	35

Portata massima fumi	kg/h	95,2
CO ₂ a Q. Nominale/Minima G20	%	9,0/9,0
CO ₂ a Q. Nominale/Minima G31	%	10,0/10,0

Pressione max uscita collettore scarico fumi 110

Potenza elettrica assorbita 198

Grado di protezione elettrica IPX4D

Perdite all'arresto a 50°C 134

Certificazione CE n° 1312BP4141

Categoria II2H3P

Categoria in FRANCIA II2Er3P

Categoria in BELGIO II2E(S)B - I3P

Tipo B23-53 / C13-33-43-53-83

RISCALDAMENTO

Pressione max esercizio	bar	4
Temperatura max esercizio	°C	85
Contenuto acqua	l	4,8
Regolazione temperatura (sanitario)	°C	20/80 (30/60)

PRESSIONI GAS E UGELLI

Pressione di alimentazione G20/G25	mbar	20/25
Pressione di alimentazione G31	mbar	37
Quantità ugelli	n°	1
Diametro ugelli G20/G25	ø	9,3
Diametro ugelli G31	ø	6,7
Consumo a potenza nom./min. G20	m³/h	6,14/1,84
Consumo a potenza nom./min. G31	kg/h	4,51/1,80

PESO kg 61

2 INSTALLAZIONE

L'installazione deve intendersi fissa e dovrà essere effettuata esclusivamente da ditte specializzate e qualificate, secondo quanto prescrive la Legge 46/90, ottemperando a tutte le istruzioni e disposizioni riportate in questo manuale. Si dovranno inoltre osservare tutte le disposizioni dei Vigili del Fuoco, quelle dell'Azienda del Gas, quanto richiamato dalla Legge 10/91 relativamente ai Regolamenti Comunali e quanto prescritto dal DPR 412/93.

2.1 LOCALE CALDAIA

Le caldaie "PLANET DEWY 60 BFR" si

installano in locali con caratteristiche dimensionali e requisiti in conformità al D.M. 12/04/96 n. 74 "Approvazione della regola tecnica di prevenzione incendi per la progettazione, la costruzione e l'esercizio degli impianti termici alimentati da combustibili gassosi".

Sarà inoltre necessario, per l'afflusso dell'aria al locale, realizzare sulle pareti esterne delle aperture di aerazione la cui superficie, calcolata secondo quanto richiesto nel punto 4.1.2 dello stesso D.M., non deve essere in ogni caso inferiore a 3.000 cm² e nel caso di gas di densità maggiore di 0,8 a 5.000 cm².

2.2 INSTALLAZIONE (fig. 3)

A richiesta è disponibile, per il funzionamento singolo, un kit compensatore/sicurezza ISPSEL cod. 8101519.

Il kit è predisposto per l'applicazione di un bollitore ad accumulo di capacità uguale o maggiore di 80 litri.

Nell'installazione in sequenza/cascata vedere l'esempio di fig. 3.

Con la centralina di gestione cod. 8096301, fornita a richiesta, è possibile gestire un massimo di quattro caldaie.

Il kit centralina è comprensivo di istruzioni di montaggio e d'uso.

IT

ES

FR

BE

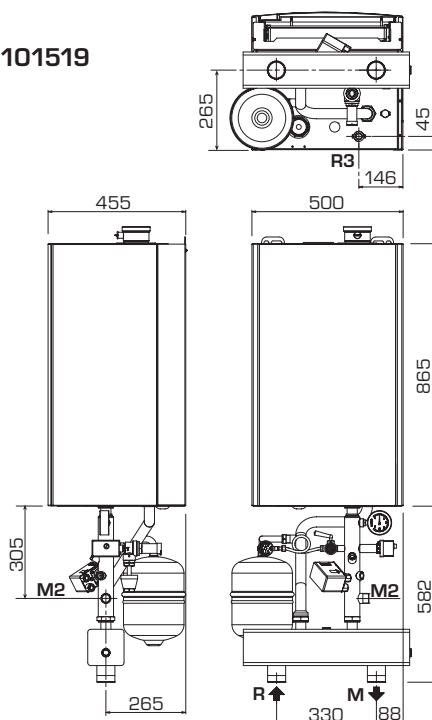
GB

RO

RUS

Installazione singola con il kit optional cod. 8101519

- M Mandata impianto
- R Ritorno impianto
- M2 Mandata bollitore
- R3 Ritorno bollitore



ATTENZIONE:

- Sia nell'installazione singola che in sequenza/cascata è obbligatorio predisporre l'impianto termico con il separatore idraulico e gli organi di sicurezza.
- Nella sostituzione di una o più caldaie in impianti esistenti, si raccomanda l'installazione di uno scambiatore a piastre per separare il circuito caldaia dai circuiti secondari. Vedere la curva di pressione disponibile mandata caldaia riportata in fig. 14.

Installazione in sequenza/cascata

- R Ritorno impianto
- M Mandata impianto
- G Gas
- S3 Scarico condensa

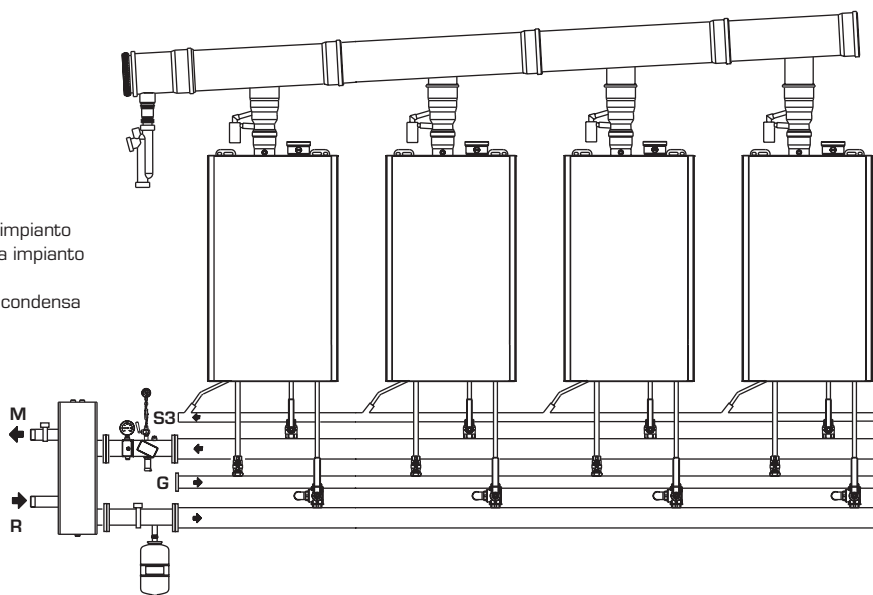


Fig. 3

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

2.3 ALLACCIAMENTO IMPIANTO

Per preservare l'impianto termico da dannose corrosioni, incrostazioni o depositi, è della massima importanza, prima dell'installazione dell'apparecchio, procedere al lavaggio dell'impianto in conformità alla norma UNI-CTI 8065, utilizzando prodotti appropriati come, ad esempio, il Sentinel X300 o X400.

Istruzioni complete sono fornite con i prodotti ma, per ulteriori chiarimenti, è possibile contattare direttamente la GE Betz srl.

Dopo il lavaggio dell'impianto, per proteggerlo contro corrosioni e depositi, si raccomanda l'impiego di inibitori tipo Sentinel X100.

È importante verificare la concentrazione dell'inibitore dopo ogni modifica all'impianto e ad ogni verifica manutentiva secondo quanto prescritto dai produttori (appositi test sono disponibili presso i rivenditori).

Lo scarico della valvola di sicurezza deve essere collegato ad un imbuto di raccolta per convogliare l'eventuale spurgo in caso di intervento.

ATTENZIONE: La mancanza del lavaggio dell'impianto termico e dell'aggiunta di un adeguato inibitore invalidano la garanzia dell'apparecchio.

L'allacciamento gas deve essere realizzato in conformità alle norme UNI 7129 e UNI 7131. Nel dimensionamento delle tubazioni gas, da contatore a modulo, si dovrà tenere conto sia delle portate in volumi (consumi) in m³/h che della densità del gas preso in esame. Le sezioni delle tubazioni costituenti l'impianto devono essere tali da garantire una fornitura di gas sufficiente a

coprire la massima richiesta, limitando la perdita di pressione tra contatore e qualsiasi apparecchio di utilizzazione non maggiore di:

- 1,0 mbar per i gas della seconda famiglia (gas naturale)
- 2,0 mbar per i gas della terza famiglia (butano o propano).

All'interno del mantello è applicata una targhetta adesiva sulla quale sono riportati i dati tecnici di identificazione e il tipo di gas per il quale la caldaia è predisposta.

2.3.1 Allacciamento scarico condensa

Per raccogliere la condensa è necessario collegare il gocciolatoio sifonato allo scarico civile con un tubo avente una pendenza minima di 5 mm per metro.

Solo le tubazioni in plastica dei normali scarichi civili sono idonee per convogliare la condensa verso lo scarico fognario dell'abitazione.

2.3.2 Filtro sulla tubazione gas

La valvola gas monta di serie un filtro all'ingresso che non è comunque in grado di trattenere tutte le impurità contenute nel gas e nelle tubazioni di rete.

Per evitare il cattivo funzionamento della valvola, o in certi casi addirittura l'esclusione della sicurezza di cui la stessa è dotata, si consiglia di montare sulla tubazione gas un adeguato filtro.

2.5 RIEMPIMENTO IMPIANTO

La pressione di caricamento, ad impianto freddo, deve essere di **1 bar**.

Il riempimento va eseguito lentamente, per dare modo alle bolle d'aria di uscire attraverso gli opportuni sfoghi.

2.6 SCARICO DEI FUMI

A corredo della caldaia viene fornita una guarnizione in gomma ø 80 da installare nel condotto di scarico (11 figg. 4-4/a-4/b).

2.6.1 Tipo B (fig. 4)

Se l'aspirazione non è collegata la caldaia rimane un apparecchio di tipo B.

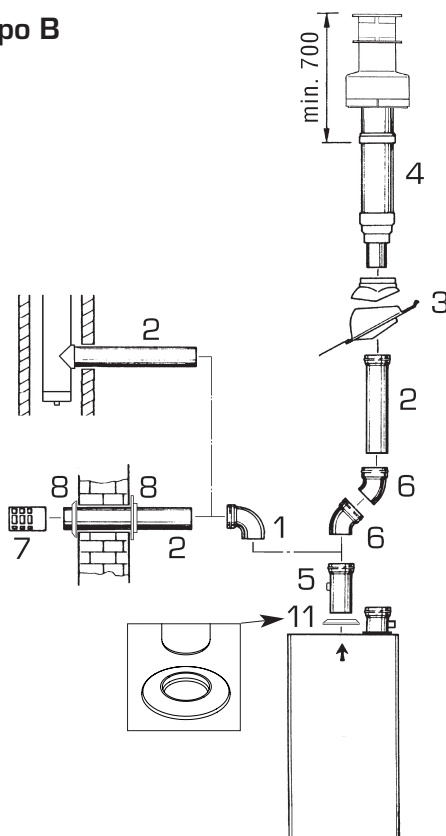
In ubicazioni dove la caldaia deve essere protetta dall'acqua sostituire il terminale aspirazione inserito nella flangia con il terminale cod. 8089510.

Per la realizzazione di questa configurazione di scarico fare riferimento alla fig. 4. Il condotto di scarico può essere collegato a canne fumarie esistenti.

Quando la caldaia lavora a bassa temperatura è possibile utilizzare le normali canne fumarie alle seguenti condizioni:

- La canna fumaria non deve essere utilizzata da altre caldaie.
- L'interno della canna fumaria deve essere protetto dal contatto diretto con le condense della caldaia. I prodotti della

Tipo B



LEGENDA

- 1 Curva in polipropilene a 90° MF (6 pz.) cod. 8077450
- 2 a Prolunga in polipropilene L. 1000 (6 pz.) cod. 8077351
- 2 b Prolunga in polipropilene L. 500 (6 pz.) cod. 8077350
- 3 Tegola con snodo cod. 8091300
- 4 Terminale uscita tetto L. 1381 cod. 8091204
- 5 Prolunga in polipropilene L. 250 con presa prelievo cod. 6296513
- 6 Curva in polipropilene a 45° MF (6 pz.) cod. 8077451
- 7 Terminale di scarico cod. 8089501
- 8 Kit ghiera interna-esterna cod. 8091500
- 11 Guarnizione in gomma ø 80 (fornita a corredo)

TABELLA PERDITE DI CARICO ACCESSORI ø 80

	Perdita di carico (mm H ₂ O)
Curva in polipropilene a 90° MF	1,30
Curva in polipropilene a 45° MF	0,70
Prolunga in polipropilene L.1000	0,60
Prolunga in polipropilene L.500	0,30
Terminale uscita tetto L. 1381	1,20
Terminale di scarico	1,30
Prolunga in polipropilene L. 250 con presa	0,15

ATTENZIONE:

Nelle operazioni di innesto degli accessori si consiglia di lubrificare la parte interna delle guarnizioni con prodotti a base di sostanze siliciche, evitando l'utilizzo di oli e grassi in generale.

Fig. 4

combustione devono essere convogliati con una tubazione flessibile o con tubi rigidi in plastica del diametro di circa 100-150 mm provvedendo al drenaggio sifonato della condensa al piede della tubazione.

L'altezza utile del sifone deve essere almeno 150 mm.

2.6.2 Tipo C (figg. 4/a-4/b)

La caldaia diventa un apparecchio di tipo C quando si toglie il terminale di aspirazione dalla flangia e si collega l'aspirazione in configurazioni di scarico denominate a condotti

separati (fig. 4/a) o a scarico coassiale (fig. 4/b).

2.6.3 Massima lunghezza utilizzabile condotti separati ø 80

La lunghezza massima complessiva dei condotti di aspirazione e scarico ø 80 viene determinata dalle perdite di carico dei singoli accessori inseriti e non dovrà risultare superiore a 16 mm H₂O.

Quando il tratto dei condotti risulta compreso tra 11-16 mm H₂O, necessita, per riportare il funzionamento ai valori di potenza dichiarata,

agire sul trimmer "MAX" della scheda ventilatore ricercando i valori di "Δp aria max" riportati al punto 4.3.

2.6.4 Massima lunghezza utilizzabile condotto coassiale ø 80/125

Nelle tipologie con scarico coassiale ø 80/125 la lunghezza massima orizzontale, comprensiva della curva a 90°, non dovrà essere superiore a 5 m. Nelle uscite a tetto non dovrà essere superiore a 8 m rettilinee verticali.

Quando il tratto del condotto risulta compre-

IT

ES

FR

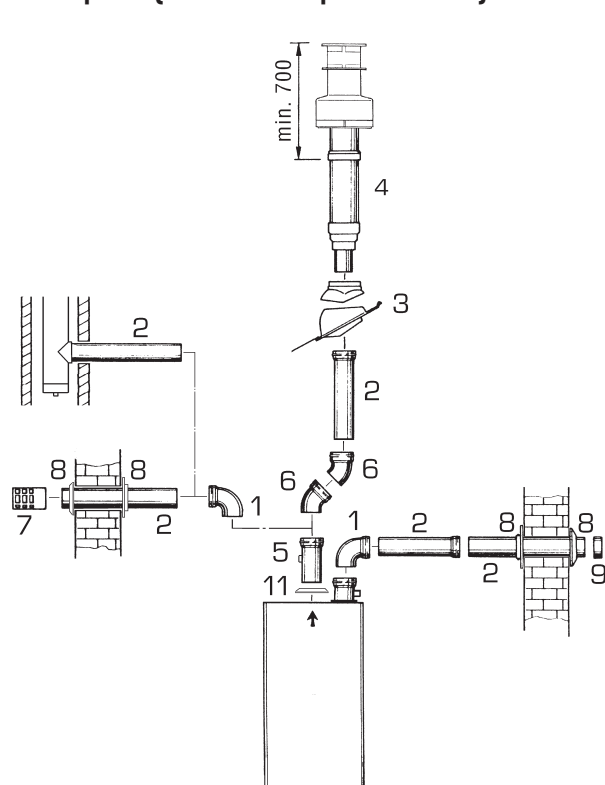
BE

GB

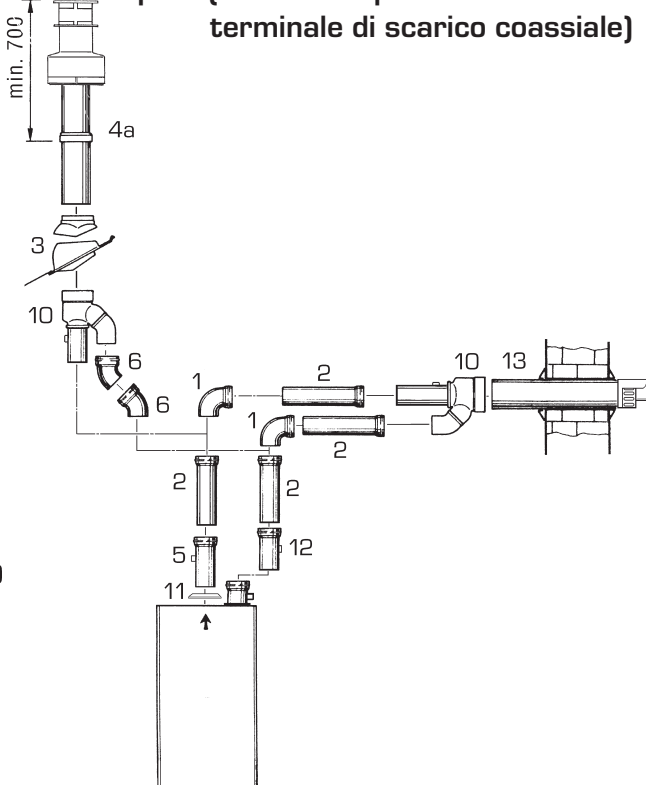
RO

RUS

Tipo C (condotti separati ø 80)



Tipo C (condotti separati ø 80 e terminale di scarico coassiale)



ATTENZIONE:

- Nelle installazioni con il terminale uscita tetto (4a) e lo scarico coassiale (13) è obbligatorio utilizzare il recupero condensa (12) che si dovrà collegare ad un sifone di scarico dell'acqua (acque scure).
- Nel montare il terminale uscita tetto (4a) togliere le due riduzioni da ø 60 e ø 100.
- Nelle operazioni di innesto degli accessori si consiglia di lubrificare la parte interna delle guarnizioni con prodotti a base di sostanze siliconiche, evitando l'utilizzo di oli e grassi in generale.

LEGENDA

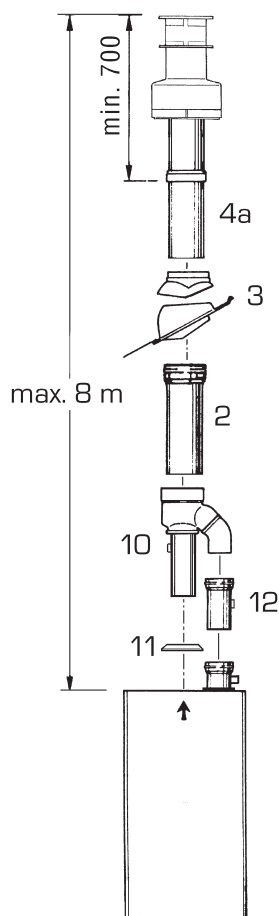
- 1 Curva ø 80 in polipropilene a 90° MF (6 pz.) cod. 8077450
- 2 a Prolunga ø 80 in poliprop. L. 1000 (6 pz.) cod. 8077351
- 2 b Prolunga ø 80 in polipropilene L. 500 (6 pz.) cod. 8077350
- 3 Tegola con snodo cod. 8091300
- 4 Terminale uscita tetto L. 1381 cod. 8091204
- 4 a Terminale uscita tetto coassiale L. 1285 cod. 8091205
- 5 Prolunga ø 80 in polipr. L. 250 con presa cod. 6296513
- 6 Curva ø 80 in polipropilene a 45° MF (6 pz.) cod. 8077451
- 7 Terminale di scarico ø 80 cod. 8089501
- 8 Kit ghiera interna-esterna cod. 8091500
- 9 Terminale di aspirazione ø 80 (fornito a corredo)
- 10 Raccordo aspirazione/scarico cod. 8091401
- 11 Guarnizione in gomma ø 80 (fornita a corredo)
- 12 Recupero condensa ø 80 L. 135 cod. 8092800
- 13 Scarico coassiale ø 80/125 L. 885 cod. 8091210

TABELLA PERDITE DI CARICO ACCESSORI

	Perdita di carico (mm H ₂ O)	
	Aspirazione	Scarico
Curva in polipropilene a 90° MF	1,00	1,30
Curva in polipropilene a 45° MF	0,60	0,70
Prolunga in polipropilene L.1000	0,60	0,60
Prolunga in polipropilene L.500	0,30	0,30
Terminale uscita tetto coassiale L.1285 + Raccordo (pos. 10)	-	4,30
Terminale uscita tetto L.1381	-	1,20
Terminale di scarico	-	1,30
Terminale di aspirazione	0,20	-
Prolunga in polipropilene L. 250 con presa	-	0,15
Scarico coassiale L.885 + Raccordo (pos. 10)	-	5,20
Recupero condensa L.135	2,50	-

Fig. 4/a

Tipo C (scarico coassiale ø 80/125)

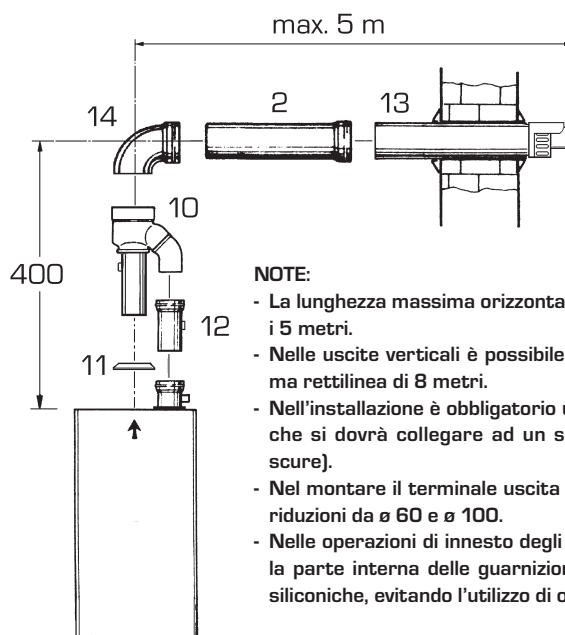


ATTENZIONE:

- L'inserimento di ogni curva supplementare a 90° riduce il tratto disponibile di 2 metri.
- L'inserimento di ogni curva supplementare a 45° riduce il tratto disponibile di 1 metro.

LEGENDA

- | | |
|------|--|
| 2 a | Prolunga ø 80/125 L. 1000 cod. 8096171 |
| 2 b | Prolunga ø 80/125 L. 500 cod. 8096170 |
| 3 | Tegola con snodo cod. 8091300 |
| 4 a | Terminale uscita tetto coassiale L. 1285 cod. 8091205 |
| 10 | Raccordo aspirazione/scarico con presa prelievo cod. 8091401 |
| 11 | Guarnizione in gomma ø 80 (fornita a corredo) |
| 12 | Recupero condensa ø 80 L. 135 cod. 8092800 |
| 13 | Scarico coassiale ø 80/125 L. 885 cod. 8091210 |
| 14 a | Curva a 90° ø 80/125 cod. 8095870 |
| 14 b | Curva a 45° ø 80/125 cod. 8095970 |



NOTE:

- La lunghezza massima orizzontale del condotto non dovrà superare i 5 metri.
- Nelle uscite verticali è possibile raggiungere una lunghezza massima rettilinea di 8 metri.
- Nell'installazione è obbligatorio utilizzare il recupero condensa (12) che si dovrà collegare ad un sifone di scarico dell'acqua (acque scure).
- Nel montare il terminale uscita tetto coassiale (4a) togliere le due riduzioni da ø 60 e ø 100.
- Nelle operazioni di innesto degli accessori si consiglia di lubrificare la parte interna delle guarnizioni con prodotti a base di sostanze siliconiche, evitando l'utilizzo di oli e grassi in generale.

Fig. 4/b

so tra 2-5 m orizzontali/4-8 m verticali, necessita, per riportare il funzionamento ai valori di potenza dichiarata, agire sul trimmer "MAX" della scheda ventilatore ricercando i valori di "Δp aria max" riportati al punto 4.3.

2.7 ALLACCIAMENTO ELETTRICO

La caldaia è fornita con cavo elettrico di alimentazione che, in caso di sostituzione, dovrà essere richiesto a SIME. L'alimentazione dovrà essere effettuata con tensione monofase 230V - 50Hz attraverso un interruttore generale protetto da fusibili con distanza tra i contatti di almeno 3 mm. Rispettare le polarità L - N ed il collegamento di terra.

NOTA: La SIME declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose derivanti dalla mancata messa a terra della caldaia.

2.7.1 Collegamento termostato ambiente (fig. 8 pos. A)

Per accedere al connettore della scheda elettronica (3), togliere la copertura del

quadro comando e collegare elettricamente il termostato ambiente ai morsetti TA dopo aver tolto il ponte.

Il termostato o cronotermostato da utilizzare deve essere di classe II in conformità alla norma EN 60730.1 (contatto elettrico pulito).

ATTENZIONE: L'applicazione della tensione di rete ai capi del connettore (3) danneggia in maniera irreparabile la scheda di regolazione. Accertarsi prima del loro collegamento che non ci sia presenza di tensione.

2.7.2 Collegamento "Logica Remote Control" (fig. 8 pos. B)

Gli impianti elettrici devono essere conformi alle normative locali e i cavi devono essere posti in ottemperanza alle specifiche per bassa tensione di sicurezza EN 60730. Per lunghezze fino a 25 m utilizzare cavi con sezione 0,25 mm² e per lunghezze superiori fino a 50 m utilizzare cavi con sezione 0,5 mm². Per prima cosa montare e cablare lo zoccolo (2) quindi inserire l'apparecchio che si avvia appena riceve corrente.

Per accedere al connettore (3) togliere la copertura del quadro comando e collegare elettricamente ai morsetti CR il regolatore climatico.

ATTENZIONE: Ai morsetti 1-2-3-4 dello zoccolo (2) non può essere collegata una tensione esterna. Ai morsetti 3-4, può essere allacciato il teleruttore del telefono con contatto a potenziale zero oppure un contatto finestra. Un tipo di apparecchiatura elettronica per il controllo degli impianti civili tramite linea telefonica da segnalare è il modello TEL 30.4 LANDIS & STAFA.

2.7.3 Collegamento sonda temperatura esterna (fig. 8 pos. C)

I cavi devono essere posti in ottemperanza alle specifiche per bassa tensione di sicurezza EN 60730. Per lunghezze fino a 25 m utilizzare cavi con sezione 0,25 mm² e per lunghezze superiori fino a 50 m utilizzare cavi con sezione 0,5 mm². Per accedere al connettore della caldaia (3) togliere la copertura del quadro comando e collegare elettricamente la sonda temperatura esterna ai morsetti SE.

LEGENDA

- 1 Pannello comandi
- 2 Zoccolo "Logica Remote Control"
- 3 Connettore (J2)
- TA Termostato ambiente (non di fornitura)
- CR Logica Remote Control (optional)
- SE Sonda temperatura esterna (optional)

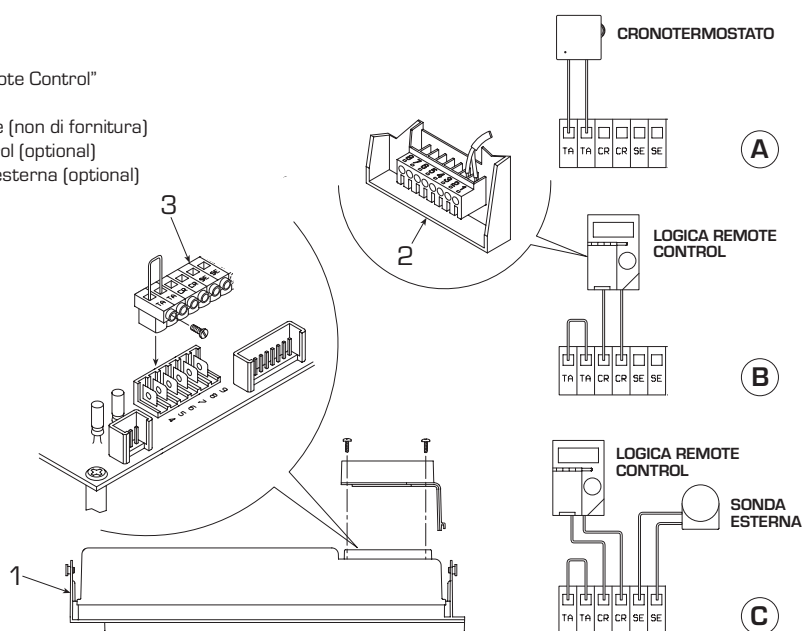
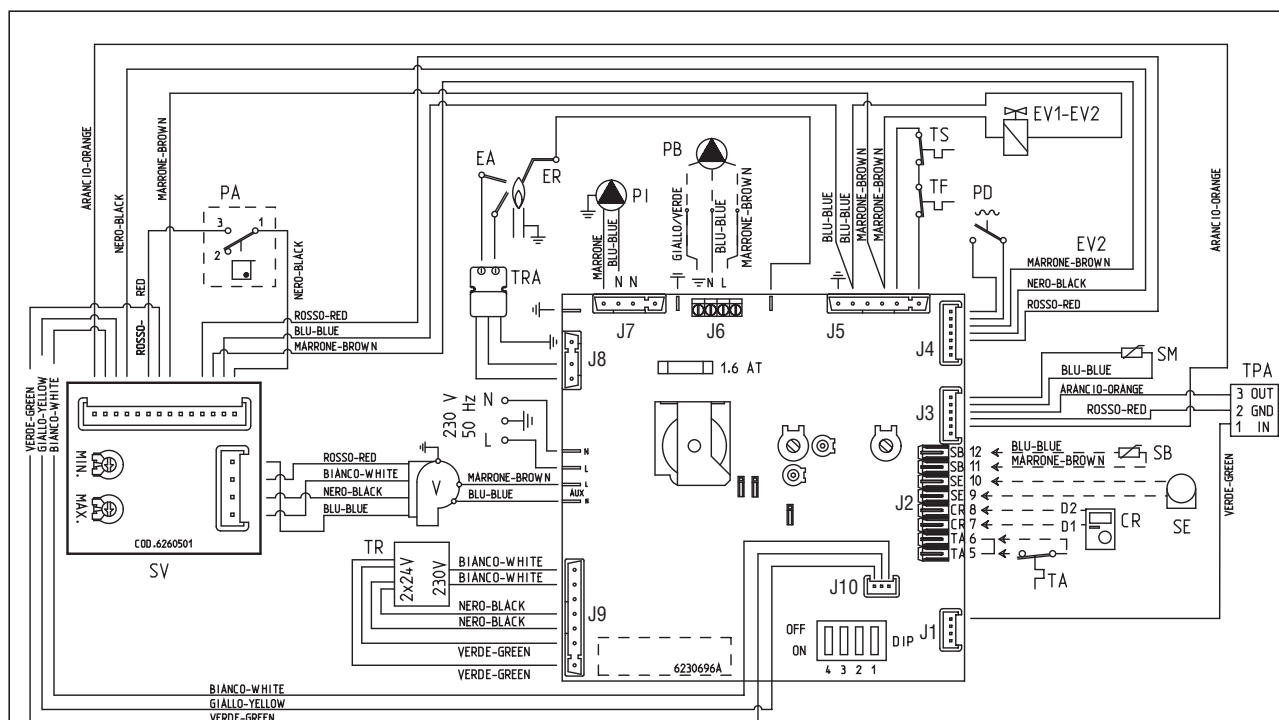


Fig. 8

2.7.4 Schema elettrico



LEGENDA

- EV1 Bobina valvola gas
- EV2 Bobina valvola gas
- EA Elettrodo accensione
- ER Elettrodo rilevazione
- TS Termostato sicurezza 100°C
- V Ventilatore
- TPA Trasduttore pressione acqua
- PI Pompa impianto
- SE Sonda esterna (optional)
- TA Termostato ambiente
- SM Sonda riscaldamento
- TR Trasformatore 230 - 24V
- PD Pressostato differenziale
- CR Logica Remote Control (optional)
- SV Scheda ventilatore
- TF Termostato fumi

- PA Pressostato aria
- SB Sonda bollitore
- PB Pompa bollitore
- TRA Trasformatore di accensione

NOTA: Collegare il termostato ambiente (TA) ai morsetti 5-6 dopo aver tolto il ponte. I trimmer "MAX" e "MIN" della scheda controllo ventilatore (SV) sono sigillati e per nessuna ragione devono essere manomessi.

CODICI RICAMBI CONNETTORI:

- J2 cod. 6278613
- J3 cod. 6299970
- J4 cod. 6293589
- J5 cod. 6293586
- J7 cod. 6293587

Fig. 9

2.7.5 Collegamento elettrico "PLANET DEWY 60 BFR" ad unità bollitore installato a valle del separatore idraulico

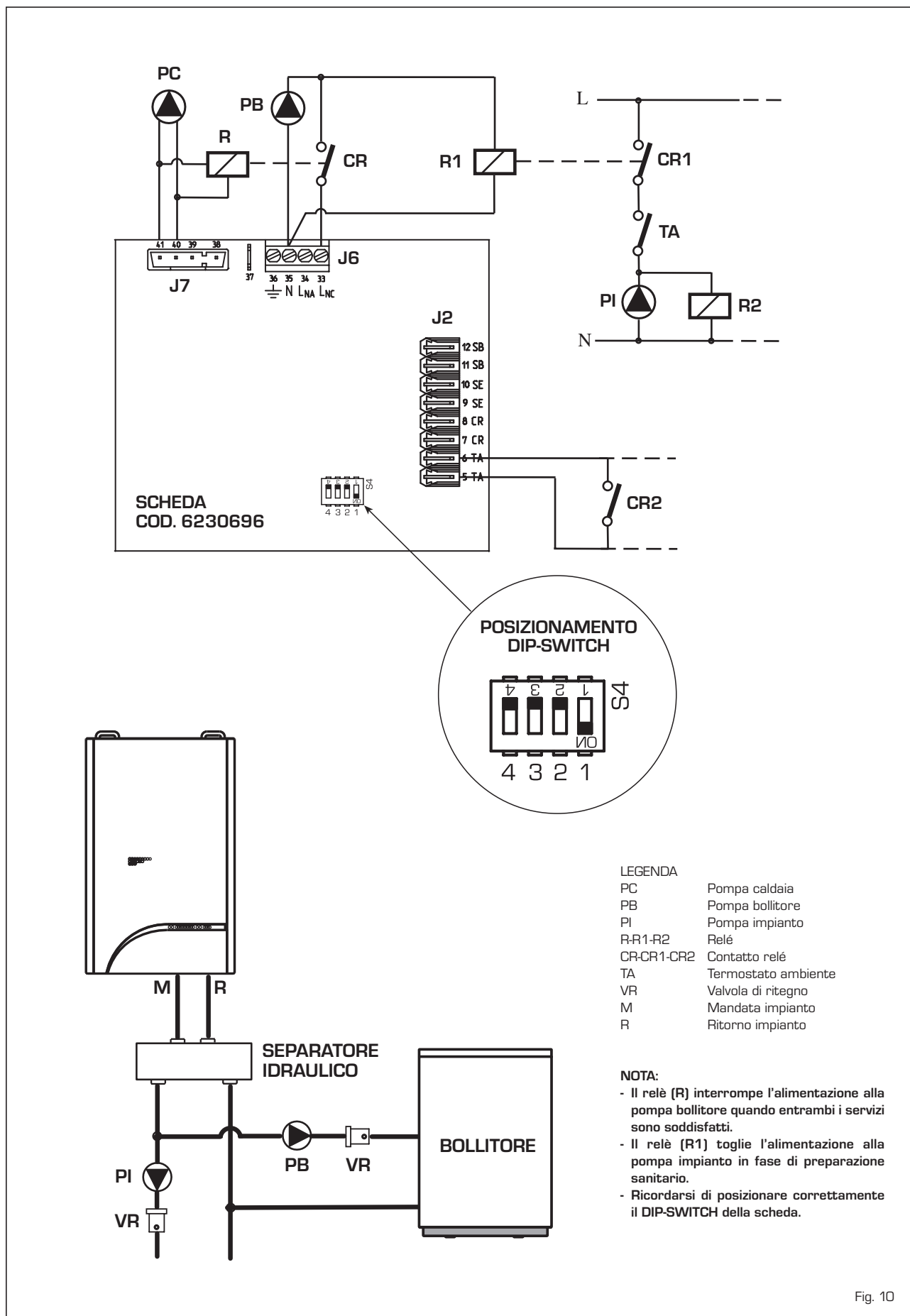


Fig. 10

2.8 LOGICA REMOTE CONTROL

Tutte le funzioni della caldaia possono essere gestite da un dispositivo multifunzionale digitale optional cod. 8092204 per il controllo a distanza della caldaia e per la regolazione climatica d'ambiente con una riserva di funzionamento di 12 ore.

La regolazione del circuito riscaldamento è guidata dalla sonda della temperatura ambiente integrata nell'apparecchio oppure dalle condizioni atmosferiche, con o senza influsso ambiente, se la caldaia è collegata ad una sonda esterna.

Caratteristiche:

- Unità di comando ergonomiche e suddivise secondo la funzione (livelli di comando).
- Chiara ripartizione delle funzioni base:
 - regime di funzionamento, correzione del valore prescritto e tasto presenza sono direttamente accessibili;
 - diversi valori reali correnti sono accessibili tramite il tasto "Info";
 - altre funzioni possono essere programmate dopo l'apertura del coperchio;
 - livello di servizio speciale con accesso protetto;
- Ogni impostazione o modifica viene visualizzata sul display e confermata.
- Regolazione dell'ora (riga speciale per cambio dell'ora legale/solare).
- Programma di riscaldamento con max 3 periodi di riscaldamento al giorno, selezionabili individualmente.
- Funzione di copia per un facile trasferimento del programma di riscaldamento al giorno successivo o precedente.

- Programma ferie: la programmazione si interrompe per il periodo di vacanze stabilito per riprendere automaticamente il giorno del rientro.
- Possibilità di riportare il programma di riscaldamento ai valori standard.
- Blocco della programmazione (sicurezza bambini).

Funzioni:

- Regolazione della temperatura della mandata guidata dalle condizioni atmosferiche, con sonda esterna collegata, tenendo conto della dinamica del fabbricato.
- Regolazione della temperatura della mandata guidata dalle condizioni atmosferiche con l'influsso della temperatura ambiente.
- Pura regolazione della temperatura ambiente.
- Influsso regolabile dello scostamento della temperatura ambiente.
- Ottimizzazione dell'accensione e dello spegnimento.
- Abbassamento rapido.
- Funzioni ECO (limitatore del riscaldamento giornaliero, commutatore automatico estate/inverno).
- Limite massimo regolabile della temperatura di mandata (specifico per impianti a pavimento).
- Limitazione salita del valore prescritto della temperatura di mandata.
- Protezione antigelo per fabbricati.
- Programmazione oraria della temperatura bollitore su due fasce: confort e ridotta.
- Comando dell'acqua sanitaria con abilitazione e prescrizione del valore nominale.
- Regime di funzionamento tramite rete

telefonica con contatto esterno o attraverso un contatto finestra.

- Antilegionella.

2.8.1 Installazione

L'installazione deve avvenire nel locale di riferimento per la temperatura ambiente. Per il montaggio seguire le istruzioni riportate nella confezione. A questo punto, con la manopola del selettore su , il tecnico può adeguare le impostazioni dei parametri di base in funzione alle esigenze individuali (punto 2.8.2).

Qualora sia presente una valvola termostatica per radiatore, essa deve essere fissata sul passaggio massimo.

2.8.2 Azionamento per il tecnico

Le impostazioni dei parametri di base in funzione alle esigenze individuali sono riportate sia nel foglio istruzioni a corredo del regolatore "Logica Remote Control" che nel presente manuale alla sezione riservata all'utente. Per ulteriori possibilità di regolazione da parte del tecnico il "Logica Remote Control" offre un livello servizio e parametrizzazione che può essere attivato soltanto attraverso una speciale combinazione di tasti. Per l'attivazione del livello servizio e parametrizzazione premere contemporaneamente i tasti  e  per almeno 5 secondi. In questo modo viene attivato il livello di parametrizzazione.

Quindi selezionare con gli stessi tasti freccia le singole righe d'immissione e regolare i valori con i tasti  o .



IMPOSTAZIONI PARAMETRI CIRCUITO RISCALDAMENTO

Protezione antigelo "Valore prescritto temperatura ambiente"		Il riscaldamento avviene a questo valore prescritto, se l'impianto è attivato in standby (per es. ferie). In tal modo viene realizzata la funzione di protezione antigelo del fabbricato che impedisce un abbassamento eccessivo della temperatura ambiente.
Temperatura di commutazione Estate/Inverno		Con questo parametro può essere regolata la temperatura della commutazione automatica estate/inverno.
Tipo di regolazione: 0 = con influsso ambiente 1 = senza influsso ambiente		Con questo parametro può essere disattivato l'influsso ambiente e quindi tutte le ottimizzazioni e l'adattamento. Qualora non venga trasmessa una temperatura esterna valida, il regolatore passa alla variante di guida pura regolazione ambiente.
Influsso della temperatura ambiente		Se il regolatore ambiente viene utilizzato soltanto come telecomando (posizionato nel locale di riferimento e senza sonda esterna collegata), il valore deve essere impostato su 0 (zero). Qualora lo scostamento della temperatura ambiente del valore prescritto rimanga elevato durante l'intera giornata, l'influsso deve essere aumentato. Se la temperatura ambiente ruota attorno al valore prescritto (oscillazione della regolazione), l'influsso deve essere ridotto.

Nota: Se la costante per l'influsso della temperatura ambiente è impostata su 0, l'adattamento della curva del riscaldamento viene disattivato. In questo caso il parametro 57 non ha alcun effetto.

IT	Limitazione massima della temperatura della mandata	55	La temperatura della mandata viene limitata al valore massimo impostato.
ES	Variation de la vitesse max de la température de mandata	56	L'augmentation par minute de la valeur prescrite de la température de mandata en °C transmis est limitée à la valeur imposée.
FR	Activation de l'adaptation	57	Con l'activation de l'adaptation, la valeur prescrite transmise au régulateur de la chaudière est adaptée au besoin de chaleur effective. L'adaptation fonctionne soit avec la guidance atmosphérique avec l'apport ambiant que avec une régulation ambiante. Se il "Logica Remote Control" viene impostato solo come telecomando, l'adattamento deve essere disattivato.
BE	Optimisation du temps de allumage	58	Se l'ottimizzazione del tempo di accensione è attiva il "Logica Remote Control" modifica il gradiente di riscaldamento finché non ha trovato il punto di riscaldamento ottimale 0 = spento 1 = acceso
GB	Gradient of heating	59	"Logica Remote Control" seleziona il tempo di accensione in modo tale che all'inizio del tempo d'uso sia pressoché raggiunto il valore prescritto. Quanto più è intenso il raffreddamento notturno, tanto prima si avvia il tempo di riscaldamento. Esempio: Temperatura ambiente corrente 18,5 °C Valore ambiente nominale 20 °C Gradiente di riscaldamento 30 min/K Prerogazione del tempo di accensione: 1,5 K x 30 min/K = 45 minuti 00 significa che il tempo di accensione non è stato prerogato (funzione disattiva).
RO	Prerogazione del tempo di spegnimento (00 = spento)	60	Se l'ottimizzazione del tempo di spegnimento è attiva (valore > 0), il "Logica Remote Control" modifica il tempo di prerogazione finché non ha trovato il tempo di spegnimento ottimale.
RUS			

IMPOSTAZIONI PARAMETRI ACQUA SANITARIA

Valore di temperatura ridotta acqua sanitaria	61	L'acqua sanitaria può essere preimpostata ad un valore di temperatura ridotta, ad esempio 40°C, fuori delle fasce di confort, ad esempio 60°C (programma giornaliero 8)
Carico acqua sanitaria	62	0 = 24 ore/giorno - Acqua calda sanitaria sempre disponibile alla temperatura impostata nel parametro utente n° 3. 1 = standard - Acqua calda sanitaria in accordo con la programmazione giornaliera del riscaldamento. Nelle fasce di confort del riscaldamento viene regolata la temperatura del bollitore al valore impostato nel parametro utente n° 3. Nelle fasce ridotte del riscaldamento la temperatura del bollitore viene regolata al valore impostato mediante il parametro 61 del livello servizio. 2 = servizio disabilitato 3 = secondo programma giornaliero (8) - Ogni giorno della settimana viene impostata la temperatura del sanitario in accordo al programma 8. In questo caso la programmazione è unica per tutti i giorni della settimana e sono disponibili tre fasce orarie. Nelle fasce orarie impostate la temperatura del bollitore viene regolata a quanto impostato al parametro utente n° 3. Negli orari rimanenti il bollitore viene controllato alla temperatura impostata al parametro del livello servizio n° 61.

VALORI DI SERVIZIO

Blocco programmazione utente finale livello 2	63	Tramite l'attivazione di questo blocco (1) tutti i parametri possono essere visualizzati, ma non modificati. Azionando i tasti  0  compare la visualizzazione "OFF". ATTENZIONE: Per disattivare temporaneamente il blocco premere contemporaneamente i tasti  e , come conferma sul display compare un segno, quindi premere contemporaneamente i tasti  e  per almeno 5 secondi. Per rimuovere in modo permanente il blocco dell'azionamento, impostare il parametro 63 su 0.
---	----	--

Funzione ingresso morsetti 3-4

64

L'ingresso liberamente programmabile (morsetti 3 e 4 dello zoccolo) consente l'attivazione di tre funzioni diverse. Il parametro ha il seguente significato:

- 1** = Se è collegata una termosonda ambiente remota (non disponibile) nel display viene visualizzata la temperatura della termosonda (_ _ = nessuna sonda collegata, funzione disattivata).
- 2** = Con un contatto esterno può essere effettuata la commutazione su "Valore prescritto ridotto della temperatura ambiente".
- 3** = Con un contatto esterno può essere effettuata la commutazione su "Valore prescritto ridotto della temperatura ambiente antigelo" (corto circuito 0 0 0 oppure interruzione _ _ _). Nel display viene visualizzato lo stato corrente del contatto esterno.

Modo d'azione del contatto esterno

65

Se l'ingresso (morsetti 3 e 4 dello zoccolo) è collegato a un contatto esterno a potenziale zero (parametro 64 = 2 o 3), può essere determinato il modo d'azione del contatto (teleruttore del telefono oppure contatto finestra). Il modo d'azione specifica lo stato del contatto nel quale la funzione desiderata è attiva.

Display: modo d'azione chiuso (corto circuito) 0 0 0
 modo d'azione aperto (interruzione) _ _ _

Influsso delle sonde ambiente + esterna

66

Determina il rapporto di miscelazione tra sonda ambiente interna ed esterna, quando il parametro 64 = 1.

- 0 %** = attiva solo sonda interna (0% esterna - 100% interna)
- 50 %** = valore medio della sonda esterna + interna
- 100 %** = attiva solo sonda esterna

Per la regolazione ambiente e la visualizzazione viene impiegato il mix impostato. Se la sonda esterna presenta un corto circuito o interruzione, si prosegue con la sonda interna.

Funzione legionella (in presenza di un bollitore esterno)

69

Questa funzione permette di portare, una volta la settimana, l'acqua sanitaria a una temperatura elevata per eliminare gli eventuali agenti patogeni. È attiva ogni lunedì per la prima preparazione dell'acqua sanitaria per una durata massima di 2,5 ore, ad una temperatura di consegna di 65°C.

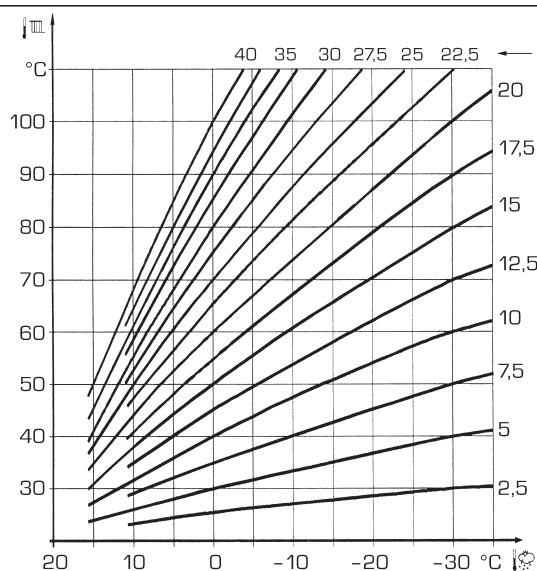
0 = non attiva **1** = attiva

2.8.3 Pendenza della curva caratteristica di riscaldamento

Sul valore corrente "15" del Logica si visualizza e si imposta la pendenza della curva caratteristica di riscaldamento. Aumentando la pendenza, rappresentata dal grafico di fig. 11, si incrementa la temperatura di mandata impianto in corrispondenza alla temperatura esterna.

2.9 Sonda TEMPERATURA ESTERNA

Logica Remote Control può essere abbinato ad un'apposita sonda esterna disponibile come optional (cod. 8094100). Tale configurazione assicura e mantiene costante nell'ambiente la temperatura richiesta. Come temperatura ambiente viene infatti indicata e valutata la media ponderata del valore misurato all'interno e all'esterno dell'abitazione. Per il montaggio seguire le istruzioni riportate nella confezione.



Esempio: Scegliendo una pendenza di 15 con temperatura esterna -10°C avremo una temperatura di mandata di 60°C.

Fig. 11

3 CARATTERISTICHE



3.1 SCHEDA ELETTRONICA

Realizzata nel rispetto della direttiva Bassa Tensione CEE 73/23 è alimentata a 230 Volt e, mediante un trasformatore, invia tensione a 24 Volt ai seguenti componenti: valvola gas, termostato di sicurezza, sonda riscaldamento, sonda temperatura esterna (optional), trasduttore pressione acqua, pressostato aria, termostato ambiente o "Logica Remote Control". Un sistema di modulazione automatica e continua consente alla caldaia di adeguare la potenza alle varie esigenze di impianto o dell'utente. La componentistica elettronica è garantita per funzionare in un campo di temperature da 0 a +60°C.

3.1.1 Anomalie di funzionamento

I led che segnalano un irregolare e/o non corretto funzionamento dell'apparecchio sono indicati in fig. 12.

3.1.2 Dispositivi

La scheda elettronica è provvista dei seguenti dispositivi:

- **Trimmer "POT. RISC."** (10 fig. 13)
Regola il valore massimo di potenza riscaldamento. Per aumentare il

valore ruotare il trimmer in senso orario, per diminuirlo ruotare il trimmer in senso antiorario.

- **Trimmer "POT. ACC."** (6 fig. 13)
Trimmer per variare il livello di pressione all'accensione (STEP) della valvola gas.
A seconda del tipo di gas per il quale la caldaia è predisposta, si dovrà regolare il trimmer in modo da ottenere al bruciatore una pressione di circa 6,5 mmH₂O per gas metano e 9,5 mmH₂O per gas propano (G31). Per aumentare la pressione ruotare il trimmer in senso orario, per diminuirlo ruotare il trimmer in senso antiorario. Il livello di pressione di lenta accensione è impostabile durante i primi 5 secondi dall'accensione del bruciatore.
Dopo aver stabilito il livello di pressione all'accensione (STEP) in funzione del tipo di gas, controllare che la pressione del gas in riscaldamento sia ancora sul valore precedentemente impostato.

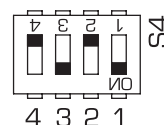
- **Connettore "ANN. RIT."** (5 fig. 13)
La scheda elettronica è programmata, in fase riscaldamento, con una sosta tecnica del bruciatore di circa 90 secondi che si riscontra sia alla partenza a freddo dell'impianto che alle successive riaccensioni.

Ciò ad evitare accensioni e spegnimenti con intervalli molto ristretti che, in particolare, si potrebbero verificare in impianti ad elevate perdite di carico.

Ad ogni ripartenza, dopo il periodo di lenta accensione, la caldaia si posizionerà, per circa 1 minuto, alla pressione minima di modulazione per poi riportarsi al valore di pressione riscaldamento impostato. Con l'inserimento del ponte si annulleranno sia la sosta tecnica programmata che il periodo di funzionamento alla pressione minima nella fase di partenza.

In tal caso, i tempi che intercorrono tra lo spegnimento e le successive accensioni saranno in funzione di una differenziale di 5°C rilevato dalla sonda riscaldamento (SM).

- **DIP SWITCH** (13 fig. 13)
Per un corretto funzionamento del modulo i cavalieri devono essere posizionati come indicato di seguito:



- **Connettore "Modureg Sel."** (14 fig. 13)
Il ponte deve essere sempre inserito.

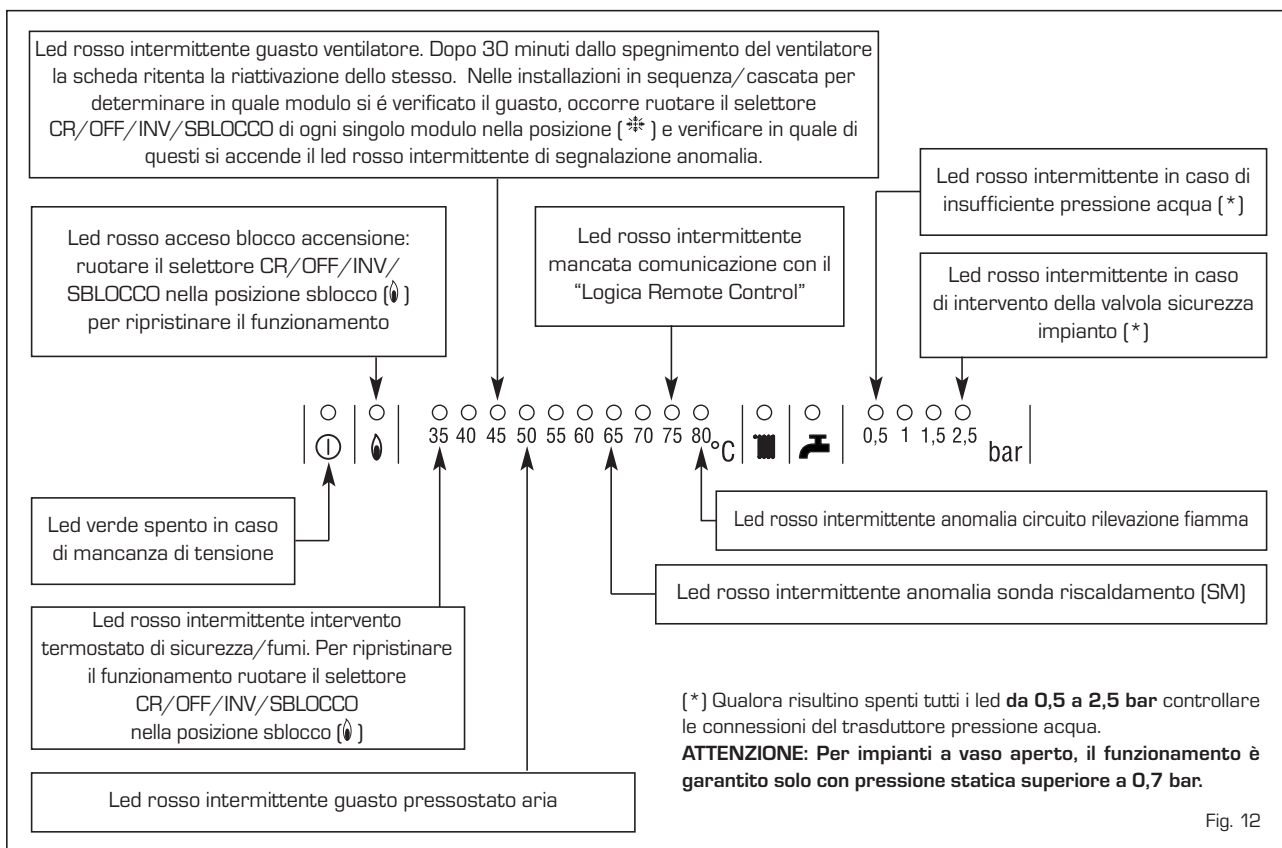
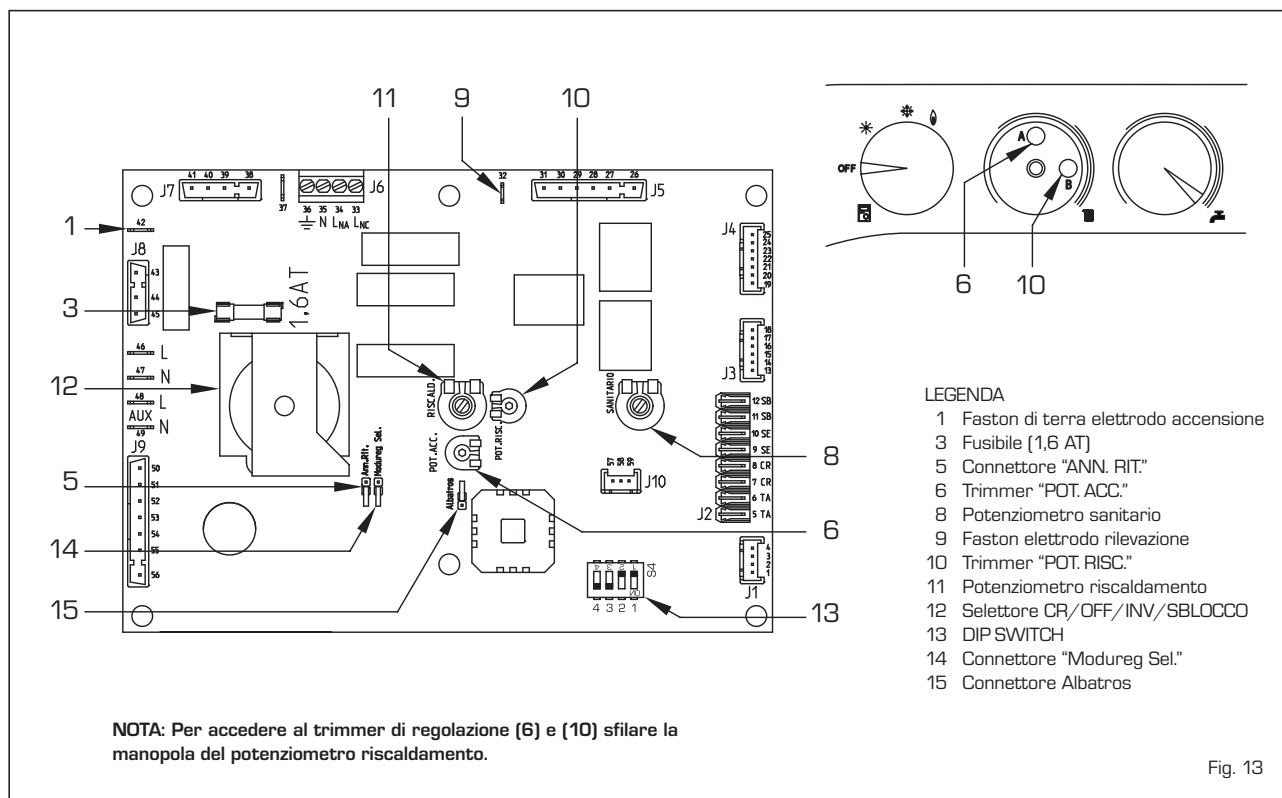


Fig. 12



- **Connettore "Albatros"** (15 fig. 13)
Il ponte deve essere sempre **disinserito**.
Viene **inserito** solo nelle installazioni di più caldaie in sequenza/cascata.

ATTENZIONE: Tutte le operazioni sopra descritte dovranno necessariamente essere eseguite da personale autorizzato, pena la decadenza della garanzia.

3.2 Sonda rilevamento temperatura e trasduttore pressione acqua

Sistema antigelo realizzato con sonda riscaldamento NTC attivo quando la temperatura dell'acqua raggiunge i 6°C. Nelle **Tabelle 1 - 1/a** sono riportati i valori di resistenza [Ω] che si ottengono sulla sonda [SM] al variare della temperatura e quelli sul trasduttore al variare della pressione.

Con sonda riscaldamento (SM) interrotta il modulo non funziona.

TABELLA 1 (Sonda)

Temperatura [°C]	Resistenza [Ω]
20	12.090
30	8.313
40	5.828
50	4.161
60	3.021
70	2.229
80	1.669

TABELLA 1/a (Trasduttore)

Pressione (bar)	Resistenza (Ω)	
	min	max
0	297	320
0,5	260	269
1	222	228
1,5	195	200
2	167	173
2,5	137	143
3	108	113
3,5	90	94

3.3 ACCENSIONE ELETTRONICA

L'accensione e rilevazione di fiamma è controllata da due elettrodi che garantiscono la massima sicurezza con tempi di intervento, per spegnimenti accidentali o mancanza gas, entro un secondo.

3.3.1 Ciclo di funzionamento

Ruotare la manopola del selettore in estate o inverno rilevando dall'accensione del led verde (Ⓢ) la presenza di tensione. L'accensione del bruciatore dovrà avvenire entro 10 secondi max.

Si potranno manifestare mancate accensioni con conseguente attivazione del segnale di blocco dell'apparecchiatura che possiamo così riassumere:

- L'elettrodo di accensione non emette la scarica

Nella caldaia si nota solamente l'apertura del gas al bruciatore, trascorsi 10 sec. si accende la spia di blocco. Può essere causato dal fatto che il cavo dell'elettrodo risulta interrotto o non è ben fissato al morsetto del trasformatore d'accensione.

- Non c'è rilevazione di fiamma

Dal momento dell'accensione si nota la scarica continua dell'elettrodo nonostante il bruciatore risulti acceso. Trascorsi 10 sec. cessa la scarica, si spegne il bruciatore e si accende la spia di blocco.

Il cavo dell'elettrodo di rilevazione è interrotto o l'elettrodo stesso è a massa; l'elettrodo è fortemente usurato necessita sostituirlo. La scheda elettronica è difettosa.

Per mancanza improvvisa di tensione si ha l'arresto immediato del bruciatore, al ripristino della tensione, la caldaia si rimetterà automaticamente in funzione.

3.4 PRESSOSTATO ARIA

Il valore di segnale al pressostato viene misurato attraverso un apposito strumento collegato alle prese di pressione positiva e negativa.

Il pressostato è tarato di fabbrica ai valori di 35-45 Pa.

IT

3.5 PREVALENZA DISPONIBILE ALL'IMPIANTO

La prevalenza residua **fino al separatore idraulico** è rappresentata, in funzione della portata, dal grafico di fig. 14.

3.6 COLLEGAMENTO ELETTRICO IMPIANTI A ZONE

Utilizzare una linea elettrica a parte sulla quale allacciare i termostati ambiente con relative pompe di zona. Il collegamento dei contatti relè va effettuato sul connettore della scheda elettronica (J2) dopo aver tolto il ponte esistente (fig. 15).

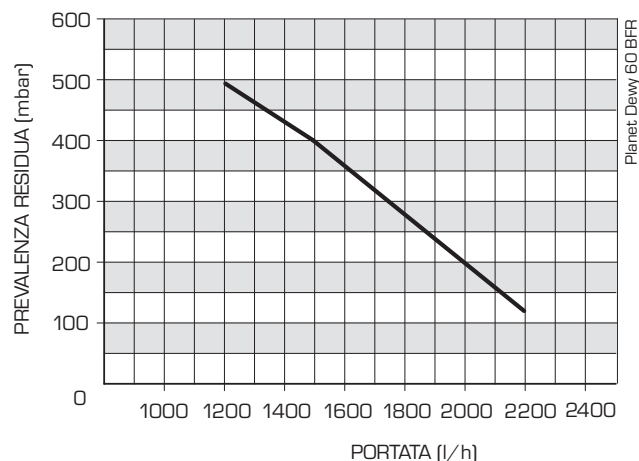


Fig. 14

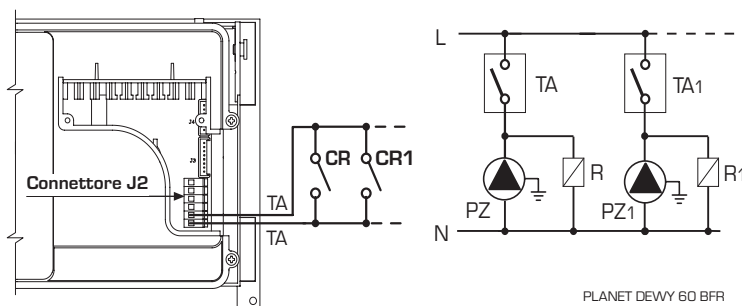
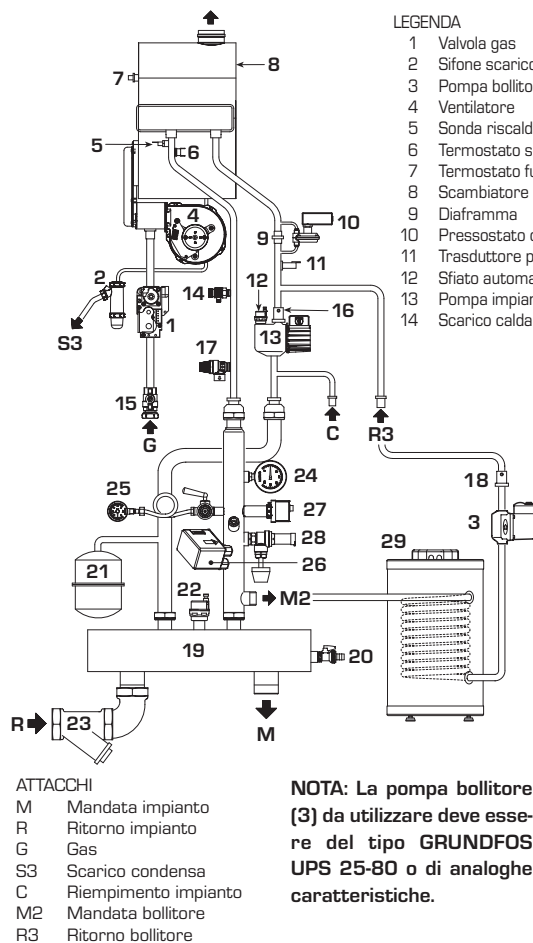


Fig. 15

3.7 CIRCUITO IDRAULICO CON KIT COMPENSATORE COD. 8101519 E BOLLITORE SERIE "BT" (optional)



CURVA PERDITE DI CARICO/PORTATA TRA GLI ATTACCHI R3 e M2

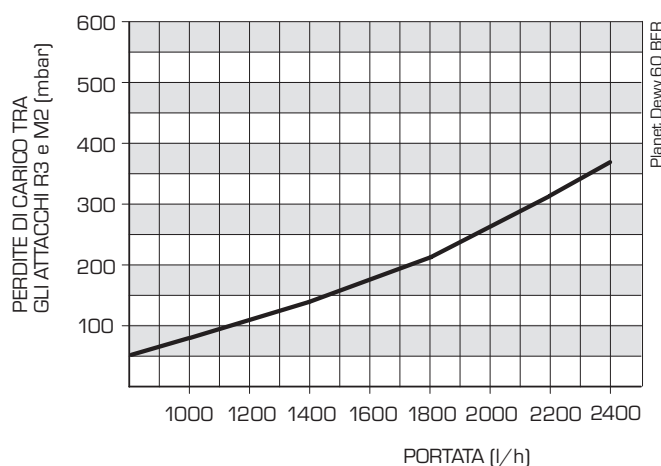
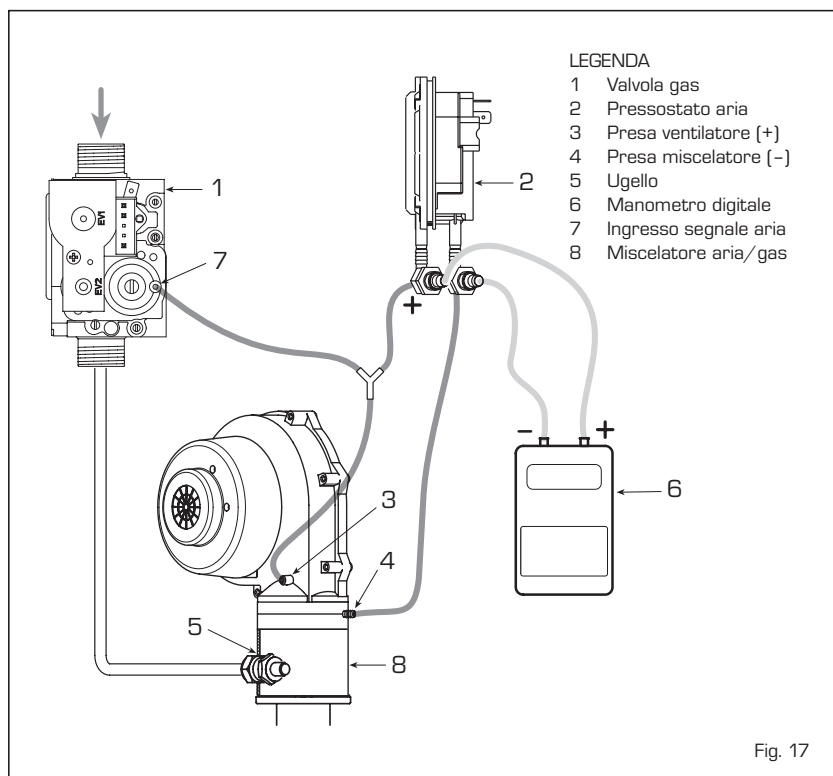
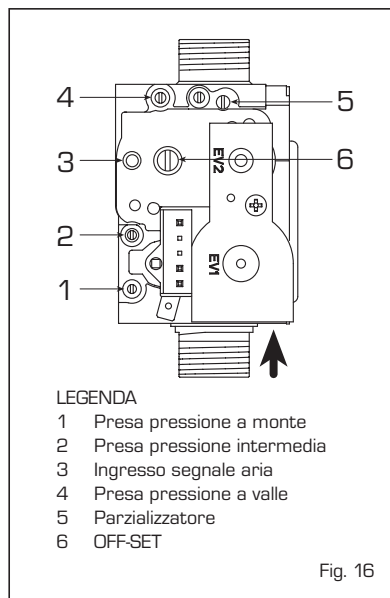


Fig. 15/a

4 USO E MANUTENZIONE

4.1 VALVOLA GAS

La caldaia è prodotta di serie con valvola gas modello SIT 848 SIGMA (fig. 16).



4.2 REGOLAZIONE POTENZA RISCALDAMENTO

Per effettuare la regolazione della potenza riscaldamento, modificando la taratura di fabbrica il cui valore di po-

tenza è di 58 kW, occorre operare con un cacciavite sul trimmer potenza riscaldamento (10 fig. 13).

Per aumentare la pressione di lavoro ruotare il trimmer in senso orario, per diminuirlo ruotare il trimmer in senso antiorario.

La potenzialità a cui è regolata la caldaia può essere verificata misurando il "Δp aria" con un manometro digitale collegato come indicato in fig. 17.

I valori ottenuti dovranno corrispondere a quelli riportati nel diagramma di fig. 17/a.

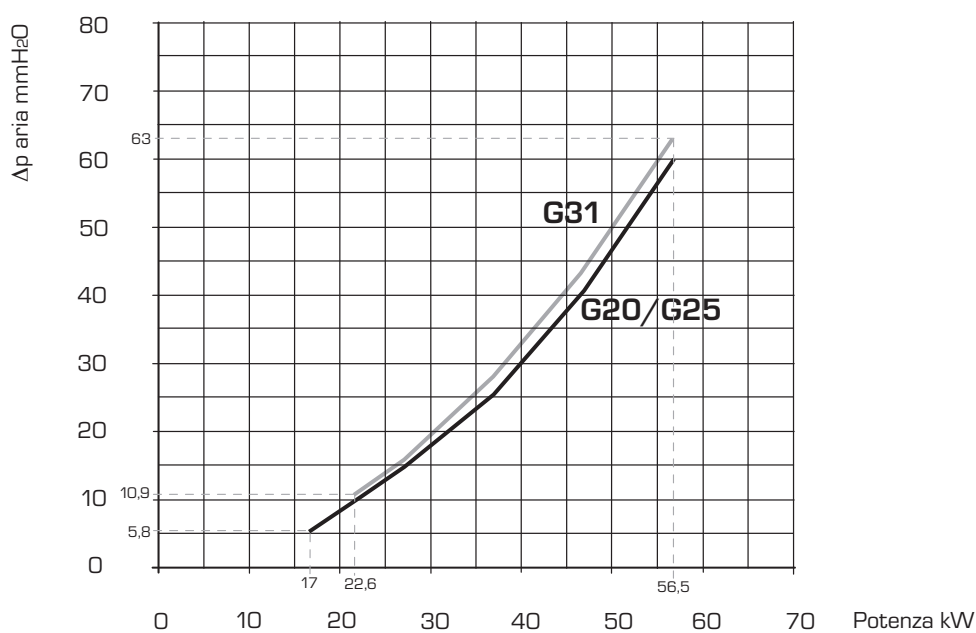


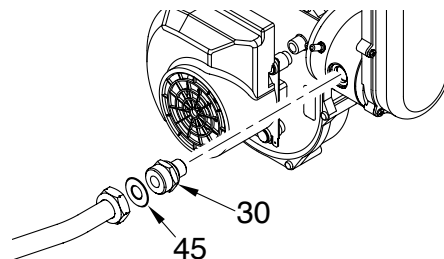
Fig. 17/a

TRASFORMAZIONE GAS

- Chiudere il rubinetto gas.
- Sostituire l'ugello (pos. 30) e la guarnizione (pos. 45) con quelli forniti nel kit di trasformazione.
- Collaudare tutte le connessioni

gas usando acqua saponata o appositi prodotti, evitando l'impiego di fiamme libere.

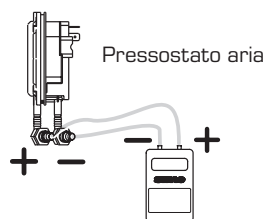
- Applicare la targhetta indicante la nuova predisposizione gas.
- Procedere alla taratura aria e gas come di seguito specificato.



La taratura si effettua sul singolo modulo in posizione riscaldamento.

REGOLAZIONE "Δp aria"

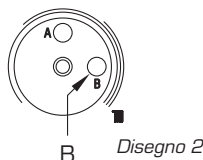
Per misurare il "Δp aria" è sufficiente collegare il manometro differenziale, dotato di scala decimale in mmH₂O o Pascal, alla presa positiva e negativa del pressostato aria (Disegno 1).



Disegno 1

Sequenza delle operazioni:

- 1) Ruotare in senso orario, a fondo scala, il trimmer regolazione potenza riscaldamento del modulo (B - Disegno 2); ventilatore al massimo dei giri.
- 2) Ricercare i valori di "Δp aria max" indicati in tabella, agendo sul trimmer "MAX" della scheda ventilatore (Disegno 3).

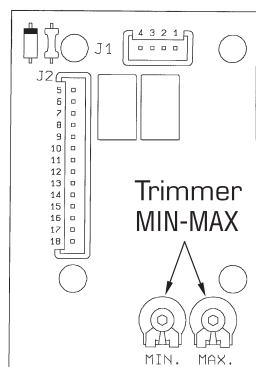


Disegno 2

Δp aria max. (mmH₂O)

	Singolo modulo
G20	60,0 ±2
G31	63,0 ±2

- 3) Ruotare in senso antiorario a fondo scala il trimmer regolazione potenza riscaldamento del modulo (B - Disegno 2); ventilatore al minimo dei giri.
- 4) Ricercare i valori di "Δp aria min" indicati in tabella, agendo sul trimmer "MIN" della scheda ventilatore (Disegno 3).



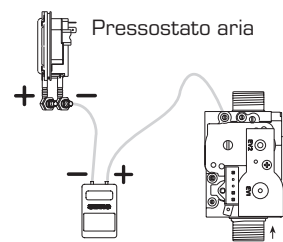
Disegno 3

Δp aria min. (mmH₂O)

	Singolo modulo
G20	5,8 ±2
G31	10,9 ±2

REGOLAZIONE "Δp aria-gas"

Per misurare il "Δp aria-gas" è sufficiente collegare la presa positiva del manometro differenziale alla presa gas della valvola, e la presa negativa al pressostato aria (Disegno 4).

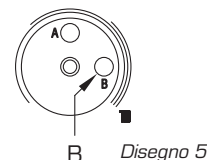


Disegno 4

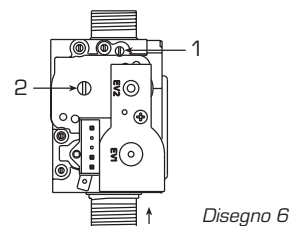
La regolazione della pressione gas si effettua sempre con il ventilatore al minimo dei giri.

Sequenza delle operazioni:

- 1) Ruotare in senso antiorario, a fondo scala, il trimmer regolazione potenza riscaldamento (B - Disegno 5); ventilatore al minimo dei giri.
- 2) Svitare completamente il parzializzatore gas della valvola (1 - Disegno 6).



Disegno 5



Disegno 6

- 3) Agire sulla vite regolazione OFF-SET della valvola gas (2 - Disegno 6) e ricercare il "Δp aria-gas" indicato in tabella:

Parzializzatore aperto (mmH₂O)

	Singolo modulo
G20	4,2 ±0,1
G31	9,2 ±0,1

- 4) Agire sul parzializzatore (1 - Disegno 6) ricercando il "Δp aria-gas" indicato in tabella:

Parzializzatore regolato (mmH₂O)

	Singolo modulo
G20	3,8 ±0,1
G31	8,7 ±0,1

Terminate le operazioni di taratura, verificare i valori di CO₂ con un analizzatore di combustione. Qualora si riscontrino discordanze superiori o inferiori allo 0,2, rispetto ai valori indicati in tabella, è necessario effettuare le opportune correzioni:

	CO ₂	
	Metano [G20]	Propano [G31]
Potenza "MIN"	9,0 ±2	10,0 ±2
Potenza "MAX"	9,0 ±2	10,0 ±2

- Per correggere la CO₂ alla potenza "MIN" agire sulla vite OFF-SET (2 - Disegno 6).
- Per correggere la CO₂ alla potenza "MAX" agire sul parzializzatore (1 - Disegno 6).

4.4 SMONTAGGIO MANTELLO

Per una facile manutenzione della caldaia è possibile smontare completamente il mantello seguendo queste istruzioni (fig. 19):

- Tirare in avanti il pannello frontale in modo da sganciarlo dai piolini ad incastro posti sui fianchi.
- Svitare le due viti che bloccano il pannello strumentato ai fianchi
- Svitare le quattro viti che fissano i fianchi al supporto del pannello strumentato.
- Spingere verso l'alto i fianchi sfilandoli dagli incastri ricavati sul telaio.

4.5 MANUTENZIONE

La pulizia e la manutenzione programmata del generatore vanno effettuate annualmente come previsto dal DPR 26 agosto 1993 n°412.

Durante le operazioni di manutenzione è necessario che il Servizio Tecnico Autorizzato controlli che il gocciolatoio sifonato sia pieno d'acqua (verifica necessaria soprattutto quando il generatore rimane inutilizzato per un lungo periodo).

L'eventuale riempimento si effettua dall'apposito imbocco (fig. 20).

4.5.1 Funzione spazzacamino

Per effettuare la verifica di combustione del singolo modulo ruotare il selettore e sostare su posizione (☉) fino a quando il led giallo (■) non inizia a lampeggiare (fig. 21).

Da quel momento il modulo inizierà a funzionare in riscaldamento alla massima potenza con spegnimento a 80°C e riaccensione a 70°C.

Prima di attivare la funzione spazzacamino accertarsi che le valvole radiatore siano aperte.

Dopo la verifica di combustione spegnere il modulo ruotando il selettore sulla posizione (OFF); riportare quindi il selettore sulla funzione desiderata.

ATTENZIONE: Dopo circa 15 minuti la funzione spazzacamino si disattiva automaticamente.

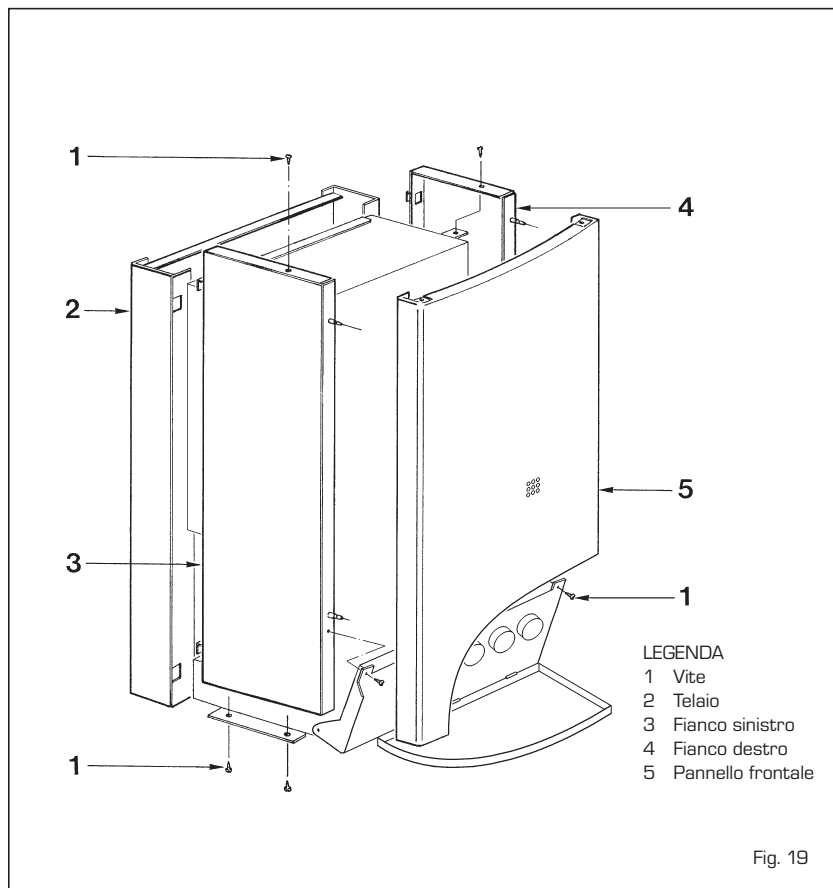


Fig. 19

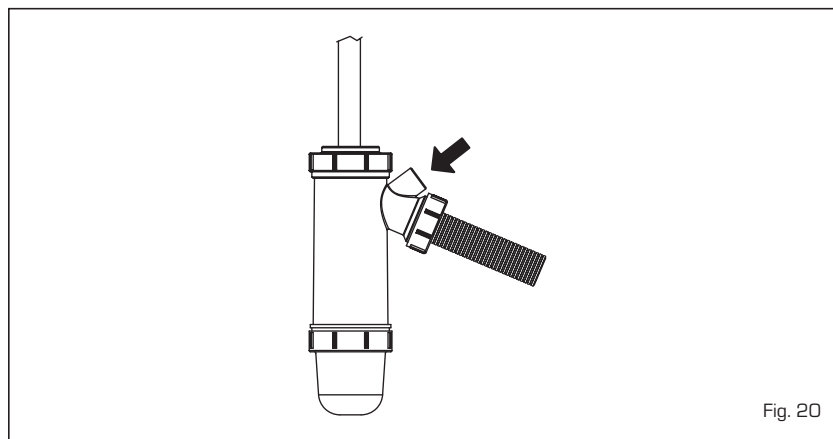


Fig. 20

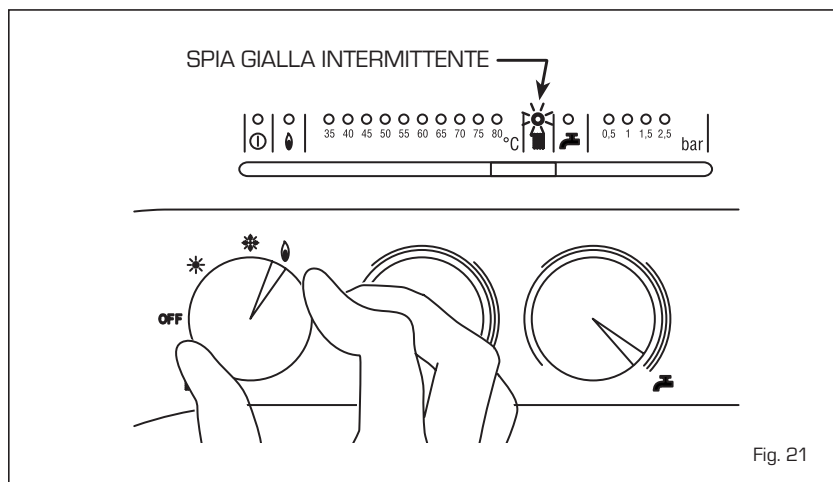


Fig. 21

AVVERTENZE

- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, disattivarlo, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto. Rivolgersi esclusivamente al Servizio Tecnico Autorizzato di zona.
- L'installazione della caldaia e qualsiasi altro intervento di assistenza e di manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità alle norme UNI-CIG 7129, UNI-CIG 7131 e CEI 64-8. E' assolutamente vietato manomettere i dispositivi sigillati dal costruttore.
- E' assolutamente vietato ostruire le griglie di aspirazione e l'apertura di aerazione del locale dove è installato l'apparecchio.

ACCENSIONE E FUNZIONAMENTO

ACCENSIONE CALDAIA (fig. 1)

Aprire il rubinetto del gas, abbassare la copertura dei comandi e attivare la caldaia ruotando la manopola del selettore in posizione inverno (❄). L'accensione del led verde (①) consente di verificare la presenza di tensione all'apparecchio. La caldaia, una volta raggiunto il valore di temperatura impostato sul potenziometro, inizierà a modulare automaticamente in modo da fornire all'impianto l'effettiva potenza richiesta.

SPEGNIMENTO CALDAIA (fig. 1)

Per spegnere la caldaia porre la manopola del selettore in posizione (OFF). Nel caso di un prolungato periodo di non utilizzo della caldaia si consiglia di togliere tensione elettrica, chiudere il rubinetto del gas e se sono previste basse temperature, svuotare la caldaia e l'impianto idraulico per evitare la rottura delle tubazioni a causa del congelamento dell'acqua.

REGOLAZIONE DELLE TEMPERATURE (fig. 2)

- La regolazione della temperatura riscaldamento si effettua agendo sulla manopola del riscaldamento (III). La temperatura impostata viene segnalata sulla scala dei led rossi da 35÷80°C ed in contemporanea si accenderà il led giallo del riscaldamento (III). Se la temperatura di ritorno dell'acqua è inferiore a circa 55°C si ottiene la condensazione dei prodotti della combustione, che incrementa ulteriormente l'efficienza dello scambio termico.

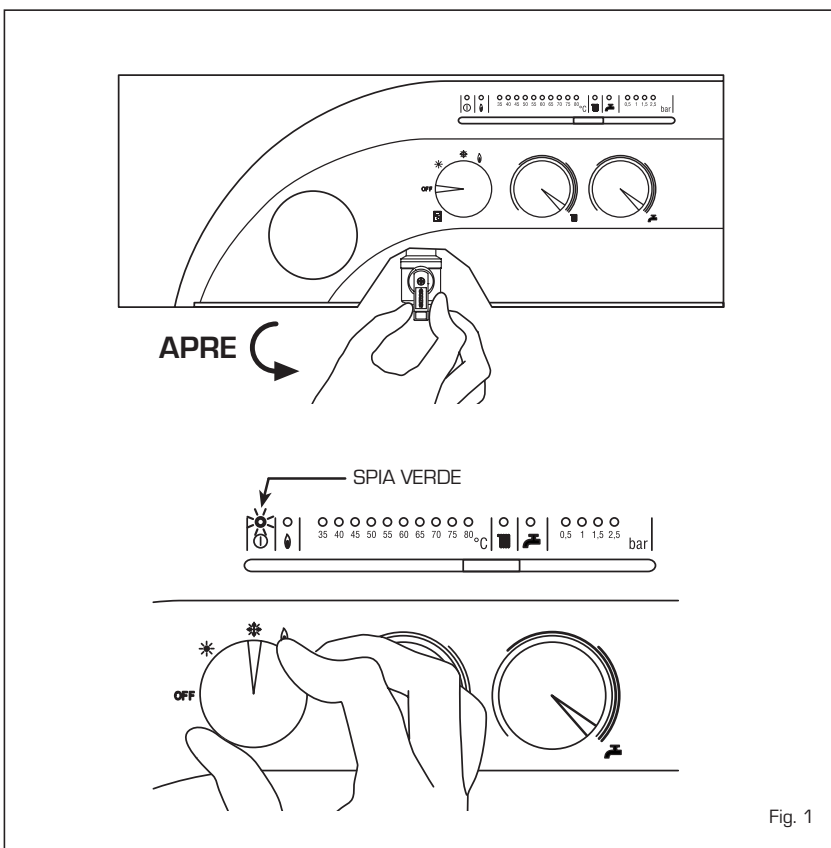


Fig. 1

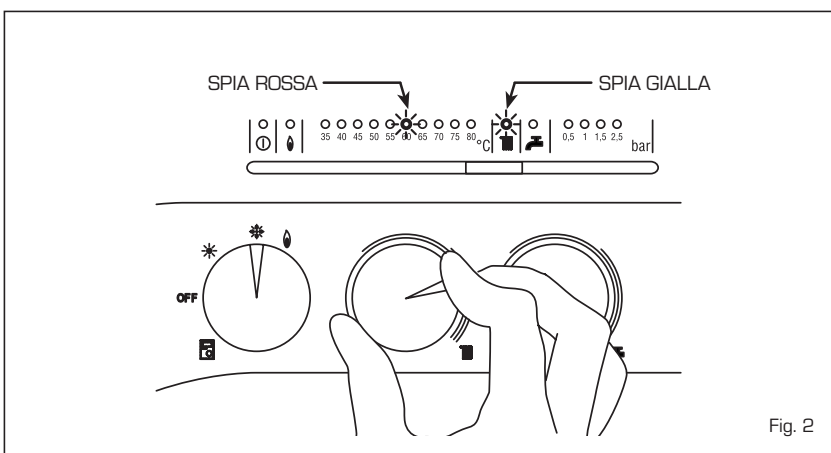


Fig. 2

- Quando è **presente un bollitore esterno**, la regolazione della temperatura acqua sanitaria si effettua agendo sulla manopola del sanitario (☞). Alla richiesta d'acqua calda in contemporanea si accenderà il led giallo del sanitario (☞). Quando non vi è richiesta di riscaldamento e sanitario (i led III e ☞ sono spenti) sulla scala di led rossi 35÷80°C viene visualizzata la temperatura di mantenimento del bollitore.

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

- **Blocco accensione** (fig. 3)
Nel caso di mancata accensione del bruciatore si accende il led rosso (☞). Per ritentare l'accensione della caldaia si dovrà ruotare la manopola del selettore in posizione (☞) e rilasciarla subito dopo riponendola nella funzione inverno (☞).
Se si dovesse verificare nuovamente il blocco della caldaia, richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato per un controllo.

- **Insufficiente pressione acqua** (fig. 4)
Nel caso si accenda il led rosso intermittente "0,5 bar" la caldaia non funziona.
Per ripristinare il funzionamento caricare l'impianto fino a quando si accende il led verde "1 bar".
Se si dovesse verificare che tutti i led risultano spenti richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato di zona.

- **Intervento termostato sicurezza/fumi** (fig. 5)
Nel caso di intervento del termostato di sicurezza/fumi si accende il led rosso intermittente "35°C".
Per ritentare l'accensione della caldaia si dovrà ruotare la manopola del selettore in posizione (☞) e rilasciarla subito doporiponendola in inverno (☞).
Se si dovesse verificare nuovamente il blocco della caldaia, richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato per un controllo.

- **Altre anomalie** (fig. 6)
Quando lampeggia uno dei led rossi da "40÷80°C" disattivare la caldaia e ritentare l'accensione. L'operazione può essere ripetuta 2-3 volte massimo ed in caso di insuccesso richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

TRASFORMAZIONE GAS

Nel caso si renda necessaria la trasformazione ad altro gas rivolgersi esclusivamente al personale tecnico autorizzato SIME.

MANUTENZIONE

La manutenzione programmata del generatore va effettuata annualmen-

te, come prescritto dal DPR 26 agosto 1993 n° 412, richiedendola al Servizio Tecnico Autorizzato nel periodo aprile-settembre.

La caldaia è corredata di cavo elettrico di alimentazione che, in caso di sostituzione, dovrà essere richiesto solamente alla SIME.

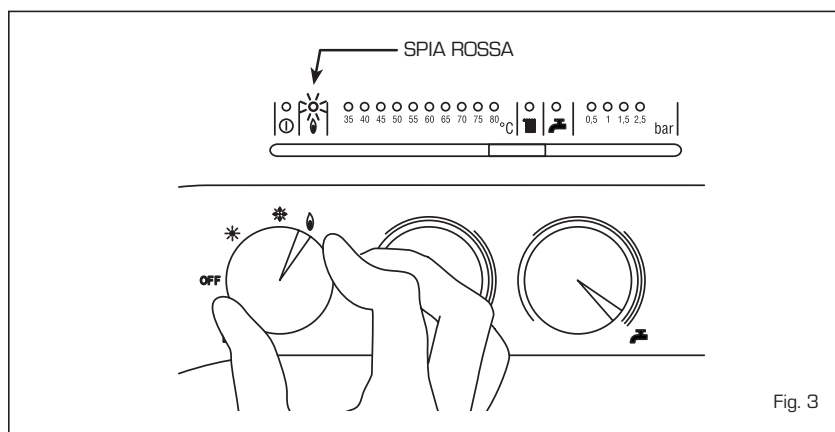


Fig. 3

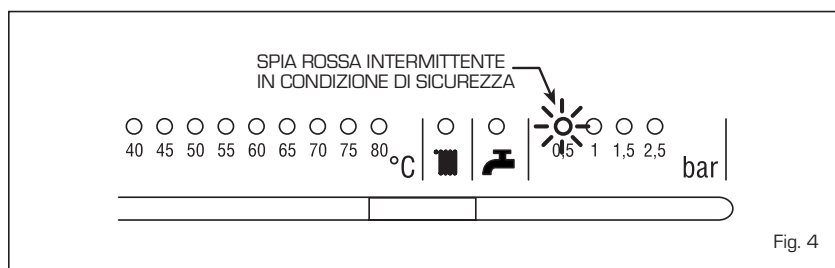


Fig. 4

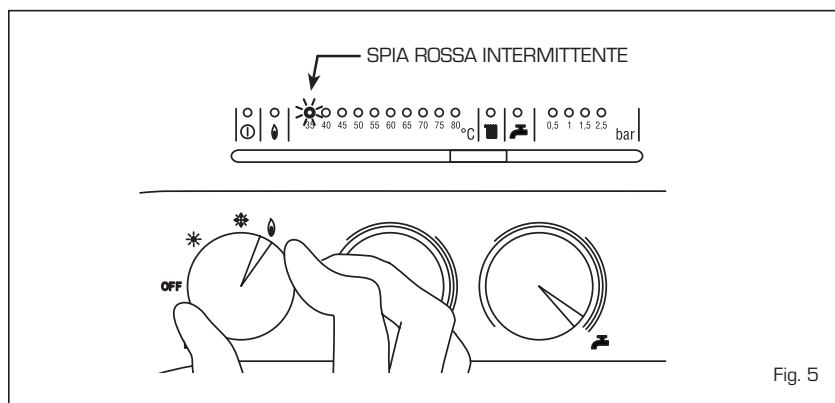


Fig. 5

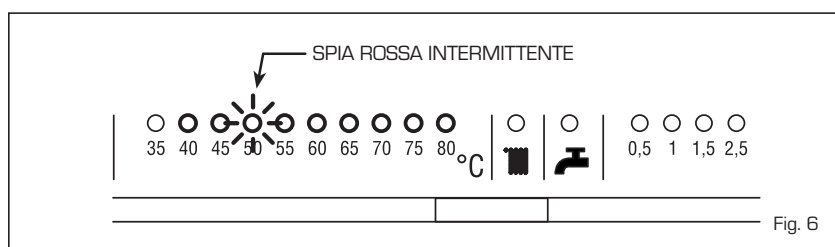


Fig. 6

INSTALLAZIONI DI CALDAIE “PLANET DEWY 60 BFR” IN SEQUENZA/CASCATA

QUANDO LA “PLANET DEWY 60 BFR” È COLLEGATA AL REGOLATORE RVA 47.320 NELLE INSTALLAZIONI IN SEQUENZA/CASCATA, TUTTE LE CALDAIE CHE COMPONGONO LA CENTRALE TERMICA DEVONO AVERE IL SELETTORE “CR/OFF/INV/SBLOCCO” POSIZIONATO COME INDICATO IN FIG. 7.

LA MANOPOLA DEI POTENZIOMETRI RISCALDAMENTO E SANITARIO NON ESERCITERANNO PIÙ ALCUN CONTROLLO E TUTTE LE FUNZIONI SARANNO GESTITE ESCLUSIVAMENTE DAL REGOLATORE RVA 47.320.

LOGICA REMOTE CONTROL

Quando “PLANET DEWY 60 BFR” è collegata al “Logica Remote Control” il selettore CR/OFF/INV/SBLOCCO deve essere posto sulla posizione (OFF); la manopola del potenziometro riscaldamento non eserciterà più alcun controllo e tutte le funzioni saranno gestite dal regolatore (fig. 7).

Nel caso il “Logica Remote Control” si gua-

sti, la caldaia può funzionare ugualmente ponendo il selettore sulla posizione (OFF), ovviamente senza più alcun controllo della temperatura ambiente.

All'interno del coperchio sono riportate le istruzioni di funzionamento (fig. 8).

Ogni impostazione o modifica viene visualizzata e confermata sul display (fig. 9).

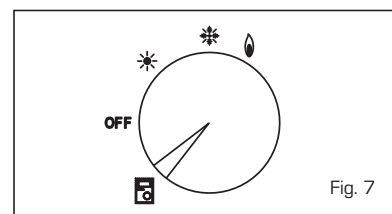


Fig. 7

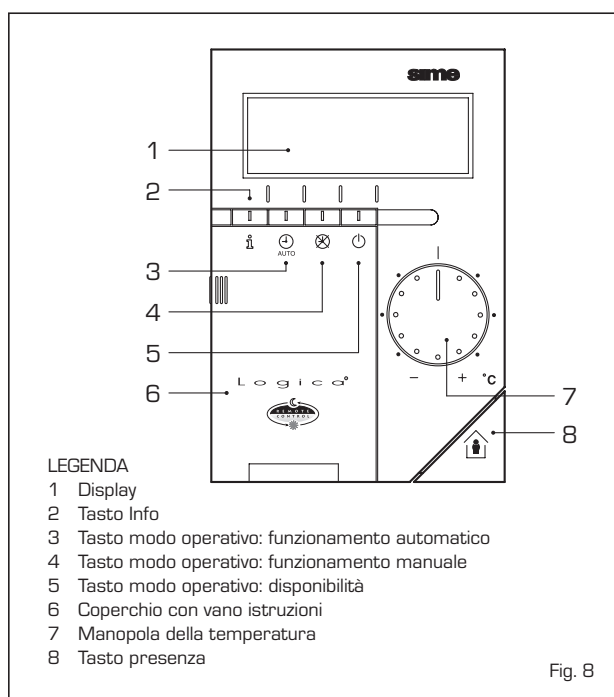


Fig. 8

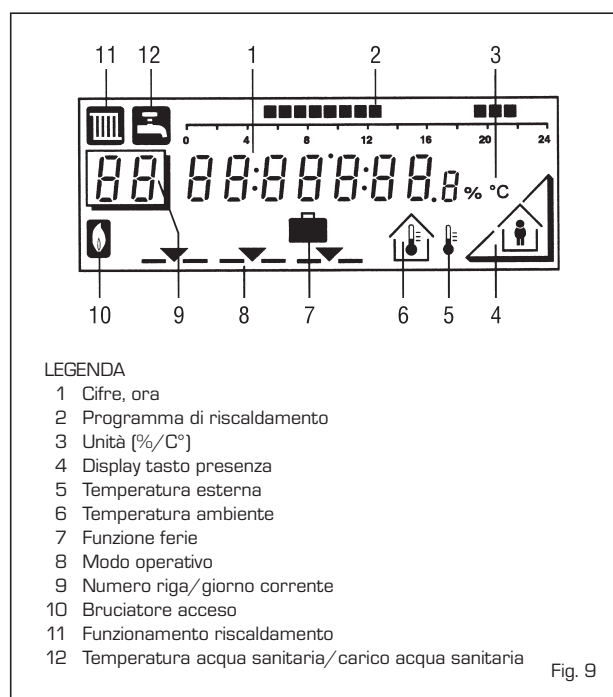
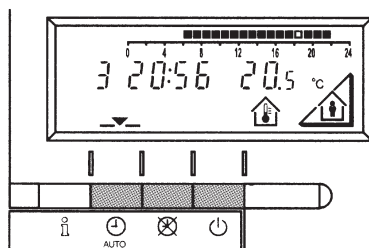


Fig. 9

AZIONAMENTO

Durante il funzionamento il coperchio del regolatore deve essere chiuso.

- **Selezione del modo operativo**
(tasti di riferimento colore grigio)



Il modo operativo desiderato viene selezionato premendo il relativo tasto con il simbolo corrispondente. La scelta viene visualizzata con il simbolo ▼



AUTO

Funzionamento automatico: il riscaldamento funziona automaticamente in conformità al programma di riscaldamento immesso. Il programma può essere escluso per breve tempo con il tasto di presenza.

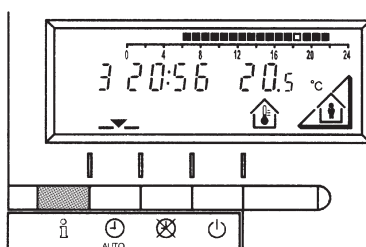


Funzionamento manuale: il riscaldamento funziona manualmente a seconda della scelta del tasto presenza.



Disponibilità: il riscaldamento è disattivato.

- **Tasto Info**
(tasto di riferimento colore grigio)



Ad ogni azionamento del tasto Info vengono visualizzati uno di seguito all'altro i valori sotto elencati. La termosonda continua a funzionare in modo indipendente dalla visualizzazione



Giorno, ora, temperatura ambiente



Temperatura esterna*



Temperatura acqua sanitaria*

* Questi dati compaiono soltanto se la relativa sonda è collegata oppure se vengono trasmessi dal regolatore della caldaia.

- **Correzione della temperatura**

Prima di procedere alla correzione della temperatura sul regolatore, le valvole termostatiche eventualmente esistenti devono essere regolate alla temperatura desiderata.



Se nel vostro appartamento fa troppo caldo o troppo freddo, potete correggere facilmente la temperatura prescritta con la manopola della temperatura.



Se ruotate la manopola verso il segno +, aumentate la temperatura prescritta di circa 1°C per ogni tacca.



Se ruotate la manopola verso il segno -, diminuite la temperatura prescritta di circa 1°C per ogni tacca.

Prima di correggere nuovamente, lasciate che la temperatura si stabilizzi.

Nota: Con la manopola della temperatura si può correggere soltanto la temperatura prescritta, mentre la temperatura ridotta rimane invariata.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

- IT
- ES
- FR
- BE
- GB
- RO
- RUS

- Tasto presenza



Se i locali rimangono inutilizzati per lungo tempo, potete ridurre la temperatura con il tasto presenza e quindi risparmiare energia. Quando i locali vengono nuovamente occupati, azionate di nuovo il tasto presenza per riscaldarli.

La scelta corrente è visualizzata sul display:



Riscaldamento a temperatura prescritta



Riscaldamento a temperatura ridotta

NOTA: La condizione scelta agisce in modo permanente in manuale , mentre in automatico soltanto fino alla commutazione successiva secondo programma di riscaldamento.

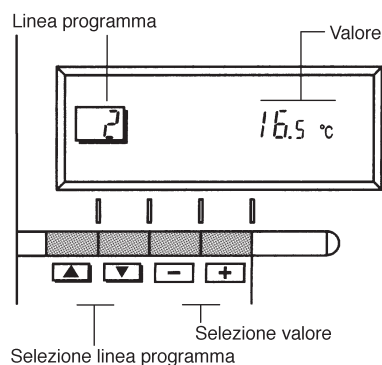
PROGRAMMAZIONE

Per la programmazione il coperchio del regolatore deve essere aperto.

Potete impostare o visualizzare i seguenti valori:

- Temperature
- Programma di riscaldamento
- Giorno della settimana e ora
- Valori correnti
- Durata ferie
- Ritorno ai valori di default

1	fino a	3
4	fino a	11
12	fino a	14
15	fino a	17
		18
		19



Non appena il coperchio viene aperto, il display e la funzione dei tasti vengono commutati. Il numero nella cornice simboleggia le righe del programma che possono essere selezionate con i tasti freccia.

- Regolazione delle temperature

Prima di procedere alla correzione della temperatura sul regolatore, le valvole termostatiche eventualmente esistenti devono essere regolate alla temperatura desiderata.

In automatico l'apparecchio commuta fra temperatura prescritta e temperatura ridotta secondo il programma temporale. La commutazione delle temperature in manuale avviene manualmente con il tasto presenza.



Temperatura prescritta:
temperatura durante l'occupazione dei locali
(impostazione di base)



Temperatura ridotta:
temperatura durante i periodi di assenza o di notte.



Temperatura acqua sanitaria:
- temperatura desiderata per l'acqua sanitaria.
- temperatura di confort acqua sanitaria
(in presenza di un bollitore esterno)



Temperatura ridotta acqua sanitaria (in presenza di un bollitore esterno):
temperatura desiderata per l'acqua sanitaria al livello ridotto.
Per accedere al parametro "temperatura ridotta acqua sanitaria" premere contemporaneamente i tasti e per almeno 5 secondi e poi scorrere le righe d'immissione con il tasto fino ad arrivare al parametro 61.
Regolare il valore con o .

- Programma riscaldamento/ acqua sanitaria

Con il programma riscaldamento è possibile preimpostare i tempi di commutazione della temperatura per un periodo di una settimana. Il programma settimanale è composto da 7 programmi giornalieri. Un programma giornaliero permette 3 fasi di riscaldamento. Ogni fase è definita da un'ora d'inizio e un'ora di fine. Il programma giornaliero n.8 è specifico per l'acqua sanitaria. Se una fase non è necessaria, potete immettere la stessa ora d'inizio e di fine.



- 4** Selezionate il giorno corrispondente per le fasi di riscaldamento (1 = lunedì... 7 = domenica/8 = programma acqua sanitaria)
- 5** Inizio della fase 1: riscaldamento a modalità prescritta
- 6** Fine della fase 1: riscaldamento a modalità ridotta
- 7** Inizio della fase 2: riscaldamento a modalità prescritta
- 8** Fine della fase 2: riscaldamento a modalità ridotta
- 9** Inizio della fase 3: riscaldamento a modalità prescritta
- 10** Fine della fase 3: riscaldamento a modalità ridotta
- 11** Copia del programma giornaliero

+ Premendo questo tasto è possibile copiare il programma di riscaldamento corrente per il giorno **successivo**.

- Premendo questo tasto è possibile copiare il programma di riscaldamento corrente per il giorno **precedente**.

Come conferma viene visualizzato il giorno successivo.

- Programma acqua sanitaria (in presenza di un bollitore esterno)

Con Logica Remote Control è possibile una gestione della temperatura del bollitore su due livelli (un livello di temperatura confort ed uno di temperatura ridotta) in accordo al programma scelto con il parametro 62 (carico acqua sanitaria). Per accedere al suddetto parametro premere contemporaneamente i tasti **▲** e **▼** per almeno 5 secondi e poi scorrere le righe d'immissione con il tasto **▼** fino ad arrivare al parametro 62. A questo punto saranno disponibili quattro differenti programmazioni selezionabili con **-** o **+** aventi le seguenti caratteristiche:

- 0** = 24 ore/giorno - Acqua calda sanitaria sempre disponibile alla temperatura impostata nel parametro 3.
- 1** = standard - Acqua calda sanitaria in accordo con la programmazione giornaliera del riscaldamento. Nelle fasce di confort del riscaldamento viene regolata la temperatura del bollitore al valore impostato nel parametro 3. Nelle fasce ridotte del riscaldamento la temperatura del bollitore viene regolata al valore impostato mediante il parametro 61.
- 2** = servizio disabilitato
- 3** = secondo programma giornaliero (8) - Ogni giorno della settimana viene impostata la temperatura del sanitario in accordo al programma 8. In questo caso la programmazione è unica per tutti i giorni della settimana e sono disponibili tre fasce orarie. Nelle fasce orarie impostate la temperatura del bollitore viene regolata a quanto impostato al parametro 3. Negli orari rimanenti il bollitore viene controllato alla temperatura impostata al parametro 61.



- 5** Inizio della fase 1: preparazione bollitore alla temperatura di confort
- 6** Fine della fase 1: mantenimento temperatura bollitore al valore ridotto
- 7** Inizio della fase 2: preparazione bollitore alla temperatura di confort
- 8** Fine della fase 2: mantenimento temperatura bollitore al valore ridotto
- 9** Inizio della fase 3: preparazione bollitore alla temperatura di confort
- 10** Fine della fase 3: mantenimento temperatura bollitore al valore ridotto



IT - Impostazione dell'ora

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

- Valori correnti

- Funzione ferie

- Valori di default

12 Per impostare il giorno della settimana corrente (1 = lunedì / 7 = domenica).

13 Per impostare l'ora corrente.

14 Per impostare il minuto corrente.
Al raggiungimento di un'ora completa, l'impostazione dell'ora cambia.

Con **+** e **-** si regola l'ora corrente. Tenendo premuti questi tasti, si accelera la regolazione in senso crescente.

15 Visualizzazione e impostazione della pendenza della curva caratteristica di riscaldamento. Quando non si raggiunge la temperatura ambiente impostata scegliere la pendenza indicata al punto 2.8.3.

16 Visualizzazione della temperatura corrente in caldaia.

17 Visualizzazione della potenza corrente del bruciatore e del modo operativo corrente (= riscaldamento / = acqua sanitaria)

18 Per immettere il numero di giorni in cui sarete assenti.

Nel display verrà visualizzato il simbolo delle ferie (), a sinistra il giorno di attivazione (1 = lunedì / 7 = domenica) e a destra il numero dei giorni di ferie.

NOTA:



Durante le ferie il regolatore passa sul modo disponibilità.



Quando sono trascorsi i giorni impostati, il regolatore passa sul funzionamento automatico.

La funzione ferie può essere annullata premendo un tasto del modo operativo.

19 Per riportare le impostazioni ai valori di default, premete contemporaneamente i tasti **+** e **-** per almeno 3 secondi. Come conferma sul display compare un segno.

ATTENZIONE

I valori dei seguenti numeri di riga immessi precedentemente verranno persi.

- Programma temperatura e tempo **1** fino a **10**
- Durata ferie **18**

- Visualizzazione delle anomalie di funzionamento sul display

Er 0

Er 1

Er 68

Er 69

Er 70

Er 192

Er 193

Er 195

Blocco accensione

Ruotare il selettore CR/OFF/INV/SBLOCCO del pannello comandi di caldaia nella posizione sblocco () per ripristinare il funzionamento. Se si dovesse verificare nuovamente il blocco richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

Intervento termostato di sicurezza/fumi

Ruotare il selettore CR/OFF/INV/SBLOCCO del pannello comandi di caldaia nella posizione sblocco () per ripristinare il funzionamento. Se si dovesse verificare nuovamente il blocco richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

Anomalia sonda riscaldamento (SM)

Richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

Insufficiente pressione acqua

Ripristinare il funzionamento agendo sul rubinetto di carico.

Sovrapressione impianto

Richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

Intervento termostato sicurezza/fumi

Richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

Guasto ventilatore/pressostato aria

Richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

Mancata comunicazione del "Logica Remote Control" con la caldaia

Richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

IMPOSTAZIONI STANDARD "LOGICA REMOTE CONTROL"

IMPIANTO SENZA ZONE				IMPIANTO A ZONE			
CON SONDA ESTERNA		SENZA SONDA ESTERNA		CON SONDA ESTERNA		SENZA SONDA ESTERNA	
Funzione	Valore	Funzione	Valore	Funzione	Valore	Funzione	Valore
15	17 - 20	-	-	15	17 - 20	-	-
51	5 - 6°C	51	5 - 6°C	51	5 - 6°C	51	5 - 6°C
52	15 - 16°C	52	15 - 16°C	52	15 - 16°C	52	15 - 16°C
53	0	53	indifferente	53	1	53	indifferente
54	8 - 10	54	8 - 10	54	0	54	0
55	70 - 80°C	55	70 - 80°C	55	70 - 80°C	55	70 - 80°C
56	7,5°C/min.	56	7,5°C/min.	56	7,5°C/min.	56	7,5°C/min.
57	0	57	indifferente	57	1	57	indifferente
58	0	58	0	58	0	58	0
59	0	59	0	59	0	59	0
60	0	60	0	60	0	60	0
61	indifferente	61	indifferente	61	indifferente	61	indifferente
62	0	62	0	62	0	62	0
63	0	63	0	63	0	63	0
64	1	64	1	64	1	64	1
65	0 0 0	65	0 0 0	65	0 0 0	65	0 0 0
66	indifferente	66	indifferente	66	indifferente	66	indifferente
67	non modificabile	67	non modificabile	67	non modificabile	67	non modificabile
68	non modificabile (vers. SOFTWARE)	68	non modificabile (vers. SOFTWARE)	68	non modificabile (vers. SOFTWARE)	68	non modificabile (vers. SOFTWARE)
69	0	69	0	69	0	69	0



GARANZIA CONVENZIONALE

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

1. CONDIZIONI DI GARANZIA

- La garanzia convenzionale, fornita da Fonderie Sime SpA attraverso i propri Centri Assistenza Autorizzati, oltre a garantire i diritti previsti dalla garanzia legale secondo la direttiva 44/99 CE, offre all'Utente la possibilità di usufruire di ulteriori vantaggi inclusa la verifica iniziale gratuita dell'apparecchio.
- La garanzia convenzionale ha validità **24 mesi** dalla compilazione del presente documento da parte del Centro Assistenza Autorizzato; copre i difetti originali di fabbricazione e non conformità dell'apparecchio con la sostituzione o riparazione, a titolo gratuito, delle parti difettose o, se necessario, con la sostituzione dell'apparecchio qualora più interventi, per il medesimo difetto, abbiano avuto esito negativo.
- La garanzia convenzionale dà inoltre diritto all'Utente di usufruire di un prolungamento di 12 mesi di garanzia specificatamente per gli elementi di ghisa e scambiatori acqua/gas, con il solo addebito delle spese necessarie per l'intervento.
- Le parti e i componenti sostituiti in garanzia sono di esclusiva proprietà della Fonderie Sime SpA, alla quale devono essere restituiti dal Centro Assistenza Autorizzato, senza ulteriori danni. Le parti danneggiate o manomesse, malgrado difettose, non saranno riconosciute in garanzia.
- La sostituzione o riparazione di parti, incluso il cambio dell'apparecchio, non modificano in alcun modo la data di decorrenza e la durata della garanzia.

2. VALIDITÀ DELLA GARANZIA

- La garanzia convenzionale di **24 mesi**, fornita da Fonderie Sime SpA, decorre dalla verifica iniziale effettuata dal Centro Assistenza Autorizzato, a condizione che sia richiesta entro 30 giorni dall'installazione dell'apparecchio.
- In mancanza della verifica iniziale da parte del Centro Assistenza Autorizzato, l'Utente potrà ugualmente usufruire della garanzia di **24 mesi** con decorrenza dalla data d'acquisto dell'apparecchio, purché sia documentata da fattura, scontrino o altro documento fiscale.
- La garanzia è valida a condizione che siano rispettate le istruzioni d'uso e manutenzione a corredo dell'apparecchio, e che l'installazione sia eseguita nel rispetto delle norme e leggi vigenti.
- La presente garanzia ha validità solamente per gli apparecchi installati nel territorio della Repubblica Italiana.

3. ISTRUZIONI PER RENDERE OPERANTE LA GARANZIA

- Richiedere al Centro Assistenza Autorizzato più vicino la verifica iniziale dell'apparecchio.
- Il certificato dovrà essere compilato in modo chiaro e leggibile, e l'Utente dovrà apporre la propria firma per accettazione.
- L'Utente dovrà conservare la propria copia da esibire al Centro Assistenza Autorizzato in caso di necessità, oppure, nel caso non sia stata effettuata la verifica iniziale, dovrà esi-

bire la documentazione fiscale rilasciata all'acquisto dell'apparecchio.

- Per le caldaie a gasolio (esclusi i gruppi termici) e scaldabagni gas, non è prevista la verifica iniziale gratuita. L'Utente, per rendere operante la garanzia, dovrà compilare il certificato e inviare la prima copia, con l'apposita busta, a Fonderie Sime SpA entro 8 giorni dall'installazione. Oppure, dovrà esibire al Centro Assistenza Autorizzato un documento fiscale che attesti la data d'acquisto dell'apparecchio.
- Qualora il certificato non risulti compilato dal Centro Assistenza Autorizzato o l'Utente non sia in grado di esibire la documentazione fiscale che ne attesti la data d'acquisto, la garanzia è da considerarsi decaduta.

4. ESCLUSIONE DALLA GARANZIA

- Sono esclusi dalla garanzia i difetti e i danni all'apparecchio causati da:
 - mancata manutenzione periodica prevista per Legge, manomissioni o interventi effettuati da personale non abilitato.
 - formazioni di depositi calcarei o altre incrostazioni per mancato o non corretto trattamento dell'acqua di alimentazione.
 - mancato rispetto delle norme nella realizzazione degli impianti elettrico, idraulico e di erogazione del combustibile, e delle istruzioni riportate nella documentazione a corredo dell'apparecchio.
 - operazioni di trasporto, mancanza acqua, gelo, incendio, furto, fulmini, atti vandalici, corrosioni, condense, aggressività dell'acqua, trattamenti disincrostanti condotti male, fanghi, inefficienza di camini e scarichi, forzata sospensione del funzionamento dell'apparecchio, uso improprio dell'apparecchio, installazioni in locali non idonei e usura anodi di magnesio.

5. PRESTAZIONI FUORI GARANZIA

- Trascorsi i termini di durata della garanzia, l'assistenza sarà effettuata addebitando all'Utente le eventuali parti sostituite e tutte le spese di manodopera, viaggio, trasferta del personale e trasporto dei materiali sulla base delle tariffe in vigore.
- La manutenzione annuale non rientra nella garanzia.

6. RESPONSABILITÀ

- La verifica iniziale del Centro Assistenza Autorizzato non è estesa all'impianto termico, nè può essere assimilata al collaudo, verifiche ed interventi sul medesimo che sono di competenza dell'installatore.
- Nessuna responsabilità è da attribuirsi al Centro Assistenza Autorizzato per inconvenienti derivanti da un'installazione non conforme alle norme e leggi vigenti, e alle prescrizioni riportate nel manuale d'uso dell'apparecchio.

ELENCO CENTRI ASSISTENZA aggiornato al 06/2007

VENETO

VENEZIA

Venezia	Frattini G. e C.	041 912453
Chioggia	Zambonin Guerrino	041 491400
Lido Venezia	Rasa Massimiliano	041 2760305
Mestre	Vighesso Service	041 914296
Noventa di Piave	Pivetta Giovanni	0421 658088
Oriago	Giurin Italo	041 472367
Portogruaro	Vit Stefano	0421 72872
Portogruaro	Teamcalor	0421 274013
S. Donà di Piave	Due Erre	0421 480686
S. Pietro di Strà	Desiderà Giampaolo	049 503827
Jesolo	Tecnositem	0421 953222

BELLUNO

Colle S. Lucia	Bernardi Benno	348 6007957
Cortina D'Ampezzo	Barbato Lucio	0436 2298
Feltre	David Claudio	0439 305065
Pieve di Cadore	De Biasi	0435 32328
Ponte nelle Alpi	Tecno Assistance	0437 999362

PADOVA

Padova	Duò s.r.l.	049 8962878
Correzzola	Maistrello Gianni	049 5808009
Galliera Veneta	Climatek	349 4268237
Legnaro	Paccagnella Mauro	049 8961332
Monselice	Fili Furlan	0429 778250
Montagnana	Zanier Claudio	0442 21163

ROVIGO

Rovigo	Calorclima	0425 471584
Adria	Calorterm	0426 23415
Badia Polesine	Vertuan Franco	0425 590110
Fiesso Umbertiano	Zambonini Paolo	0425 754150
Porto Viro	Tecnoclimap	0426 322172
Sarignano di Trecenta	Service Calor	0425 712212

TREVISO

Vittorio Veneto	Della Libera Renzo	0438 59467
Montebelluna	Clima Service	0348 7480059
Oderzo	Thermo Confort	0422 710660
Pieve Soligo	Falcade Fabrizio	0438 840431
Ponzano V.to	Giemme Clima	0422 440352
Preganziol	Fiorotto Stefano	0422 331039
Ramon di Loria	Sbrissa Renzo	0423 485059
S. Lucia di Piave	Samogin Egidio	0438 701675
Tarzo	Rosso e Blu	0438 925077
Valdobbiadene	Pillon Luigi	0423 975602

VERONA

Verona	Marangoni Nadir	045 8868132
Castel d'Azzano	Tecnoidraulica	045 8520839
Colà di Lazise	Carraro Nicola	045 7590394
Garda	Dorizzi Michele	045 6270053
Lavagno	Termoclima	045 983148
Legnago	De Togni Stefano	0442 20327
Legnago	Zanier Claudio	0442 21163
S. Stefano Zimella	Palazzin Giuliano	0442 490398
S. Ambr. Valpolicella	Fontana Assistenza	045 6861936

VICENZA

Vicenza	Climax	0444 511349
Arzignano	Pegoraro Mario	0444 671433
Barbarano Vicentino	R.D. di Rigon	0444 776148
Bassano del Grappa	Gianello Stefano	0444 657323
Marano Vicentino	A.D.M.	0445 623208
Furlan Service	Furlan Service	0444 787842
Sandrigio	Gianello Alessandro	0444 657323
Sandrigio	GR Savio	0444 659098
Thiene - Valdagno	Girofletti Luca	0445 381109
Valdagno	Climart	0445 412749

FRIULI VENEZIA GIULIA

TRIESTE

Priore Riccardo	040 638269
-----------------	------------

GORIZIA

Monfalcone	Termot. Bartolotti	0481 412500
------------	--------------------	-------------

PORDENONE

Pordenone	Elettr. Cavasotto	0434 522989
Casazza della Delizia	Gas Tecnica	0434 867475
Cordenons	Raffin Mario	0434 580091
S. Vito Tag./to	Montico Silvano	0434 833211

UDINE

Udine	I.M. di Iob	0432 281017
Udine	Klimasystem	0432 231095
Cervignano D. Friuli	RE. Calor	0431 35478
Cividale	GF Impianti	0432 700366
Fagagna	Climaservice	0432 810790
Latisana	Vidal Firmino	0431 50858
Latisana	Termoservice	347 5018830
S. Giorgio Nogaro	Tecnical	0431 65818

TRENTINO ALTO ADIGE

TRENTO

Trento	Eurogas di Bortoli	0461 920277
Trento	Zuccolo Luciano	0461 820385
Ala	Termomax	0464 670629
Borgo Valsugana	Borgogno Fabio	0461 764164

Cavareno	General Service	0463 830113
Mattarello	L.G.	340 7317040
Riva del Garda	Grotto Lucillo	0464 554735
Vigo Lomaso	Dalponte Fabio	0465 701751

LOMBARDIA

MILANO

Milano	La Termo Impianti	02 27000666
Bovisio Masciago	S.A.T.I.	0362 593621
Cesano Maderno	Biassoni Massimo	0362 552796
Paderno Dugnano	S.M.	02 99049998
Pieve Emanuele	Thermoclimat	02 90420195
Pogliano M.se	Gastecnica Peruzzo	02 9342121
Rozzano (MI città)	Meroni Flli	02 90400677
Vimercate	Savastano Matteo	039 6080341

BERGAMO

Bergamo	Tecno Gas	035 403147
Bonate Sopra	Mangili Lorenzo	035 991789
Lefte	Termoconfort	035 72742
Treviglio	Belloni Umberto	0363 304693

BRESCIA

Brescia	Atri	030 320235
Gussago	C.M.C.	030 2522018
Remedello	Facchinetti e Carrara	030 957223
Sonico	Bazzana Carmelo	0364 75344

COMO

Como	Pool Clima 9002	031 3347451
Como	S.T.A.C.	031 482848
Canzo	Lario Impianti	031 683571
Olgiate Comasco	Comoclima	031 947517

CREMONA

Gerre de' Caprioli	Aielli Riccardo	0372 430226
Madignano	Cavalli Lorenzo	0373 658248
Pescarolo ed Uniti	FT Domotecnica	335 7811902
Romanengo	Fortini Davide	0373 72416

LECCO

Mandello del Lario	M.C. Service	0341 700247
Merate	Ass. Termica	039 9906538

LODI

Lodi	Termoservice	0371 610465
Lodi	Teknoservice	0373 789718

MANTOVA

Mantova	Ravanini Marco	0376 390547
Castigl. Stiviere	Andreas Bassi Guido	0376 672554
Castigl. Stiviere	S.O.S. Casa	0376 638486
Commessaggio	Somenzi Mirco	0375 254155
Felonica Po	Romanini Loris	0386 916055
Gazoldo degli Ippoliti	Franzoni Bruno	0376 657727
Guidizzolo	Gottardi Marco	0376 819268
Marmirolo	Clima World	045 7950614
Poggio Rusco	Zapperoli William	0386 51457
Porto Mantovano	Clima Service	0376 390109
Roncoferraro	Mister Clima	0376 663422
Roverbella	Calor Clima	0376 691123
S. Giorgio	Rigon Luca	0376 372013
Suzzara	Franzini Mario	0376 533713

PAVIA

Pavia	Ferrari s.r.l.	0382 423306
Gambolò	Carnevale Secondino	0381 939431

VARESE

Carnago	C.T.A. di Perotta	0331 981263
Casorate Sempione	Bernardi Giuliano	0331 295177
Cassano Magnago	Service Point	0331 200976
Gazzada Schianno	C.S.T. Pastrello	0332 461160
Induno Olona	Gandini Guido	0332 201602
Induno Olona	SAGI	0332 202862
Luino	Ceruti Valerio	328 1118622
Sesto Calende	Calor Sistem	0322 45407
Tradate	Baldina Luciano	0331 840400

PIEMONTE

TORINO

Torino	AC di Curto	800312060
Torino	D'Elia Service	011 8121414
Torino	Tappero Giancarlo	011 2426840
Borgofranco D'Ivrea	R.V. di Vangelisti	0125 751722
Bosconero	PF di Pericoli	011 9886881
Ivrea	Sardino Claudio	0125 49531
Leini	R.T.I. di Gugliermi	011 9981037
None	Tecnica gas	011 9864533
Orbassano	Pagialunga Giovanni	011 9002396
Venaria Reale	M.B.M. di Bonato	011 4520245
Villar Perosa	Gabutti Silvano	0121 315564

ALESSANDRIA

Bosco Marengo	Bertin Dim. Assist.	0131 289739
Castelnuovo Bormida	Elettro Gas	0144 714745
Novi Ligure	Pittaluga Pierpaolo	0143 323071
Tortona	Poggi Service	0131 813615

AOSTA

Issogne	Boretta Stefano	0125 920718
---------	-----------------	-------------

ASTI

Asti	Fars	0141 470334
------	------	-------------

Asti	Agstigas	0141 530001
BIELLA		
Biella	Bertuzzi Adolfo	015 2573980
Biella	Fasoletti Gabriele	015 402642

CUNEO

Cuneo	Idroterm	0171 411333
Alba	Montanaro Paolo	0173 33681
Borgo S. Dalmazzo	Near	0171 266320
Brà	Testa Giacomo	0172 415513
Manta	Granero Luigi	0175 85536
Margarita	Tomatis Bongiovanni	0171 793007
Mondovi	Gas 3	0174 43778
Villafraanca Belvedere	S.A.G.I.T. di Druetta	011 9800271

NOVARA

Novara	Ecogas	0321 467293
Arona	Calor Sistem	0322 45407
Cerano	Termocentro	0321 726711
Grignasco	Sagliaschi Roberto	0163 418180
Nebbiuno	Sacir di Pozzi	0322 58196

VERBANIA

Villadossola	Progest-Calor	0324 547562
--------------	---------------	-------------

VERCELLI

Bianzè	A.B.C. Service	0161 49709
Costanzana	Brignone Marco	0161 312185

LIGURIA

GENOVA

Genova	Dore Franco	010 826372
Genova	Idrotermogas	010 212517
Genova	Gullotto Salvatore	010 711787
Genova	G&S Control	800767000
Montoggio	Macciò Maurizio	010 938340
Sestri Levante	Elettrocalor	0185 485675

IMPERIA

Imperia	Eurogas	0183 275148
Imperia	Bruno Casale	0184 689395

LA SPEZIA

Sarzana	Faconti Giovanni	0187 673476
---------	------------------	-------------

SAVONA

Savona	Murialdo Stelvio	019 8402011
Cairo Montenotte	Artigas	019 501080

EMILIA ROMAGNA

BOLOGNA

Bologna	M.C.G.	051 532498
Baricella	U.B. Gas	051 6600750
Casalecchio di Reno	Nonsologas	051 573270
Crevalcore	A.C.L.	051 980281
Galliera	Balletti Marco	051 812341
Lagaro	MBG	0534 897060
Pieve di Cento	Michellini Walter	051 826381
Porretta Terme	A.B.C.	0534 24343
S. Giovanni Persiceto	C.R.G. 2000	051 821854

FERRARA

Ferrara	Guerra Alberto	0532 742092
Bondeno	Sgarzi Maurizio	0532 54675
Bosco Mesola	A.D.M. Calor	0533 795176
Portomaggiore	Sarti Leonardo	0532 811010
S. Agostino	Vasturzo Pasquale	0532 350117
Vigarano Pieve	Fortini Luciano	0532 715252
Viconovo	Occhiali Michele	0532 258101

FORLÌ-CESENA

Forlì	Vitali Ferrante	0543 780080
Forlì	Tecnothermica	0543 774826
Cesena	Antonoli Loris	0547 383761
Cesena	ATEC. CLIMA	0547 335165
Gatteo	GM	0541 941647
Misano Adriatico	A.R.D.A.	0541 613162
S. Pietro in Bagno	Nuti Giuseppe	0543 918703

MODENA

Gaggio di Piano	Ideal Gas	059 938632
Finale Emilia	Bretta Massimo	0535 90978
Medolla	Pico Gas	0535 53058
Novi	Ferrari Roberto	059 677545
Pavullo	Meloncelli Marco	0536 21630
Sassuolo	Mascolo Nicola	0536 884858
Zocca	Giesse	059 986565

PARMA

Parma	Sassi Massimo	0521 992106
Monchio D.C.	Lazzari Stefano	347 7149278
Ronco Campo Canneto	Ratclif Matteo	0521 371214
Vigheffio	Morsia Emanuele	0521 959333

PIACENZA

Piacenza	Bionda	0523 481718
Carpaneto Piacentino	Ecologia e Calore	0335 8031121

RAVENNA

Ravenna	Nuova C.A.B.	0544 465382
Faenza	Berca	0546 623787
Savio di Cervia	Bissi Riccardo	0544 927547
RIMINI	Idealtherm	0541 388057
REGGIO EMILIA	Casa Gas	0522 341074

IT

ES



REPUBBLICA SAN MARINO

RIMINI		
Rimini	Idealtherm	0541 726109
Dogana	SMI Servizi	0549 900781

TOSCANA

FIRENZE		
Firenze	Calor System	055 7320048
Barberino Mugello	C.A.R. Mugello	055 8416864
Empoli	Sabic	0571 929348
Empoli	S.A.T. di Fabbrizzi	0571 700104
Fucecchio	S.G.M.	0571 23228
Scandicci	SAB 2000	055 706091
Signa	BRC	055 8790574

AREZZO

Arezzo	Artegas	0575 901931
Castiglion Fiorentino	Sicur-Gas	0575 657266
Monte San Savino	Ceccherini Franco	0575 810371
Montevarchi	Rossi Paolo	055 984377
S. Giovanni Valdarno	Manni Andrea	055 9120145

GROSSETO

Grosseto	Acqua e Aria Service	0564 410579
Grosseto	Tecnocalor	0564 454568
Follonica	M.T.E. di Tarassi	0566 51181

LIVORNO

Livorno	A.B. Gas di Boldrini	0586 867512
Livorno	Moro	0586 882310
Livorno	Bientinesi Franco	0586 444110
Cecina	Climatic Service	0586 630370
Portoferraio	SE.A. Gas	0565 945656
Venturina	CO.M.I.T.	0565 855117

LUCCA

Acqua Calda	Lenci Giancarlo	0583 48764
Galliciano	Valentini Primo	0583 74316
Stiava	DAMA	0584 971032
Tassignano	Termoesse	0583 936115
Viareggio	Raffi e Marchetti	0584 433470

MASSA CARRARA

Marina di Carrara	Tecnoidr: Casté	0585 856834
Pontremoli	Berton Angelo	0187 830131
Villafranca Lunigiana	Galeotti Lino	0187 494238

PISA

Pisa	Gas 2000	050 573468
Bientina	Centro Calore	0587 488342
Pontedera	Gruppo SB	0587 52751
S. Miniato	Climas	0571 366456
Volterra	Etruria Tepor	0588 85277

PISTOIA

Massa e Cozzile	Tecnigas	0572 72601
Spazzavento	Serv. Assistenza F.M.	0573 572249

PRATO

Prato	Lazzerini Mauro	0574 813794
Prato - Mugello	Kucher Roberto	0574 630293

SIENA

Siena	Idealclima	0577 330320
Casciano Murlo	Brogioni Adis	0577 817443
Chianciano Terme	Chierchini Fernando	0578 30404
Montepulciano	Migliorucci s.r.l.	0578 738633

LAZIO

ROMA

Roma Ciampino	D.S.C.	06 79350011
Roma Casilina		
Preneest. (oltre G.R.A.)	Idrokolor 2000	06 2055612
Roma EUR-Castelli	Idrothermic	06 22445337
Roma Monte Mario	Termorisc. Antonelli	06 3381223
Roma Prima Porta	Di Simone Euroimp.	06 30892426
Roma Tufello	Biesse Fin	347 6213641
Ladispoli	Ecoimpianti	06 9951576
Monterotondo	C.& M. Caputi	06 9068555
Nettuno	Clima Market Mazzoni	06 9805260
Nettuno	Ecoclima Soc. Coop.	339 6086045
Pomezia	Tecnotherm	06 9107048
S. Oreste	Nova Clima	0761 579620
Santa Marinella	Ideal Clima	0766 537323
Tivoli	A.G.T. Magis-Impresit	0774 411634
Val Mont. Zagarolo	Termo Point	06 20761733
LATINA	Scapin Angelo	0773 241694

RIETI

Canneto Sabino	Fabriani Valdimiro	335 6867303
Monte S. Giov. Sabina	Termot. di Mei	0765 333274
Vazia	Idroterm. Confalone	0746 280811

FROSINONE

Cassino	S.A.T.A.	0776 312324
Castelmassimo	Clima Service	0775 271074
Sora	Santini Enrico	0776 830616

VITERBO

Viterbo	Bernabucci s.n.c.	0761 343027
Viterbo	C.A.B.T.	0761 263449
Acquapendente	Electronic Guard	0763 734325
Civita Castellana	Tardani Daniele	0761 513868

Montefiascone	Stefanoni Marco	0761 827061
Sutri	Mosci Eraldo	0761 600804
Tuscania	C.A.T.I.C.	0761 443507
Vetralla	Di Sante Giacomo	0761 461166

UMBRIA

PERUGIA

Perugia	Tecnogas	075 5052828
Gubbio	PAS di Radicchi	075 9292216
Moiano	Elettrogas	0578 294047
Pistrino	Electra	075 8592463
Ponte Pattoli	Rossi Roberto	075 5941482
S. Martino in Colle	Professionalgas	075 6079137
Spoletto	Termoclina	0743 222000

TERNI

Terni	A.E.T.	0744 401131
Ficulle	Maschi Adriano	0763 86580
Narni	Di Erasmo Paolo	0744 743150
Orvieto	Alpha Calor	0763 393459

MARCHE

ANCONA

Loreto	Tecmar	071 976210
Osimo	Azzurro Calor	071 7109024
Serra S. Quirico	Ruggeri Cesare	0731 86324

ASCOLI PICENO

Ascoli Piceno	Idrotermo Assist.	0736 814169
Montegranaro	S.A.R.	0734 889015
Porto S. Giorgio	Pomioli	0734 676563
S. Ben. del Tronto	Leli Endrio	0735 781655
S. Ben. del Tronto	Sate 85	0735 757439
S. Ben. del Tronto	Tecnoca	0735 581746
S. Ben. del Tronto	Thermo Servizi 2001	347 8176674

MACERATA

Civitanova Marche	Officina del clima	0733 781583
Morrovalle Scalo	Cast	0733 897690
S. Severino M.	Tecno Termo Service	0733 637098

PESARO-URBINO

Fossombrone	Arduini s.r.l.	0721 714157
Lucrezia Cartoceto	Pronta Ass. Caldaie Gas	0721 899621
Pesaro	Paladini Claudio	0721 405055
S. Costanzo	S.T.A.C. Sadori	0721 787060
S. Costanzo	Capoccia e Lucchetti	0721 960606
Urbino	A M Clementi	0722 330628

ABRUZZO - MOLISE

L'AQUILA

Avezzano	Massaro Antonello	0863 416070
Carsoli	Proietti Vittorio	0863 995381
Cesaproba	Cordeschi Bernardino	0862 908182
Cese di Preturo	Maurizi Alessio	0862 461866
Pratola Peligna	Giovannucci Marcello	0864 272449

CAMPOBASSO

Termoli	G.S.D. di Girotti	0875 702244
Campobasso	Catelli Pasqualino	0874 64468

CHIETI

Chieti	Almagas	085 810938
Fara S. Martino	Valente Domenico	0872 984107
Fossacesia	Ucci Daniele	0872 711054
Francavilla al Mare	Disalgas	085 4910409
Francavilla al Mare	Effedi Impianti	085 810906
Lanciano	Franceschini Maurizio	0872 714167
Paglieta	Ranieri Raffaele	0872 809714
Scerni	Silvestri Silverio	0873 919898
	Crudele Marco	0865 457013

ISERNIA

PESCARA

Pescara	Il Mio Tecnico I.M.T.	085 4711220
Montesilvano	Fidanza Roberto	085 4452109
Villa Raspa	Ciafardo Service	085 4157111

TERAMO

Teramo	Stame	0861 240667
Giulianova Lido	Smeg 2000	085 8004893
Nereto	Campanella Lanfranco	0861 856303

CAMPANIA

NAPOLI

Boscotrecase	Tecnoclina	081 8586984
Marano di Napoli	Tancredi Service	081 5764149
San Vitalino	Tecno Assistenza	081 8441941
Sorrento	Cappiello Giosuè	081 8785566
Volla	Termoidr: Galluccio	081 7742234

AVELLINO

Avellino	Termo Idr. Irpina	0825 610151
Mirabella Eclano	Termica Eclano	0825 449322
	C.A.R. di Simone	0824 61576

BENEVENTO

CASERTA

Lusciano	Euroteco	081 8140529
Villa Literno	Elettr: Ucciario	081 8920406

SALERNO

Battipaglia	Fast Service	0828 341572
Cava dei Tirreni	Fili di Martino	089 345696
Lancusi	Gerardo Romano	089 955340

Oliveto Citra	Rio Roberto	0828 798292
Padula Scalo	Uniterm	0975 74515
Vallo della Lucania	Ottati Vittorio	0974 75404

BASILICATA

MATERA

Pisticci	Sicurezza Imp.	0835 585880
----------	----------------	-------------

POTENZA

Palazzo S. Gervasio	Barbuzzi Michele	0972 45801
---------------------	------------------	------------

CALABRIA

REGGIO CALABRIA

Reggio Calabria	Progetto Clima	0965 712268
S. C. D'Aspromonte	Gangemi Giuseppe	0966 88301

CATANZARO

Catanzaro	Cubello Franco	0961 772041
Curinga	Mazzotta Gianfranco	0968 739031
Lamezia Terme	Teca	0968 436516
Lamezia Terme	Etem di Mastroianni	0968 451019

COSENZA

Cosenza	Magic Clima	0984 22034
Belvedere Marittimo	Tecnoimpianti s.r.l.	0985 88308
Morano Calabro	Mitei	0981 31724
Rossano Scalo	Tecnoservice	0983 530513
S. Sofia d'Epiro	Sulfaro Impianti	0984 957676
S. Sofia d'Epiro	Kalor Klima Service	0984 957345

PUGLIA

BRINDISI

Brindisi	Galizia Assistenza	0831 961574
Brindisi	Clima&lettrici	0831 518175

BARI

Bari	TRE.Z.C.	080 5022787
Bari	A.I.S.	080 5576878
Bari	Di Bari Donato	080 5573316
Acquaviva Fonti	L. e B. Impianti	080 757032
Adelfia	Eracleo Vincenzo	080 4591851
Barletta	Dip. F. Impianti	0883 333231
Bisceglie	Termogas	080 3928711
Castellana Grotte	Climaservice	080 4961496
Gravina Puglia	Nuove Tecnologie	080 3267834
Grumo	Gas Adriatica	080 622696
Mola di Bari	Masotina Franco	080 4744569
Mola di Bari	D'Ambruso Michele	080 4745680

FOGGIA

Foggia	Delle Donne Giuseppe	0881 635503
Cerignola	Raffaele Cosimo	0330 327023
S. Fer. di Puglia	Nuova Imp. MC	0883 629960
S. Severo	Iafelice Ciro Felice	0882 331734
Torre Maggiore	Idro Termo Gas	0882 382497

LECCE

Lecce	De Masi Antonio	0832 343792
Lecce	Martina Massimiliano	0832 302466

TARANTO

Ginosa	Clima S.A.T.	099 8294496
Grottaglie	Lenti Giovanni	099 5610396
Martina Franca	Palombella Michele	080 4301740
Talsano	Carbotti Angelo	099 7716131

SICILIA

PALERMO

	Lodato Impianti	091 6790900
--	-----------------	-------------

CATANIA

Acireale	Planet Service	347 3180295
Biancavilla	Pinnale Giacomo	338 2670487
Caltagirone	Siciltherm Impianti	0933 53865
Mascalucia	Distefano Maurizio	095 7545041
S. Giovanni la Punta	Thermotecn. Impianti	095 337314
Tre Mestieri Etno	La Rocca Mario	095 334157

ENNA

Piazza Armerina	ID.EL.TER. Impianti	0935 686553
-----------------	---------------------	-------------

MESSINA

Messina	Metano Market	090 2939439
Giardini Naxos	Puglisi Francesco	0942 52886
S. Lucia del Mela	Rizzo Salvatore	090 935708

RAGUSA

Comiso	I.TE.EL.	0932 963235
--------	----------	-------------

SIRACUSA

	Novaterm	0931 782080
--	----------	-------------

TRAPANI

Trapani	Montalbano Imp.	0923 557728
Castelvetrano	Tecno-Impianti	339 1285846

SARDEGNA

CAGLIARI

Cagliari	Acciu Vincenzo</
----------	------------------

PARA EL INSTALADOR

ÍNDICE

1	DESCRIPCIÓN DEL APARATO	pág.	30
2	INSTALACIÓN	pág.	32
3	CARACTERÍSTICAS	pág.	39
4	USO Y MANTENIMIENTO	pág.	42

IMPORTANTE

Al efectuar el primer encendido de la caldera es buena norma efectuar las siguientes comprobaciones:

- Comprobar que no haya líquidos o materiales inflamables en las inmediatas cercanías de la caldera.
- Comprobar que el conexionado eléctrico haya sido efectuado correctamente y que el cable de tierra esté conectado con una buena instalación de tierra.
- Abrir el grifo del gas y comprobar que sean herméticos los empalmes, incluido el del quemador.
- Comprobar que la caldera esté predispuesta para funcionar con el tipo de gas disponible.
- Comprobar que el conducto de evacuación de los productos de la combustión esté libre y/o esté montado correctamente.
- Comprobar que las eventuales válvulas de compuerta estén abiertas.
- Comprobar que la instalación esté llena de agua y que esté bien purgada.
- Comprobar que el circulador no esté bloqueado
- Purgar el aire presente en la tubería del gas actuando sobre el purgador de toma de presión situado en la entrada de la válvula del gas.

FONDERIE SIME S.p.A ubicada en Vía Garbo 27 - Legnago (VR) - Italia declara que sus propias calderas de agua caliente, marcadas CE de acuerdo a la Directiva Gas 90/396/CEE están dotadas de termóstato de seguridad calibrado al máximo de 110°C, están **excluidas** del campo de aplicación de la Directiva PED 97/23/CEE porque satisfacen los requisitos previstos en el artículo 1 apartado 3.6 de la misma.

1 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1.1 INTRODUCCIÓN

Las calderas "PLANET DEWY 60 BFR" (suministrada como equipo de tipo B) son grupos térmicos premezclados a condensación destinados sólo a la calefacción, pre-

dispuestos para funcionar individualmente o combinados con otros grupos térmicos en secuencia/cascada, independientes uno de otro. Están proyectados y construidos en conformidad a las directivas europeas 90/396/CEE. 2004/108/CE,

2006/95/CE, 92/42/CEE y normas europeas EN 483.

Para las instalaciones en secuencia/cascada está disponible, a pedido, una central de control que puede gestionar un máximo de 4 calderas.

1.2 DIMENSIONES

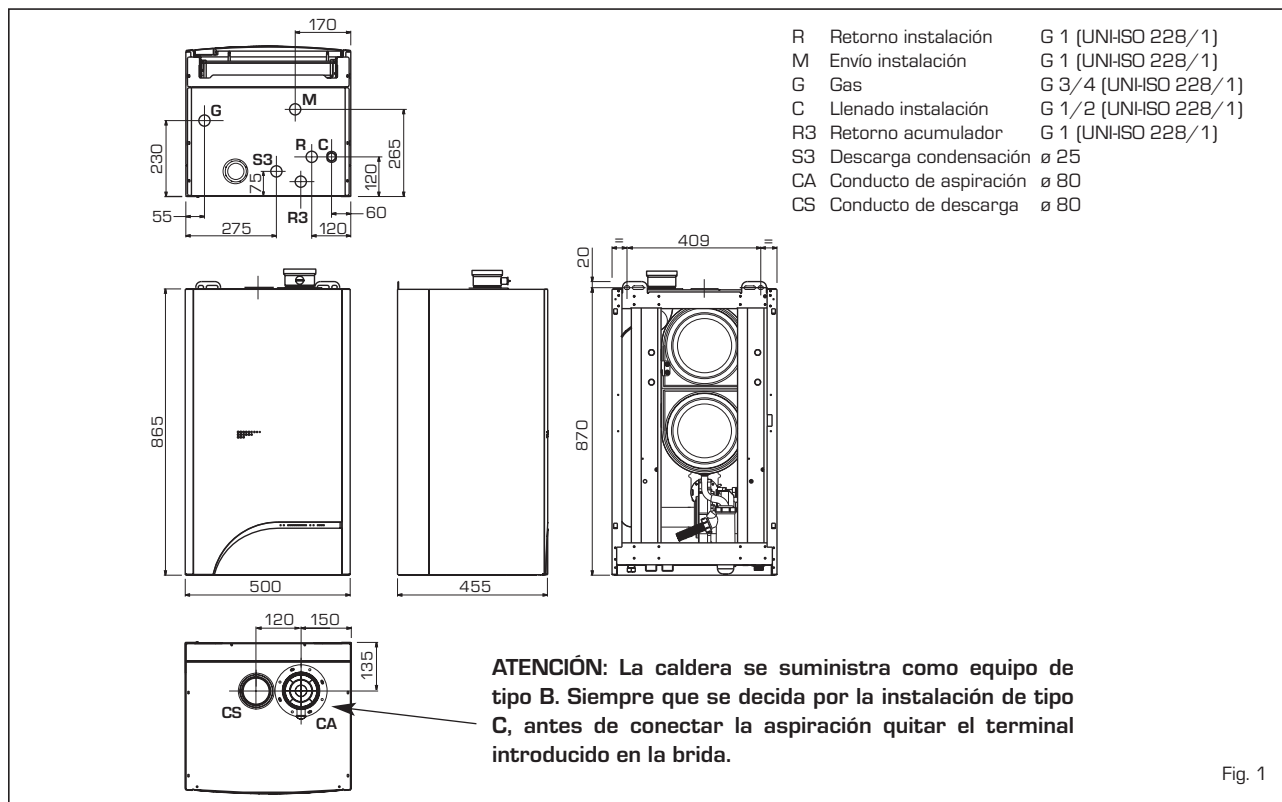


Fig. 1

1.3 COMPONENTES PRINCIPALES

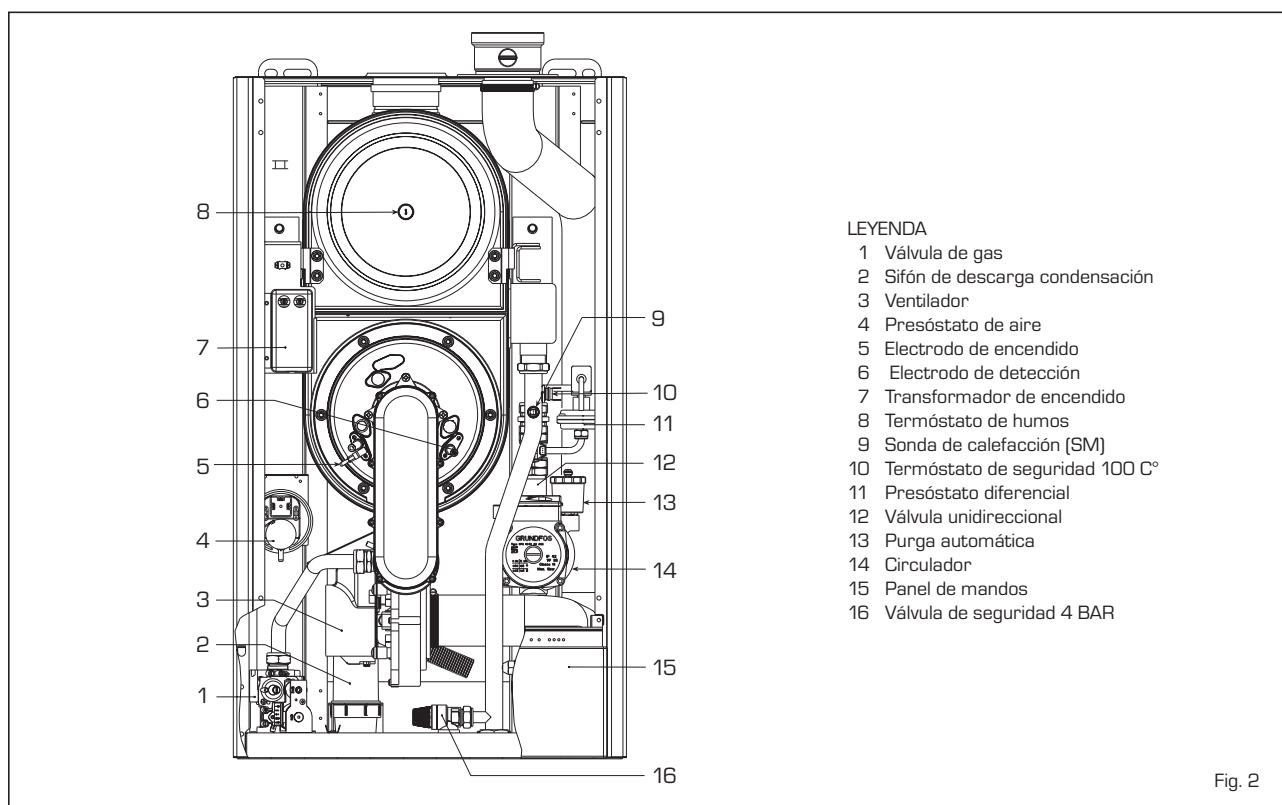


Fig. 2

1.4 DATOS TÉCNICOS

PLANET DEWY 60 BFR		
Potencia térmica nominal (80-60°C)	kW (kcal/h)	56,5 (48.600)
Potencia térmica nominal (50-30°C)	kW (kcal/h)	62,0 (53.400)
Potencia térmica mínima G20 (80-60°C)	kW (kcal/h)	17,0 (14.600)
Potencia térmica mínima G20 (50-30°C)	kW (kcal/h)	19,0 (16.300)
Potencia térmica mínima G31 (80-60°C)	kW (kcal/h)	22,6 (19.500)
Potencia térmica mínima G31 (50-30°C)	kW (kcal/h)	25,4 (21.800)
Potencia térmica nominal	kW (kcal/h)	58,0 (49.900)
Potencia térmica mínima G20	kW (kcal/h)	17,4 (15.000)
Potencia térmica mínima G31	kW (kcal/h)	23,2 (19.900)
Rendimiento útil mín-máx. (80-60°C)	%	97,6 - 97,5
Rendimiento útil mín-máx. (50-30°C)	%	109,3 - 107,0
Rendimiento útil al 30% (50-30°C)	%	109,8
Indicación rendimiento energético (CEE 92/42)	★★★★	
Clase NOx	5	
Temperatura de humos a Caudal Nominal (80-60 °C)	°C	76
Temperatura de humos a Caudal Mínimo (80-60 °C)	°C	63
Temperatura de humos a Caudal Nominal (50-30 °C)	°C	56
Temperatura de humos a Caudal Mínimo (50-30 °C)	°C	35
Caudal máximo de humos	kg/h	95,2
CO2 a Caudal Nominal /Mínima G20	%	9,0/9,0
CO2 a Caudal Nominal /Mínima G31	%	10,0/10,0
Presión máx. de salida colector de descarga de humos	Pa	110
Potencia eléctrica absorbida	W	198
Grado de protección eléctrica	IPX4D	
Pérdidas a la parada a 50°C	W/h	134
Certificación CE	n°	1312BP4141
Categoría	II2H3P	
Categoría en FRANCIA	II2Er3P	
Categoría en BÉLGICA	I2E(S)B - I3P	
Tipo	B23-53 / C13-33-43-53-83	
CALEFACCIÓN		
Presión máxima de ejercicio	bar	4
Temperatura máx. de ejercicio	°C	85
Contenido de agua	l	4,8
Regulación temperatura (sanitario)	°C	20/80 (30/60)
PRESIONES DE GAS Y INYECTORES		
Presión de alimentación G20/G25	mbar	20/25
Presión de alimentación G31	mbar	37
Cantidad de inyectores	n°	1
Diámetros de inyectores G20/G25	ø	9,3
Diámetros de inyectores G31	ø	6,7
Consumo a potencia nom. /mín. G20	m³/h	6,14/1,84
Consumo a potencia nom. /mín. G31	kg/h	4,51/1,80
PESO	kg	61



2 INSTALACIÓN

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

La instalación debe considerarse fija y debe ser efectuada exclusivamente por empresas especializadas y cualificadas, cumpliendo todas las instrucciones y disposiciones presentadas en este manual.

Se deberán cumplir también las disposiciones de las normas actualmente vigentes.

2.1 LOCAL CALDERA

Las calderas "PLANET DEWY 60 BFR" se instalan en locales con características dimensionales y requisitos en conformidad a la normativa vigente. Además para la entrada del aire en el local será necesario

realizar aberturas de aireación en las paredes externas cuya superficie no debe ser inferior a 3000 cm² y, en el caso de gas de densidad mayor de 0.8, a 5000 cm².

2.2 INSTALACIÓN

Bajo pedido está disponible, para el funcionamiento individual, un kit compensador cód. 8101520. El kit sirve para la aplicación de un calentador acumulador de una capacidad de 80 litros o más.

En la instalación para el funcionamiento individual o en secuencia/cascada referirse al ejemplo de la fig. 3.

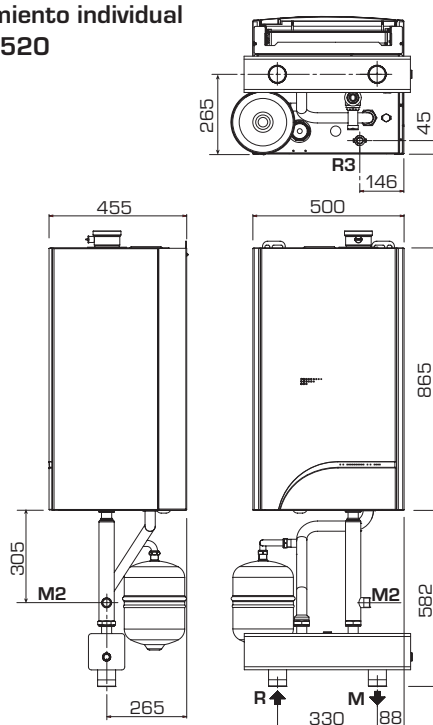
Con la central de gestión cód. 8096301, suministrada por Sime a pedido, es posible gestionar un máximo de cuatro calderas. El kit de la central está completo de instrucciones de montaje y de uso.

2.3 CONEXIÓN INSTALACIÓN

Para proteger la instalación térmica contra corrosiones perjudiciales, incrustaciones o acumulaciones, tiene suma importancia, después de instalar el aparato, proceder al lavado de la instalación, utilizando productos adecuados como, por ejemplo, el Sentinel X300 ó X400.

Instalación para el funcionamiento individual con el kit opcional cód. 8101520

M Envío instalación
R Retorno instalación
M2 Envío acumulador
R3 Retorno acumulador



ATENCIÓN:

- Tanto en la instalación de la caldera individual como en secuencia/cascada es obligatorio predisponer la instalación térmica con separador hidráulico y los órganos de seguridad.
- Para sustituir una o varias calderas en instalaciones existentes, se recomienda instalar un intercambiador de placas y así separar el circuito caldera de los circuitos secundarios. Ver la curva de presión de impulsión disponible para la caldera, indicada en la fig. 14.

Instalación en secuencia/cascada

R Retorno instalación
M Envío instalación
G Gas
S3 Descarga Condensación

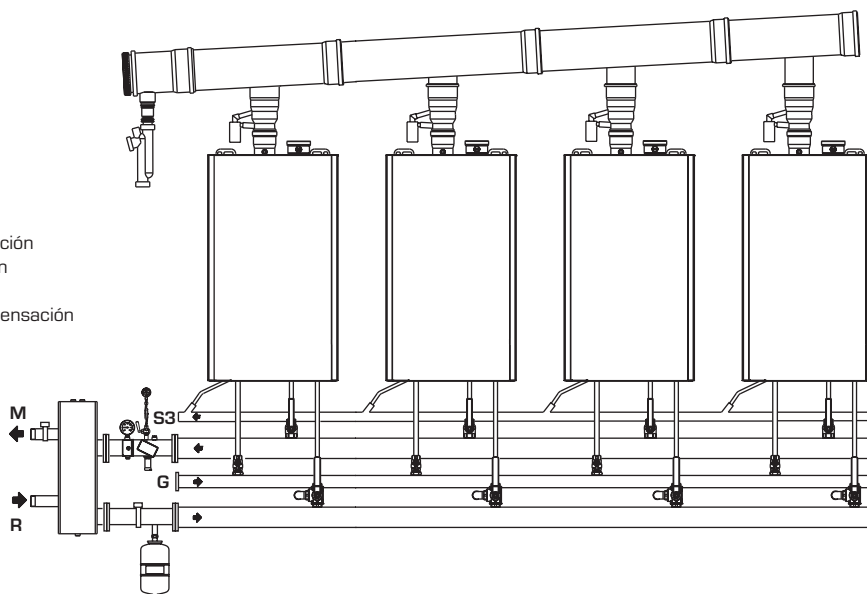


Fig. 3

Instrucciones completas vienen incluidas en el suministro con los productos pero, para ulteriores aclaraciones, es posible contactar directamente con la GE Betz. Después del lavado de la instalación, para protecciones a largo plazo contra corrosión y acumulaciones, se recomienda utilizar productos inhibidores como el Sentinel X100.

Es importante comprobar la concentración del inhibidor después de cada modificación de la instalación y a cada comprobación de mantenimiento según cuanto prescrito por los productores (en los revendedores se pueden encontrar unos test al efecto).

La descarga de la válvula de seguridad debe estar conectada con un embudo de recolección para encauzar la eventual purga en caso de que dicha válvula actúe.

ATENCIÓN: No efectuar el lavado de la instalación térmica y la añadidura de un inhibidor adecuado anulan la garantía del aparato.

El conexionado del gas debe realizarse conforme a las normas actualmente vigentes. Para dimensionar las tuberías del gas, desde el contador hasta el módulo, se deben tener en cuenta tanto los caudales en volúmenes (consumos) en m³/h que de la densidad del gas utilizado.

Las secciones de las tuberías que componen la instalación deben ser tales que se garantice un suministro de gas suficiente para atender la máxima demanda, limitando la pérdida de presión entre contador y cualquier aparato utilizador no mayor que 1,0 mbar para los gases de la segunda

familia (gas natural).

Dentro del módulo hay aplicada una placa adhesiva en la cual se indican los datos técnicos de identificación y el tipo de gas para el cual el módulo está predispuesto.

2.3.1 Conexión descarga agua de condensación

Para recoger el agua de condensación es necesario conectar el goteador con sifón con el desagüe utilizando un tubo que tenga una pendiente mínima de 5 mm por metro.

Sólo las tuberías de plástico de los normales desagües son idóneas para encauzar el agua de condensación hacia la red de alcantarillado de la vivienda.

2.3.2 Filtro sobre la tubería de gas

La válvula de gas tiene de serie un filtro de entrada que, de todas maneras, no es capaz de retener todas las impurezas contenidas en el gas y en las tuberías de red.

Para evitar el mal funcionamiento de la válvula, o en ciertos casos la exclusión de la seguridad de la cual la misma está provista, se aconseja montar sobre las tuberías de gas un filtro adecuado.

2.5 LLENADO DE LA INSTALACIÓN

La presión de carga con la instalación fría debe ser de **1 bar**.

El llenado debe efectuarse despacio, para permitir que las burbujas de aire salgan a través de los purgadores previstos.

2.6 DESCARGA DE HUMOS

Junto con la caldera se suministra una junta en goma Ø 80 de instalar en el conducto de descarga [11 fig. 4-4/a-4/b].

2.6.1 Tipo B (fig. 4)

Si la aspiración no está conectada la caldera queda como equipo de tipo B.

En ubicaciones donde la caldera debe protegerse del agua, sustituir el terminal de aspiración introducido en la brida con el terminal cód. 8089510.

Para la realización de esta configuración de descarga hacer referencia a la fig. 4.

El conducto de descarga puede conectarse a las chimeneas existentes.

Cuando la caldera trabaja a baja temperatura es posible utilizar las normales chimeneas a las siguientes condiciones:

- La chimenea no debe utilizarse por otras calderas.
- El interior de la chimenea debe protegerse del contacto directo con las condensaciones de la caldera. Los productos de la combustión deben transportarse con una tubería flexible o con tubos rígidos de plástico del diámetro de aproximadamente 100-150 mm realizando el drenaje de la condensación con sifón al pie

IT

ES

FR

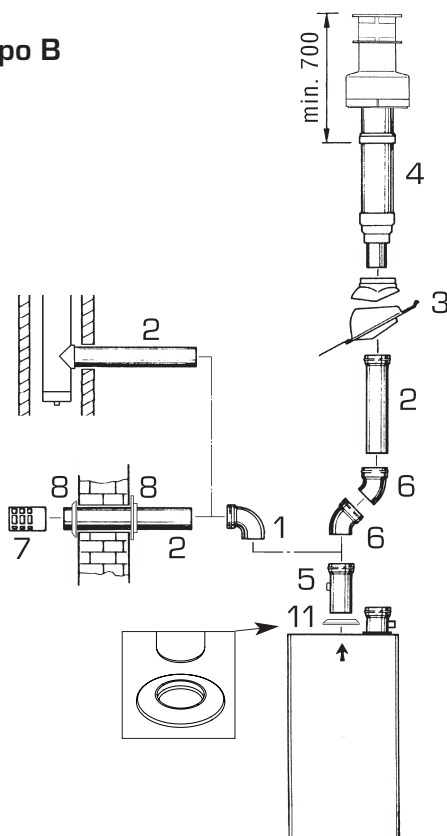
BE

GB

RO

RUS

Tipo B



LEYENDA

- 1 Codo en polipropileno a 90° MF (6 piezas) cód. 8077450
- 2a Alargadera en polipropileno L. 1000 (6 piezas) cód. 8077351
- 2b Alargadera en polipropileno L. 500 (6 piezas) cód. 8077350
- 3 Teja con articulación cód. 8091300
- 4 Terminal con salida de techo L. 1381 cód. 8091204
- 5 Prolongación en polipropileno L. 250 con toma de retiro cód. 6296513
- 6 Codo en Polipropileno a 45 ° MF (6 piezas) cód. 8077451
- 7 Terminal de descarga cód. 8089501
- 8 Conjunto coronas interna- externa cód. 8091500
- 11 Junta en goma Ø 80 (provista con el suministro)

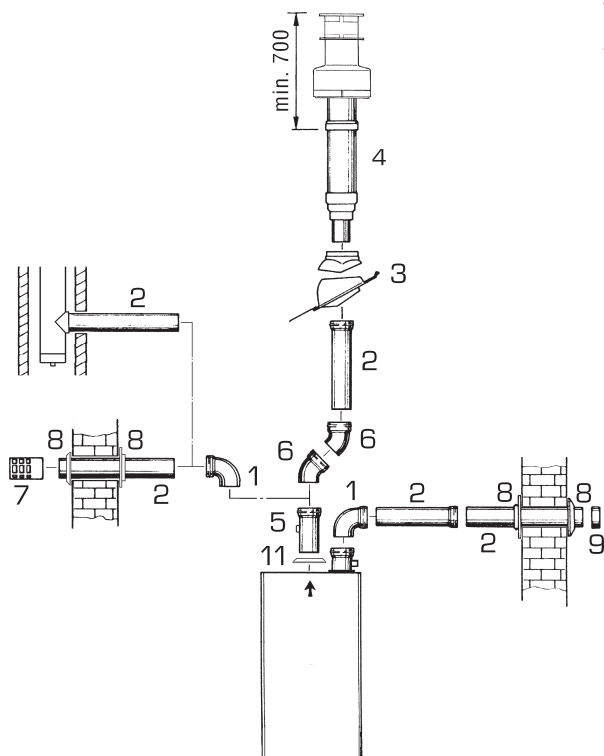
TABLA PERDIDAS DE CARGA ACCESORIOS Ø 80

	Pérdida de carga (mm H ₂ O)
Codo en polipropileno a 90° MF	1,30
Codo en polipropileno a 45° MF	0,70
Alargadera en polipropileno L. 1000	0,60
Alargadera en polipropileno L. 500	0,30
Terminal salida techo L. 1381	1,20
Terminal de descarga	1,30
Prolongación en polipropileno L. 250 con toma	0,15

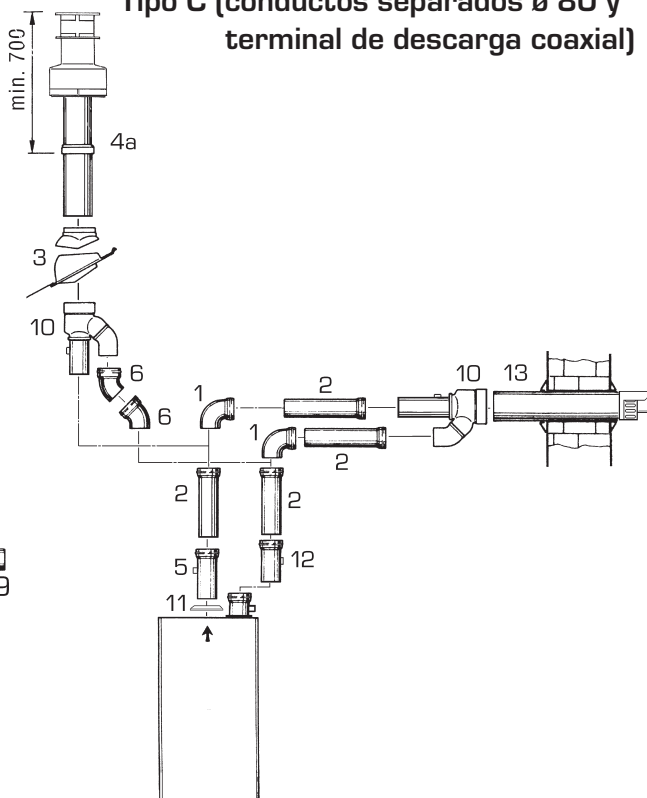
ATENCIÓN: En las operaciones de conexión de los accesorios se aconseja lubricar la parte interior de las juntas con productos a base de sustancias con siliconas, evitando la utilización de aceites y grasas en general.

Fig. 4

Tipo C (conductos separados ø 80)



Tipo C (conductos separados ø 80 y terminal de descarga coaxial)



ATENCIÓN:

- En las instalaciones con terminal de salida de techo (4a) y descarga coaxial (13) es obligatorio utilizar el recuperador de condensación (12), que se deberá conectar a un sifón de descarga del agua (aguas oscuras).
- Al montar el terminal de salida de techo (4a) quitar las dos reducciones de ø 60 y ø 100.
- Para acoplar los accesorios se recomienda lubricar la parte interna de las juntas con productos a base de sustancias silicónicas, evitando el uso de aceites y grasas en general.

REFERENCIAS

- 1 Curva ø 80 de polipropileno de 90° MF (6 unidades) cód. 8077450
2 a Alargador ø 80 de polipropileno L. 1000 (6 unidades) cód. 8077351
2 b Alargador ø 80 de polipropileno L. 500 (6 unidades) cód. 8077350
3 Teja con articulación cód. 8091300
4 Terminal salida techo L. 1381 cód. 8091204
4 a Terminal salida techo coaxial L. 1285 cód. 8091205
5 Alargador ø 80 de polipropileno L. 250 con toma cód. 6296513
6 Curva ø 80 de polipropileno de 45° MF (6 unidades) cód. 8077451
7 Terminal de descarga ø 80 cód. 8089501
8 Kit de abrazaderas interna-externa cód. 8091500
9 Terminal de aspiración ø 80 (de serie)
10 Empalme aspiración/descarga cód. 8091401
11 Junta de goma ø 80 (de serie)
12 Recuperador de condensación ø 80 L. 135 cód. 8092800
13 Descarga coaxial ø 80/125 L. 885 cód. 8091210

TABLA DE PÉRDIDAS DE CARGA DE LOS ACCESORIOS

	Pérdida de carga (mm H ₂ O)	
	Aspiración	Descarga
Curva de polipropileno de 90° MF	1,00	1,30
Curva de polipropileno de 45° MF	0,60	0,70
Alargador de polipropileno L.1000	0,60	0,60
Alargador de polipropileno L.500	0,30	0,30
Terminal salida techo coaxial L.1285 + Empalme (pos. 10)	-	4,30
Terminal salida techo L.1381	-	1,20
Terminal de descarga	-	1,30
Terminal de aspiración	0,20	-
Alargador de polipropileno L. 250 con toma	-	0,15
Descarga coaxial L.885 + Empalme (pos. 10)	-	5,20
Recuperador de condensación L.135	2,50	-

Fig. 4/a

de la tubería.

La altura útil del sifón debe ser al menos de 150 mm.

2.6.2 Tipo C (figg. 4/a-4/b)

La caldera se convierte en un equipo de tipo C cuando se quita el terminal de aspiración de la brida y se conecta la aspiración en configuraciones de descarga denominadas a conductos separados (fig. 4/a) o a descarga coaxial (fig. 4/b).

2.6.3 Máxima longitud utilizable conductos separados ø 80

La longitud máxima total de los conductos de aspiración y descarga ø 80 está determinada por las pérdidas de carga individuales de los accesorios montados y no deberá resultar superior a 16 mm H₂O.

Cuando el tramo de los conductos es de 11-16 mm H₂O, accionar el trimmer "MAX" de la tarjeta del ventilador buscando los valores de "Δp aire máx." indicados en el

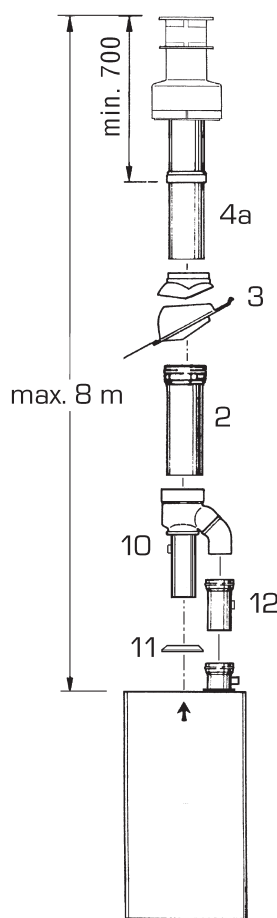
punto 4.3.

2.6.4 Máxima longitud utilizable conducto coaxial ø 80/125

En las tipologías con descarga coaxial ø 80/125, la longitud máxima horizontal, incluyendo la curva de 90°, no deberá ser superior a 5 m. En las salidas de techo no deberá ser superior a 8 m rectilíneos verticales.

Cuando el tramo del conducto es de 2-5 m

Tipo C (descarga coaxial ø 80/125)

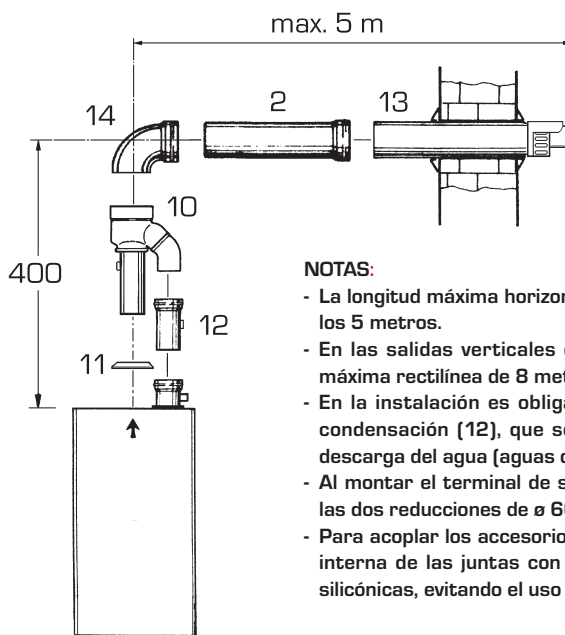


ATENCIÓN:

- Toda curva de 90° adicional reduce el tramo disponible en 2 metros.
- Toda curva de 45° adicional reduce el tramo disponible en 1 metro.

REFERENCIAS

- | | |
|------|--|
| 2 a | Alargador ø 80/125 L. 1000 cód. 8096171 |
| 2 b | Alargador ø 80/125 L. 500 cód. 8096170 |
| 3 | Teja con articulación cód. 8091300 |
| 4 a | Terminal salida techo coaxial L. 1285 cód. 8091205 |
| 10 | Empalme aspiración/descarga con toma cód. 8091401 |
| 11 | Junta de goma ø 80 (de serie) |
| 12 | Recuperador de condensación ø 80 L. 135 cód. 8092800 |
| 13 | Descarga coaxial ø 80/125 L. 885 cód. 8091210 |
| 14 a | Curva de 90° ø 80/125 cód. 8095870 |
| 14 b | Curva de 45° ø 80/125 cód. 8095970 |



NOTAS:

- La longitud máxima horizontal del conducto no debe superar los 5 metros.
- En las salidas verticales es posible alcanzar una longitud máxima rectilínea de 8 metros.
- En la instalación es obligatorio utilizar el recuperador de condensación (12), que se deberá conectar a un sifón de descarga del agua (aguas oscuras).
- Al montar el terminal de salida de techo coaxial (4a) quitar las dos reducciones de ø 60 y ø 100.
- Para acoplar los accesorios se recomienda lubricar la parte interna de las juntas con productos a base de sustancias silicónicas, evitando el uso de aceites y grasas en general.

Fig. 4/b

horizontales/4-8 m verticales, accionar el trimmer "MAX" de la tarjeta del ventilador buscando los valores de "Δp aire máx." indicados en el punto 4.3.

2.7 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Cada módulo tiene cable eléctrico de alimentación que, si debe ser reemplazado, debe ser solicitado a la SIME.

La alimentación debe efectuarse con tensión monofásica 230V - 50Hz pasando por un interruptor general protegido por fusibles con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm. Respetar las polaridades L - N t la conexión de tierra.

NOTA: La SIME rehúsa cualquier responsabilidad ante daños a personas o cosas causados por la falta de conexión a tierra de la caldera.

2.7.1 Conexión del termóstato ambiente (fig. 8 pos. A)

Para acceder al conector de la ficha electrónica (3), sacar la tapa del panel de mandos y conectar eléctricamente el termósta-

to ambiente a los bornes TA después de haber eliminado el puente existente. El termóstato o cronotermóstato que se debe utilizar debe ser de clase II, de conformidad con la norma EN 60730.1 (contacto eléctrico limpio).

ATENCIÓN: La aplicación de la tensión de red a los terminales del conector (3) dañará de manera irreparable la ficha de regulación. Asegúrese antes de su conexión que no transporten tensiones de red.

2.7.2 Conexión "Logica Remote Control" (fig. 8 pos. B)

Las instalaciones eléctricas deben efectuarse en conformidad a las normativas locales y los cables deben colocarse de acuerdo a las especificaciones para baja tensión de seguridad EN 60730. Para longitudes hasta de 25 m utilizar cables con sección 0,25 mm² y para longitudes superiores a los 50 m utilizar cables con sección 0,5 mm².

Como primera medida montar y cablear el zócalo (2), por consiguiente introducir el aparato que se pone en marcha apenas recibe corriente. Para acceder al conector

(3) quitar la tapa del panel de mandos y conectar eléctricamente el regulador climático a los bornes CR.

ATENCIÓN: A los bornes 1-2-3-4 del zócalo (2) no puede ser conectada una tensión exterior. En los bornes 3-4, puede ser enganchado el interruptor del teléfono con contacto y potencial cero, o bien un contacto de ventana. Un tipo de aparato electrónico para el control de instalaciones civiles mediante una línea telefónica que se puede recomendar es el modelo TEL 30.4 LANDIS & STAFA.

2.7.3 Conexión sonda temperatura externa (fig. 8 pos. C)

Los cables deben ser conectados de acuerdo a las especificaciones para baja tensión de seguridad EN 60730.

Para longitudes hasta de 25 m utilice cables con sección 0,25 mm² y para longitudes superiores hasta de 50 m utilizar cables con sección 0,5 mm².

Para acceder al conector de la caldera (3) quitar la tapa del panel de mandos y conectar eléctricamente la sonda de temperatura exterior a los bornes SE.

LEYENDA

- 1 Panel de mandos
- 2 Zócalo "Logica Remote Control"
- 3 Conector (J2)
- TA Termóstato ambiente (no suministrado)
- CR Logica Remote Control (bajo pedido)
- SE Sonda temperatura externa (bajo pedido)

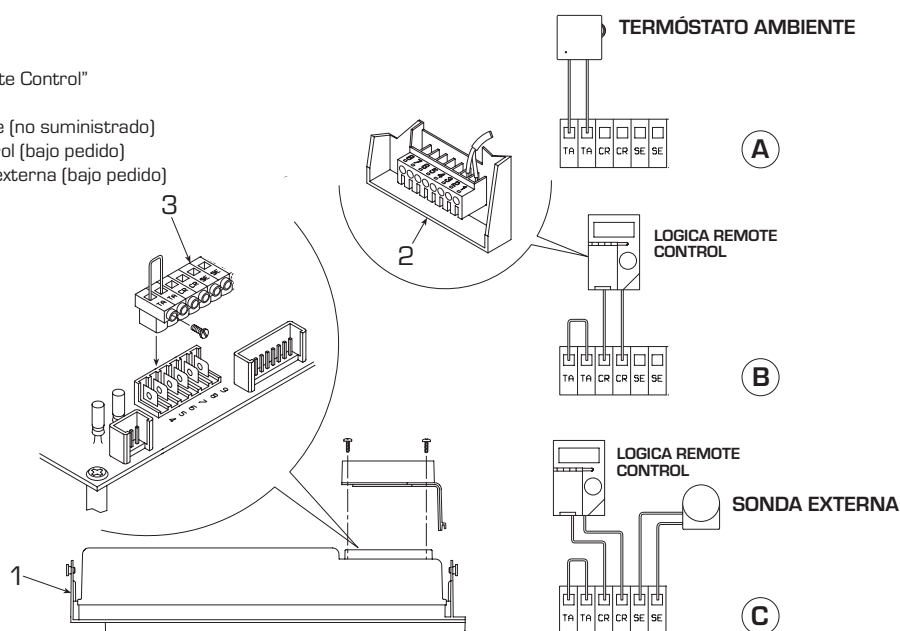
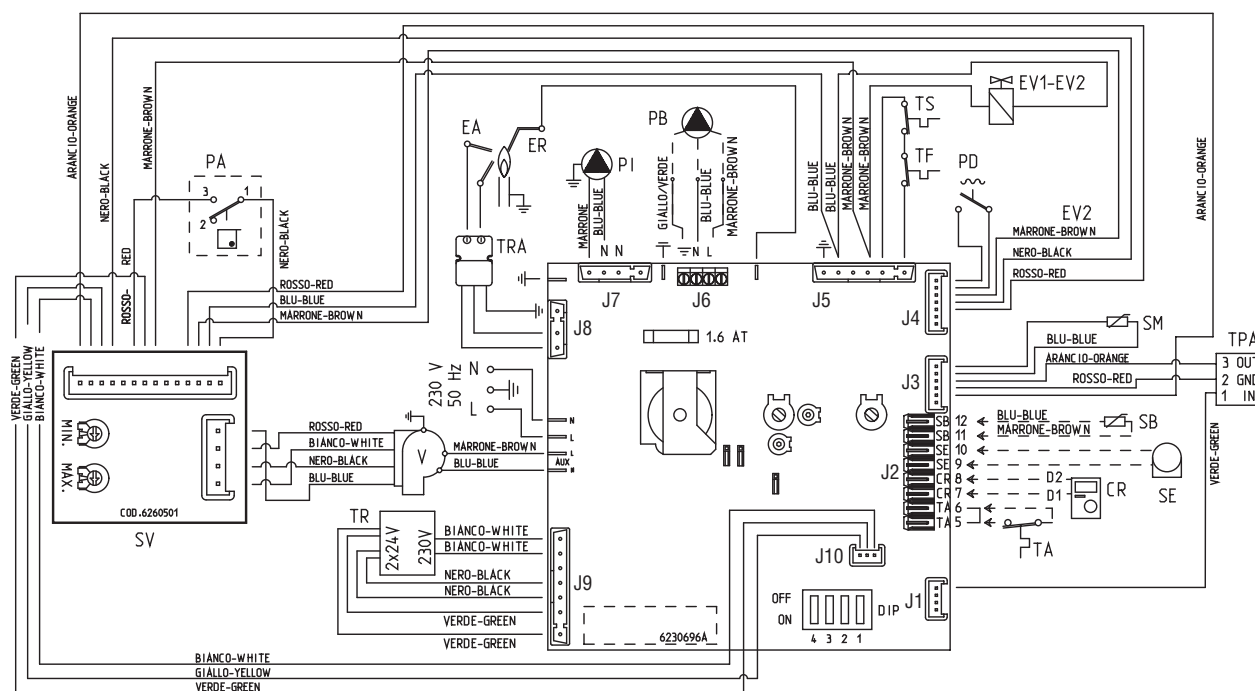


Fig. 8

2.7.4 Esquema eléctrico



LEYENDA

- EV1 Bobina válvula de gas
- EV2 Bobina válvula de gas
- EA Electrodo encendido
- ER Electrodo detección
- TS Termóstato de seguridad 100°C
- V Ventilador
- TPA Transductor de presión de agua
- PI Bomba de la instalación
- SE Sonda exterior (opcional)
- TA Termóstato ambiente
- SM Sonda calefacción
- TR Transformador 230-24V
- PD Presóstato diferencial
- CR Lógica Control Remoto (opcional)
- SV Ficha ventilador
- TF Termóstatos de humos

- PA Presóstato de aire
- SB Sonda hervidor
- PB Bomba acumulador
- TRA Transformador de encendido

NOTA: Conecte el termóstato ambiente (TA) a los bornes 5-6 luego de haber quitado el puente. El trimer "MAX" y "MIN" de la ficha control de ventilador (SV) están sellados y por ninguna razón deben abrirse.

CÓDIGOS REPUESTOS CONECTORES:

- J2 cód. 6278613
- J3 cód. 6299970
- J4 cód. 6293589
- J5 cód. 6293586
- J7 cód. 6293587

Fig. 9

2.8 LOGICA REMOTE CONTROL

Todas las funciones de la caldera pueden ser controladas por un dispositivo multifuncional digital opcional cód. 8092204 para los controles a distancia de la caldera y para la regulación climática del ambiente con una reserva de funcionamiento de 12 horas. La regulación del circuito de calefacción esta guiado por la sonda de la temperatura ambiente integrada en el aparato, o bien por las condiciones atmosféricas, con o sin influjo ambiente, si la caldera está conectada a una sonda exterior.

Características:

- Unidades de mando ergonómicas, subdivididas según la función [niveles de mando]
- Clara repartición de las funciones de base:
 - régimen de funcionamiento, corrección del valor prescripto y botón presencia son directamente accesibles;
 - diversos valores reales corrientes son accesibles por intermedio del botón "Info";
 - otras funciones pueden ser programadas después de la apertura de la tapa;
 - nivel de servicio especial con acceso protegido;
- Cada configuración o modificación se visualiza sobre el display y se confirma.
- Regulación de la hora [renglón especial para cambio de la hora legal/solar].
- Programa de calentamiento con máximo 3 períodos de calentamiento al día, que pueden ser seleccionados individualmente.
- Función en par para una fácil transferencia del programa de calentamiento al día sucesivo o precedente.
- Programa vacaciones: el programa se interrumpe en el período de vacaciones

establecido para reiniciar automáticamente el día que se vuelve de las mismas.

- Posibilidad de llevar el programa de calentamiento a los valores estándar.
- Bloqueo de la programación [seguridad niños].

Funciones:

- Regulación de la temperatura de ida guiada por las condiciones atmosféricas teniendo en cuenta la dinámica de la vivienda.
- Regulación de la temperatura de ida guiada por las condiciones atmosféricas con el influjo de la temperatura ambiente.
- Pura regulación de la temperatura ambiente.
- Influjos regulables por variación de la temperatura ambiente.
- Optimización del encendido y del apagado.
- Descenso rápido.
- Función ECO (limitador de la calefacción diaria, conmutador automático verano/invierno).
- Límite máximo regulable de la temperatura de ida (específico para instalación de pavimento).
- Limitación elevación del valor prescripto por la temperatura de ida.
- Protección anticongelamiento para vivienda.
- Programación horaria de la temperatura acumulador sobre dos fajas: confort y reducida.
- Mando del agua sanitaria con habilitación y prescripciones del valor nominal.
- Conexión con un sonda ambiente, o bien conmutación del régimen de funcionamiento por intermedio de la red telefónica con contacto exterior o a través de un contacto ventana.

- Antilegionella.

2.8.1 Instalación

La instalación debe producirse en el local de referencia por la temperatura ambiente. Para el montaje seguir las instrucciones escritas en la confección. En este punto, con la manopla del selector en , el técnico puede adecuar las configuraciones de los parámetros de base en función de las exigencias individuales (punto 2.10.2).

Cada vez que se encuentre presente una válvula termostática para radiador, esta debe fijarse sobre el pasaje máximo.

2.8.2 Accionamiento para el técnico

Las configuraciones de los parámetros de base, en función de las exigencias individuales, están indicadas tanto en la hoja de instrucciones junto al regulador "Logica Remote Control" que en el presente manual en la sección reservada al usuario. Para ulteriores posibilidades de regulación por parte del técnico, el "Logica Remote Control" ofrece un nivel de servicio y establecimiento de los parámetros que pueden ser activados solamente a través de una especial combinación de botones. Para la activación del nivel de servicio y establecimiento de parámetros presionar contemporáneamente los botones  y  por lo menos 5 segundos. En este modo se activa el nivel de parámetros. Por consiguiente, seleccionar con los mismos botones flecha cada uno de los renglones de ingreso y regular los valores con  o .



CONFIGURACION PARAMETROS CIRUCITO DE CALEFACCION

Protección anticongelamiento "Valor prescripto por la temperatura ambiente"		El calentamiento se produce en este valor prescripto, si la instalación está activada en standby (por ejemplo vacaciones). En tal modo se realiza la función de protección anticongelamiento de la vivienda que impide una disminución excesiva de la temperatura ambiente.
Temperatura de conmutación Verano/Invierno		Con este parámetro puede ser regulada la temperatura de la conmutación automática verano/invierno.
Tipo de regulación: 0 = con influjo ambiente 1 = sin influjo ambiente		Con este parámetro puede ser desactivado el influjo ambiente y por consiguiente todas las optimaciones y el adaptamiento. Cada vez que no sea transmitida una temperatura externa válida, el regulador pasa a la variante de guía para la regulación del ambiente.
Influjo de la temperatura ambiente		Si el regulador ambiente se utiliza solamente como control remoto (ubicado en el local de referencia y sin sonda externa conectada), el valor debe ser configurado en 0 (cero). Cada vez que la variación de la temperatura ambiente del valor prescripto se mantenga elevado durante el día entero, el influjo debe ser aumentado. Si la temperatura ambiente gira alrededor del valor prescripto (oscilación de la regulación), el influjo debe ser reducido.

Nota: Si la constante para el influjo de la temperatura ambiente se configura en 0, la adaptación de la curva de calefacción es desactivada. En este caso el parámetro 57 no tiene ningún efecto.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

Limitación máxima de la temperatura de ida

55

La temperatura de ida se limita al valor máximo configurado.

Variación de la velocidad máxima de la temperatura de ida

56

El aumento al minuto del valor prescrito de la temperatura de ida en °C transmitido se limita al valor configurado.

Activación de la adaptación

57

Con la activación del adaptamiento, el valor prescrito transmitido al regulador de la caldera se adapta a la necesidad de calor efectivo.

La adaptación funciona tanto con la guía atmosférica con influjo ambiente que con la pura regulación ambiental.

Si el "Logica Remote Control" se configura sólo como control remoto, la adaptación debe ser desactivada.

Optimación del tiempo de encendido

58

Si la optimación del tiempo de encendido es activada el "Logica Remote Control" modifica el gradiente de calefacción hasta que no ha encontrado el punto de calentamiento óptimo

0 = apagado 1 = encendido

Gradiente de calefacción

59

"Logica Remote Control" selecciona el tiempo de encendido de modo tal que al inicio del tiempo de utilización se alcance el valor prescrito.

Cuanto más intenso es el enfriamiento nocturno, tanto antes se pone en marcha el tiempo de calentamiento.

Ejemplo:

Temperatura ambiente corriente	18,5 °C
Valor ambiente nominal	20 °C
Gradiente de calefacción	30 min/K
Preregulación del tiempo de encendido	1,5 K x 30 min/K = 45 minutos

00 significa que el tiempo de encendido no ha sido preregulado (función desactivada).

Preregulación del tiempo de apagado (00 = apagado)

60

Si la optimación del tiempo de apagado es activada (valor > 0), el "Logica Remote Control" modifica el tiempo de preregulación hasta que no ha encontrado el tiempo óptimo de apagado.

CONFIGURACION PARAMETROS AGUA SANITARIA

Valor de temperatura reducida agua sanitaria

61

El agua sanitaria puede ser programada a un valor de temperatura reducida, por ejemplo 40°C, fuera de las fajas de confort, por ejemplo 60°C (programa diario 8)

Carga de agua sanitaria

62

0 = 24 horas/día - Agua caliente sanitaria siempre disponible a la temperatura programada en el parámetro usuario n° 3.

1 = estándar - Agua caliente sanitaria en acuerdo con la programación diaria de la calefacción. En las fajas de confort de la calefacción la temperatura del acumulador es regulada al valor programado en el parámetro usuario n° 3. En las fajas reducidas de la calefacción la temperatura del acumulador es regulada al valor programado a través del parámetro 61 del nivel servicio.

2 = servicio inhabilitado

3 = segundo programa diario (8) - Cada día de la semana es programada la temperatura del sanitario en acuerdo al programa 8. En este caso la programación es única para todos los días de la semana y son disponibles tres fajas horarias. En las fajas horarias programadas la temperatura del acumulador es regulada a cuánto programado al parámetro usuario n° 3. En los horarios remanentes el acumulador es controlado a la temperatura programada al parámetro del nivel servicio n° 61.

VALORES DE SERVICIO

Bloqueo programación usuario final nivel 2

63

Por intermedio de la activación de este bloqueo (1) todos los parámetros pueden ser visualizados, pero no modificados.

Accionar los botones  o  aparece la visualización "OFF".

ATENCION: Para desactivar temporariamente el bloqueo presionar contemporáneamente los botones  y , como confirmación sobre el display aparece un signo. En este punto presionar contemporáneamente los botones  y  por al menos 5 segundos. Para eliminar en modo permanente el bloqueo del accionamiento configurar el parámetro 63 en 0.

Función ingreso a los bornes 3-4

64

El ingreso libremente programable (bornes 3 y 4 del zócalo) permite la activación de tres funciones diversas. El parámetro tiene el siguiente significado:

- 1** = Si está conectada una termosonda ambiente (no disponible) en el display se visualiza la temperatura de la termosonda (_ _ = ninguna sonda conectada, función desactivada).
- 2** = Con un contacto exterior puede ser efectuada la conmutación en "Valor prescrito reducido de la temperatura ambiente".
- 3** = Con un contacto exterior puede ser efectuada la conmutación en "Valor prescrito reducido de la temperatura ambiente anticongelamiento" (corto circuito 0 0 0 o bien interrupción _ _ _). En el display se visualiza el estado corriente del contacto exterior.

Modo de acción del contacto exterior

65

Si el ingreso (bornes 3 y 4 del zócalo) es conectado a un contacto exterior con potencial cero (parámetro 64 = 2 o 3), puede ser determinado el modo de acción del contacto (telerruptor del teléfono o bien contacto ventana). El modo de acción especifica el estado del contacto en el cual la función deseada se activa.

Display: modo de acción cerrado (corto circuito) 0 0 0
modo de acción abierto (interrupción) _ _ _

Influjo de la sonda ambiente + externa

66

Determina la relación de mezclado entre la sonda ambiente interior y exterior, cuando el parámetro 64 = 1.

- 0 %** = activa sólo sonda interior (0% exterior - 100% interior)
- 50 %** = valor medio sonda exterior + interior
- 100 %** = activa sólo sonda exterior

Para la regulación ambiente y la visualización es empleado el mix configurado. Si la sonda exterior presenta un corto circuito o interrupción, se prosigue con la sonda interior.

Función legionella (si instalado el acumulador "BT100")

69

Esta función permite de llevar, una vez la semana, el agua sanitaria a una temperatura elevada para eliminar los eventuales agentes patógenos. Es activa cada lunes por la primeira preparación del agua sanitaria por una duración máxima de 2,5 horas, a una temperatura de entrga de 65°C.

0 = no activa **1** = activa

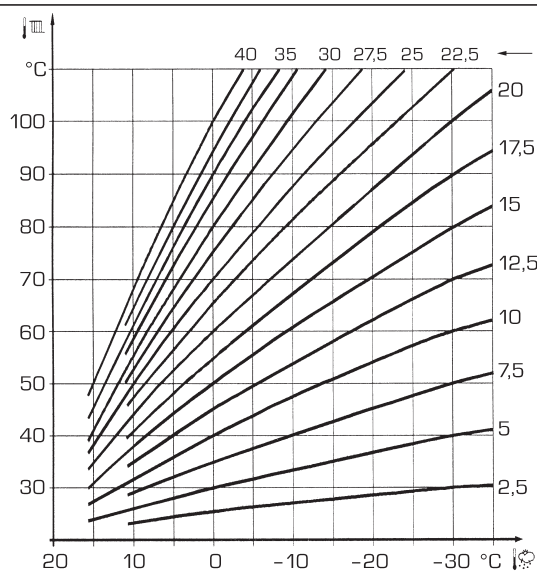
2.8.3 Pendiente de la curva características de calentamiento

Sobre el valor corriente "15" del Logica se puede observar y se configura la pendiente de la curva característica de calentamiento. Aumentando la pendiente, representada por el gráfico de la fig. 11, se incrementa la temperatura de envío instalación en correspondencia de la temperatura exterior.

2.9 SONDA TEMPERATURA EXTERNA

El "Logica Remote Control" puede ser combinado a una respectiva sonda de temperatura exterior disponible como opcional (cód. 8094100). Tal configuración asegura y mantiene constante en el ambiente la temperatura pedida. En efecto, como temperatura ambiente se indica y evalúa la media examinada del valor medido en el interior y al exterior de la habitación.

Para el montaje seguir las instrucciones escritas en la confección.



Ejemplo: Elijiendo una pendiente de 15 con temperatura exterior de -10°C tendremos una temperatura de envío de 60°C.

Fig. 11



3 CARACTERISTICAS



3.1 FICHA ELECTRONICA

Las ficha electrónicas se producen conforme a la directiva sobre Baja Tensión CEE 73/23. Se alimentan con 230V y, por medio de un transformador, envían tensión de 24V a las partes siguientes: válvula gas, termóstato de seguridad, sondas calefacción, sonda temperatura externa (bajo pedido), transductor presión agua, presóstato de humos, termóstato ambiente o "Logica Remote Control". Un sistema de modulación automática y continua permite a la caldera adaptar su potencia a las diferentes necesidades de la instalación o del usuario. Se garantiza el funcionamiento de los componentes electrónicos en un campo de 0 hasta +60°C.

3.1.1 Anomalías de funcionamiento

Los led que señalan un irregular y/o no correcto funcionamiento del aparato están indicados en la fig. 12.

3.1.2 Dispositivos

La ficha electrónica presenta los dispositivos siguientes:

- **Trimmer "POT. RISC."** (10 fig. 13)
Regola il valore massimo di potenza riscaldamento. Per aumentare il

valore ruotare il trimmer in senso orario, per diminuirlo ruotare il trimmer in senso antiorario.

- **Trimmer "POT. ACC."** (6 fig. 13)
Trimmer para variar el nivel de presión para el encendido (STEP) de la válvula gas. Según el tipo de gas para el cual la caldera ha sido fabricada, habrá que regular el trimmer para obtener en el quemador una presión de aproximadamente 6,5 mbar para gas metano y 9,5 mbar para gas propano (G31).

Para aumentar la presión hay que girar el trimmer en sentido horario, para disminuirla girarlo en sentido antihorario. El nivel de presión para el encendido lento se puede programar durante los primeros 3 segundos a partir del momento en que se enciende el quemador.

Después de establecer el nivel de presión para el encendido (STEP) en función del tipo de gas, controlar que la presión durante la fase de calefacción siga en el valor introducido antes.

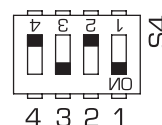
- **Conector "ANN. RIT."** (5 fig. 13)
La ficha electrónica está programada, durante la fase de calefacción, con una pausa técnica del quemador de aproximadamente 90 segundos, que se advierte sea en el encendido

en frío, sea en los encendidos sucesivos. Esto para evitar encendidos y apagados con intervalos muy pequeños que podrían ocurrir particularmente en instalaciones con altas pérdidas de carga.

A cada nuevo encendido, después del tiempo de lento encendido, la caldera se pone por aproximadamente 1 minuto a la presión mínima de modulación para llegar luego al valor de presión programado para la calefacción. Al insertar el puente se anulan tanto la pausa técnica programada, como el tiempo de funcionamiento con la presión mínima en la fase inicial. En este caso los tiempos entre el apagado y el encendido sucesivo dependerán de un valor diferencial de 5°C detectado por la sonda (SM).

- **DIP SWITCH** (13 fig. 13)

Para un funcionamiento correcto del módulo los puentes se deben colocar como indicado a continuación:



- **Conector "Modureg Sel."** (14 fig. 13)
El puente debe estar siempre **conectado**.

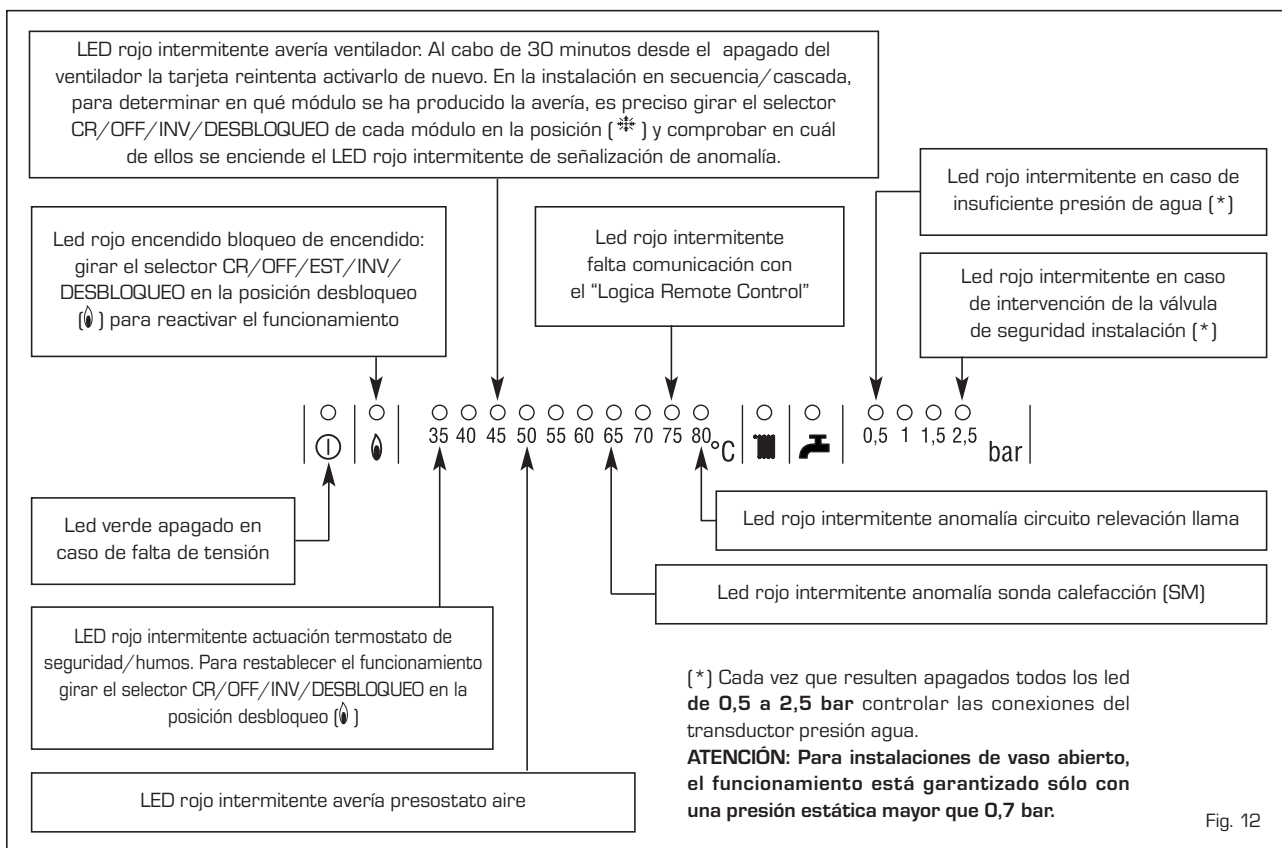


Fig. 12

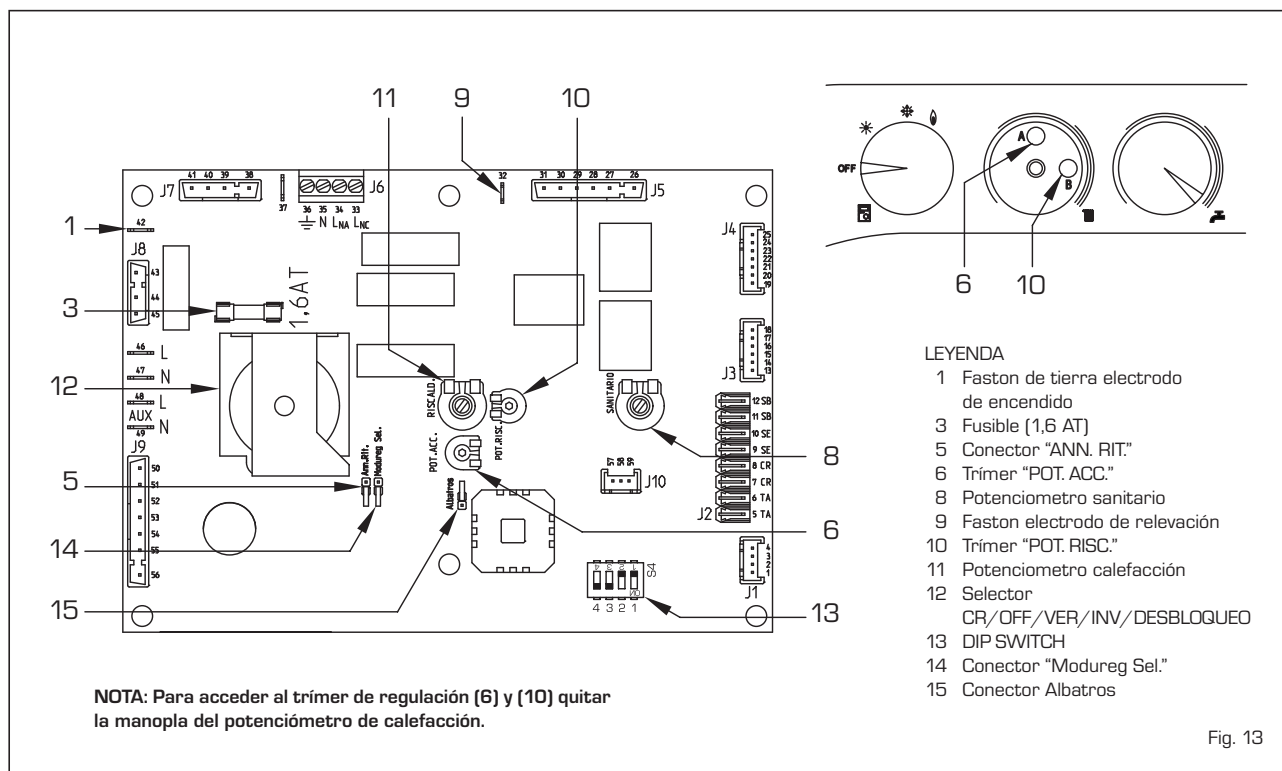


Fig. 13

- Conector "Albatros" (15 fig. 13)

El puente debe estar siempre **desconectado**. Se pone sólo en las instalaciones de varias calderas en secuencia/cascada.

ATENCIÓN: Todas las operaciones arriba descritas deberán realizarse por personal autorizado.

3.2 SONDA DE DETECCIÓN DE TEMPERATURA Y TRASDUCTOR PRESION DE AGUA

Sistema antihielo realizado con sonda de calefacción NTC, activo cuando la temperatura del agua llega a 6°C. Las **Tablas 1 - 1/a** llevan los valores de resistencia (Ω) que se obtienen en la sonda al variar de la temperatura y aquellos en el transductor al variar la presión.

Con sonda calefacción (SM) interrumpida el módulo no funciona.

TABLA 1 (Sonda)

Temperatura (°C)	Resistencia (Ω)
20	12.090
30	8.313
40	5.828
50	4.161
60	3.021
70	2.229
80	1.669

TABLA 1/a (Trasductor)

Presión (bar)	Resistencia (Ω)	
	mín	máx
0	297	320
0,5	260	269
1	222	228
1,5	195	200
2	167	173
2,5	137	143
3	108	113
3,5	90	94

3.3 ENCENDIDO ELECTRONICO

El encendido y la detección de llama se controlan por dos electrodos puestos en el quemador que garantizan la máxima seguridad con tiempos de intervención por apagados accidentales o falta de gas, dentro de un segundo.

3.3.1 Ciclo de funcionamiento

Girar la manopla del selector en verano o en invierno relevando desde el encendido del led verde (⊙) la presencia de tensión.

El encendido del quemador deberá producirse dentro de 10 segundos.

Puede ocurrir que el quemador no se encienda, con consiguiente activación de la señal de bloqueo de la caja de control de llama. Las causas se pueden resumir así:

- El electrodo de encendido no emite la descarga

En la caldera se nota solamente la abertura del gas hacia el quemador, y después de 10 segundos se enciende la luz de bloqueo.

Puede ser causado por el cable del electrodo interrumpido o no bien fijado en el borne del transformador de encendido.

- No hay detección de llama

Después del encendido se oye la descarga continua del electrodo, no obstante el quemador está encendido. Después de 10 segundos la descarga se interrumpe, el quemador se apaga y se enciende la luz de bloqueo.

El cable del electrodo de detección está interrumpido o el mismo electrodo está a tierra; el electrodo está muy desgastado y es necesario sustituirlo. La caja de control de llama es defectuosa.

Por falta imprevista de corriente el quemador se apaga inmediatamente. Al volver la corriente, la caldera se pone automáticamente en marcha.

3.4 PRESOSTATO AIRE

El valor de señal para el presostato es medido a través de un instrumento al efecto conectado con las tomas de presión positiva y negativa. El presostato es ajustado en la fábrica para los valores de 35-45 Pa.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

3.5 ALTURA DE ELEVACION DISPONIBLE EN LA INSTALACION

La prevalencia residual **da caldera a compensador hidráulico** está representada, en función de la capacidad, del gráfico de la fig. 14.

3.6 CONEXIONES ELECTRICAS INSTALACIONES DE ZONAS

Utilizar una línea eléctrica aparte a la cual se conectarán los termostatos de ambiente con sus relativas bombas de zona. La conexión de los contactos de los relé se efectúa en el conector de la ficha electrónica (**J2**) después de haber eliminado el puente existente (fig. 15).

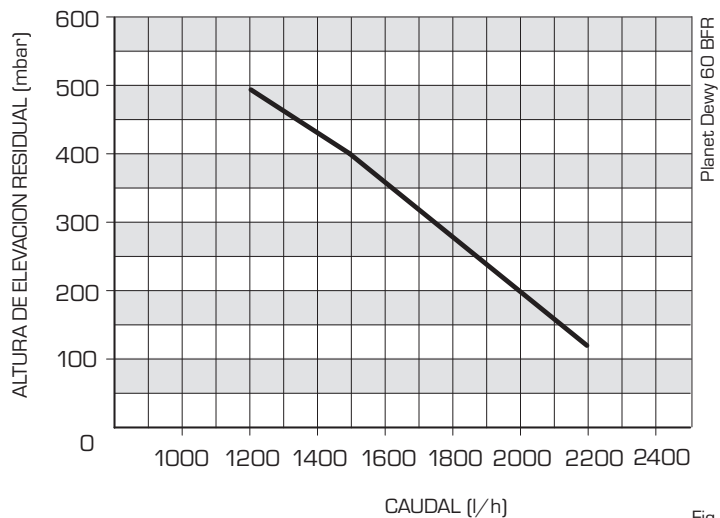
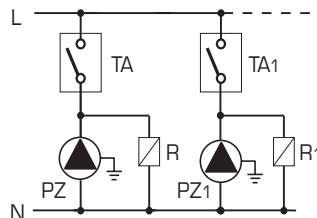
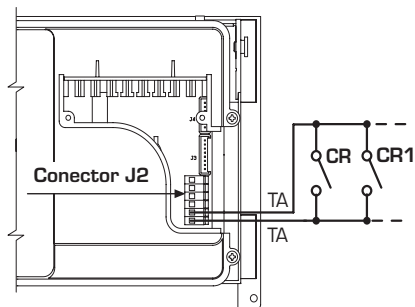


Fig. 14



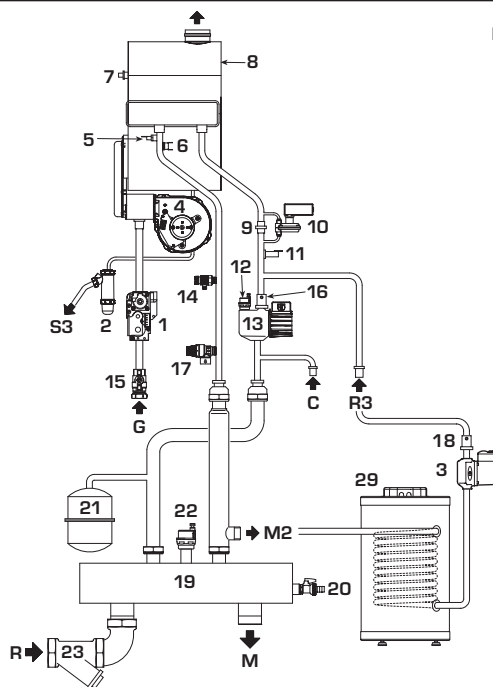
LEYENDA

- TA-TA1 Termostato ambiente de zona
- PZ-PZ1 Bomba de zona
- R-R1 Relé de zona
- CR-CR1 Contacto relé

PLANET DEWY 60 BFR

Fig. 15

3.7 CIRCUITO HIDRÁULICO CON KIT CÓD. 8101520 Y HERVIDOR SERIE "BT" (opcional)



REFERENCIAS

- 1 Válvula gas
- 2 Sifón descarga condensación
- 3 Bomba calentador (no incluida)
- 4 Ventilador
- 5 Sonda calefacción (SM)
- 6 Termostato seguridad 95°C
- 7 Termostato humos
- 8 Intercambiador primario
- 9 Diafragma
- 10 Presostato diferencial
- 11 Transductor presión agua
- 12 Purgador automático
- 13 Bomba instalación
- 14 Descarga caldera
- 15 Grifo gas (no incluido)
- 16 Válvula de retén
- 17 Válvula seguridad 4 BAR
- 18 Válvula de retén (no incluida)
- 19 Compensador hidráulico (incluido en el kit)
- 20 Grifo de descarga (no incluido)
- 21 Depósito de expansión sanitario 8 litros (incluido en el kit)
- 22 Purgador automático (no incluido)
- 23 Filtro oblicuo (no incluido)
- 29 Calentador acumulador serie BT (opcional)

CONEXIONES

- M Impulsión instalación
- R Retorno instalación
- G Gas
- S3 Descarga condensación
- C Llenado de la instalación
- M2 Impulsión calentador
- R3 Retorno calentador

NOTA: La bomba del calentador (3) debe ser GRUNDFOS UPS 25-80 o tener características análogas.

CURVA PERDIDAS DE CARGA/CAUDAL ENTRE LOS ATAQUES R3 y M2

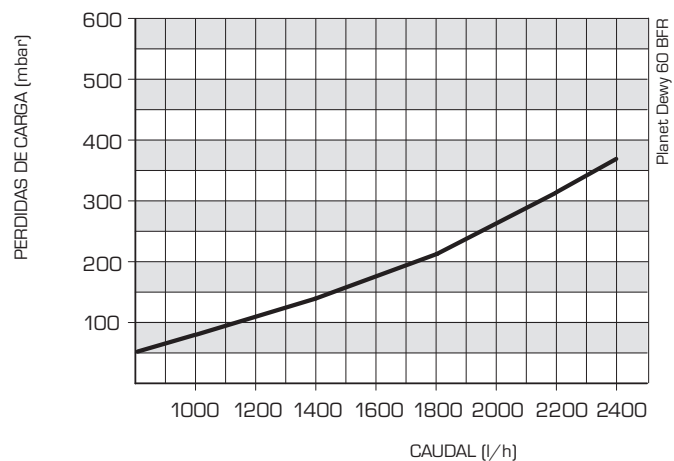
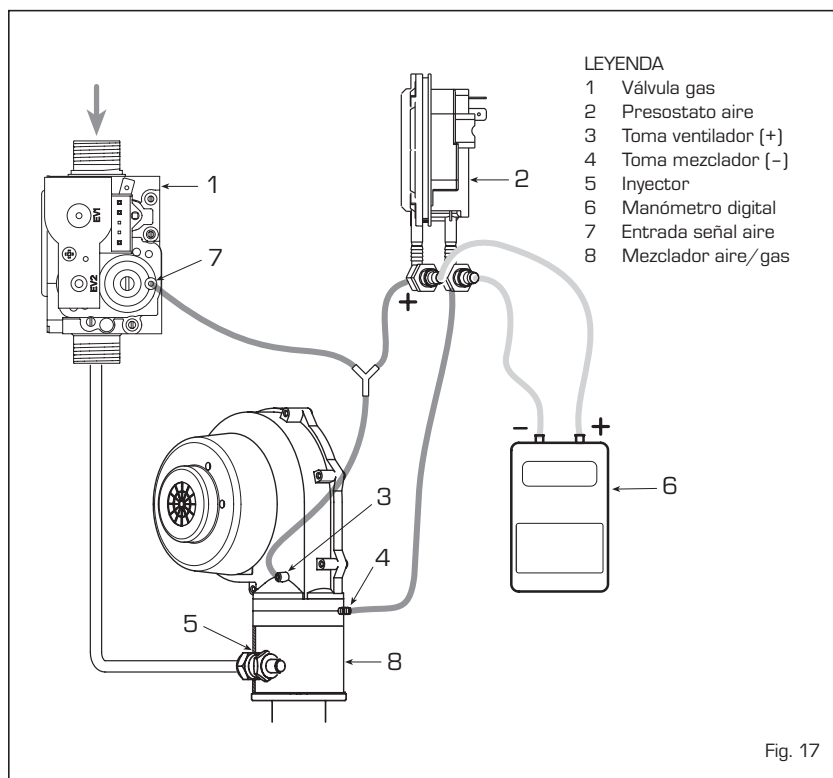
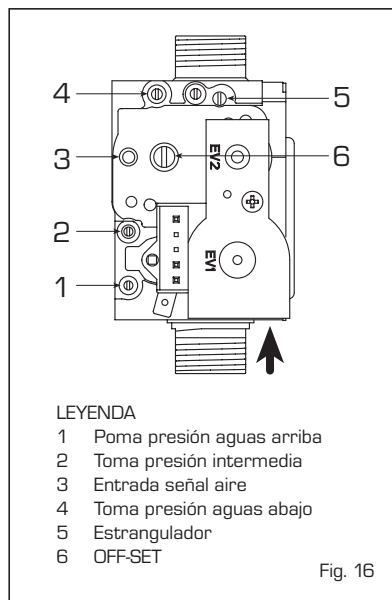


Fig. 15/a

4 USO Y MANTENIMIENTO

4.1 VALVULA GAS

La caldera se produce de serie con válvula gas modelo SIT 848 SIGMA (fig. 16).



4.2 REGULACIÓN POTENCIA CALEFACCIÓN MÓDULO INDIVIDUAL

Para efectuar la regulación de la potencia de calefacción, modificando la calibración de fábrica, cuyo valor de

potencia es de 58 kW, es necesario actuar con un destornillador sobre el condensador de ajuste de la potencia de calefacción (10 fig. 13).

Para aumentar la presión de trabajo girar el condensador de ajuste en sentido horario, para reducirla girar el condensador de ajuste en sentido

antihorario. La potencia para la cual está calibrado el módulo individual se puede comprobar midiendo el "Δp aire" con un manómetro digital conectado como mostrado en la fig. 17.

Los valores conseguidos deberán corresponder con los presentados en el diagrama de la fig. 17/a.

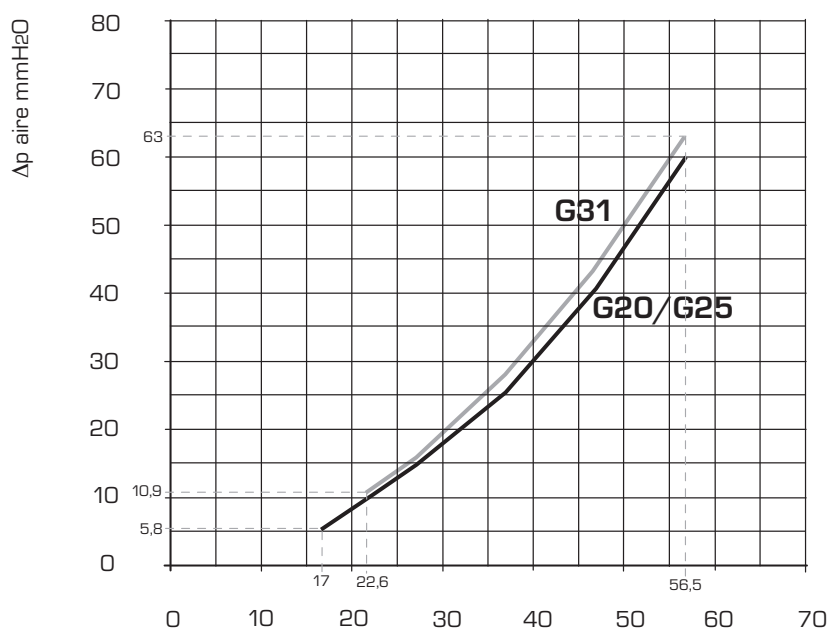


Fig. 17/a

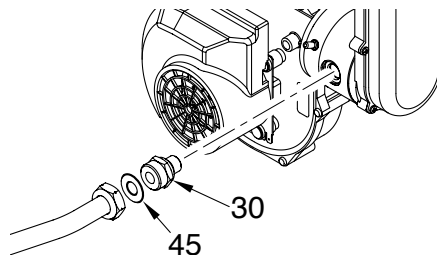
4.3 AJUSTE CALDERA

TRANSFORMACIÓN GAS

- Cierre el grifo del gas.
- Sustituya el inyector (pos. 30) y la junta (pos. 45) con aquellos suministrados en el kit de transformación.
- Pruebe todas las conexiones de

gas usando agua jabonosa o productos específicos, evitando el uso de llamas libres.

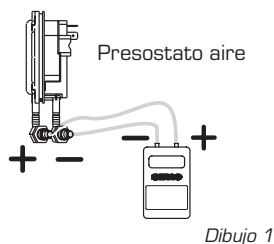
- Aplique la chapa que indica la predisposición de gas nueva
- Proceda a la calibración de aire y gas como se especifica a continuación.



La calibración se efectúa en el módulo individual en la posición de calefacción.

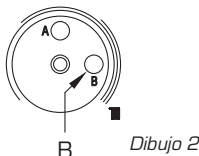
REGULACIÓN "Δp aire"

Para medir el "Δp aire" basta conectar el manómetro diferencial, dotado de escala decimal en mmH₂O o Pascal, en la toma positiva y negativa del presostato aire (Dibujo 1).



Secuencia de las operaciones:

1) Girar en sentido horario, a fondo escala, el trimmer de regulación potencia calefacción del módulo (B - Dibujo 2); ventilador al máximo de las revoluciones.



2) Buscar los valores de "Δp aire máx." indicados en la tabla, actuando sobre trimmer "MÁX" de la tarjeta ventilador (Dibujo 3):

Δp aire máx. (mmH₂O)

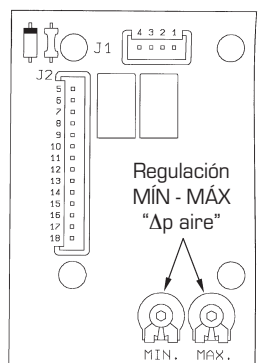
	Módulo individual
G20	60,0 ±2
G31	63,0 ±2

3) Girar en sentido antihorario, a fondo escala, trimmer de regulación potencia calefacción del módulo (B - Dibujo 2); ventilador al mínimo de las revoluciones.

4) Buscar los valores de "Δp aire mín." indicados en la tabla, actuando sobre trimmer "MÍN" de la tarjeta ventilador (Dibujo 3):

Δp aire mín. (mmH₂O)

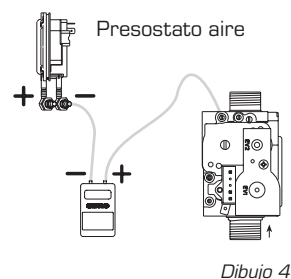
	Módulo individual
G20	5,8 ±2
G31	10,9 ±2



REGULACIÓN "Δp aire-gas"

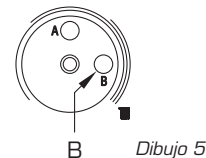
Para medir el "Δp aire-gas" basta conectar la toma positiva del manómetro diferencial con la toma gas de la válvula, y la toma negativa con el presostato aire (Dibujo 4).

La regulación de la presión del gas se efectúa siempre con el ventilador al mínimo de las revoluciones.

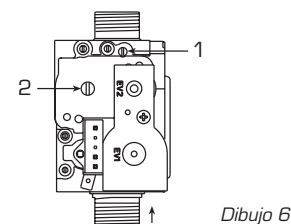


Secuencia de las operaciones:

1) Girar en sentido antihorario, a fondo escala, el trimmer de regulación potencia calefacción (B - Dibujo 5); ventilador al mínimo de las revoluciones.



2) Desenroscar completamente el estrangulador gas de la válvula (1 - Dibujo 6).



3) Actuar sobre el tornillo de regulación OFF-SET de la válvula del gas (2 - Dibujo 6) y buscar el "Δp aire-gas" indicado en la tabla:

Estrangulador abierto (mmH₂O)

	Módulo individual
G20	4,2 ±2
G31	9,2 ±2

4) Actuar sobre el estrangulador (1 - Dibujo 6) buscando el "Δp aire-gas" indicado en la tabla:

Estrangulador ajustado (mmH₂O)

	Módulo individual
G20	3,8 ±2
G31	8,7 ±2

Terminadas las operaciones de calibración, comprobar los valores de CO₂ con un analizador de combustión. Si se notan diferencias mayores o menores del 0,2, con respecto a los valores indicados en la tabla, hay que efectuar las oportunas correcciones:

	CO ₂	
	Metano (G20)	Propano (G31)
Potencia "MÍN"	9,0 ±2	10,0 ±2
Potencia "MÁX"	9,0 ±2	10,0 ±2

- Para corregir la CO₂ a la potencia "MÍN" actuar sobre el tornillo OFF-SET (2 - Dibujo 6).
- Para corregir la CO₂ a la potencia "MÁX" actuar sobre el estrangulador (1 - Dibujo 6).

4.4 DESMONTAJE DE LA ENVOLVENTE

Para un fácil mantenimiento de la caldera es posible desmontar completamente el blindaje siguiendo estas simples instrucciones (fig. 19):

- Tirar hacia adelante el panel frontal hasta desengancharlo de los pivotes de anclaje situados sobre los laterales.
- Desatornillar los dos tornillos que fijan el panel de mandos a los laterales.
- Desatornillar los cuatro tornillos que fijan los laterales a el soporte del panel de mandos.
- Empujar hacia arriba las laterales levantándolos de sus respectivos encajes.

4.5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El mantenimiento preventivo y el control del funcionamiento de los aparatos y de los sistemas de seguridad deberán ser llevados a cabo por técnicos autorizados.

Durante las operaciones de mantenimiento es necesario que el personal técnico autorizado controle que el goterón con sifón esté lleno de agua (verificación necesaria sobretodo cuando el generador queda inutilizado por un largo período). El eventual llenado se efectúa por la entrada específica (fig. 20).

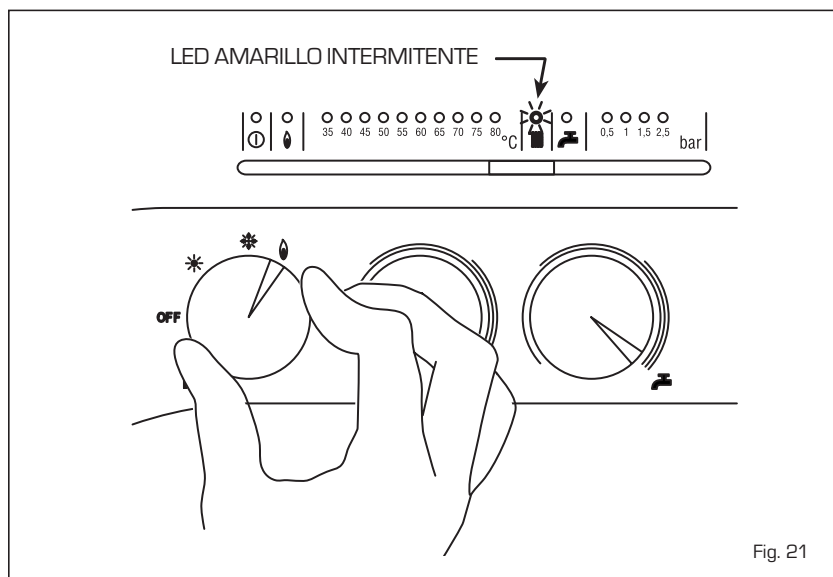
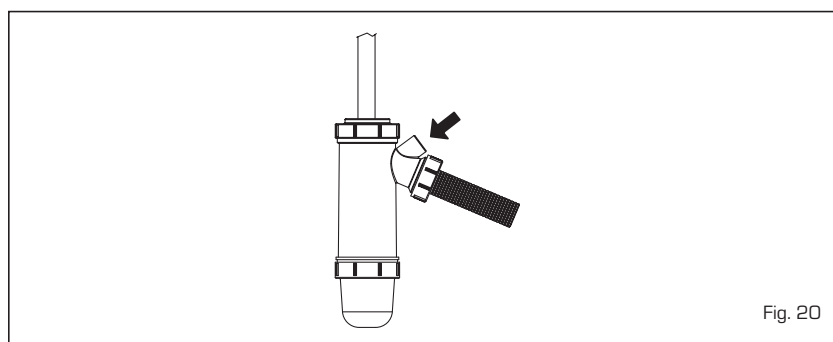
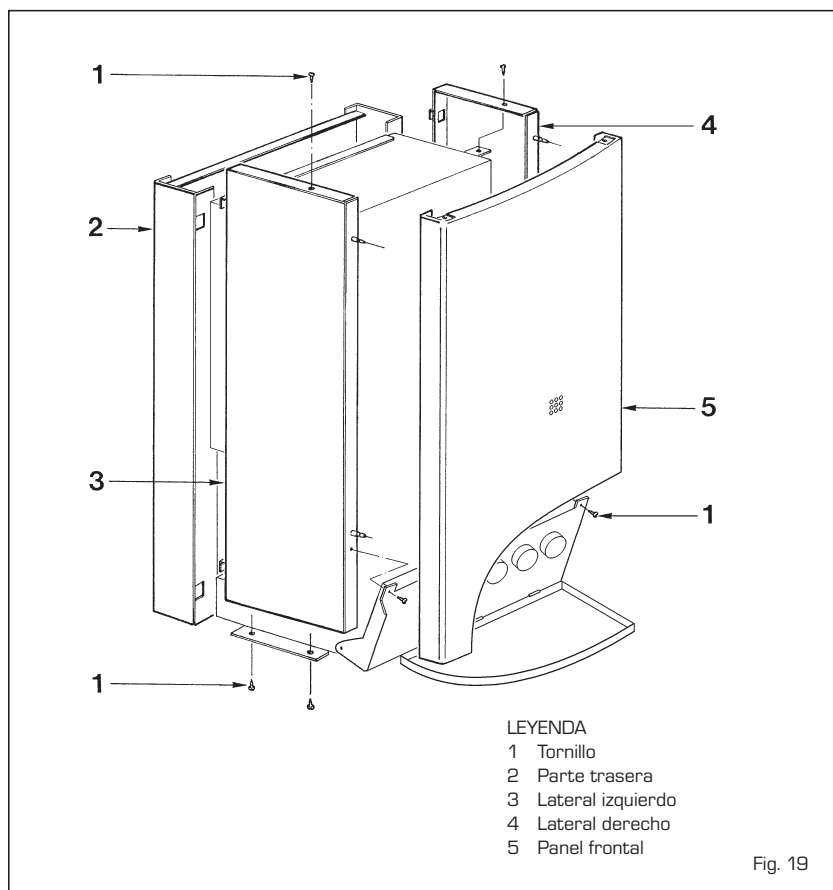
4.5.1 Función deshollinador

Para efectuar la verificación de la combustión de la caldera girar el selector en la posición (☉) hasta que el led amarillo (■) no inicia a relampaguear (fig. 21). Desde este momento la caldera iniciará a funcionar en calefacción a la máxima potencia con apagado a 80°C y reencendido a 70°C.

Antes de activar la función deshollinador asegurarse que las válvulas del radiador sean abiertas.

Después de comprobar la combustión, apagar el módulo girando el selector en la posición [OFF]; poner seguidamente el selector en la función deseada.

ATENCION: Luego de aproximadamente 15 minutos, la función deshollinador se desactiva automáticamente.



ADVERTENCIAS

- Desactivar el equipo en caso de rotura y/o mal funcionamiento, absteniéndose de realizar cualquier intento de reparación o de intervención directa. Para esto dirigirse exclusivamente a personal técnico autorizado.
- La instalación de la caldera y cualquier otra operación de asistencia y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado. Queda absolutamente prohibido abrir abusivamente los dispositivos sellados de fábrica.
- Está absolutamente prohibido obstruir las rejillas de aspiración y la abertura de aireación del local donde está instalado el aparato.

ENCENDIDO Y FUNCIONAMIENTO

ENCENDIDO CALDERA (fig. 1)

Abrir el grifo del gas, bajar la cubierta de los comandos y activar la caldera girando la manivela del selector en posición verano (☀).

El encendido de led verde (①) permite verificar la presencia de tensión del aparato.

El generador, una vez alcanzado el valor de temperatura programado en el potenciómetro, comienza a modular automáticamente para proporcionar a la instalación la efectiva potencia requerida.

APAGADO CALDERA (fig. 1)

Para apagar la caldera poner la manopla del selector en la posición **OFF**. En el caso de un prolongado periodo de inutilización de la caldera se aconseja quitar tensión eléctrica, cerrar el grifo del gas y si se prevén bajas temperaturas, vacíe la caldera y la instalación hidráulica para evitar la rotura de las tuberías a causa del congelamiento del agua.

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA (fig. 2)

- La regulación de la temperatura de calefacción se efectúa con la manopla del potenciómetro de calefacción (III). La temperatura configurada se señala sobre la escala de los led rojos de 35÷80°C y contemporáneamente se encenderá el led amarillo del calefacción (III). Si la temperatura de retorno del agua es inferior a aproximadamente 55°C, se obtiene la condensación de los productos de la combustión que incrementa ulteriormente la eficiencia del intercambio térmico.

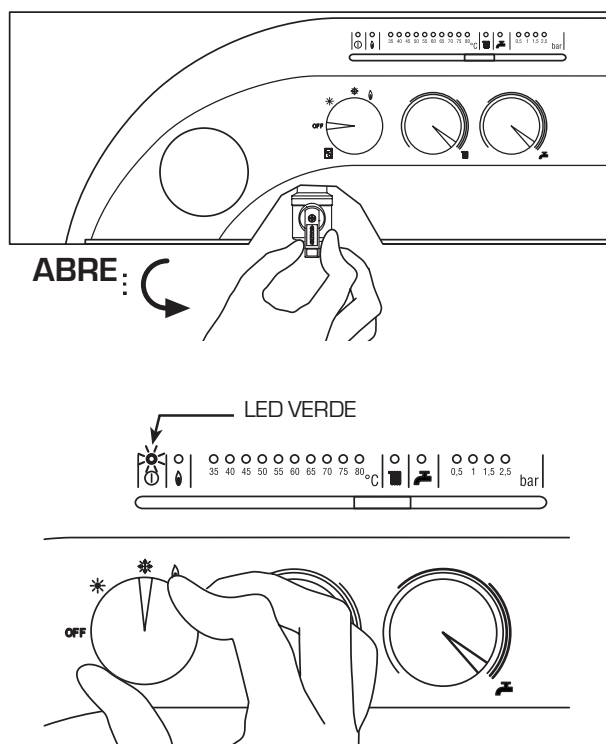


Fig. 1

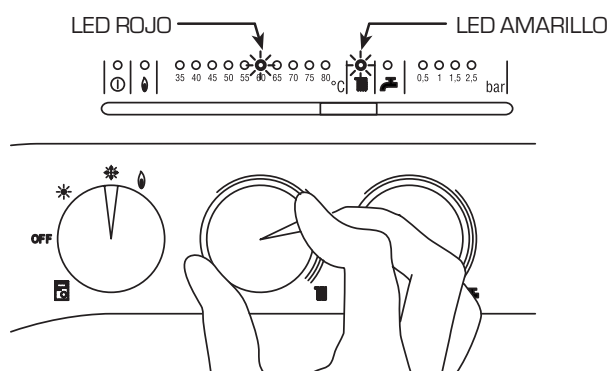


Fig. 2

- Si hay calentador externo, la temperatura del agua sanitaria se regula accionando el mando sanitario (🔌).

Al solicitar simultáneamente agua caliente se enciende el led amarillo sanitario (🟡).

Cuando no hay solicitud de calefacción ni sanitaria (los leds 🟢 y 🔴 están apagados) en la escala de leds rojos 35÷80°C se ve la temperatura de mantenimiento del calentador.

ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

- Bloqueo encendido (fig. 3)

En el caso que no se active el quemador se enciende el led rojo (🔴). Para reintentar el encendido de la caldera se deberá girar la manopla del selector en posición (🔌), luego soltándolo rápidamente colocarlo en la función verano (☀️) o invierno (❄️).

Si se debiera verificar nuevamente el bloqueo de la caldera, pedir la intervención de un técnico autorizado para un control.

- Insuficiencia de la presión agua (fig.4).

En el caso que se encienda el led rojo intermitente "0,5 bar" la caldera no funciona. Para restablecer el funcionamiento girar el grifo de carga en sentido antihorario hasta cuando se encienda el led verde "1 bar". Si se verifica que todos los led están apagados pedir la intervención de un técnico autorizado.

- Intervención termostato de seguridad/humos (fig. 5)

En el caso que intervenga el termostato de seguridad se enciende el led rojo intermitente "35 °C". Para intentar nuevamente el encendido de la caldera se deberá girar la manopla del selector en posición (🔌), luego soltándolo rápidamente colocarlo en la función verano (☀️) o invierno (❄️). **Si se verifica nuevamente el bloqueo de la caldera, pedir la intervención de un técnico autorizado para un control**

- Otras anomalías (fig. 6)

Cuando se observa intermitente uno de los led rojos de "40 ÷ 80 °C" desactivar la caldera e intente nuevamente el encendido. La operación puede ser repetida 2 - 3 veces máximas y en caso de fracaso pedir la intervención de un técnico autorizado.

TRANSFORMACION GAS

En el caso que sea necesaria la transformación para un gas diferente al que la caldera ha sido fabricada es necesario dirigirse a personal técnico autorizado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El mantenimiento preventivo y el con-

trol del funcionamiento de los aparatos y de los sistemas de seguridad podrán efectuarse por un técnico autorizado.

La caldera se suministra con un cable eléctrico que en caso de sustitución deberá ser suministrado por SIME.

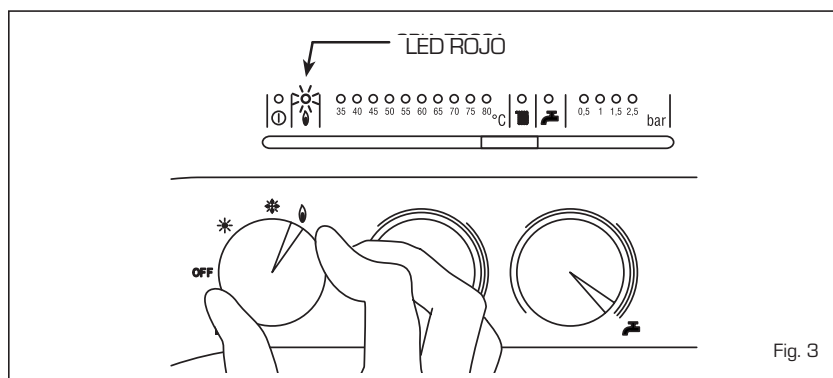


Fig. 3

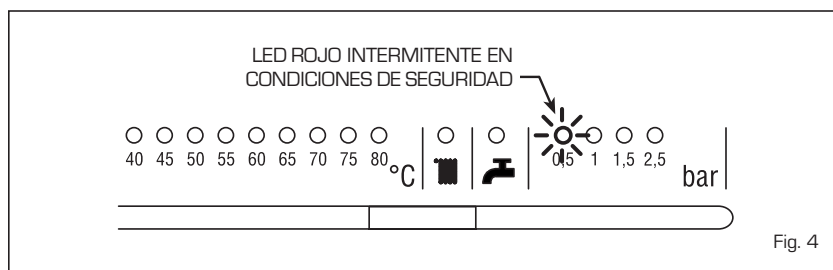


Fig. 4

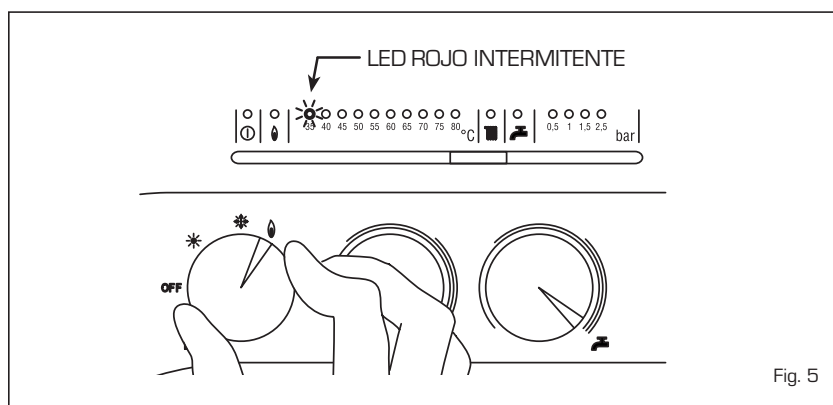


Fig. 5

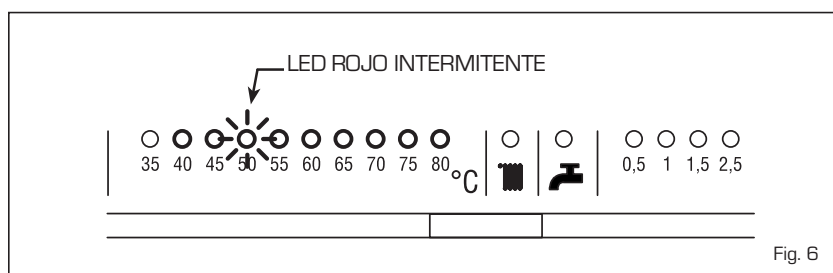


Fig. 6

INSTALACIONES DE CALDERAS "PLANET DEWY 60BFR" EN SECUENCIA/CASCADA

CUANDO "PLANET DEWY 60 BFR" ESTÁ CONECTADA AL REGULADOR RVA 47320 EN LAS INSTALACIONES EN SECUENCIA/CASCADA TODAS LAS CALDERAS QUE COMPONEN LA CENTRAL TÉRMICA DEBEN TENER EL SELECTOR "CR/OFF/INV/DESBLOQUEO" UBICADO COMO SE INDICA EN LA FIG. 7.
LAS MANOPLAS DOS POTENCIOMETROS CALEFACCIÓN Y SANITARIO NO EJERCERÁN MÁS NINGÚN CONTROL Y TODAS LAS FUNCIONES SERÁN GESTIONADAS EXCLUSIVAMENTE POR EL REGULADOR RVA 47.320.

LOGICA REMOTE CONTROL

Cuando la caldera está conectada al regulador "Logica Remote Control" el selector CR/OFF/VER/ INV/DESBLOQUEO deberá estar conectado en la posición (OFF); los pomos de los potenciómetros sanitario y calefacción no ejercitarán más ningún control y todas las funciones serán manejadas por el regulador (fig. 7).

En el caso que el "Logica Remote

Control" se descomponga, la caldera puede funcionar igualmente poniendo el selector en la posición (☀ o 🔥), obviamente sin ningún control de la temperatura ambiente.

En el interior de la tapa se indican las instrucciones de funcionamiento (fig. 8). Cada configuración o modificación se visualiza y se confirma sobre el display (fig. 9).

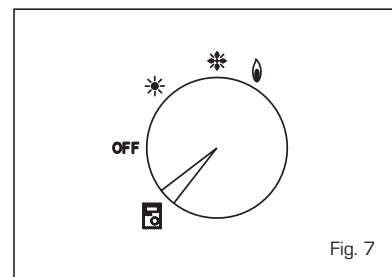


Fig. 7

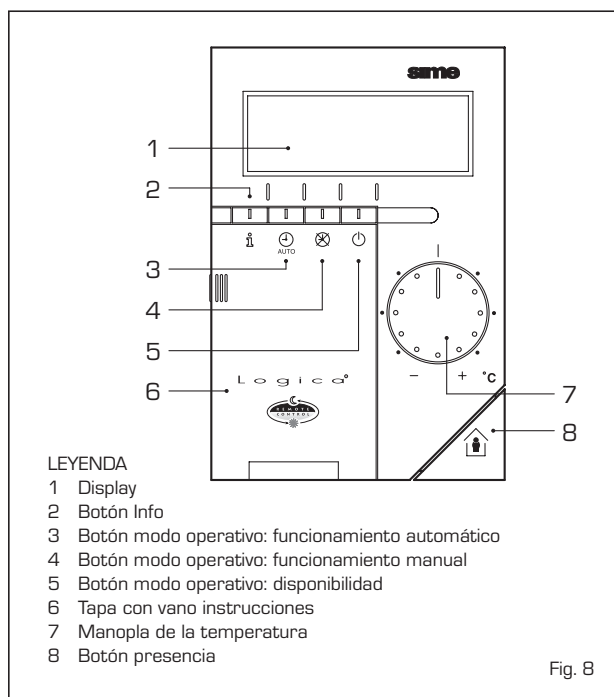


Fig. 8

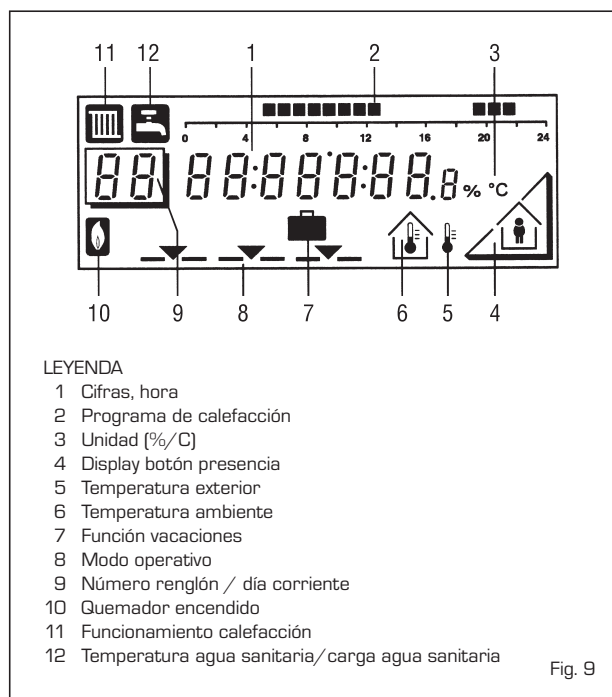
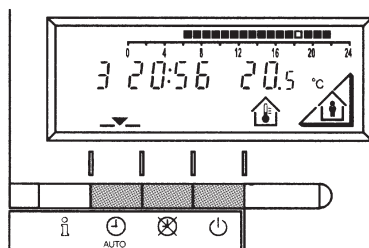


Fig. 9

ACCIONAMIENTO

Durante el funcionamiento la tapa del regulador debe estar cerrado.

- **Seleccione el modo operativo**
(botón de referencia color gris)



El modo operativo deseado se selecciona presionando botón el relativo con el símbolo correspondiente. La elección se visualiza con el símbolo



AUTO

Funcionamiento automático: el calentamiento funciona automáticamente en conformidad con el programa de calefacción introducido. El programa puede ser excluido por breve tiempo con el botón de presencia.

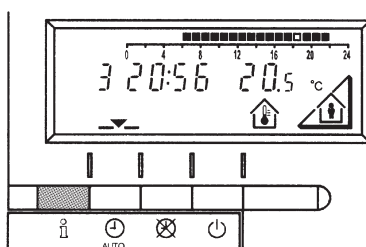


Funcionamiento manual: el calentamiento funciona manualmente según la elección del botón presencia.



Disponibilidad: el calentamiento está desactivado.

- **Botón info**
(botón de referencia color gris)



A cada accionamiento del botón info se visualizan uno a continuación de otro los valores debajo enumerados. La termosonda continúa a funcionar de modo independiente desde la visualización



Día, hora, temperatura ambiente



Temperatura exterior *

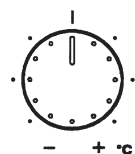


Temperatura agua sanitaria *

* Estos datos aparecen solamente si la relativa sonda está conectada o bien si son transmitidos por el regulador de la caldera.

- **Corrección de la temperatura**

Antes de proceder a la corrección de la temperatura en el regulador, las válvulas termostáticas eventualmente existentes deben ser reguladas a la temperatura deseada.



Si en su departamento hace mucho calor o mucho frío, se puede corregir fácilmente la temperatura prescrita con la manopla de la temperatura.



Si se gira la manopla hacia el signo +, se aumenta la temperatura prescrita aprox. 1°C por cada marca.



Si se gira la manopla hacia el signo -, disminuye la temperatura prescrita aprox. 1°C por cada marca.

Antes de corregir nuevamente, dejar que la temperatura se estabilice.

Nota: Con la manopla de la temperatura se puede corregir solamente la temperatura prescrita, mientras la temperatura reducida no varía.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

- Botón presencia



Si los locales quedan inutilizados por largo tiempo, se puede reducir la temperatura con el botón presencia y por consiguiente se ahorra energía. Cuando los locales se ocupan nuevamente, accione nuevamente el botón presencia para calentarlos. La elección corriente está visualizada en el display:



Calentamiento con temperatura prescrita



Calentamiento con temperatura reducida

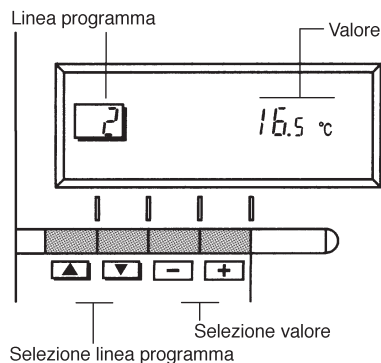
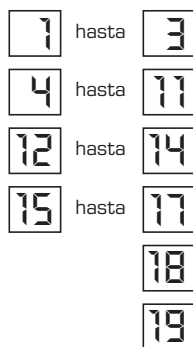
NOTA: La elección corriente se acciona en modo permanente en manual , en automático  solamente hasta la conmutación sucesiva según el programa de calentamiento.

PROGRAMACION

Para la programación la tapa del regulador debe estar abierta.

Se puede configurar o visualizar los siguientes valores:

- Temperatura
- Programa de calefacción
- Día de la semana y hora
- Valores corrientes
- Duración del período de vacaciones
- Retorno a los valores de default



No apenas se abre la tapa, el display y la función de los botones son conmutados. El número en el cuadro simboliza los renglones del programa que pueden ser seleccionados con los botones flecha.

- Regulación de las temperaturas

Antes de proceder a la corrección de la temperatura sobre el regulador, las válvulas termostáticas eventuales existentes deben ser reguladas a la temperatura deseada.

En automático el aparato conmuta entre la temperatura prescrita y la temperatura reducida según el programa temporal. La conmutación de las temperaturas en manual se produce manualmente con los botones presencia.



1 Temperatura prescrita:
Temperatura durante la ocupación de los locales (configuración de base).



2 Temperatura reducida:
temperatura durante los períodos de ausencia o de noche.



3 Temperatura de agua sanitaria:
- temperatura deseada para el agua sanitaria.
- temperatura de confort agua sanitaria (con acumulador "BT100").



61 Temperatura reducida agua sanitaria (con acumulador "BT100"): temperatura deseada para el agua sanitaria en el nivel reducido. Para acceder al parámetro "temperatura reducida agua sanitaria" presione temporáneamente los botones  y  por al menos 5 segundos y después hacer correr los renglones de introducción de la tecla  hasta alcanzar el parámetro 61. Regule el valor con  o .

- Programa de calefacción/ agua sanitaria

Con el programa de calefacción es posible configurar con anterioridad los tiempos de conmutación de la temperatura para un período de tiempo de una semana. El programa semanal está compuesto por 7 programas diarios. Un programa diario permite 3 fases de calentamiento. Cada fase está definida por una hora de iniciación y una hora de finalización. El programa diario n 8 es específico para el agua sanitaria (visto bueno solamente por parte del técnico de calefacción). Si una fase no es necesaria, se pueden introducir la misma hora de iniciación y de finalización.



- 4** Seleccionar el día correspondiente para las fases de calentamiento
(1 = lunes... 7 = domingo / 8 = programa agua sanitaria)
- 5** Inicio de la fase 1: calentamiento con modalidad prescripta
- 6** Finalización de la fase 1: calentamiento con modalidad reducida
- 7** Inicio de la fase 2: calentamiento con modalidad prescripta
- 8** Finalización de la fase 2: calentamiento con modalidad reducida
- 9** Inicio de la fase 3: calentamiento con modalidad prescripta
- 10** Finalización de la fase 3: calentamiento con modalidad reducida
- 11** Copia de los programas diarios

+ Presionando este botón es posible copiar el programa de calentamiento corriente para el día **sucesivo**.

- Presionando este botón es posible copiar el programa de calentamiento corriente para el día **precedente**.

Como confirmación es visualizado el día sucesivo

- Programa agua sanitaria (con acumulador "BT100")

Con Logica Remote Control es posible una gestión de la temperatura del acumulador en dos niveles (un nivel de temperatura confort y uno a temperatura reducida) de acuerdo al programa elegido con el parámetro 62 (carga de agua sanitaria). Para acceder a dicho parámetro, presione contemporáneamente los botones **▲** y **▼** por al menos 5 segundos y luego haga correr los renglones de introducción datos en la tecla **▼** fino hasta llegar al parámetro 62. A este punto estarán disponibles cuatro programaciones diferentes, que se pueden seleccionar con **□** o **+**, con las siguientes características:

0 = 24 horas/día - Agua caliente sanitaria siempre disponible a la temperatura programada en el parámetro usuario n° 3.

1 = estándar - Agua caliente sanitaria en acuerdo con la programación diaria de la calefacción. En las fajas de confort de la calefacción la temperatura del acumulador es regulada al valor programado en el parámetro usuario n° 3. En las fajas reducidas de la calefacción la temperatura del acumulador es regulada al valor programado a través del parámetro 61 del nivel servicio.

2 = servicio inhabilitado

3 = segundo programa diario (8) - Cada día de la semana es programada la temperatura del sanitario en acuerdo al programa 8. En este caso la programación es única para todos los días de la semana y son disponible tres fajas horarias. En las fajas horarias programadas la temperatura del acumulador es regulada a cuánto programado al parámetro usuario n° 3. En los horarios remanentes el acumulador es controlado a la temperatura programada al parámetro del nivel servicio n° 61.



- 5** Inicio de la fase 1: preparación del acumulador a la temperatura de confort
- 6** Finalización de la fase 1: mantenimiento de la temperatura acumulador al valor reducido
- 7** Inicio de la fase 2: preparación del acumulador a la temperatura de confort
- 8** Finalización de la fase 2: mantenimiento de la temperatura acumulador al valor reducido
- 9** Inicio de la fase 3: preparación del acumulador a la temperatura de confort
- 10** Finalización de la fase 3: mantenimiento de la temperatura acumulador al valor reducido



IT

- Configuración de la hora

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

- Valore corrientes

- Función vacaciones

- Valores de default

- Visualización de las anomalías de funcionamiento sobre el display

Er 0

Er 1

Er 68

Er 69

Er 70

Er 192

Er 193

Er 195

12

Para configurar el día del semana corriente
(1 = lunes / 7 = domingo).

13

Para configurar el minuto corriente.

14

Para configurar la hora corriente.
Al alcanzar una hora completa. La configuración de la hora cambia.

Con  y  se regula la hora corriente. Teniendo presionados los botones, se acelera la regulación en sentido creciente.

15

Visualización y configuración de la pendiente de la curva característica de calentamiento. Cuando no se alcance la temperatura ambiente configurada elegir la pendiente indicada en le punto 2.10.3.

16

Visualización de la temperatura corriente de la caldera.

17

Visualización de la potencia corriente del quemador y del modo operativo corrientee
( = calefacción /  = agua sanitaria)

18

Para introducir el número de días en que se estaría ausente.

En el display será visualizado el símbolo de las vacaciones () , a la izquierda el día de activación (1 = lunes / 7 = domingo) y a la derecha el número de los días de las vacaciones.

NOTA:



Durante las vacaciones el regulador pasa al modo disponibilidad.



Quando han transcurrido los días configurados, el regulador pasa al funcionamiento automático.

La función vacaciones puede ser anulada presionando un botón del modo operativo.

19

Para llevar las configuraciones a los valores de default, presione contemporáneamente los botones  y  por lo menos por 3 segundos. Como confirmación aparece sobre el display un signo.

ATENCION: Los valores de los siguientes números en los renglones introducidos precedentemente será perdidos

- Programa la temperatura y tiempo

1 hasta 10

- Duración de las vacaciones

18

Bloque encendido

Girar el selector CR/OFF/EST/INV/DESBLOQUEO del panel de control de comandos en la posición desbloqueo () para restablecer el funcionamiento. Si se verificar nuevamente el bloqueo, pedir la intervención de un técnico autorizado.

Intervención del medidor de temperatura de seguridad

Girar el selector CR/OFF/EST/INV/DESBLOQUEO del panel de comandos en la posición desbloqueo () para restablecer el funcionamiento. Si se verificar nuevamente el bloqueo de la caldera, pedir la intervención de un técnico autorizado.

Anomalia de la sonda calentamiento (SM)

Pedir la intervención de un técnico autorizado.

Insuficiente presión de agua

Restablecer el funcionamiento acutando sobre el grifo de carga de la caldera.

Sobrepresión instalación

Pedir la intervención de un técnico autorizado.

Intervención del termóstato de seguridad

Pedir la intervención de un técnico autorizado.

Avería ventilador

Pedir la intervención de un técnico autorizado.

Falla en la comunicación del "Logica Remote Control" con la caldera

Pedir la intervención de un técnico autorizado.

INDEX

1	DESCRIPTION DE LA CHAUDIERE	page 54
2	INSTALLATION	page 56
3	CARACTERISTIQUES	page 63
4	UTILISATION ET ENTRETIEN	page 66

Die komplette technische Dokumentation in deutscher Sprache des Geräts steht beim Importeur zur Verfügung.

IMPORTANT

Opérations à réaliser avant de procéder à l'installation de la chaudière :

- On conseille de procéder au nettoyage de l'installation avant de commencer à l'installation de la chaudière, en utilisant un détergent spécifique pour installations de chauffage. En particulier, dans les vieilles installations, pour éliminer la boue formée par les résidus de corrosion. Se conformer aux instructions données par le fournisseur.

Opérations à réaliser après l'installation de la chaudière :

- L'installation ayant été menée à bien, on conseille d'ajouter, à l'eau du circuit primaire, un produit d'inhibition pour le contrôle des corrosions, des formations de dépôts et de la croissance microbologique. Se conformer aux instructions données par le fournisseur.

Lors du premier allumage de la chaudière, il est recommandé de procéder aux contrôles suivants:

- Contrôler qu'il n'y a pas de liquides ou de matériaux inflammables à proximité de la chaudière.
- S'assurer que la connexion électrique a été effectuée correctement et que le fil de terre est relié à une bonne installation de terre.
- Ouvrir le robinet du gaz et vérifier l'étanchéité des raccords y compris ceux du brûleur.
- S'assurer que la chaudière est prévue pour le type de gaz fourni.
- Vérifier que le conduit d'évacuation des produits de combustion est libre et/ou a été monté correctement.
- S'assurer que les éventuelles vannes sont ouvertes.
- S'assurer que l'installation est remplie d'eau et a une bonne évacuation.
- Vérifier que le circulateur n'est pas bloqué.
- Evacuer l'air présent dans la tuyauterie du gaz en agissant sur le purgeur spécial prise de pression placé à l'entrée de la vanne gaz chaudière.

1 DESCRIPTION DE LA CHAUDIERE

1.1 INTRODUCTION

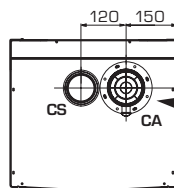
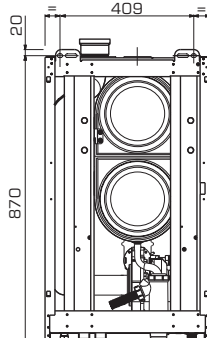
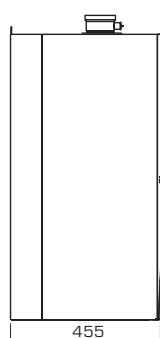
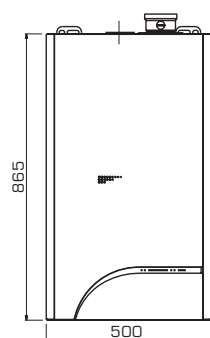
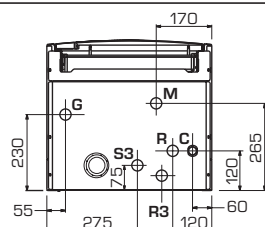
Les chaudières "PLANET DEWY 60 BFR" sont des chaudières à pré-mélange à condensation, uniquement destinés au chauffage, programmés pour fonctionner seuls ou

en combinaison avec d'autres groupes thermiques en séquence/cascade, indépendants l'un de l'autre. Elles sont conçues et fabriquées conformément aux directives européenne 90/396/CEE, 2004/108/CE, 2006/95/CE,

92/42/CEE et à la norme européenne EN 483.

Pour l'installation en cascade, une gestionnaire de cascade RVA 47.320 capable de gérer quatre jusqu'à chaudières est disponible sur demande.

1.2 DIMENSIONS

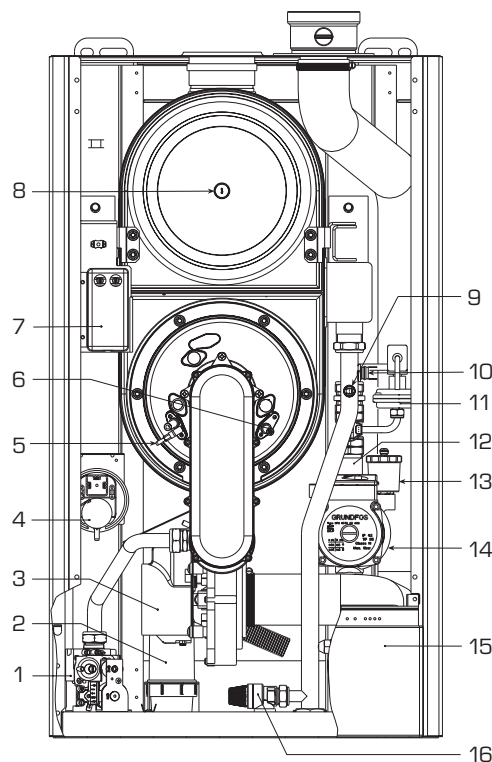


M	Départ installation	1"
R	Retour installation	1"
G	Gaz	3/4"
C	Remplissage installation	1/2"
C3	Retour bouilleur	1"
S3	Déchargement condensation	ø 25
CA	Conduit aspiration air	ø 80
CS	Conduit d'évacuation fumées	ø 80

ATTENTION: La chaudière est livrée sous la forme d'un appareil de type B. Si on décide de procéder à une installation de type C, avant de raccorder l'aspiration, il faut retirer la grille de la bride.

Fig. 1

1.3 COMPOSANTS PRINCIPAUX



LÉGENDE

- 1 Vanne gaz
- 2 Siphon évacuation condensation
- 3 Ventilateur
- 4 Pressostat air
- 5 Électrode allumage
- 6 Électrode détection
- 7 Transformateur d'allumage
- 8 Thermostat fumée
- 9 Sonde départ chauffage (SM)
- 10 Thermostat sécurité 100°C
- 11 Pressostat eau différentiel
- 12 Clapet anti-retour
- 13 Purge automatique
- 14 Circulateur
- 15 Tableau de commande
- 16 Soupape de sécurité 4 BARS

Fig. 2

1.4 DONNEES TECHNIQUES

PLANET DEWY 60 BFR		
Puissance utile nominale (80-60°C)	kW (kcal/h)	56,5 (48.600)
Puissance utile nominale (50-30°C)	kW (kcal/h)	62,0 (53.400)
Puissance utile minimum G20 (80-60°C)	kW (kcal/h)	17,0 (14.600)
Puissance utile minimum G20 (50-30°C)	kW (kcal/h)	19,0 (16.300)
Puissance utile minimum G31 (80-60°C)	kW (kcal/h)	22,6 (19.500)
Puissance utile minimum G31 (50-30°C)	kW (kcal/h)	25,4 (21.800)
Débit calorifique nominal	kW (kcal/h)	58,0 (49.900)
Débit calorifique minimum G20	kW (kcal/h)	17,4 (15.000)
Débit calorifique minimum G31	kW (kcal/h)	23,2 (19.900)
Rendement utile min-max (80-60°C)	%	97,6 - 97,5
Rendement utile min-max (50-30°C)	%	109,3 - 107,0
Rendement utile à 30% (50-30°C)	%	109,8
Estampillage rendement énergétique (CEE 92/42)	★★★★	
Classe NOx	5	
Température fumée à Q. Nominale (80-60°C)	°C	76
Température fumée à Q. Minimale (80-60°C)	°C	63
Température fumée à Q. Nominale (50-30°C)	°C	56
Température fumée à Q. Minimale (50-30°C)	°C	35
Débit maximum fumées	kg/h	95,2
CO2 à Q. Nominal/Minimum G20	%	9,0/9,0
CO2 à Q. Nominal/Minimum G25	%	7,0/7,0
CO2 à Q. Nominal/Minimum G31	%	10,0/10,0
Pression max sortie collecteur fumées	Pa	110
Puissance électrique absorbée	W	198
Degré de protection électrique	IPX4D	
Pertes à l'arrêt à 50°C	W/h	134
Certification CE	n°	1312BP4141
Catégorie	II2H3P	
Catégorie en FRANCE	II2Er3P	
Catégorie en BELGIQUE	I2E(S)B - I3P	
Type	B23 / C13-33-43-53-83	
CHAUFFAGE		
Pression max fonctionnement	bar	4
Température max fonctionnement	°C	85
Contenance en eau	l	4,8
Régulation température (sanitaire)	°C	20/80 (30/60)
PRESSIONS GAZ ET INJECTEUR		
Pression d'alimentation G20	mbar	20
Pression d'alimentation G25	mbar	25
Pression d'alimentation G31	mbar	37
Quantité injecteur	n°	1
Diamètre injecteur G20/G25	ø	9,3
Diamètre injecteur G31	ø	6,7
Débit gaz à la puissance nom. G20 /G25	m³/h	6,14
Débit gaz à la puissance nom. G31	kg/h	4,51
POIDS	kg	61

REMARQUE: Les débits calorifique avec G25 seront inférieurs de 18% par rapport aux débits calorifique nominaux obtenus à G20.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

2 INSTALLATION

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

L'installation s'entend fixe et devra être effectuée par des entreprises spécialisées et qualifiées, conformément aux instructions et aux dispositions indiquées dans ce manuel. Il faudra en outre respecter les normes et les réglementations actuellement en vigueur.

2.1 LOCAL CHAUDIÈRE

Les chaudières "PLANET DEWY 60 BFR" sont destinées à être installées dans des locaux présentant des caractéristiques De point de vue des dimensions et des prescriptions conformes aux normes légales en vigueur. Il sera nécessaire en outre, pour garantir l'afflux d'air dans le local, de réaliser, sur les murs externes, des ouvertures d'aération dont la surface ne doit pas être inférieure à 3.000 cm² et, dans le cas de gaz présentant une densité supérieure à 0,8, à 5.000 cm².

2.2 INSTALLATION

Un kit compensateur cod. 8101520 est disponible sur demande pour le fonctionnement singulier. Le kit est prédisposé pour le placement d'un bouilleur à accumulation présentant une capacité égale ou supérieure à 80 litres.

Au cours de l'installation pour le fonctionnement singulier ou en séquence/cascade, il faut se référer à l'exemple de la figure 3.

Avec la centrale de gestion cod. 8096301, fournie sur demande par Sime, il est possible de gérer un maximum de quatre chaudières.

Le kit centrale comprend les instructions de montage et d'utilisation.

2.3 BRANCHEMENT INSTALLATION

Pour protéger l'installation thermique contre la corrosion, les incrustations ou les

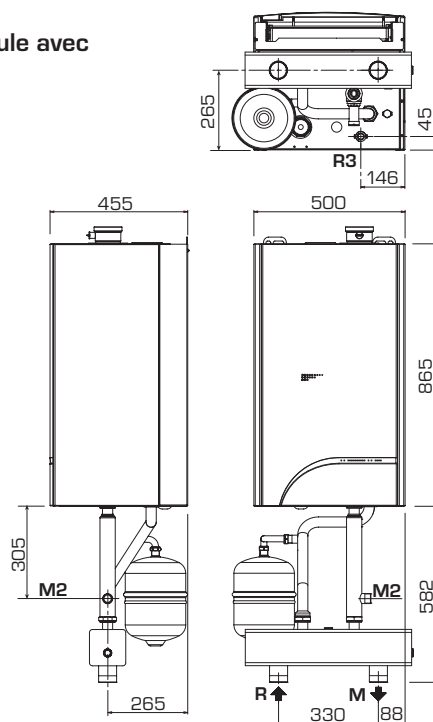
dépôts nuisibles, il est de la plus grande importance, après l'installation de l'appareil, de procéder au lavage de l'installation en utilisant des produits appropriés. Des instructions complètes sont fournies avec les produits. Après le lavage de l'installation, pour assurer une protection à long terme contre les corrosions et les dépôts, on conseille de recourir à des inhibiteurs.

Il est important de vérifier la concentration de l'inhibiteur après chaque modification apportées à l'installation et à chaque inspection d'entretien, selon ce qui a été prescrit par les producteurs (des tests prévus à cet effet sont disponibles auprès des détaillants). Le dispositif d'évacuation de la soupape de sécurité doit être relié à un entonnoir de récolte pour convoyer l'éventuelle purge en cas d'intervention.

Au cas où l'installation de chauffage serait sur un plan supérieure par rapport à la chaudière il est nécessaire d'installer sur les tuyauteries de départ/retour de l'instal-

Installation d'une chaudière seule avec le kit optionnel cod. 8101520

R Retour réseau
M Départ réseau
M2 Départ ballon préparateur ECS
R3 Retour ballon préparateur ECS



ATTENTION:

- Que ce soit pour une chaudière seule ou pour plusieurs chaudières en cascade, il est obligatoire d'installer le séparateur hydraulique.
- Pour la mise en place d'une ou plusieurs chaudières en rénovation sur une installation de chauffage existante, nous recommandons l'installation d'un échangeur à plaques pour séparer le circuit chaudière des circuits secondaires. Voir la courbe de la pression disponible à la sortie chaudière en la fig. 14.

Installation en cascade

R Retour réseau
M Départ réseau
G Collecteur gaz
S3 Collecteur condensats

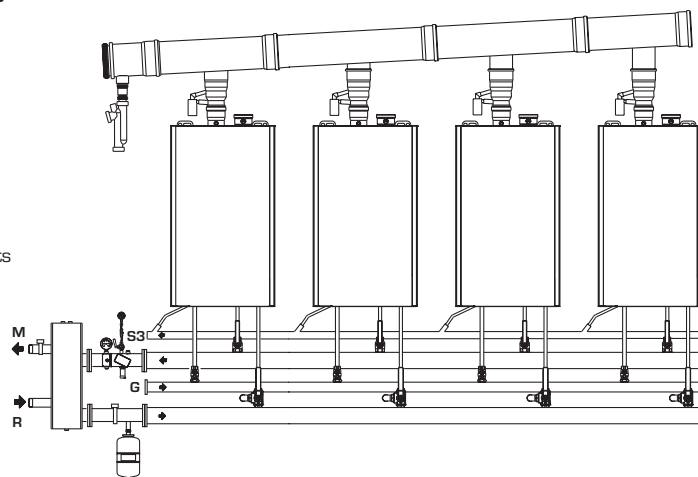


Fig. 3

lation, les robinet d'isolement.

ATTENTION : A défaut d'un lavage de l'installation thermique et d'une addition d'un inhibiteur adéquat, la garantie qui couvre l'appareil sera considérée comme nulle.

Le branchement au gaz devra être réalisé conformément au règlement national NBN 51.003. En dimensionnant les tuyauteries du gaz, du compteur à la chaudière, tenir compte des débits en volumes (consommations) en m³/h et de la densité du gaz concerné. Les sections des tuyauteries qui constituent l'installation doivent garantir un apport de gaz suffisant pour couvrir la demande maximum, tout en limitant la perte de pression entre le compteur et tout appareil d'utilisation ne dépassant pas:

- 1,0 mbar pour les gaz de la seconde famille (G20/G25)
- 2,0 mbar pour les gaz de la troisième famille (G31).

2.3.1 Branchement évacuation condensats

Pour recueillir la condensation, il est nécessaire de relier l'égouttoir siphonné à l'évacuation vers le réseau civil par un tuyau présentant une pente de 5 mm par mètre.

Seules les tuyauteries en plastique des évacuations civiles normales sont adaptées pour convoyer la condensation vers le réseau des égouts desservant l'habitation.

2.3.2 Filtre sur la tuyauterie du gaz

La vanne gaz est munie d'un filtre à l'entrée qui n'est pas en mesure de retenir les impuretés contenues dans le gaz et dans les tuyauteries de réseau.

Pour éviter le dysfonctionnement de la vanne gaz de la chaudière, nous conseillons de monter un filtre sur l'alimentation en gaz de la chaudière.

2.5 REMPLISSAGE DE L'INSTALLATION

La pression de remplissage à froid doit être de **1 bar**. Le remplissage doit être effectué lentement, afin que les bulles d'air puissent être évacuées par les purgeurs.

2.6 ÉVACUATION DES FUMÉES

Une collerette en caoutchouc ø 80 est livrée avec la chaudière.

Elle est à installer sur le conduit d'évacuation des fumées au niveau de la tole supérieure de la chaudière [11 figures 4-4/a-4/b].

2.6.1 Type B (fig. 4)

Si l'aspiration n'est pas raccordée, la chaudière est un appareil de type B. Dans les

emplacements où la chaudière doit être protégée contre l'eau, il faut remplacer le terminal d'aspiration inséré dans la bride par le terminal cod. 8089510.

Pour la réalisation de cette configuration d'évacuation, consulter la figure 4.

La conduite d'évacuation peut être reliée aux conduits de cheminée existants.

Quand la chaudière travaille à une température basse, il est possible d'utiliser les conduits de cheminée normaux aux conditions suivantes:

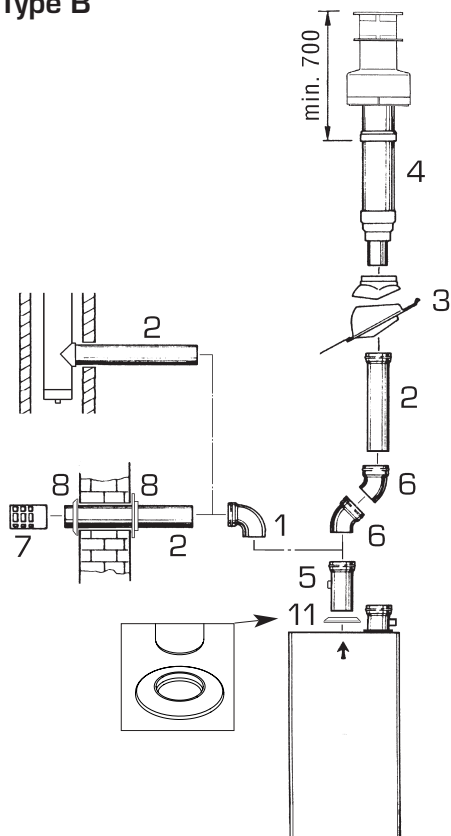
- Le conduit de cheminée ne doit pas être utilisé par d'autres chaudières.
- L'intérieur du conduit de cheminée doit être protégé contre le contact direct avec la condensation de la chaudière. Les produits de la combustion doivent être convoyés à l'aide d'une canalisation flexible ou avec des tuyaux rigides en plastique d'un diamètre d'environ 100-150 mm, en veillant au drainage siphonné de la condensation au pied de la canalisation. La hauteur utile du siphon doit être d'au moins 150 mm.

2.6.2 Type C (figures 4/a-4/b)

La chaudière devient un appareil de type C quand on retire la grille du terminal d'aspiration d'air la bride et qu'on relie l'aspiration sous des configurations d'évacuation dénommées à conduits séparés (fig. 4/a) ou à conduit d'évacuation coaxial (fig. 4/b).



Type B



LÉGENDE

- 1 Coude en polypr. à 90° MF (6 p.) cod. 8077450
- 2a Rallonge en polypropyl. L. 1000 (6 p.) cod. 8077351
- 2b Rallonge en polypropyl. L. 500 (6 p.) cod. 8077350
- 3 Tuile avec articulation cod. 8091300
- 4 Terminal sortie toit L. 1381 cod. 8091204
- 5 Rallonge en polypropylène L. 250 avec prise prélèvement cod. 6296513
- 6 Coude en polypropylène à 45° MF (6 p.) cod. 8077451
- 7 Terminal d'évacuation code. 8089501
- 8 Kit bague interne-externe cod. 8091500
- 11 Garniture en caoutchouc ø 80 (fournie comme accessoire avec la chaudière)

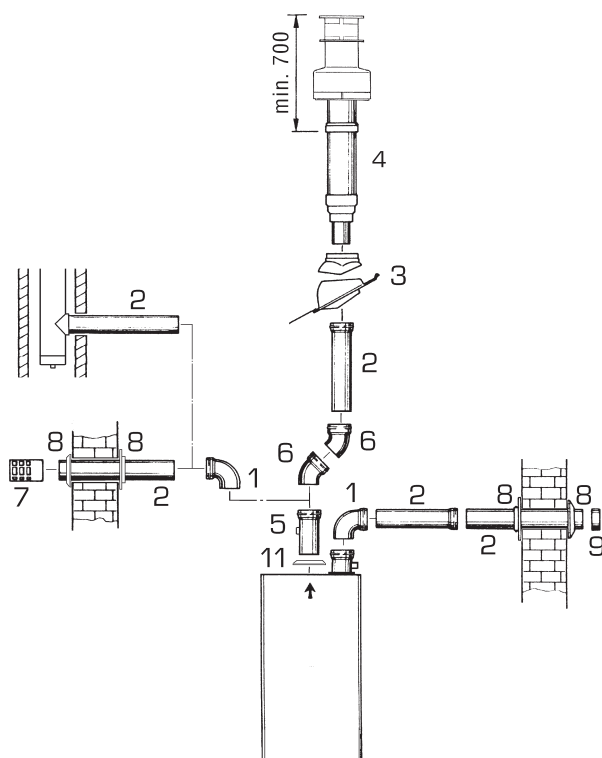
TABLEAU PERTES DE CHARGE ACCESSOIRES ø 80

	Perte de charge (mm H ₂ O)
Coude en polypropylène à 90° MF	1,30
Coude en polypropylène à 45° MF	0,70
Rallonge en polypropylène L.1000	0,60
Rallonge en polypropylène L.500	0,30
Terminal sortie toit L. 1381	1,20
Terminal d'évacuation	1,30
Rallonge en polypropylène L. 250 avec prise	0,15

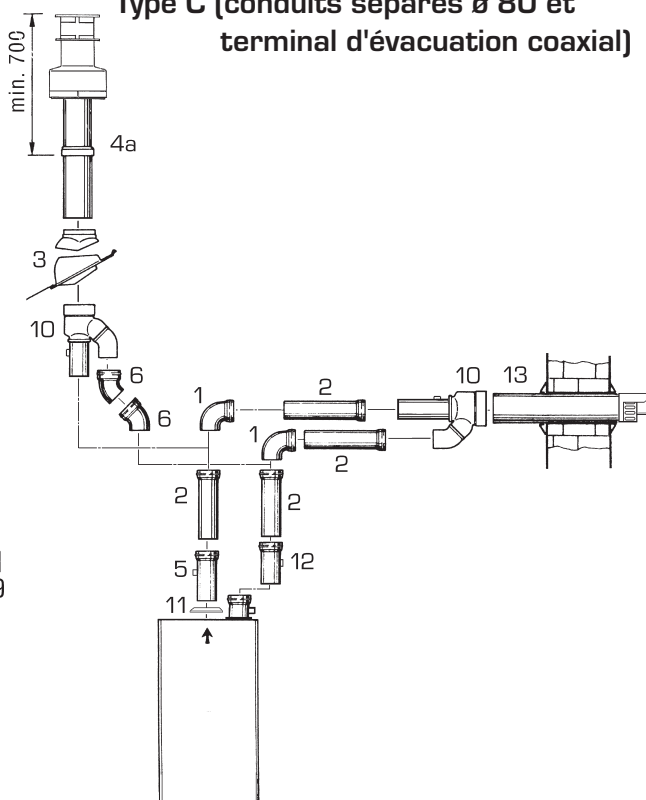
ATTENTION: Au cours des opérations de montage des conduits, on conseille de lubrifier la partie interne des joints avec des produits à base de silicone, en évitant de recourir à des huiles et à des graisses en général.

Fig. 4

Type C (conduits séparés ø 80)



Type C (conduits séparés ø 80 et terminal d'évacuation coaxial)



ATTENTION:

- Dans les installations avec le terminal sortie toit (4a) et le conduit d'évacuation coaxial (13), il faut obligatoirement utiliser le dispositif de récupération de la condensation (12) qui devra être relié à un siphon de déchargement de l'eau (eaux noires).
- Lors du montage du terminal sortie toit (4a), enlever les deux réductions de ø 60 et ø 100.
- Au cours des opérations de raccord des accessoires, on conseille de lubrifier la partie interne des garnitures avec des produits à base de substances à la silicone, en évitant de recourir à des huiles et à des graisses en général.

LÉGENDE

- 1 Coude ø 80 en polypropylène à 90° MF (6 p.) cod. 8077450
- 2 a Rallonge ø 80 en polypropylène L. 1000 (6 p.) cod. 8077351
- 2 b Rallonge ø 80 en polypropylène L. 500 (6 p.) cod. 8077350
- 3 Tuile avec articulation cod. 8091300
- 4 Terminal sortie toit L. 1381 cod. 8091204
- 4 a Terminal sortie toit coaxial L. 1285 cod. 8091205
- 5 Rallonge ø 80 en polypropylène L. 250 avec prise cod. 6296513
- 6 Coude ø 80 en polypropylène à 45° MF (6 p.) cod. 8077451
- 7 Terminal d'évacuation ø 80 cod. 8089501
- 8 Kit bagues interne-externe cod. 8091500
- 9 Terminal d'aspiration ø 80 (fourni)
- 10 Raccord aspiration/évacuation cod. 8091401
- 11 Garniture en caoutchouc ø 80 (fournie)
- 12 Dispositif de récupération de la condensation ø 80 L. 135 cod. 8092800
- 13 Conduit d'évacuation coaxial ø 80/125 L. 885 cod. 8091210

TABLEAU DES PERTES DE CHARGE DES ACCESSOIRES

	Perte de charge (mm H ₂ O)	
	Aspiration	Evacuation
Coude en polypropylène à 90° MF	1,00	1,30
Coude en polypropylène à 45° MF	0,60	0,70
Rallonge en polypropylène L.1000	0,60	0,60
Rallonge en polypropylène L.500	0,30	0,30
Terminal sortie toit coaxial L.1285 + Raccord (pos. 10)	-	4,30
Terminal sortie toit L.1381	-	1,20
Terminal d'évacuation	-	1,30
Terminal d'aspiration	0,20	-
Rallonge en polypropylène L. 250 avec prise	-	0,15
Conduit d'évacuation coaxial L.885 + Raccord (pos. 10)	-	5,20
Dispositif de récupération de la condensation L.135	2,50	-

Fig. 4/a

2.6.3 Longueur utilisable maximum des conduits séparés ø 80

La longueur totale maximum des conduits d'aspiration et d'évacuation ø 80 est déterminée par les pertes de charge de chaque accessoire inséré et ne devra pas être supérieure à 16 mm H₂O.

Quand la longueur des conduits est compris entre 11 et 16 mm H₂O, il faut intervenir sur le trimmer "MAX" de la carte de commande du ventilateur en cherchant les valeurs de "Δp air max" indiquées au point 4.3.

2.6.4 Longueur utilisable maximum du conduit coaxial ø 80/125

Dans les typologies avec conduit d'évacuation coaxial ø 80/125, la longueur horizontale maximum comprenant le coude à 90° ne devra pas dépasser 5 m. Dans les sorties sur le toit, elle ne devra pas dépasser 8 m rectilignes verticaux.

Quand la longueur du conduit est compris entre 2 et 5 m horizontaux/4 et 8 m verticaux, il faut intervenir sur le trimmer "MAX" de la carte de commande du ventilateur en cherchant les valeurs de "Δp air max" indi-

quées au point 4.3.

2.7 BRANCHEMENT ELECTRIQUE

La chaudière est livrée avec un câble d'alimentation qui, en cas de remplacement, devra être commandé chez SIME.

L'alimentation devra être effectuée avec tension monophasée 230V - 50Hz au moyen d'un interrupteur général protégé par des fusibles et une distance entre les contacts de 3 mm minimum. Respecter les polarités L - N et la mise à la terre.

Type C (conduit d'évacuation coaxial ø 80/125)

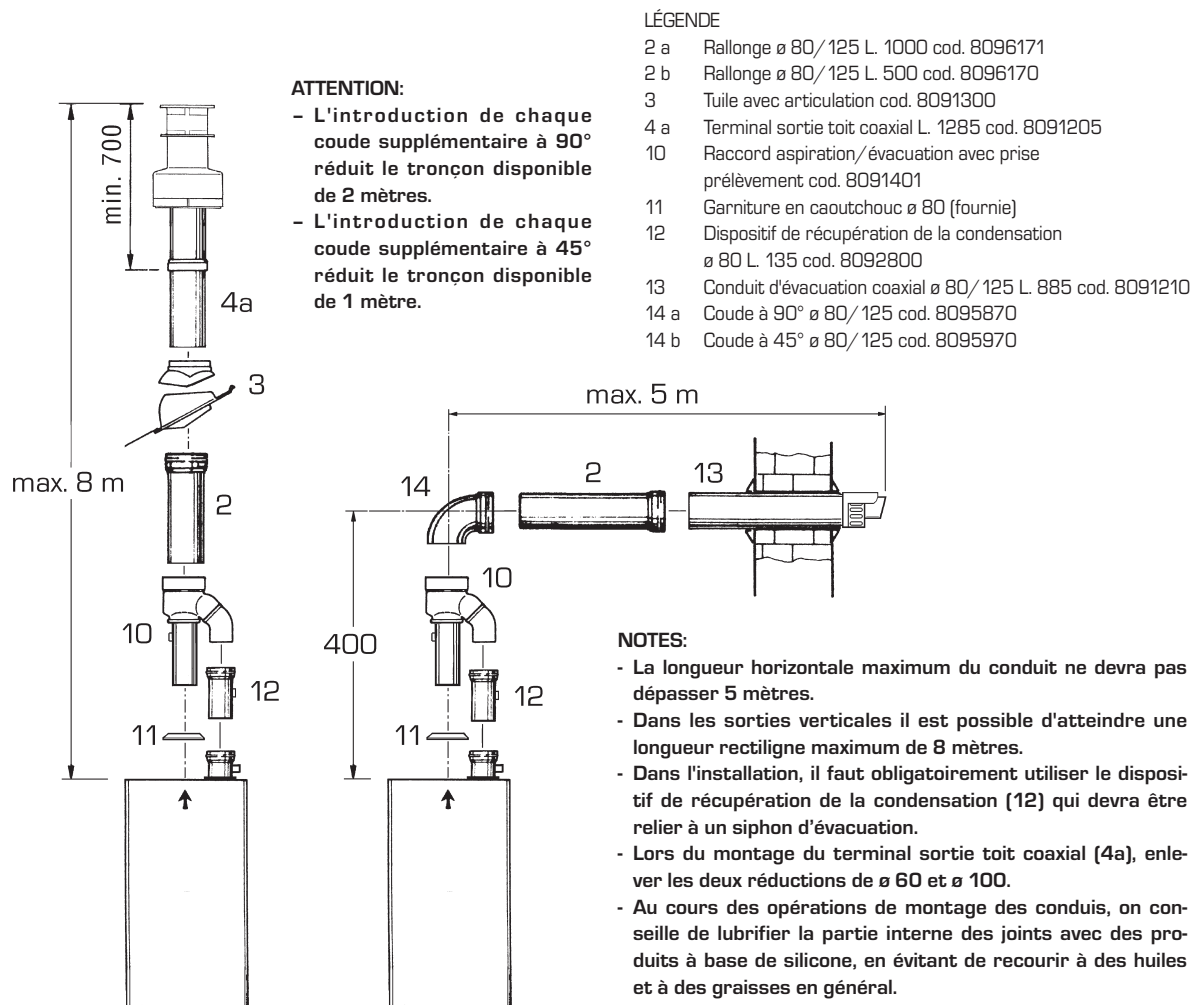


Fig. 4/b

NOTA: SIME décline toute responsabilité en cas de dommages personnels ou matériels provoqués par l'absence de mise à la terre de la chaudière.

2.7.1 Branchement thermostat programmable (fig. 8 - pos. A)

Pour accéder au connecteur de la carte électronique (3), enlever le capot de protection du tableau de commande et connecter électriquement le thermostat d'ambiance aux bornes TA après avoir retiré le pont. Le thermostat ou chrono-thermostat, dont nous conseillons l'installation afin d'obtenir une meilleure régulation de la température et du confort ambiants, doit faire partie de la classe II conformément à la norme EN 60730.1 (contact électrique propre).

ATTENTION: L'application de la tension de réseau sur les fils du connecteur (3) provoque des dommages irréparables à la carte de régulation. Par conséquent, avant de les connecter,

vérifier qu'ils ne portent pas de tension de réseau.

2.7.2 Branchement "Logica Remote Control" (fig. 8 - pos. B)

Les installations électriques doivent être conformes aux réglementations locales et les câbles doivent être placés conformément aux spécifications de la basse tension de sécurité EN 60730. Pour des longueurs allant jusqu'à 25 m, utiliser des câbles ayant une section de 0,25 mm² et pour des longueurs supérieures allant jusqu'à 50m utiliser des câbles ayant une section de 0,5 mm². Tout d'abord, monter et câbler le socle (2) et insérer ensuite l'appareil qui démarre dès qu'il reçoit le courant. Pour accéder au connecteur (3) retirer le capot de protection du tableau de commande et connecter le régulateur climatique aux bornes CR.

ATTENTION: Sur les bornes 1-2-3-4 de la base (2) ne peut pas être connectée à

une tension extérieure. Aux bornes 3-4, peut être connectée un télérupteur du téléphone avec contact à potentiel zéro ou un contact fenêtre.

Un type du carte électronique pour le contrôle des installations civiles via la ligne téléphonique est, par exemple, le modèle TEL 30.4 LANDIS & STAFA.

2.7.3 Branchement de la sonde extérieure (fig. 8 - pos. C)

Les câbles doivent être placés dans le respect des spécifications pour la basse tension de sécurité EN 60730. Pour des longueurs allant jusqu'à 25 m, utiliser des câbles ayant une section de 0,25 mm² et pour des longueurs supérieures allant jusqu'à 50 m, utiliser des câbles ayant une section de 0,5 mm².

Pour accéder au connecteur de la chaudière (3) retirer le capot de protection du tableau de commande et brancher électriquement la sonde extérieure aux bornes SE.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

LEGENDE

- 1 Tableau de commande
- 2 Bornier "Logica Remote Control"
- 3 Connecteur (J2)
- TA Thermostat programmable (non fourni)
- CR Logica Remote Control (en option)
- SE Sonde extérieure (en option)

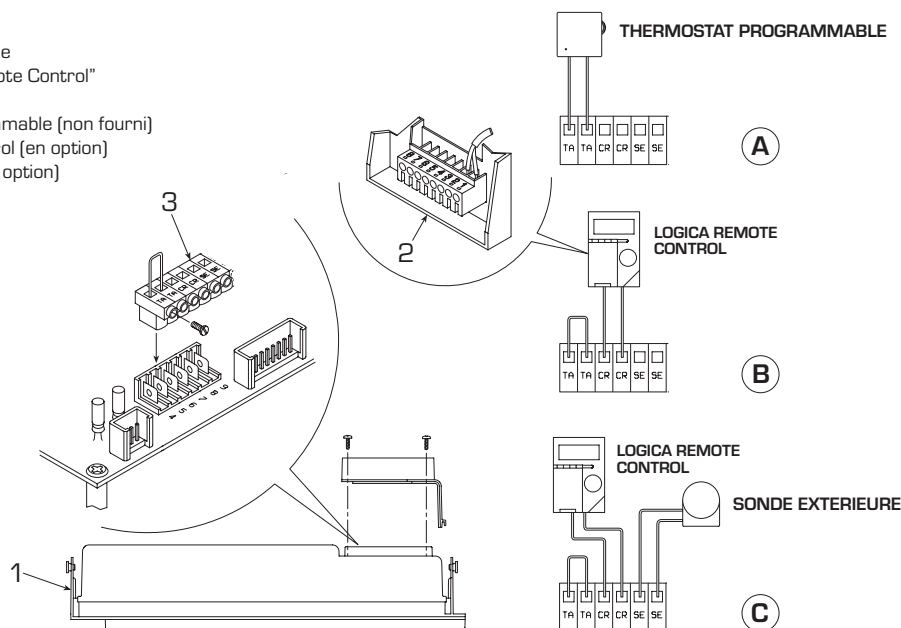
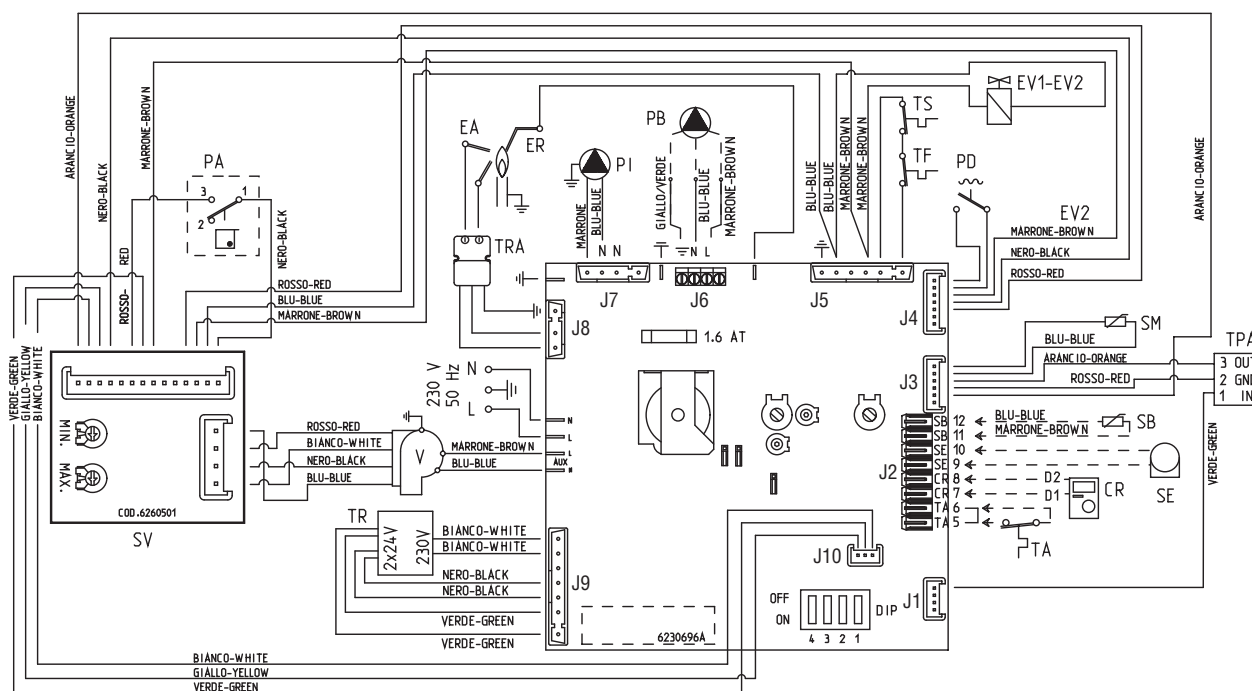


Fig. 8

2.7.4 Schéma électrique



LÉGENDE

- EV1 Bobine vanne gaz
- EV2 Bobine vanne gaz
- EA Électrode allumage
- ER Électrode détection
- TS Thermostat sécurité 100°C
- V Ventilateur
- TPA Capteur pression eau
- PI Circulateur chaudière
- SE Sonde extérieure (en option)
- TA Thermostat d'ambiance
- SM Sonde départ chaudière
- TR Transformateur 230 - 24V
- PD Pressostat eau différentiel
- CR Logica Remote Control (en option)
- SV Carte ventilateur
- TF Thermostat fumée

- PA Pressostat air
- SB Sonde préparateur ECS
- PB Pompe préparateur ECS
- TRA Transformateur d'allumage

REMARQUE: Raccorder le thermostat d'ambiance (TA) aux bornes 5-6 après avoir retiré le pont. Les trimmers "MAX" et "MIN" de la carte de commande du ventilateur (SV) sont scellés et ne doivent subir d'intervention intempestive sous aucun prétexte.

CODS PIÈCES DE RECHANGE CONNECTEURS :

- J2 cod. 6278613
- J3 cod. 6299970
- J4 cod. 6293589
- J5 cod. 6293586
- J7 cod. 6293587

Fig. 9

2.8 LOGICA REMOTE CONTROL

Toutes les fonctions de la chaudière peuvent être gérées par un dispositif multifonctions digital en option code 8092204 pour la régulation de la température ambiante avec une réserve de fonctionnement de 12 heures.

La régulation du circuit de chauffe est déterminée par la sonde de température ambiante intégrée dans l'appareil ou bien par les conditions atmosphériques, avec ou sans influence de la température d'ambiance, si la chaudière est reliée à une sonde extérieure.

Caractéristiques:

- Commandes ergonomiques regroupées par niveaux hiérarchisés (niveau d'accès).
- Répartition précise des fonctions de base:
 - le régime de fonctionnement, la correction de la valeur prescrite et la touche de présence sont directement accessibles;
 - les différentes valeurs réelles courantes sont accessibles grâce à la touche "Info";
 - les autres fonctions peuvent être programmées après l'ouverture du panneau;
 - niveau de service spécial avec accès protégé;
- Chaque affichage ou modification est visualisée sur l'écran et confirmée.
- Réglage de l'heure (ligne spéciale pour changer l'heure légale/solaire).
- Programme de chauffage avec un maximum de 3 périodes de chauffage par jour, pouvant être sélectionnées individuellement.

duellement.

- Fonction de copie pour un transfert aisé du programme de chauffage au jour suivant ou au précédent.
- Programme vacances: la programmation s'interrompt pour la période de vacance établie et reprend automatiquement le jour de la rentrée.
- Possibilité de reporter le programme de chauffage aux valeurs standard.
- Bloc de la programmation (sécurité pour les enfants).

Fonctions:

- Régulation de la température départ déterminée par les conditions atmosphériques en tenant compte des caractéristiques du bâtiment.
- Régulation de la température départ déterminée par les conditions atmosphériques et l'flux de la température ambiante.
- Simple régulation de la température ambiante.
- Flux réglable de l'écart de la température ambiante.
- Optimisation de l'allumage et de l'extinction.
- Abaissement rapide.
- Fonctions ECO (limiteur de chauffage journalier, commutateur automatique été/hiver).
- Limite maximum réglable de la température de départ (spécifique pour les installations au sol).
- Limitation de la croissance de la valeur prescrite de la température de départ.
- Protection antigel pour les bâtiments.
- Commande de l'eau sanitaire avec activation et prescription de la valeur nominale.
- Connexion avec une sonde d'ambiance

ou bien commutation du régime de fonctionnement au moyen du réseau téléphonique avec contact externe ou d'un contact fenêtre.

- Fonction légionellose.

2.8.1 Installation

L'installation doit être effectuée dans la pièce de séjour principale.

Pour le montage, se conformer aux instructions indiquées sur l'emballage.

Avec la poignée du sélecteur sur (), le technicien peut adapter la régulation des paramètres de base en fonction des exigences individuelles (point 2.8.2).

2.8.2 Paramètres installateur

Les réglages des paramètres de base en fonction des exigences individuelles sont illustrés sur la notice explicative jointe au régulateur "Logica Remote Control" et sur le présent manuel au chapitre réservé à l'utilisateur: "Logica Remote Control" offre au technicien la possibilité d'effectuer d'ultérieures régulations grâce à un niveau service et paramétrisation qui ne peut être activé qu'à travers une spéciale combinaison de touches spéciale.

Pour activer le niveau service et paramétrisation appuyer simultanément sur les touches  et  pendant au moins 5 secondes.

Le niveau de paramétrisation est ainsi activé. Sélectionner ensuite avec les mêmes touches-flèche chaque ligne d'introduction et régler les valeurs avec  ou .



AFFICHAGES DU CIRCUIT CHAUFFAGE

Protection antigel "Valeur de température ambiante choisie"		Le chauffage se cale sur cette valeur demandée quand l'installation est en programme de chauffe réduite (par exemple congés). La fonction antigel du bâtiment est active et évite un abaissement excessif de la température ambiante.
Température de commutation Été/Hiver		Ce paramètre règle la température de commutation été/hiver.
Type de régulation 0 = avec température ambiante 1 = sans température ambiante		Ce paramètre désactive la température ambiante et par conséquent toutes les optimisations et adaptation. Si la valeur de la température extérieure n'est pas correcte, le commande à distance bascule en mode de régulation par la température ambiante.
Influence de la température ambiante		Si la commande à distance est installée uniquement dans la pièce de référence sans sonde extérieure, la valeur doit être programmée sur 0 (zéro). Si l'écart de la température ambiante demandée et la température est élevée, l'influence doit être augmentée. Si la température ambiante est instable (oscillation), l'influence doit être diminué.

Nota: si l'influence de la température ambiante est réglée sur 0, la loi d'eau est désactivée. Dans ce cas le paramètre 57 n'a aucun effet.

Limitation de la température départ	55	La température départ chauffage est limitée à la valeur programmée.
Variation de la température de départ chauffage	56	La variation à la minute de la température départ en °C est limitée à la valeur programmée.
Activation de l'adaptation	57	En activant la correction ambiante, la valeur prescrite transmise au régulateur de la chaudière est adaptée aux besoins de chaleur effectifs. L'adaptation fonctionne aussi bien avec la régulation par l'extérieur avec correction ambiante qu'avec la régulation par l'ambiante. Si la "Logica Remote Control" n'est programmée que pour la commande déportée l'adaptation doit être désactivée.
Optimisation du temps de fonctionnement	58	Si l'optimisation du temps de fonctionnement est active, la "Logica Remote Control" modifie le gradient de chauffage jusqu'à ce qu'elle trouve le point de chauffage optimal. 0 = éteint 1 = allumé
Gradient de chauffage	59	"Logica Remote Control" sélectionne le temps de fonctionnement pour qu'au démarrage la consigne soit atteinte. Plus la température nocturne est basse, plus la chaudière démarrera rapidement. Exemple: Température ambiante courante 18,5°C Valeur ambiante nominale 20°C Gradient de chauffage 30 min/K Préréglage du temps d'allumage: 1,5 K x 30 min/K = 45 minutes 00 signifie que le temps d'allumage n'a pas été préréglé (fonction désactivée).
Préréglage du temps d'arrêt (00 = éteint)	60	Si l'optimisation du temps d'arrêt est active (valeur >0), la "Logica Remote Control" modifie le temps de préréglage jusqu'à obtention du temps d'arrêt optimal.

AFFICHAGES DE L'EAU SANITAIRE

Consigne réduite d'eau chaude sanitaire	61	La consigne réduite d'eau chaude sanitaire permet d'obtenir la température d'eau chaude sanitaire en dehors des temps de soutirage (programme journalier 8).
Type de charge sanitaire	62	0 = 24 heures/jour - Eau chaude sanitaire toujours disponible à la température programmée au paramètre n°3. 1 = standard - Eau chaude sanitaire toujours disponible à la température programmée au paramètre n°3. 2 = service bloqué 3 = selon le programme journalier -Eau chaude sanitaire en accord avec le programme journalier de chauffage. Dans les périodes de chauffage confort, la température d'ECS est à la valeur du paramètre n°3. Dans les périodes de chauffage réduit, la température ECS est à la valeur du paramètre 61.

VALEURS DE SERVICE

Blocage programmation utilisateur	63	En activant ce blocage (1) tous les paramètres peuvent être visualisés mais non modifiables. En activant la touche ou l'affichage "OFF" apparaît. ATTENTION: Pour désactiver momentanément le blocage, appuyer simultanément sur les touches et , un signe apparaîtra sur l'écran pour confirmer; ensuite appuyer simultanément sur les touches et pendant au moins 5 secondes. Pour enlever de façon permanente le blocage de l'actionnement, introduire le paramètre 63 sur 0.
Fonction entrée 3-4	64	L'entrée librement programmable (bornes D3 et D4) consent l'activation de trois fonctions différentes. Le paramètre a la signification suivante: 1 = En présence d'une thermosonde ambiante à distance (non disponible), l'afficheur indique la température de la thermosonde. (_ _ = aucune sonde reliée, fonction désactivée). 2 = Avec un contact externe, on peut effectuer la commutation sur "Valeur prescrite réduite de la température ambiante". 3 = Avec un contact externe, on peut effectuer la commutation sur "Valeur prescrite réduite de la température ambiante antigel" (court-circuit 0 0 0 ou bien interruption _ _ _). L'écran affichera l'état courant du contact externe. (Remplacer le mot thermosonde par thermostat)

Mode d'action du contact externe

65

Si l'entrée D3/D4 est reliée à un contact externe à potentiel zéro (paramètre 64 = 2 ou 3) on peut déterminer le mode d'action du contact (télérupteur du téléphone ou bien contact fenêtre). Le mode d'action spécifie l'état du contact dans lequel la fonction désirée est active.

Ecran: mode d'action fermé (court-circuit) 0 0 0
 mode d'action ouvert (interruption) ---

Influence du thermostat d'ambiance et de la sonde extérieure

66

Détermine le rapport de mélange entre la sonde d'ambiance interne et externe, lorsque le paramètre 64 = 1.

0 % = active uniquement la sonde intérieure
 (0% extérieur - 100% intérieur)
50 % = valeur moyenne de la sonde extérieure + interne
100 % = active uniquement la sonde extérieure

Pour la régulation ambiante et la visualisation, on utilise le mix introduit. Si la sonde extérieure court-circuite ou s'interrompt, on continue avec la sonde intérieure.

Fonction anti-légionellose (si le ballon est installé)

69

Cette fonction permet d'amener, trois fois par semaine, l'eau sanitaire à une température élevée pour éliminer les agents pathogènes éventuellement présents. Cette fonction est active chaque lundi pour la première préparation de l'eau sanitaire pendant une durée maxi. de 2,5 heures et à une température de service de 65°C.

0 = non active 1 = active

2.8.3 Pente de la courbe de chauffe

Sur la valeur courante "15" de la "Logica Remote Control", on visualise et on programme la pente de la courbe caractéristique de chauffage. En augmentant la pente indiquée sur le graphique fig. 11, on augmente la température de refoulement de l'installation par rapport à la température extérieure.

EXEMPLE:

Si l'on choisit une pente de 15 avec température externe de -10°C, on aura une température de refoulement de 60°C.

2.9 SONDE EXTERIEURE

"Logica Remote Control" peut être utilisée parallèlement à une sonde extérieure disponible en option (code 8094100). Cette configuration assure et maintient une température constante dans la pièce. En effet, la température ambiante est indiquée et calculée sur la moyenne pondérée de la valeur mesurée à l'intérieur et à l'extérieur de l'habitation. Pour le montage, se conformer aux instructions indiquées sur l'emballage.

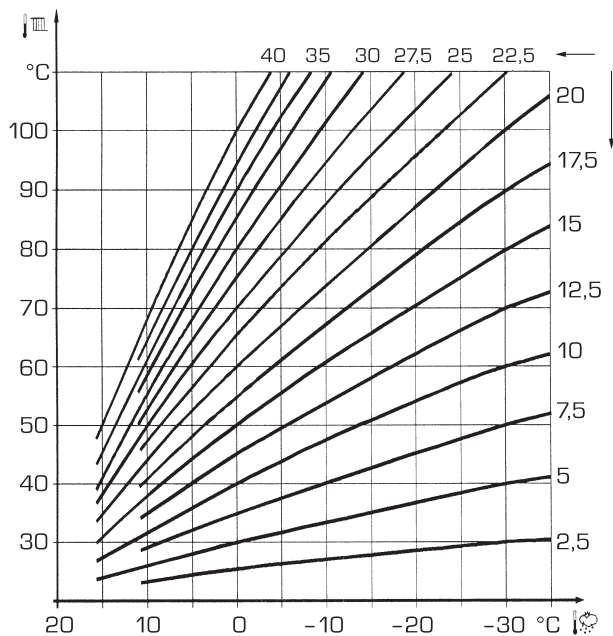


Fig. 11

3 CARACTERISTIQUES

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

3.1 CARTE ELECTRONIQUE

Réalisée conformément à la directive Basse Tension CEE 73/23, elle est alimentée à 230 Volts et, par le biais d'un transformateur, elle envoie de la tension à 24 Volts aux composants suivants: vanne gaz, thermostat de sécurité, sonde chauffage, sonde extérieure (en option), capteur pression eau, pressostat air, thermostat d'ambiance ou "Logica Remote Control". Un système de modulation automatique et continue permet à la chaudière d'adapter la puissance aux divers besoins de l'installation ou de l'utilisateur. Les composants électroniques sont garantis pour fonctionner au sein d'une plage de températures allant de 0 à +60°C.

3.1.1 Anomalies de fonctionnement

Les diodes qui signalent un fonctionnement irrégulier et/ou incorrect de l'appareil sont indiquées fig. 12.

3.1.2 Dispositifs

La carte électronique est munie des dispositifs suivants:

- **Trimmer "POT. RISC."** (10 fig. 15)
Règle la valeur maximum de puissance du chauffage. Pour augmen-

ter la valeur, tourner le trimmer dans le sens des aiguilles d'une montre, pour la diminuer, tourner le trimmer dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

- **Trimmer "POT. ACC."** (6 fig. 13)
Trimmer pour modifier le niveau de pression à l'allumage (STEP) de la soupape gaz. Selon le type de gaz pour lequel la chaudière a été prédisposée, il faudra régler le trimmer de façon à obtenir au brûleur une pression d'environ 6,5 mbar pour G20 - G25 et de 9,5 mbar pour G31. Pour augmenter la pression tourner le trimmer dans le sens des aiguilles d'une montre, pour la diminuer, tourner le trimmer en sens inverse. Le niveau de pression d'allumage lent peut être introduit pendant les 5 premières secondes qui suivent l'allumage du brûleur.
Après avoir fixé le niveau de pression à l'allumage (STEP) en fonction du type de gaz, contrôler que la pression du gaz en chauffage est encore sur la valeur précédemment introduite.

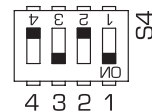
- **Connecteur "ANN.RIT"** (5 fig. 13)
La carte électronique est programmée, en phase de chauffage, avec une pause technique du brûleur d'environ 90 secondes que l'on constate aussi bien au départ

qu'aux allumages suivants.

Ce, pour remédier à des allumages et à des extinctions à intervalles rapprochés qui pourraient notamment se vérifier sur des installations à pertes de charge élevées.

A chaque redémarrage, après la période d'allumage lent, la chaudière se positionnera, pendant 1 minute environ, sur la pression minimum de modulation pour retourner ensuite à la valeur de pression de chauffage introduite. En introduisant le pont, on annulera aussi bien la pause technique programmée que la période de fonctionnement à la pression minimum durant la phase de départ. Dans ce cas, les temps qui s'écoulent entre l'extinction et l'allumage suivant seront fonction d'un différentiel de 5°C relevé par la sonde de chauffage (SM).

- **DIP SWITCH** (13 fig. 13)
Pour un fonctionnement correct du module, les cavaliers doivent être positionnés comme indiqués ci-dessous:



- **Connecteur "Modureg Sel."** (14 fig. 13)
Le pont doit toujours être inséré.

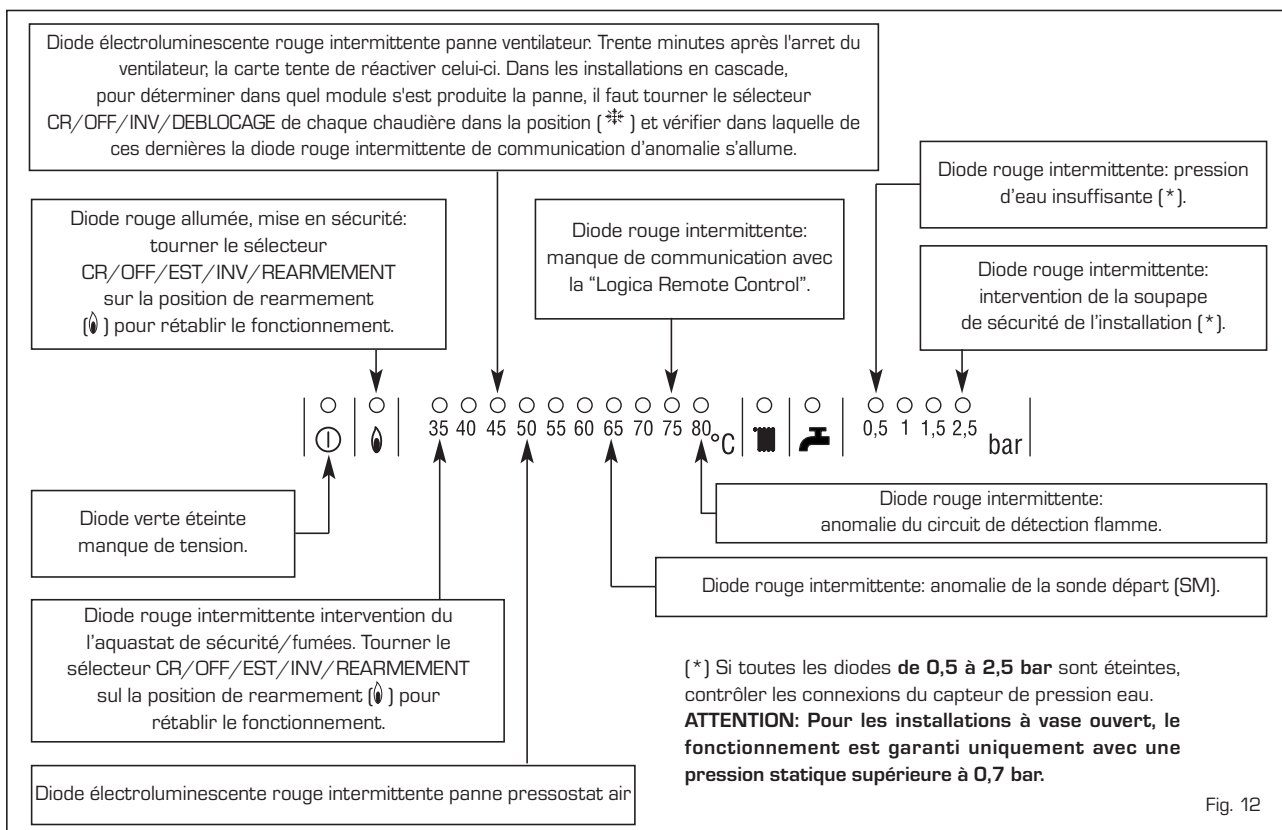


Fig. 12

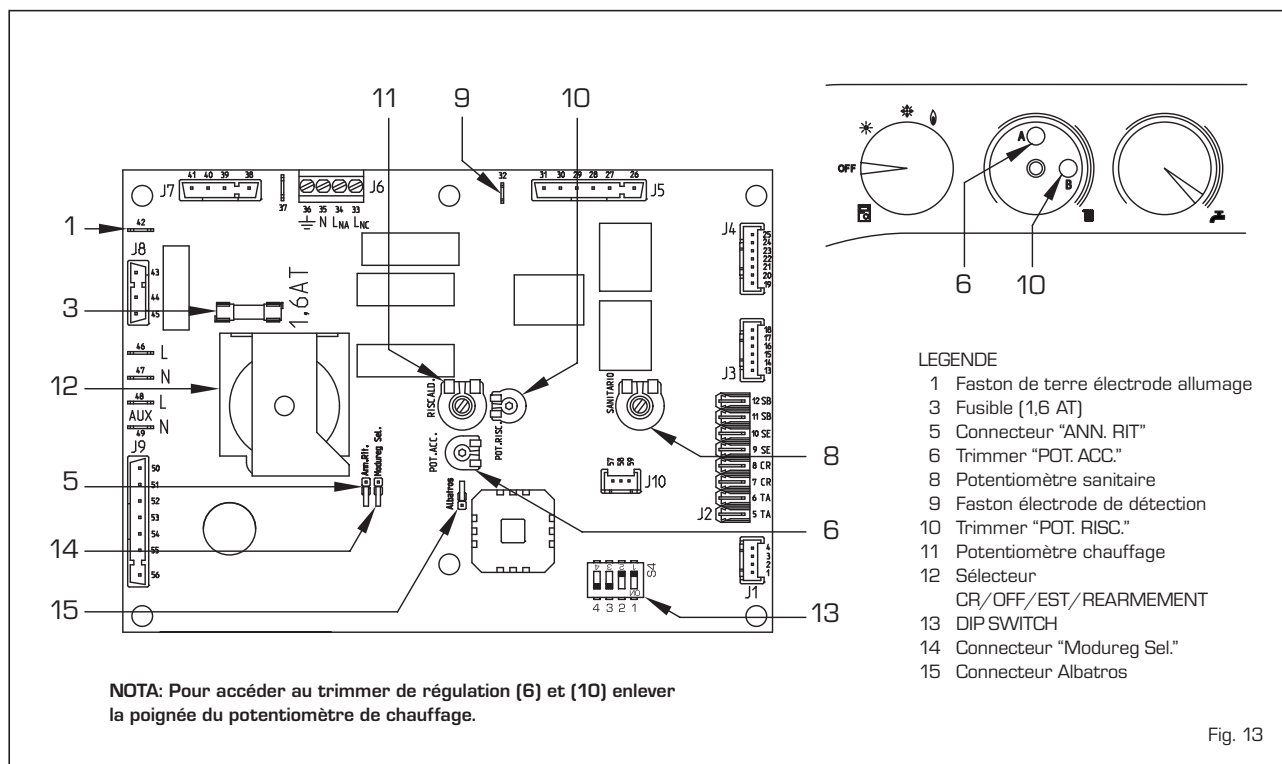


Fig. 13

– **Connecteur "Albatros"** (15 fig. 13)
Le pont doit toujours être **débranché**.
Il est **inséré** uniquement dans les installations comprenant plusieurs chaudières en séquence/cascade.

ATTENTION: Toutes les opérations décrites ci-dessus devront impérativement être effectuées par un personnel compétent.

3.2 SONDES DEPART ET CAPTEUR DE PRESSION EAU

Système antigel réalisé avec sonde départ NTC, actif quand la température de l'eau atteint 6°C.
Dans les **Tableaux 1 - 1/a** figurent les valeurs de résistance (Ω) que l'on obtient sur la sonde avec la modification de la température et les valeurs sur le capteur en fonction de la modification de la pression.

Avec sonde chauffage (SM) interrompue, le module ne fonctionne pas.

TABLEAU 1 (Sonde)

Température (°C)	Résistance (Ω)
20	12.090
30	8.313
40	5.828
50	4.161
60	3.021
70	2.229
80	1.669

TABLEAU 1/a (Capteur)

Pression (bar)	Résistance (Ω)	
	min.	max.
0	297	320
0,5	260	269
1	222	228
1,5	195	200
2	167	173
2,5	137	143
3	108	113
3,5	90	94

3.3 ALLUMAGE ELECTRONIQUE

L'allumage et la détection de flamme sont contrôlés par deux électrodes placées sur le brûleur qui garantissent un maximum de sécurité avec des temps de détection inférieurs à une seconde, en cas d'extinctions accidentelles ou de manque de gaz.

3.3.1 Cycle de fonctionnement

Tourner la poignée du sélecteur sur été ou hiver; la diode verte (Ⓢ) allumée indique la présence de tension. L'allumage du brûleur devra se vérifier dans les 10 secondes.

Des allumages manqués pourraient se vérifier entraînant l'activation du signal de blocage de l'appareil; nous pouvons les résumer comme suit:

– **L'électrode d'allumage n'émet pas de train d'étincelles**

On ne constate dans la chaudière que l'ouverture du gaz au brûleur; après 10 sec. la lampe témoin de blocage s'allume.

Cela peut être causé par le fait que le câble de l'électrode est interrompu ou qu'il n'est pas bien fixé à la borne du transformateur d'allumage.

– Il n'y a pas de détection de flamme

Lors de l'allumage, on constate la train d'étincelles continue de l'électrode bien que le brûleur soit allumé. Après 10 secondes, la décharge cesse, le brûleur s'éteint et la lampe témoin de mise en sécurité s'allume. Le câble électrique de détection est interrompu ou l'électrode est à la masse; l'électrode est très usée et il faut la remplacer. La carte électronique est défectueuse.

En cas de coupure fortuite de tension, le brûleur s'arrête immédiatement et au rétablissement de la tension, la chaudière redémarrera automatiquement.

3.4 PRESSOSTAT AIR

La valeur de signal au pressostat est mesurée à travers un manomètre digital, relié aux prises de pression positive et négative.

Le pressostat est réglé en usine sur des valeurs de 35-45 Pa.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

3.5 PRESSION DISPONIBLE POUR L'INSTALLATION

La pression résiduelle **da chaudière a compensateur hydraulique** est représentée, en fonction du débit, sur le graphique de la fig. 14.

3.6 CONNEXION ELECTRIQUE DES INSTALLATIONS A ZONES

Utiliser une ligne électrique séparée sur laquelle il faudra relier les thermostats ambiants avec les pompes de zone correspondants. La connexion des contacts relais doit être effectuée sur le connecteur **(J2)** de la carte électronique après avoir enlevé le pont existant (fig. 15).

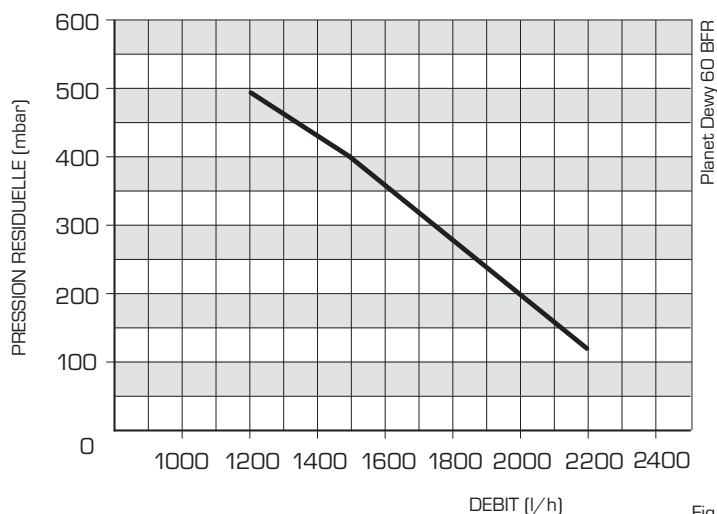
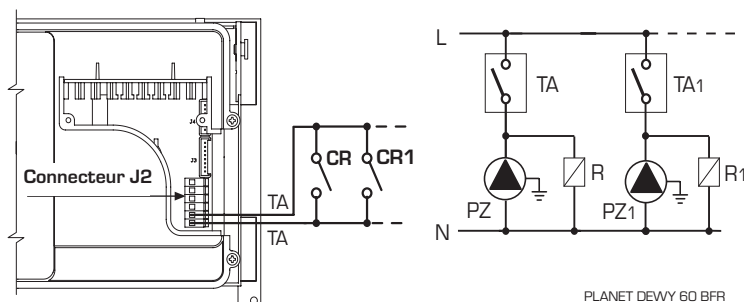


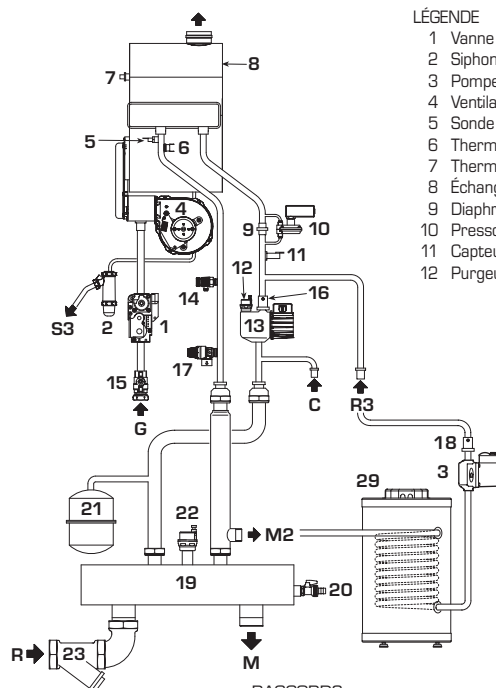
Fig. 14



LEGENDE
 TA-TA1 Thermostat ambiant de zone
 PZ-PZ1 Pompe de zone
 R-R1 Relais de zone
 CR-CR1 Contact relais

Fig. 15

3.7 CIRCUIT HYDRAULIQUE AVEC KIT COD. 8101520 ET PREPARATEUR ECS "BT" (en option)



LEGENDE

- 1 Vanne gaz
- 2 Siphon d'évacuation condensation
- 3 Pompe bouilleur (non fournie)
- 4 Ventilateur
- 5 Sonde départ (SM)
- 6 Thermostat sécurité 95°C
- 7 Thermostat fumées
- 8 Échangeur primaire
- 9 Diaphragme
- 10 Pressostat différentiel
- 11 Capteur pression eau
- 12 Purgeur automatique
- 13 Pompe installation
- 14 Vidange chaudière
- 15 Robinet gaz (non fourni)
- 16 Clapet antiretour
- 17 Soupape de sécurité 4 BARS
- 18 Robinet d'arrêt (non fourni)
- 19 Compensateur hydraulique (fourni dans le kit)
- 20 Robinet de déchargement (non fourni)
- 21 Vase expansion sanitaire 8 litres (fourni dans le kit)
- 22 Purge automatique (non fourni)
- 23 Filtre à eau (non fourni)
- 29 Préparateur ECS série BT (en option)

RACCORDS

- M Départ installation
 R Retour installation
 G Gaz
 S3 Evacuation condensats
 C Remplissage installation
 M2 Entrée primaire préparateur ECS
 R3 Retour primaire préparateur ECS

NOTA: La pompe bouilleur (3) à utiliser doit être du type GRUNDFOS UPS 25-80 ou présenter des caractéristiques analogues.

COURBE PERTES DE CHARGE/DEBITS ENTRE LES POINTS R3 et M2

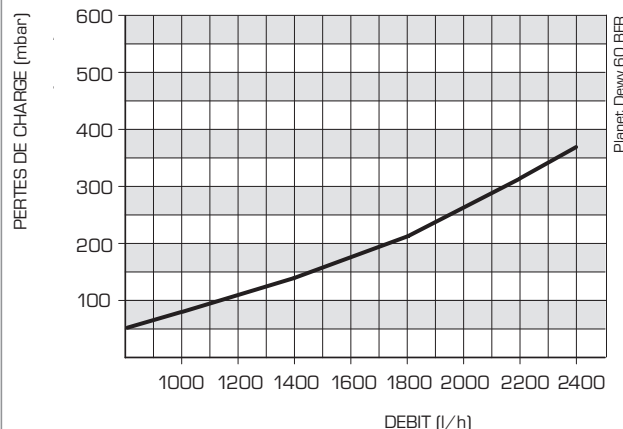
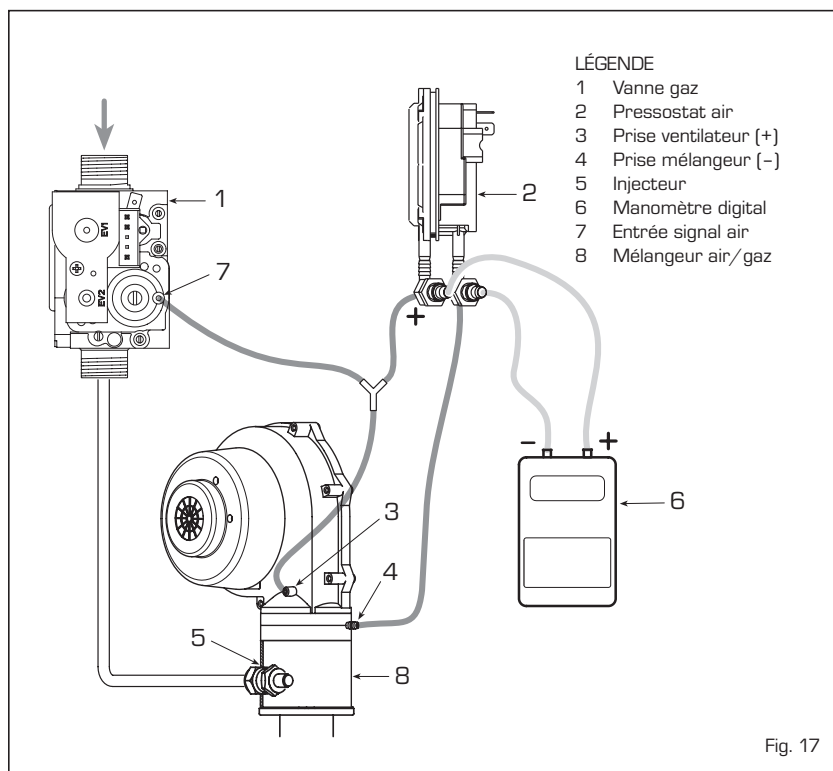
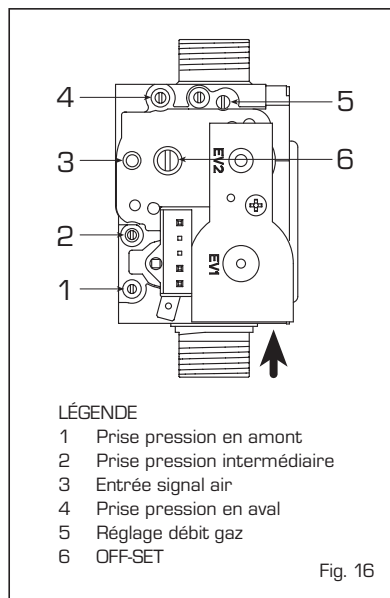


Fig. 15/a

4 UTILISATION ET ENTRETIEN

4.1 VANNE GAZ

La chaudière est fabriquée de série avec une vanne gaz modèle SIT 848 SIGMA (fig. 16).



4.2 RÉGLAGE PUISSANCE CHAUFFAGE SINGULIER MODULE

Pour procéder au réglage de la puissance chaudière, le réglage usine est de 58 kW, il faut agir avec un tourne-

vis sur le trimmer de puissance chaudière (repère 10 fig. 13). Pour augmenter la pression de travail, tourner le trimmer dans le sens des aiguilles d'une montre, pour la diminuer, tourner le trimmer dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

La potentialité sur la base de laquelle le module singulier est réglé peut être vérifiée en mesurant le "Δp air" avec un manomètre numérique, relié comme indiqué dans la figure 17. Les valeurs obtenues devront correspondre à celles reportées dans le diagramme en fig. 17/a.

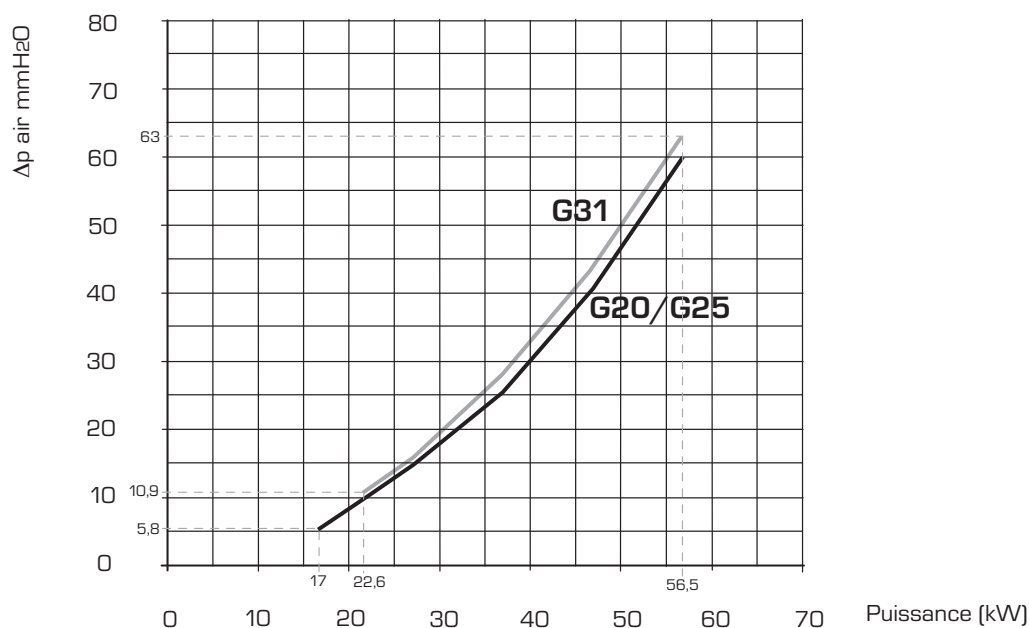


Fig. 17/a

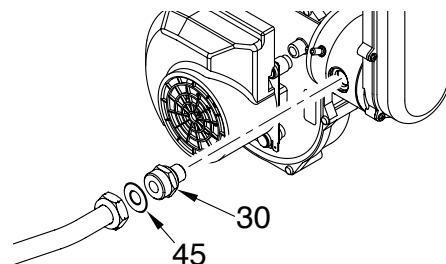
4.3 CALIBRAGE CHAUDIÈRE

CHANGEMENT INJECTEUR GAZ

- Fermer le robinet gaz.
- Remplacer l'injecteur (pos. 30) et le joint (pos. 45) avec ceux qui sont fournis dans le kit de transformation.
- Vérifier l'étanchéité en utilisant de

- l'eau savonneuse ou des produits spéciaux, en évitant de recourir à des flammes nues.
- Coller l'étiquette indiquant le nouveau réglage du gaz.
- Procéder au réglage de l'air et du gaz comme spécifié ci-dessous.

Le passage d'un gaz de la 2ème famille à un gaz de la 3ème famille ou vice versa est permis en France mais n'est pas permis en Belgique. Les opérations de ce paragraphe sont donc valables seulement pour les chaudières installées en France. La transformation ne doit être effectuée que par du personnel agréé.



Le réglage se fait sur une chaudière en position chauffage.

REGLAGE "Δp air"

Pour mesurer le "Δp air", il suffit de brancher le manomètre différentiel, équipé d'échelle décimale en mmH₂O ou en Pascal, à la prise positive et négative du pressostat air (Figure 1).

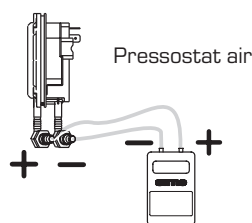


Figure 1

Mode opératoire:

- 1) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, au fond de l'échelle, le trimmer de réglage de la puissance de chauffage du module (B - Figure 2), ventilateur au maximum des tours.
- 2) Rechercher les valeurs de "Δp air max" indiquées dans le tableau, en agissant sur le trimmer "MAX" de la carte du ventilateur (Figure 3).

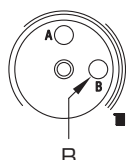


Figure 2

Δp air max. (mmH₂O)

Chaudière seule	
G20/G25	60,0 ±2
G31	63,0 ±2

- 3) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, au fond de l'échelle, le trimmer de régulation de la puissance de chauffage du module (B - Figure 2), ventilateur au minimum des tours.
- 4) Rechercher les valeurs de "Δp air min" indiquées dans le tableau, en agissant sur le trimmer "MIN" de la carte ventilateur (Figure 3).

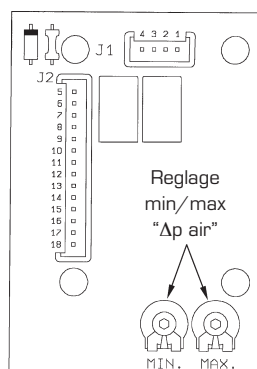


Figure 3

Δp air min. (mmH₂O)

Chaudière seule	
G20/G25	5,8 ±2
G31	10,9 ±2

REGLAGE "Δp air-gaz"

Pour mesurer le "Δp air-gaz", il suffit de relier la prise positive du manomètre différentiel à la prise du gaz de la vanne et la prise négative au pressostat air (Figure 4). Le réglage de la pression du gaz se fait toujours alors que le ventilateur se trouve à un nombre minimum de tours.

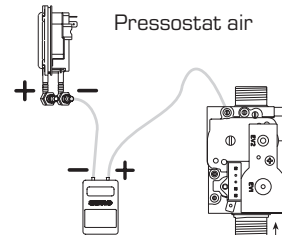


Figure 4

Mode opératoire:

- 1) Tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, à fond d'échelle, le trimmer de réglage de puissance de chauffage (B - Figure 5), ventilateur au minimum des tours.
- 2) Dévisser à fond le vis de réglage débit gaz de la vanne (1 - Figure 6).

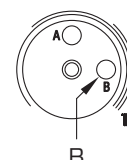


Figure 5

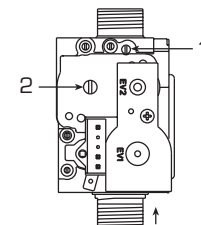


Figure 6

- 3) Agir sur la vis de réglage OFF-SET de la vanne gaz (2 - Figure 6) et rechercher le "Δp air-gaz" indiqué dans le tableau:

Vis de réglage débit gaz ouverte (mmH₂O)

Chaudière seule	
G20/G25	4,2 ±2
G31	9,2 ±2

- 4) Agir sur le vis de réglage débit gaz (1 - Dessin 6) en recherchant le "Δp air-gaz" indiqué dans le tableau:

Débit gaz réglé (mmH₂O)

Chaudière seule	
G20/G25	3,8 ±2
G31	8,7 ±2

Une fois les opérations de calibrage terminées, vérifier les valeurs de CO₂ avec un analyseur de combustion. Au cas où l'on constaterait des différences supérieures ou inférieures à 0,2, par rapport aux valeurs indiquées dans le tableau, il est nécessaire de procéder aux corrections appropriées:

	CO ₂		
	Méthane [G20]	Méthane [G25]	Propane [G31]
Puissance "MIN"	9,0 ±2	7,0 ±2	10,0 ±2
Puissance "MAX"	9,0 ±2	7,0 ±2	10,0 ±2

- Pour corriger le CO₂ à la puissance "MIN", il faut intervenir sur la vis OFF-SET (2 - Figure 6).
- Pour corriger le CO₂ à la puissance "MAX", il faut agir sur la vis de réglage débit gaz (1 - Figure 6).

4.4 DEMONTAGE DE LA JAQUETTE

Pour un entretien aisé de la chaudière, on peut démonter complètement les jaquettes en se conformant aux instructions suivantes (fig. 19):

- Tirer en avant le panneau frontal de manière à le décrocher des tétons à encastrement placés sur les côtés.
- Dévisser les deux vis qui bloquent aux flancs le panneau des instruments.
- Dévisser les quatre vis qui fixent les flancs aux supports du panneau des instruments.
- Pousser vers le haut les flancs en les faisant glisser le long des rainures du châssis.

4.5 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'entretien programmé du générateur doit être réalisé sur la base d'intervalles annuels par un personnel technique agréé.

Au cours des opérations d'entretien, il est nécessaire que le personnel technique agréé contrôle que l'égouttoir siphonné est plein d'eau (cette vérification est surtout nécessaire quand le générateur reste inutilisé pendant un long laps de temps). Le remplissage éventuel se fait par l'orifice prévu à cet effet (fig. 20).

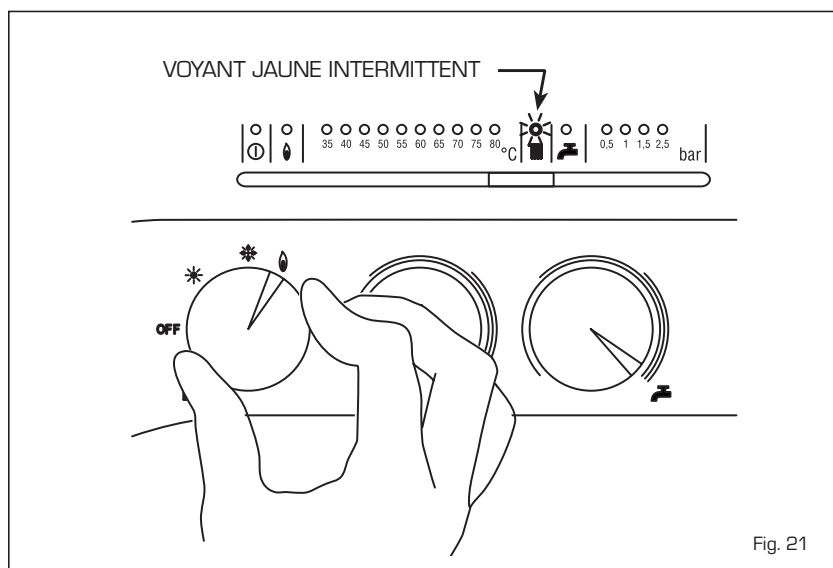
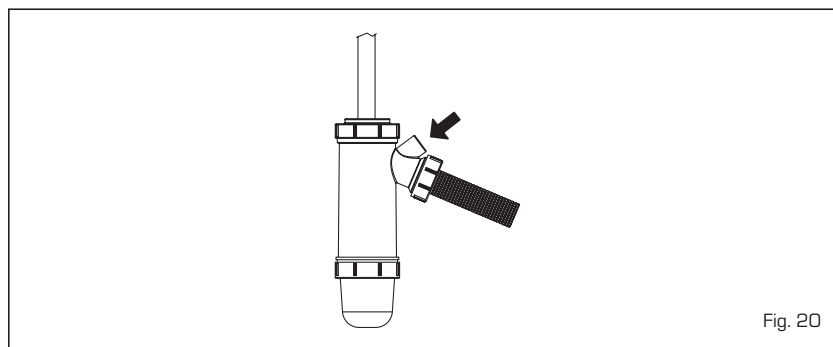
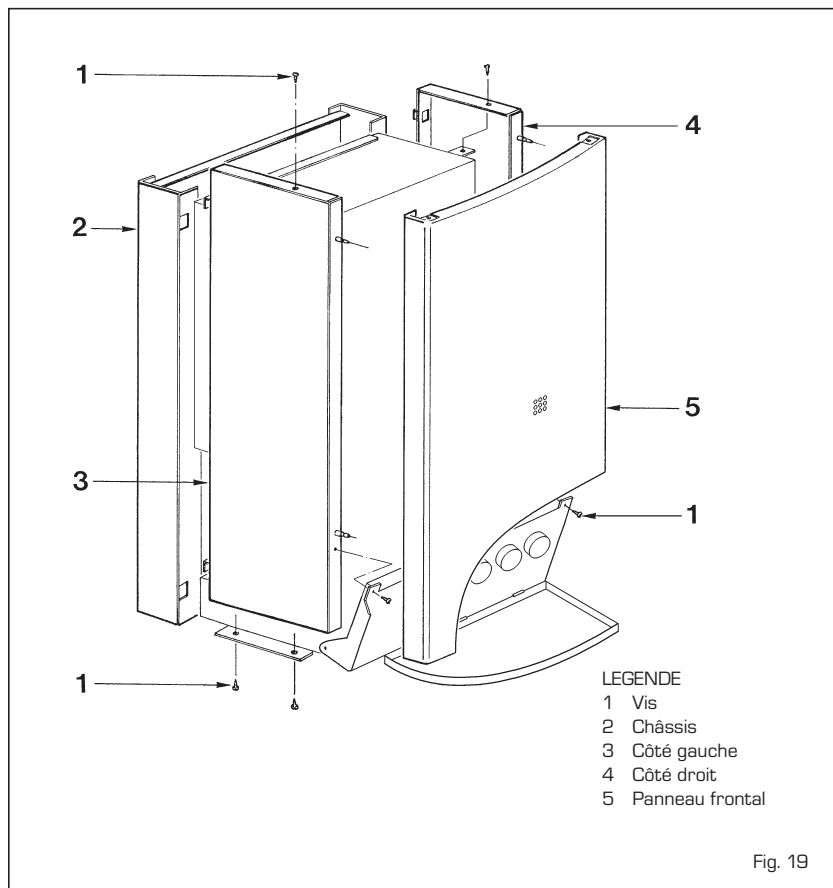
4.5.1 Fonction de ramonage

Pour procéder à la vérification de la combustion du module singulier, il faut tourner le sélecteur et le déplacer sur la position (☉) jusqu'à ce que la diode jaune (■) commence à clignoter (fig. 21). A partir de ce moment, le module commencera à fonctionner en chauffage à la puissance maximum avec extinction à 80°C et rallumage à 70°C.

Avant d'activer la fonction de ramonage, il faut vérifier que les soupapes radiateur sont bien ouvertes.

Après la vérification de la combustion, éteindre le module en tournant le sélecteur en position (OFF); ramener ensuite le sélecteur sur la fonction souhaitée.

ATTENTION: après 15 minutes environ, la fonction de ramonage sera automatiquement désactivée.



POUR L'UTILISATEUR

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

AVERTISSEMENT

- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut le désactiver, en s'abstenant de toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser uniquement à un personnel technique agréé.
- L'installation du générateur ou toute autre intervention d'assistance et d'entretien doit être réalisée par un personnel qualifié. Il est absolument défendu de pratiquer des interventions intempestives sur les dispositifs qui ont été scellés par le constructeur.
- Il est absolument interdit d'obstruer les grilles d'aspiration, ainsi que l'ouverture d'aération du local où est installé l'appareil.

ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT

ALLUMAGE CHAUDIÈRE (fig. 1)

Ouvrir le robinet du gaz, abaisser le couvercle des commandes et activer le module en tournant le bouton du sélecteur dans la position hiver (❄). L'allumage de la diode verte (◐) permet de vérifier la présence de tension sur l'appareil.

Le générateur, une fois qu'il a atteint le taux de température programmé sur le potentiomètre, commencera à moduler automatiquement de manière à fournir à l'installation la puissance effective qui est requise.

EXTINCTION CHAUDIÈRE (fig. 1)

Pour éteindre le générateur, placer le bouton du sélecteur en position (OFF). Dans le cas où on prévoit une période prolongée de non-utilisation, on conseille d'interrompre la tension électrique, de fermer le robinet du gaz et, si on prévoit qu'on atteindra des températures basses, de vider le générateur et l'installation hydraulique afin d'éviter une rupture des tuyauteries à la suite d'un gel de l'eau.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE (fig. 2)

- Le réglage de la température de chauffage se fait en agissant sur le bouton du chauffage (■). La température programmée est signalée sur l'échelle des diodes rouges de 35÷80°C et, simultanément, la diode électroluminescente jaune du chauffage s'allumera (■). Si la température de retour de l'eau est inférieure à environ 55°C, on obtient la condensation des produits de la com-

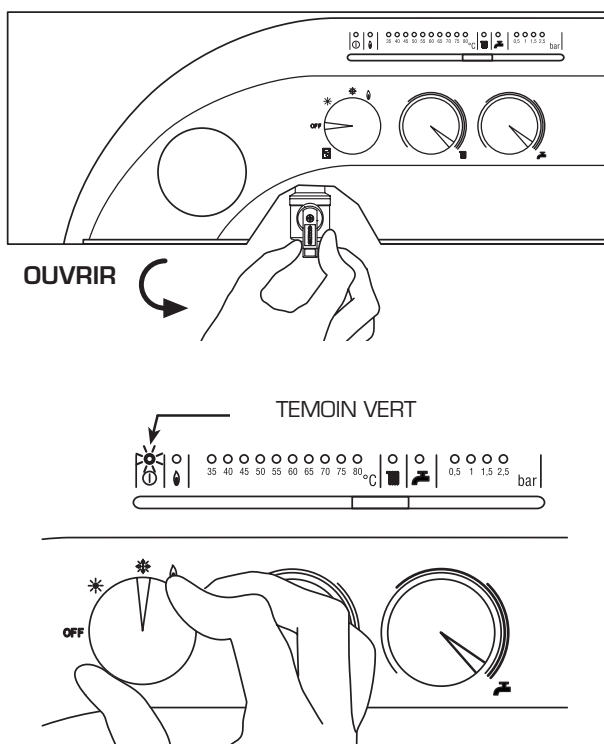


Fig. 1

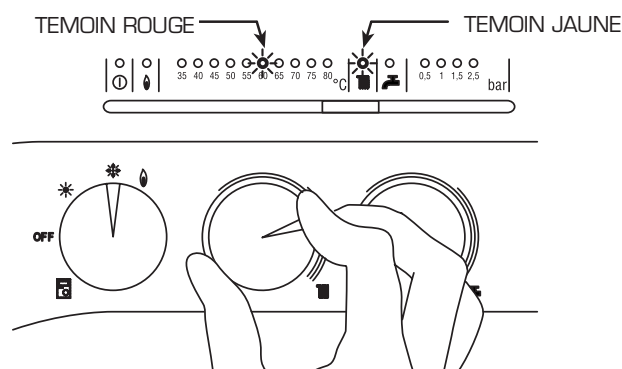


Fig. 2

bustion, qui augmente encore l'efficacité de l'échange thermique.

- Quand le bouilleur externe est présent, la régulation de la température de l'eau sanitaire se fait en agissant sur le bouton du sanitaire (🔌).

Au moment de la demande d'eau chaude, la diode lumineuse jaune du sanitaire s'allumera simultanément (🔌). Quand il n'y a pas de demande de chauffage et d'eau sanitaire (les diodes 🌡️ et 🔌 sont éteintes), la température de maintien du bouilleur

est visualisée sur l'échelle des diodes rouges 35÷80°C.

TRANSFORMATION GAZ

Au cas où la transformation vers un autre gaz se révélerait nécessaire, il faut s'adresser exclusivement au personnel compétent.

Le passage d'un gaz de la 2ème famille à un gaz de la 3ème famille ou vice versa est permis en France mais

n'est pas permis en Belgique.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'entretien programmé du générateur doit être réalisé à intervalles annuels par un personnel compétent. La chaudière est équipée d'un câble électrique d'alimentation qui, en cas de remplacement, doit être commandé uniquement auprès de SIME.

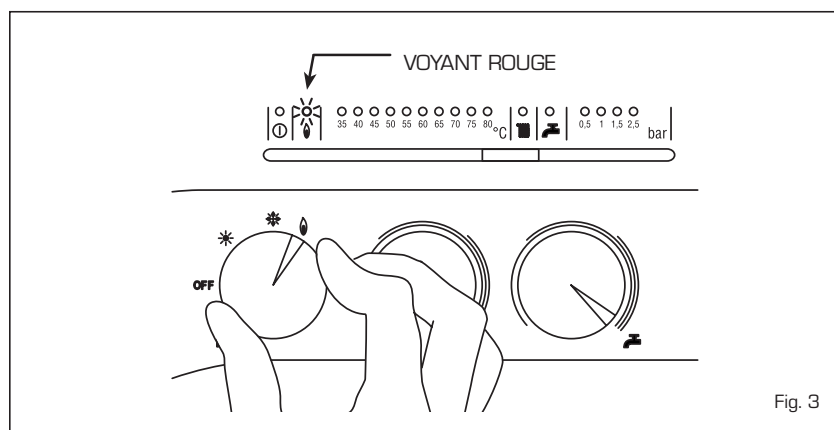
ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

- **Mise en sécurité** (fig. 3)

En cas d'absence d'allumage du brûleur, la diode rouge s'allume (🔴).

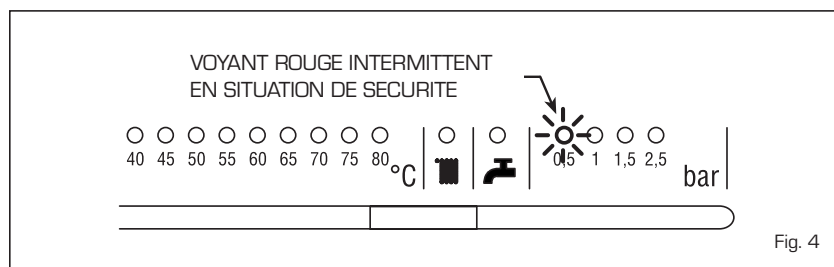
Pour tenter à nouveau l'allumage, il faudra tourner le bouton du sélecteur dans la position (🔴) et le relâcher ensuite en le remettant en fonction hiver (❄️).

Si une mise en sécurité devait à nouveau se produire, demander l'intervention du personnel compétent par une contrôle.



- **Pression d'eau insuffisante** (fig. 4)

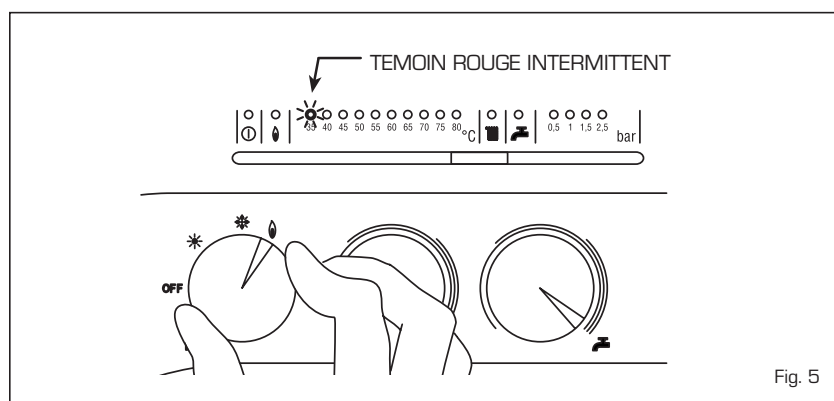
Au cas où la diode électroluminescente rouge "0,5 bar" s'allumerait, le module ne fonctionnera pas. Pour rétablir le fonctionnement, monter la pression dans l'installation jusqu'à ce que la diode verte "1 bar" s'allume. Si toutes les diodes sont éteintes, demander l'intervention du personnel compétent.



- **Intervention thermostat de sécurité/fumées** (fig. 5)

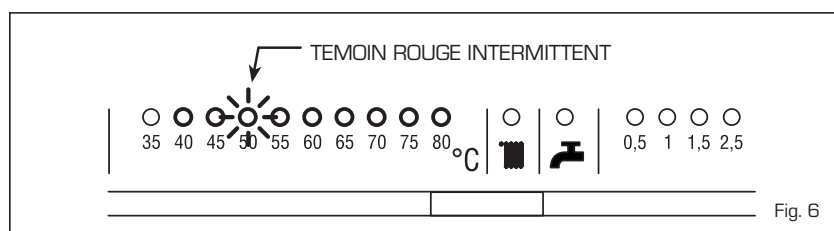
Au cas où le thermostat de sécurité/fumées s'enclencherait, la diode intermittente rouge "35°C" s'allume. Pour tenter à nouveau l'allumage, il faudra tourner le bouton du sélecteur dans la position (🔴) et le relâcher immédiatement après en le remettant sur la position hiver (❄️).

Si le blocage devait se produire à nouveau, demander l'intervention du personnel compétent pour une contrôle.



- **Autres anomalies** (fig. 6)

Quand une des diodes rouges de "40÷80°C" clignote, désactiver et tenter à nouveau l'allumage. L'opération peut être recommencée 2-3 fois au maximum et, en cas d'échec, il faut demander l'intervention du personnel compétent.



INSTALLATIONS DE CHAUDIÈRES "PLANET DEWY 60 BFR" EN CASCADE

QUAND LA CHAUDIÈRE "PLANET DEWY 60 BFR" EST RELIÉE AU RÉGULATEUR RVA 47.320 DANS LES INSTALLATIONS EN CASCADE, TOUTES LES CHAUDIÈRES QUI COMPOSENT LA CENTRALE THERMIQUE DOIVENT AVOIR LE SÉLECTEUR "CR/OFF/INV./REARMEMENT" PLACÉ COMME INDIQUÉ DANS LA FIG. 7.

LE BOUTON DES POTENTIOMÈTRES CHAUFFAGE ET SANITAIRE N'EXERCERONT PAS PLUS AUCUN CONTRÔLE ET TOUTES LES FONCTIONS SERONT EXCLUSIVEMENT GÉRÉES PAR LE RÉGULATEUR RVA 47.320.

LOGICA REMOTE CONTROL

Quand "PLANET DEWY 60 BFR" est raccordée au régulateur "Logica Remote Control" le sélecteur CR/OFF/EST/INV./REARMEMENT doit être sur la position (OFF); les boutons des potentiomètres de l'eau sanitaire et de chauffage ne sont plus actifs et toutes les fonctions sont gérées par la commande à distance (fig. 7). Si le "Logica Remote Control" tombe en

panne, la chaudière peut fonctionner en plaçant le sélecteur de mode sur la position (* ou **); naturellement il n'y a plus aucun contrôle de la température ambiante.

A l'intérieur du couvercle sont indiquées les instructions de fonctionnement (fig. 8). Toute autre programmation est visualisée et confirmée sur l'afficheur (fig. 9).

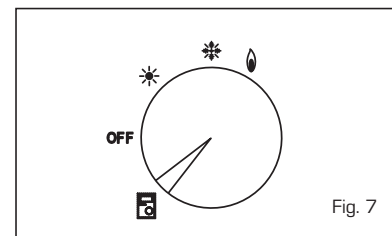


Fig. 7

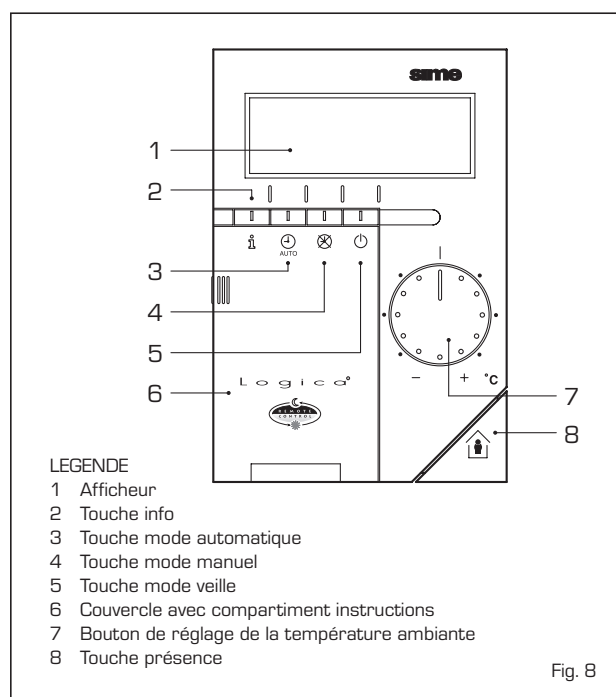


Fig. 8

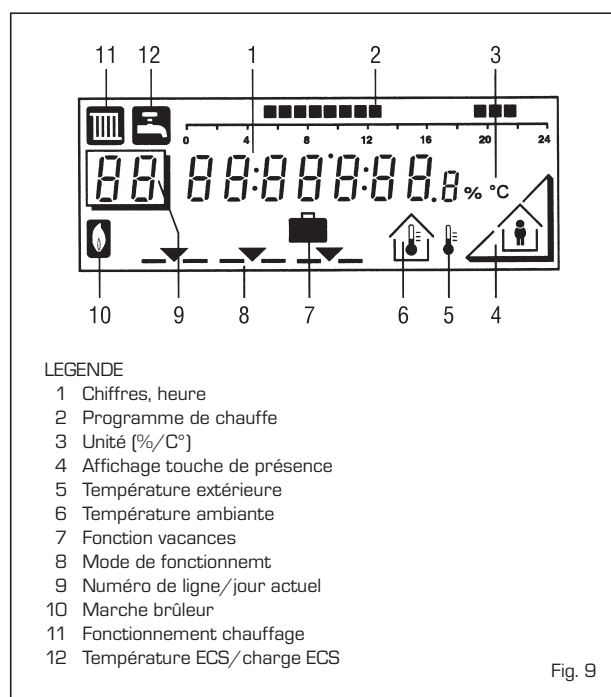
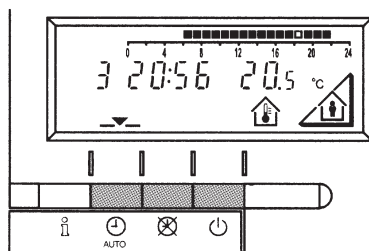


Fig. 9

COMMANDE

Pendant le fonctionnement, le couvercle du régulateur doit être fermé.

- **Sélection du régime de fonctionnement**
(touches de couleur grise)



On sélectionne le mode opérationnel désiré en appuyant sur la touche marquée du symbole correspondant.

Le choix est affiché avec le symbole .



AUTO

Fonctionnement automatique: le chauffage fonctionne automatiquement conformément au programme de chauffage réglé. Le programme peut être désactivé pendant une courte période avec la touche de présence.

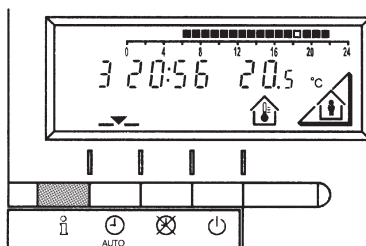


Fonctionnement manuel: le chauffage fonctionne manuellement selon le choix de la touche de présence.



Veille: le chauffage est désactivé.

- **Touche info**
(touche de couleur grise)



A chaque actionnement de la touche info, les valeurs indiquées ci-dessous sont affichées les unes après les autres. La commande à distance continue à fonctionner indépendamment de l'affichage.



Jour, heure, température ambiante



Température extérieure*

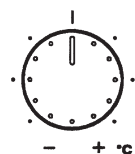


Température eau chaude sanitaire*

* Ces affichages n'apparaissent que si la sonde correspondante est raccordée ou bien si elles sont transmises par le régulateur de la chaudière.

- **Correction de température**

Avant de corriger la température sur le commande à distance, les vannes thermostatiques éventuellement présentes doivent être réglées à la température désirée.



S'il fait trop froid ou trop chaud dans votre appartement, vous pourrez facilement corriger la température en agissant sur le bouton de réglage de température.



Si vous tournez le bouton de réglage vers le signe +, vous augmenterez la température prescrite d'environ 1°C pour chaque encoche.



Si vous tournez le bouton de réglage vers le signe -, vous diminuerez la température confort d'environ 1°C pour chaque encoche.

Avant de corriger à nouveau, attendez que la température se stabilise.

Nota: avec le bouton de réglage de la température, on ne peut corriger que la température confort, alors que la température réduite demeure invariable.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

- Touche de présence



Si les locaux restent inutilisés pendant une longue période, vous pourrez réduire la température avec la touche de présence et par conséquent réaliser une économie d'énergie. Lorsque les locaux seront de nouveau occupés, actionnez la touche de présence pour les chauffer. Le choix courant est affiché sur l'écran:



Chauffage à température confort



Chauffage à température réduite

NOTA: Le choix courant agit de manière permanente en mode manuel , en mode automatique , uniquement jusqu'à la commutation suivante selon le programme de chauffage.

PROGRAMMATION

Pour effectuer la programmation, le couvercle du commande à distance doit être ouvert.

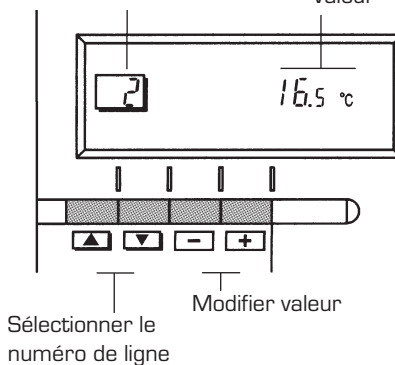
Vous pouvez introduire ou visualiser les valeurs suivantes:

- Température
- Programme de chauffage
- Jour de la semaine et heure
- Valeurs courantes
- Durée congés
- Retour aux valeurs de défaut

1	jusqu'à	3
4	jusqu'à	11
12	jusqu'à	14
15	jusqu'à	17
		18
		19

Numéro de ligne

Valeur



Dès que le couvercle est ouvert, l'affichage et la fonction des touches changent sont commutés. Le numéro dans le cadre indique les lignes du programme pouvant être sélectionnées avec les touches flèche.

- Réglage des températures

Avant de procéder à des corrections de températures sur la commande à distance, vérifier que les vannes thermostatiques éventuellement présentes sont positionnées au minimum à la température demandée.

En mode automatique l'appareil commute entre la température prescrite et la température réduite selon le programme temporel. La commutation des températures en mode manuel s'effectue manuellement avec la touche de présence.

1

Température confort:
Température pendant l'occupation des locaux
(affichage de base)



2

Température réduite:
Température pendant les périodes d'absence ou la nuit.



3

Température eau sanitaire:
- température désirée pour l'eau sanitaire
- température de confort de l'eau sanitaire (avec le ballon).



61

Température réduite de l'eau sanitaire (avec le ballon):
température désirée pour l'eau sanitaire au niveau réduit. Pour accéder au paramètre "température réduite de l'eau sanitaire", appuyer en même temps pendant au moins 5 secondes sur les touches et , par le biais de la touche , faire avancer les lignes d'admission jusqu'à ce que le paramètre 61 soit atteint. Régler la valeur avec ou .

- Affichage de l'heure

12

Pour afficher le jour de la semaine courante
(1 = lundi / 7 = dimanche)

13

Pour afficher l'heure courante.

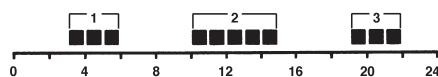
14

Pour afficher la minute courante.
Au terme d'une heure complète, la programmation de l'heure change.

Avec et on règle l'heure courante. En appuyant sur ces touches, on accélère la régulation en ordre croissant.

- Programme chauffage/eau sanitaire

Avec le programme chauffage, on peut introduire à l'avance les temps de commutation de la température pour une période d'une semaine. Le programme hebdomadaire se compose de 7 programmes journaliers. Un programme journalier permet 3 phases de chauffage. Chaque phase est définie par l'heure de commencement et l'heure d'arrêt. Le programme journalier n.8 est spécifique à l'eau sanitaire (uniquement avec l'accord du technicien de chauffage). Si une phase n'est pas nécessaire, vous pouvez introduire la même heure pour le commencement et l'arrêt.



- 4** Sélectionner le jour correspondant pour les phases de chauffage (1 = lundi... 7 = dimanche/8 = programme eau sanitaire)
- 5** Début de la phase 1: chauffage à la température confort
- 6** Fin de la phase 1: chauffage à la température réduite
- 7** Début de la phase 2: chauffage à modalité prescrite
- 8** Fin de la phase 2: chauffage à modalité réduite
- 9** Début de la phase 3: chauffage à modalité prescrite
- 10** Fin de la phase 3: chauffage à modalité réduite
- 11** Copie du programme journalier

+ En appuyant sur cette touche on peut copier le programme de chauffage courant pour le jour **suivant**.

- En appuyant sur cette touche on peut copier le programme de chauffage courant pour le jour **précédent**.

La confirmation est donnée par l'affichage du jour suivant.

- Programme d'eau chaude sanitaire (avec le ballon)

Avec la "Logica Remote Control" on peut gérer la température du ballon sur deux niveaux (un niveau de température confort et un niveau de température réduite) en fonction du programme choisi avec le paramètre 62 (charge de l'eau sanitaire). Pour accéder à ce paramètre, appuyer en même temps sur les touches **▲** et **▼** pendant au moins 5 secondes et, par le biais de la touche **▼**, faire avancer les lignes d'admission jusqu'à ce que le paramètre 62 soit atteint. Maintenant quatre programmes différents sont disponibles et elles peuvent être sélectionnées avec **-** ou **+**:

0 = 24 heures/jour - Eau chaude sanitaire toujours disponible à la température programmée dans le paramètre 3.

1 = standard - Eau sanitaire en fonction de la programmation journalière du chauffage. Dans les options de confort du chauffage, on règle la température du ballon sur la valeur programmée dans le paramètre 3. Dans les options réduites de chauffage, la température du ballon est réglée sur la valeur programmée par le biais du paramètre 61.

2 = service invalidé

3 = suivant le programme journalier (8) - Chaque jour de la semaine la température de l'eau sanitaire est programmée en fonction du programme 8. Dans ce cas la programmation est la même pour tous les jours de la semaine et trois options horaires sont disponibles. Dans les options horaires programmées, la température du ballon est réglée en fonction de la programmation du paramètre 3. Dans les horaires restants, le ballon est contrôlé à la température programmée au paramètre 61.



- 5** Démarrage de la phase 1: préparation du ballon à la température de confort
- 6** Fin de la phase 1: maintien de la température du ballon à la valeur réduite
- 7** Démarrage de la phase 2: préparation du ballon à la température de confort
- 8** Fin de la phase 2: maintien de la température du ballon à la valeur réduite
- 9** Démarrage de la phase 3: préparation du ballon à la température de confort
- 10** Fin de la phase 3: maintien de la température du ballon à la valeur réduite

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

- Valeurs par défaut

- Affichage de l'heure

- Valeurs courantes

- Fonction congés

- Visualisation sur l'écran des anomalies de fonctionnement

Er 0

Er 1

Er 68

Er 69

Er 70

Er 192

Er 193

Er 195

19

Pour reporter les affichages aux valeurs par défaut, appuyer simultanément sur les touches **+** et **-** pendant au moins 3 secondes. Pour confirmer, un signe apparaîtra sur l'écran.

ATTENTION

Les valeurs des numéros de ligne suivants, précédemment introduits, seront perdus.

- Programme température et temps

1 jusqu'à 10

- Durée des congés

18

12

Pour afficher le jour de la semaine courante
(1 = lundi / 7 = dimanche)

13

Pour afficher l'heure courante.

14

Pour afficher la minute courante.
Au terme d'une heure complète, la programmation de l'heure change.

Avec **+** et **-** on règle l'heure courante. En appuyant sur ces touches, on accélère la régulation en ordre croissant.

15

Visualisation et introduction de la pente de la courbe caractéristique de chauffage. Lorsque la température ambiante introduite n'est pas atteinte, choisir la pente indiquée au point 2.9.3.

16

Visualisation de la température courante dans la chaudière.

17

Visualisation de la puissance courante du brûleur et du mode opérationnel courant
(= chauffage / = eau sanitaire).

18

Pour introduire le nombre de jours d'absence.

L'écran affichera le symbole des congés () , à gauche le jour d'activation (1 = lundi / 7 = dimanche) et à droite le nombre de jours de congés.

NOTA:



Pendant les vacances, le régulateur passe en mode disponibilité.



Lorsque les jours affichés sont écoulés, le régulateur passe en fonctionnement automatique.

La fonction congés peut être annulée en appuyant sur la touche de mode opérationnel.

Mise en sécurité

Tourner le sélecteur CR/OFF/EST/INV/REARMEMENT du tableau de commande "PLANET DEWY 60 BFR" sur la position de réarmement () pour rétablir le fonctionnement. Si la mise en sécurité se répète, faire intervenir un technicien compétent.

Intervention aquastat de sécurité

Tourner le sélecteur CR/OFF/EST/INV/REARMEMENT du tableau de commande "PLANET DEWY 60 BFR" sur la position de réarmement () pour rétablir le fonctionnement. Si la mise en sécurité se répète, faire intervenir un technicien compétent.

Anomalie sonde départ (SM)

Faire intervenir un technicien compétent.

Pression eau insuffisante

Rétablir le fonctionnement en agissant sur le robinet de remplissage chaudière.

Suppression installation

Faire intervenir un technicien compétent.

Intervention aquastat de sécurité

Faire intervenir un technicien compétent.

Panne ventilateur

Faire intervenir un technicien compétent.

Manque de communication de la "Logica Remote Control" avec la chaudière

Faire intervenir un technicien compétent.

VOOR DE INSTALLATEUR

INHOUD

1	BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL	.pag.	78
2	INSTALLATIE	.pag	80
3	KENMERKEN	.pag.	87
4	GEBRUIK EN ONDERHOUD	.pag.	90

Die komplette technische Dokumentation in deutscher Sprache des Geräts steht beim Importeur zur Verfügung.

BELANGRIJK

Handelingen die vóór de installatie van de ketel verricht moeten worden:

- er wordt geadviseerd om de installatie schoon te maken alvorens over te gaan tot het installeren van de ketel, waarbij een specifiek schoonmaakmiddel voor verwarmingsinstallaties gebruikt moet worden. Dit geldt met name voor oude installaties om het bezinsel dat door corrosierestanten veroorzaakt is op doeltreffende wijze te verwijderen. Waarbij de aanwijzingen van de fabrikant aangehouden moeten worden.

Handelingen die gelijktijdig met de installatie van de ketel verricht moeten worden:

- na afloop van de installatie wordt geadviseerd om een remmend product aan het water van het primaire circuit toe te voegen om corrosie, vorming van afzettingen en microbiologische groei tegen te gaan. Waarbij de aanwijzingen van de fabrikant aangehouden moeten worden.

Op het moment dat de ketel voor de eerste keer in werking gesteld wordt verdient het aanbeveling om de volgende controles te verrichten:

- Nagaan of er zich geen ontvlambare vloeistoffen of materialen in de onmiddellijke nabijheid van de ketel bevinden.
- Zich ervan verzekeren dat de elektrische aansluiting op de juiste wijze uitgevoerd is en dat de ketel op een deugdelijk geaard stopcontact aangesloten is.
- De gaskraan opendraaien en alle aansluitingen, inclusief die van de brander, op dichtheid controleren.
- Zich ervan verzekeren dat de ketel ingesteld is om op de beschikbare gassoort te functioneren.
- Controleren of de afvoerleiding van de verbrandingsproducten vrij is en/of op de juiste manier gemonteerd is.
- Zich ervan verzekeren dat eventuele afsluiters open zijn.
- Zich ervan verzekeren dat de installatie met water gevuld is en goed ontlucht is.
- Nagaan of de circulatiepomp niet geblokkeerd is.
- De lucht die in de gasleiding zit ontlichten door middel van de speciale ontluchter van de drukmeetaansluiting die op de inlaat van de gasklep gemonteerd is.

1 BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL

1.1 INLEIDING

De ketels "PLANET DEWY 60 BFR" (die als toestel type B geleverd worden) zijn voorgemengde verwarmingstoestellen met condensatie, die uitsluitend bestemd zijn voor de verwarming en die ingesteld zijn

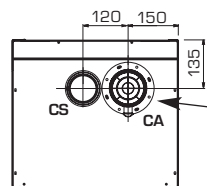
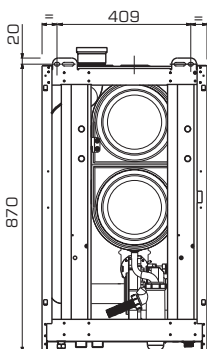
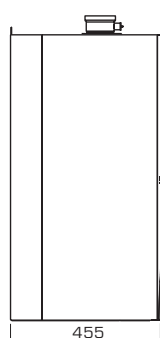
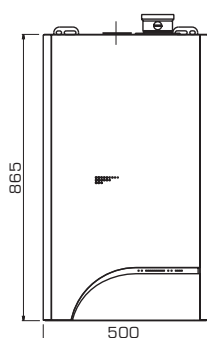
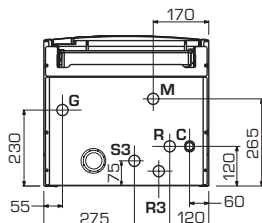
om alleen of in combinatie met andere verwarmingstoestellen onafhankelijk van elkaar in volg-/cascadeschakeling te functioneren.

De ketels zijn ontworpen en geconstrueerd in overeenstemming met de Europese richtlijnen 90/396/CEE, 2004/108/CE,

2006/95/CE, 92/42/CEE en de Europese norm EN 483.

Voor de installatie in volg-/cascadeschakeling is op aanvraag een regeleenheid leverbaar die maximaal vier ketels kan besturen.

1.2 AFMETINGEN

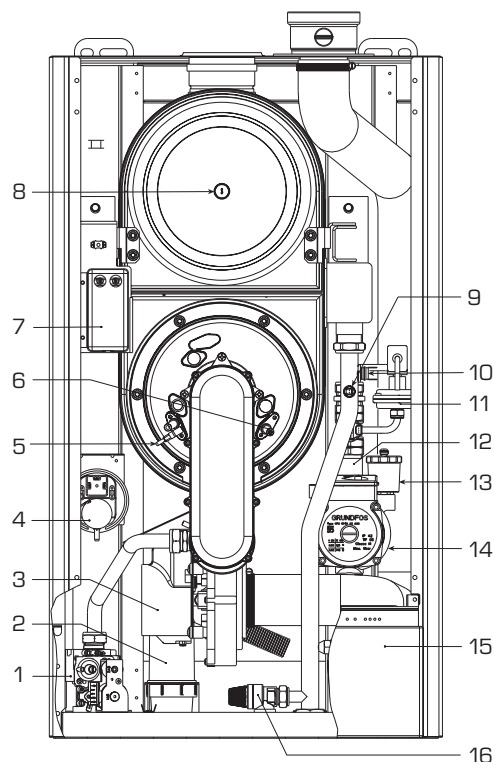


LET OP: De ketel wordt als toestel type B geleverd. Als u voor de installatie type C besluit moet u alvorens de aanzuiging aan te sluiten eerst het eindstuk dat in de flens aangebracht is verwijderen.

R	Retour installatie	G 1 (UNHSO 228/1)
M	Toevoer installatie	G 1 (UNHSO 228/1)
G	Gas	G 3/4 (UNHSO 228/1)
C	Vullen installatie	G 1/2 (UNHSO 228/1)
R3	Retour boiler	G 1 (UNHSO 228/1)
S3	Condensafvoer	ø 25
CA	Aanzuigleiding	ø 80
CS	Afvoerleiding	ø 80

Afb. 1

1.3 VOORNAAMSTE ONDERDELEN



LEGENDE

- 1 Gasklep
- 2 Condensafvoerhevel
- 3 Ventilator
- 4 Luchtpressostaat
- 5 Ontstekingselektrode
- 6 Detectie-elektrode
- 7 Ontstekingstransformator
- 8 Rookgasthermostaat
- 9 Voeler verwarming (SM)
- 10 Veiligheidsthermostaat 100°C
- 11 Drukverschilpressostaat
- 12 Terugslagklep
- 13 Automatische ontluchter
- 14 Circulatiepomp
- 15 Bedieningspaneel
- 16 Veiligheidsklep 4 bar

Afb. 2

1.4 TECHNISCHE GEGEVENS

PLANET DEWY 60 BFR		
Nominale warmtecapaciteit (80-60°C)	kW (kcal/h)	56,5 (48.600)
Nominale warmtecapaciteit (50-30°C)	kW (kcal/h)	62,0 (53.400)
Minimum warmtecapaciteit G20 (80-60°C)	kW (kcal/h)	17,0 (14.600)
Minimum warmtecapaciteit G20 (50-30°C)	kW (kcal/h)	19,0 (16.300)
Minimum warmtecapaciteit G31 (80-60°C)	kW (kcal/h)	22,6 (19.500)
Minimum warmtecapaciteit G31 (50-30°C)	kW (kcal/h)	25,4 (21.800)
Nominaal warmtedebiet	kW (kcal/h)	58,0 (49.900)
Minimum warmtedebiet G20	kW (kcal/h)	17,4 (15.000)
Minimum warmtedebiet G31	kW (kcal/h)	23,2 (19.900)
Min.-max nuttig rendement (80-60°C)	%	97,6 - 97,5
Min.-max nuttig rendement (50-30°C)	%	109,3 - 107,0
Nuttig rendement op 30% (50-30°C)	%	109,8
Markering energetisch rendement (EEG 92/42)		★★★★
NOx klasse		5
Rookgastemperatuur bij nominale Q. (80-60°C)	°C	76
Rookgastemperatuur bij minimum Q. (80-60°C)	°C	63
Rookgastemperatuur bij nominale Q. (50-30°C)	°C	56
Rookgastemperatuur bij minimum Q. (50-30°C)	°C	35
Maximum rookgasdebiet	kg/h	95,2
CO ₂ bij nominale/minimum Q. G20	%	9,0/9,0
CO ₂ bij nominale/minimum Q. G25	%	7,0/7,0
CO ₂ bij nominale/minimum Q. G31	%	10,0/10,0
Max. uitlaatdruk rookgasafvoerverdeelstuk	Pa	110
Opgenomen elektrisch vermogen	W	198
Elektrische beschermingsgraad		IPX4D
Verliezen bij stoppen op 50°C	W/h	134
CE-certificering	n°	1312BP4141
Categorie		II2H3P
Categorie in FRANKRIJK		II2Er3P
Categorie in BELGIË		II2E(S)B - I3P
Type		B23 / C13-33-43-53-83
VERWARMING		
Max. bedrijfsdruk bar	bar	4
Max. bedrijfstemperatuur	°C	85
Waterinhoud	l	4,8
Temperatuurregeling (regelbereik sanitair water)	°C	20/80 (30/60)
GASDRUK EN DRUK INSPUITSTUKKEN		
Gasdruk G20	mbar	20
Gasdruk G25	mbar	25
Gasdruk G31	mbar	37
Aantal inspuitstukken	n°	1
Diameter inspuitstukken G20/G25	ø	9,3
Diameter inspuitstukken G31	ø	6,7
Verbruik op nom. capaciteit G20/G25	m³/h	6,14
Verbruik op nom. capaciteit G31	kg/h	4,51
GEWICHT	kg	61

NB: Het warmtedebiet met G25 zal ten opzichte van het met G20 verkregen nominale warmtedebiet 18% lager blijken te zijn.



2 INSTALLATIE



De installatie moet als vast beschouwd worden en mag uitsluitend door gespecialiseerde en deskundige bedrijven tot stand gebracht worden in overeenstemming met de aanwijzingen en de bepalingen die in deze handleiding opgenomen zijn. Bovendien moeten de normen en de reglementen die op dit moment van kracht zijn in acht genomen worden.

2.1 KETELRUIMTE

De ketels "PLANET DEWY 60 BFR" moeten in ketelruimten geïnstalleerd worden waarvan de afmetingen en de overige eigenschappen aan de voorschriften moeten voldoen die op dit moment van kracht zijn. Het is bovendien noodzakelijk om voor de toevoer van verse lucht in de ruimte ventilatieopeningen in de buitenmuren te maken, waarvan het oppervlak in ieder

geval niet kleiner mag zijn dan 3.000 cm² en bij een gasdichtheid van meer dan 0,8 niet kleiner dan 5.000 cm².

2.2 INSTALLATIE

Op aanvraag is voor de enkele werking de compensatieset code 8101520 leverbaar. De set is ingesteld op de toepassing van een voorraadboiler met een capaciteit van of meer dan 80 liter.

Voor wat betreft de installatie voor de enkele werking of in volg-/cascadeschakeling moet het op afb. 3 getoonde voorbeeld aangehouden worden.

Met de regelenheid code 8096301, die op aanvraag door Sime geleverd wordt is het mogelijk om maximaal vier ketels te besturen.

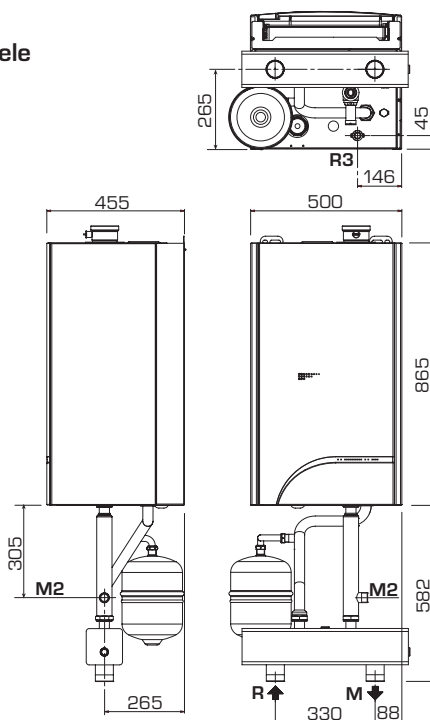
De regelenheidset is inclusief montage- en gebruiksaanwijzingen.

2.3 AANSLUITING VAN DE INSTALLATIE

Om de verwarmingsinstallatie tegen schadelijke corrosie, ketelsteen of kalkafzetting te beschermen is het van het grootste belang om de installatie nadat het toestel geïnstalleerd is schoon te spoelen in overeenstemming met de norm waarbij geschikte producten gebruikt moeten worden zoals bijvoorbeeld Sentinel X300 of X400. Volledige aanwijzingen worden bij de producten verstrekt maar voor meer informatie is het mogelijk om rechtstreeks contact op te nemen met de firma SENTINEL PERFORMANCE SOLUTIONS LTD.

Na het schoonspoelen van de installatie wordt om de installatie ook op de lange termijn tegen corrosie en afzetting te beschermen het gebruik van inhibitoren zoals Sentinel X100 geadviseerd. Het is belangrijk om na elke verandering aan de installatie en na

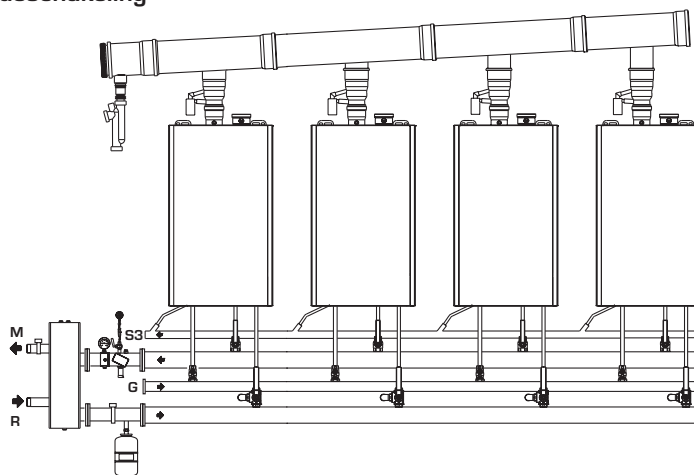
Enkele installatie met de optionele set code 8101520



LET OP:

- Zowel bij de installatie van enkele ketels of in volg-/cascadeschakeling is het verplicht om de verwarmingsinstallatie van een hydraulische afscheider en veiligheidssystemen te voorzien.
- Bij het vervangen van één of meer ketels in een bestaande installatie wordt geadviseerd om een plaatwarmtewisselaar te installeren om het ketelcircuit van de secundaire circuits te scheiden. Zie de drukcurve die beschikbaar is voor de ketel op afb. 14.

Installatie in volg-/cascadeschakeling



Afb. 3

elke onderhoudsinspectie de concentratie van de inhibitor volgens de voorschriften van de fabrikanten te controleren (bij de verkopers zijn speciale tests verkrijgbaar). De afvoer van de veiligheidsklep moet op een verzameltrechter aangesloten worden om de eventuele afvoerstroom te geleiden indien de klep inschakelt.

LET OP: Als de verwarmingsinstallatie niet schoongespoeld wordt en er geen geschikte inhibitor aan toegevoegd wordt dan wordt de garantie van het apparaat ongeldig.

De gasaansluiting moet tot stand gebracht worden in overeenstemming met de normen en de reglementen die op dit moment van kracht zijn in acht genomen worden.

Bij het bepalen van de afmetingen van de gasleidingen, van de meter naar de module, moet er zowel rekening gehouden worden met het debiet in volume (verbruik) in m³/h als met de dichtheid van het in aanmerking genomen gas.

De doorsneden van de leidingen waar de installatie uit bestaat moeten zodanig zijn dat er voldoende gas toegevoerd wordt om aan de maximale vraag te voldoen en om het drukverlies tussen de meter en ongeacht welk gebruikstoestel te beperken tot max. 1,0 mbar voor gassen van de tweede familie (aardgas).

In de module is een zelfklevend plaatje aangebracht waar de technische gegevens van de module op vermeld staan en de gassoort waar de module op ingesteld is.

2.3.1 Aansluiting van de condensatafvoer

Om het condensaat op te vangen moet de druppelafvoer met hevel op de afvoer in de woning aangesloten worden waarbij een pijp gebruikt moet worden met een minimum afschot van 5 mm per meter.

Alleen plastic pijpen voor normale woningafvoeren zijn geschikt om het condensaat naar de afvoer in de woning te leiden.

2.3.2 Filter op de gasleiding

De gasklep die toegepast wordt is standaard voorzien van een inlaatfilter dat echter niet in staat is om al het vuil dat het gas bevat en dat in de leidingen van het net zit tegen te houden.

Om te voorkomen dat de klep niet goed functioneert of in sommige gevallen zelfs de beveiligingen waar de klep mee uitgerust is uitgeschakeld worden, wordt geadviseerd om een geschikt filter op de gasleiding van de ketel te monteren.

2.5 DE INSTALLATIE VULLEN

Als de installatie koud is moet de vuldruk **1 bar** bedragen. Het vullen van de installatie moet langzaam gebeuren, zodat luchtballen de gelegenheid hebben om via de speciale ontluichters te ontsnappen.

2.6 ROOKGASAFVOER

Bij de ketel wordt een afdichting van rubber $\varnothing$ 80 meegeleverd die in de afvoerleiding geïnstalleerd moet worden [11 fig. 4-4/a-4/b].

2.6.1 Type B [fig. 4]

Als de aanzuiging niet aangesloten is dan blijft de ketel een toestel type B. Op plaatsen waar de ketel voor water beschermd moet worden moet het aanzuigendstuk dat in de flens aangebracht is vervangen worden door het eindstuk code 8089510.

Om deze afvoerconfiguratie tot stand te brengen wordt verwezen naar afb 4. De afvoerleiding kan op bestaande rookkanalen aangesloten worden. Als de ketel op lage temperatuur werkt is het onder de volgende voorwaarden mogelijk om gebruik te maken van normale rookkanalen:

- Het rookkanaal mag niet gebruikt worden voor andere ketels
- De binnenzijde van het rookkanaal moet beschermd worden voor rechtstreeks contact met het condensaat van de ketel. De verbrandingsproducten moeten door middel van een buigzame leiding of onbuigzame kunststofpijpen met een diameter van 100-150 mm geleid worden waarbij er onderaan de leiding gezorgd moet worden voor een hevelafvoer van het condensaat.

De nuttige hoogte van de hevel moet minimaal 150 mm bedragen.

IT

ES

FR

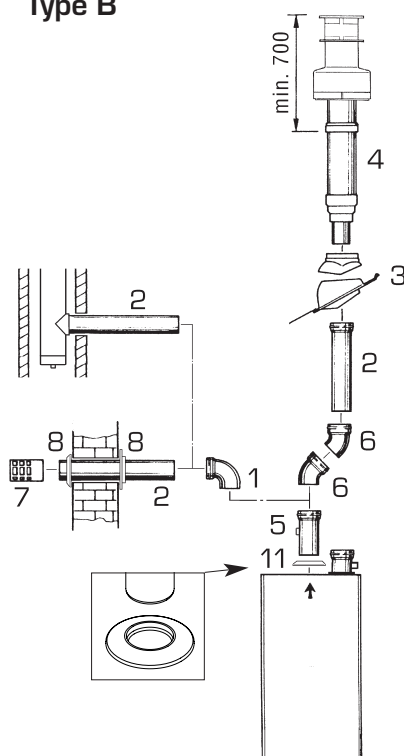
BE

GB

RO

RUS

Type B



LEGENDE

- 1 Bocht van polypr: 90° MF (6 st.) code 8077450
- 2a Verlengstuk van polyprop. L. 1000 (6 st.) code 8077351
- 2b Verlengstuk van polyprop. L. 500 (6 st.) code 8077350
- 3 Dakpan met scharnierverbinding code 8091300
- 4 Dakuitlaateindstuk L. 1381 code 8091204
- 5 Verlengstuk van polypropyleen L. 250 met drukmeetaansluiting code 6296513
- 6 Bocht van polypr: 45° MF (6 st.) code 8077451
- 7 Afvoereindstuk code 8089501
- 8 Set inwendige-uitwendige klemwartels code 8091500
- 11 Afdichting van rubber $\varnothing$ 80 (meegeleverd)

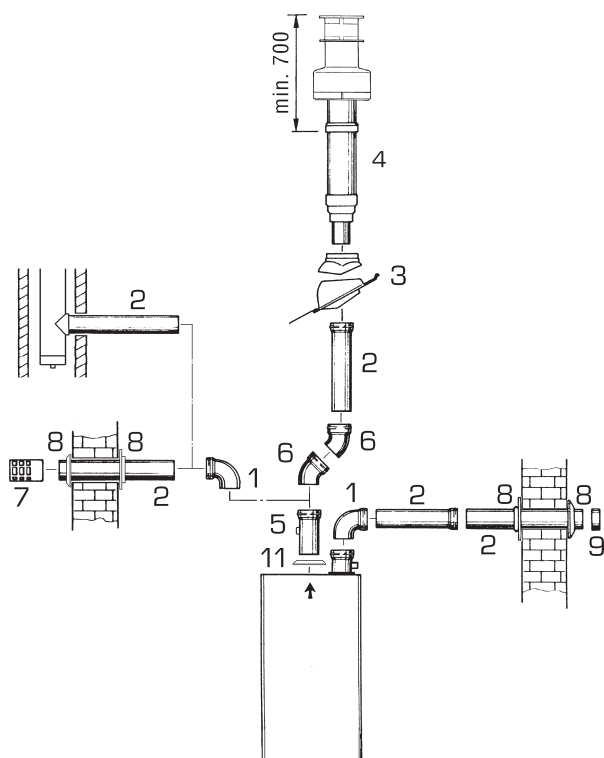
TABEL DRUKVERLIEZEN ACCESSOIRES $\varnothing$ 80

	Drukverlies (mm H ₂ O)
Bocht van polypropyleen 90° MF	1,30
Bocht van polypropyleen 45° MF	0,70
Verlengstuk van polyp. L. 1000	0,60
Verlengstuk van polyp. L. 500	0,30
Dakuitlaateindstuk L. 1381	1,20
Afvoereindstuk	1,30
Verlengstuk van polypropyleen L. 250	0,15

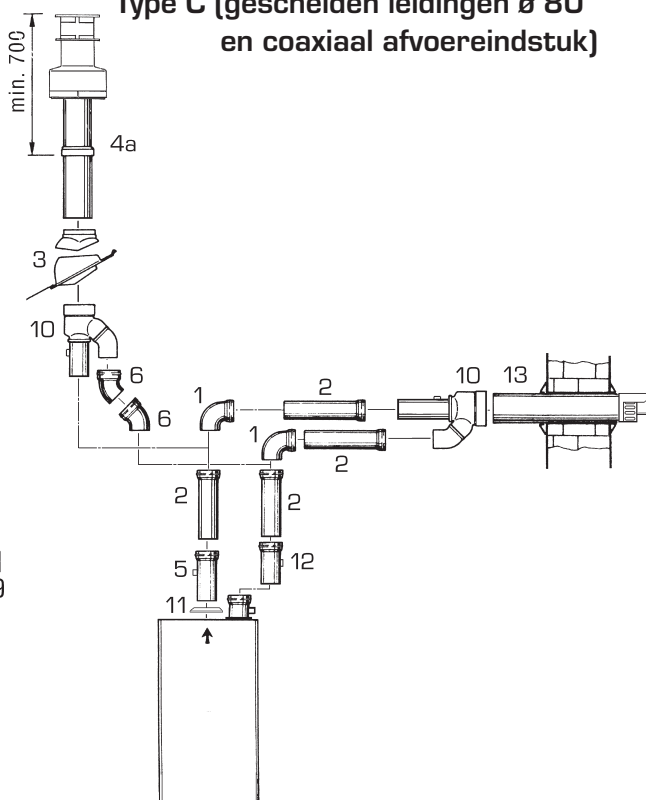
LET OP: Bij het aanbrengen van de accessoires wordt geadviseerd om de binnenzijde van de afdichtingen met producten met bestanddelen op siliconenbasis te smeren en geen olie en vet in het algemeen te gebruiken.

Afb. 4

Type C (gescheiden leidingen ø 80)



Type C (gescheiden leidingen ø 80 en coaxiaal afvoereindstuk)



LET OP:

- Bij installaties met een dakuitlaateindstuk (4a) en een coaxiale afvoer (13) is het verplicht om de condensaatopvangvoorziening (12) toe te passen die op een waterafvoerhevel (rioolwaterafvoer) aangesloten moet worden.
- Bij het monteren van het dakuitlaateindstuk (4a) moeten de twee verloopstukken van ø 60 en ø 100 verwijderd worden.
- Bij het aanbrengen van de accessoires wordt geadviseerd om de binnenzijde van de afdichtingen met producten met bestanddelen op siliconenbasis te smeren en geen olie en vet in het algemeen te gebruiken.

LEGENDE

- 1 Bocht ø 80 van polypropyleen 90° MF (6 st.) code 8077450
- 2 a Verlengstuk ø 80 van polyprop. L. 1000 (6 st.) code 8077351
- 2 b Verlengstuk ø 80 van polypropyleen L. 500 (6 st.) code 8077350
- 3 Dakpan met scharnierverbinding code 8091300
- 4 Dakuitlaateindstuk L. 1381 code 8091204
- 4 a Coaxiaal dakuitlaateindstuk L. 1285 code 8091205
- 5 Verlengstuk ø 80 van polipr. L. 250 met inlaat code 6296513
- 6 Bocht ø 80 van polypropyleen 45° MF (6 st.) code 8077451
- 7 Afvoereindstuk ø 80 code 8089501
- 8 Set inwendige-uitwendige klemwarters code 8091500
- 9 Aanzuigeindstuk ø 80 (meegeleverd)
- 10 Toe-/afvoerkoppeling code 8091401
- 11 Afdichting van rubber ø 80 (meegeleverd)
- 12 Condensaatopvang ø 80 L. 135 code 8092800
- 13 Coaxiale afvoer ø 80/125 L. 885 code 8091210

TABEL DRUKVERLIEZEN ACCESSOIRES

	Drukverliezen (mm H ₂ O)	
	Toevoer	Afvoer
Bocht van polypropyleen 90° MF	1,00	1,30
Bocht van polypropyleen 45° MF	0,60	0,70
Verlengstuk van polypropyleen L. 1000	0,60	0,60
Verlengstuk van polypropyleen L. 500	0,30	0,30
Coaxiaal dakuitlaateindstuk L. 1285 + koppeling (pos. 10)	-	4,30
Dakuitlaateindstuk L. 1381	-	1,20
Afvoereindstuk	-	1,30
Toevoereindstuk	0,20	-
Verlengstuk van polypropyleen L. 250 met inlaat	-	0,15
Coaxiale afvoer L. 885 + koppeling (pos. 10)	-	5,20
Condensaatopvang L. 135	2,50	-

Afb. 4/a

2.6.2 Type C (afb 4/a-4/b)

De ketel wordt een toestel type C als het aanzuigeindstuk van de flens verwijderd wordt en als de aanzuiging in de zogeheten afvoerconfiguraties met gescheiden leidingen aangesloten wordt (afb. 4/a) of met coaxiale afvoer (afb. 4/b).

2.6.3 Maximum bruikbare lengte gescheiden leidingen ø 80

De maximum totale lengte verkregen door de lengten van de toevoer- en de afvoerleiding ø 80 bij elkaar op te tellen

wordt bepaald door de drukverliezen van de afzonderlijke accessoires die aangebracht zijn en mag niet meer bedragen dan 16 mm H₂O.

Als de lengte van de leidingen tussen de 11-16 mm H₂O is moet er voor de goede werking van het toestel aan de "MAX" knop op de printplaat van de ventilator gedraaid worden en moeten de in punt 4.3 vermelde waarden van "max. Δp lucht" opgezocht worden.

2.6.4 Maximum bruikbare lengte coaxiale leiding ø 80/125

Bij de typen met een coaxiale afvoer ø

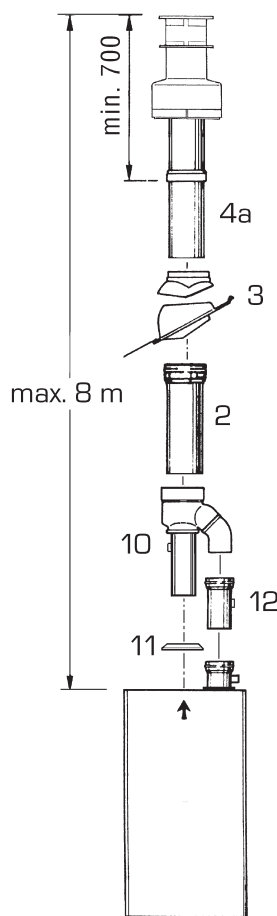
80/125 mag de maximum horizontale lengte, met inbegrip van de bocht van 90°, niet meer bedragen dan 5 m. Bij dakuitlaten mag de lengte niet meer bedragen dan 8 rechte verticale m.

Als de lengte van de leidingen tussen de 2-5 horizontale m/4-8 verticale ms moet er voor de goede werking van het toestel aan de "MAX" knop op de printplaat van de ventilator gedraaid worden en moeten de in punt 4.3 vermelde waarden van "max. Δp lucht" opgezocht worden.

2.7 ELEKTRISCHE AANSLUITING

Elke module wordt geleverd met een elektri-

Type C (coaxiale afvoer ø 80/125)

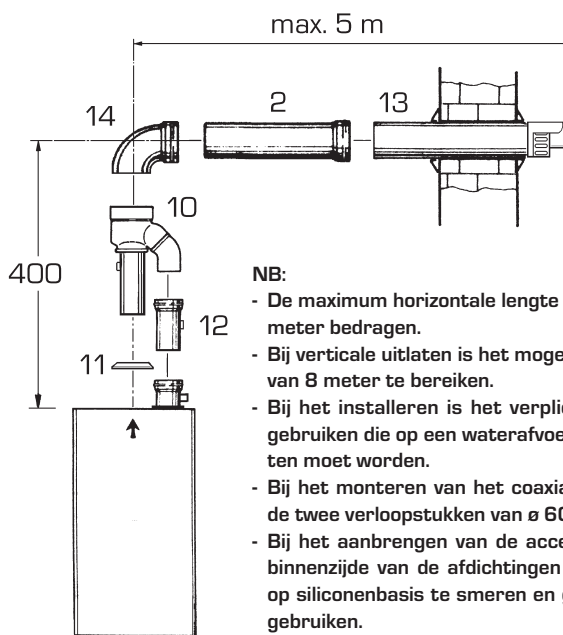


LET OP:

- Door het aanbrengen van elke extra bocht van 90° wordt de beschikbare lengte met 2 meter verminderd.
- Door het aanbrengen van elke extra bocht van 45° wordt de beschikbare lengte met 1 meter verminderd.

LEGENDE

- | | |
|------|--|
| 2 a | Verlengstuk ø 80/125 L. 1000 code 8096171 |
| 2 b | Verlengstuk ø 80/125 L. 500 code 8096170 |
| 3 | Dakpan met scharnierverbinding code 8091300 |
| 4 a | Coaxiaal dakuitlaateindstuk L. 1285 code 8091205 |
| 10 | Toe-/afvoerkoppeling code met drukmeetaansluiting code 8091401 |
| 11 | Afdichting van rubber ø 80 (meegeleverd) |
| 12 | Condensaatopvang ø 80 L. 135 code 8092800 |
| 13 | Coaxiale afvoer ø 80/125 L. 885 code 8091210 |
| 14 a | Bocht van 90° ø 80/125 code 8095870 |
| 14 b | Bocht van 45° ø 80/125 code 8095970 |



NB:

- De maximum horizontale lengte van de leiding mag niet meer dan 5 meter bedragen.
- Bij verticale uitlaten is het mogelijk om een maximum rechte lengte van 8 meter te bereiken.
- Bij het installeren is het verplicht om de condensopvang (12) te gebruiken die op een waterafvoerhevel (rioolwaterafvoer) aangesloten moet worden.
- Bij het monteren van het coaxiale dakuitlaateindstuk (4a) moeten de twee verloopstukken van ø 60 en ø 100 verwijderd worden.
- Bij het aanbrengen van de accessoires wordt geadviseerd om de binnenzijde van de afdichtingen met producten met bestanddelen op siliconenbasis te smeren en geen olie en vet in het algemeen te gebruiken.

Afb. 4/b

sche voedingskabel die, als deze aan vervanging toe is, bij SIME besteld moet worden. Voor de voeding is éénfasige spanning van 230V - 50Hz nodig via een hoofdschakelaar, die beschermd is door zekeringen met een contactafstand van minimaal 3 mm. De polen L-N en de aardingsaansluiting moeten aangehouden worden.

NB: SIME wijst elke aansprakelijkheid voor lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaakt doordat de ketel niet geaard is van de hand.

2.7.1 Aansluiting van de chronothermostaat (afb. 8 pos. A)

Om bij het aansluitblok (3) van de elektronische kaart te kunnen komen moet het deksel van het bedieningspaneel verwijderd worden en moet de kamerthermostaat op de klemmen TA aangesloten worden, nadat eerst de brug weggenomen is.

De thermostaat of de chronothermostaat die toegepast moet worden, waarvan de installatie geadviseerd wordt voor een betere regeling van de temperatuur en comfort van de ruimte, moet van klasse II zijn in overeenstemming met de norm EN

60730.1 (schoon elektrisch contact).

LET OP: Door het toepassen van netspanning op de draden van het aansluitblok (3) kan de besturingskaart onherstelbaar beschadigd worden. Alvorens ze aan te sluiten moet eerst gecontroleerd worden of zij geen stroom voeren.

2.7.2 Aansluiting van de "Logica Remote Control" (afb. 8 pos. B)

De elektrische installaties moeten in overeenstemming zijn met de plaatselijke normgevingen en de kabels moeten aangelegd worden met inachtneming van de laagspanningsveiligheidsspecificaties EN 60730.

Voor lengtes tot 25 m moeten er kabels met een doorsnede van 0,25 mm² gebruikt worden en voor grotere lengtes tot 50 m moeten er kabels met een doorsnede van 0,5 mm² gebruikt worden. Allereerst dient de sokkel (2) gemonteerd en bekabeld te worden en daarna moet het apparaat geplaatst worden dat in werking treedt zodra het stroom toegevoerd krijgt. Om bij het aansluitblok (3) te kunnen komen moet het deksel van het bedieningspaneel verwijderd worden en moet de klimaatregelaar op de klemmen CR aangesloten worden.

LET OP: Op de klemmen 1-2-3-4 van de "Logica Remote Control" mag geen externe spanning aangesloten worden (2). Als alternatief kan, eveneens op de klemmen 3-4, een afstandsschakelaar van de telefoon met een contact met een nulpotentiaal of een afstandcontact aangesloten worden.

Een type elektronisch apparaat voor de besturing van huishoudelijke installaties via een telefoonlijn dat gesignaleerd kan worden is het model TEL 30.4 LANDIS & STAFA.

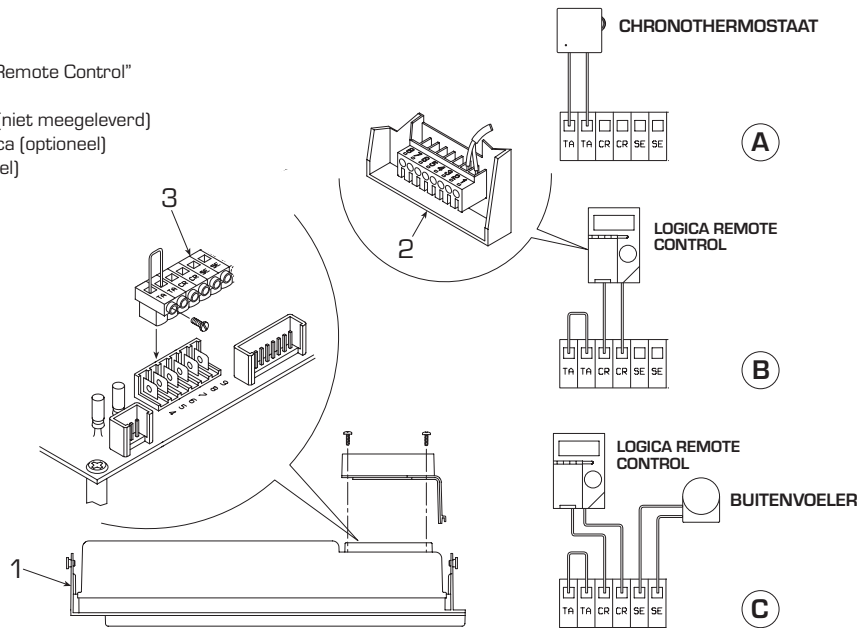
2.7.3 Aansluiting van de buitentemperatuurvoeler (afb. 8 pos. C)

De kabels moeten aangelegd worden met inachtneming van de laagspanningsveiligheidsspecificaties EN 60730. Voor lengtes tot 25 m moeten er kabels met een doorsnede van 0,25 mm² gebruikt worden en voor grotere lengtes tot 50 m moeten er kabels met een doorsnede van 0,5 mm² gebruikt worden.

Om bij het aansluitblok (3) van de ketel te kunnen komen moet het deksel van het bedieningspaneel verwijderd worden en moet de buitentemperatuurvoeler op de klemmen SE aangesloten worden.

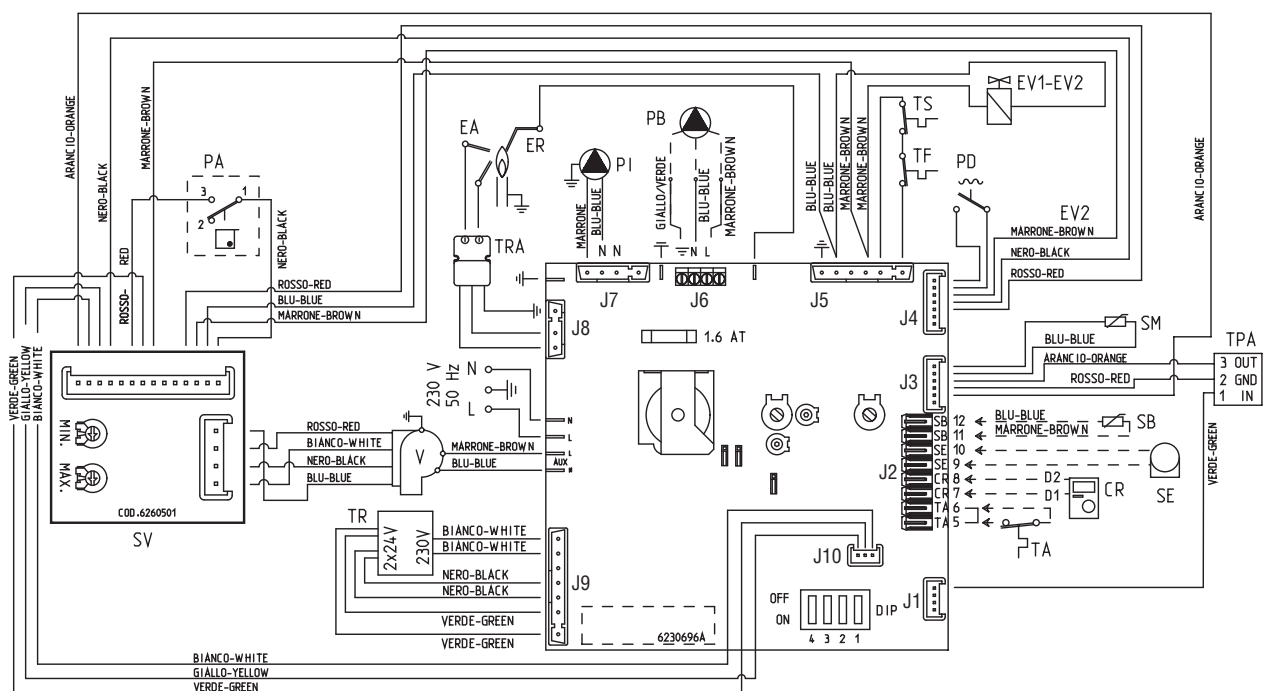
LEGENDE

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Aansluitblok "Logica Remote Control"
- 3 Connector (J2)
- TA Chronothermostaat (niet meegeleverd)
- CR Remote Control Logica (optioneel)
- SE Buitenvoeler (optioneel)



Afb. 8

2.7.4 Elektrisch schema



LEGENDE

- EV1 Gaskleppspool
- EV2 Gaskleppspool
- EA Ontstekingselektrode
- ER Detectie-elektrode
- TS Veiligheidsthermostaat 100°C
- V Ventilator
- TPA Waterdruktransducer
- PI Installatiepomp
- SE Buitenvoeler (optioneel)
- TA Chronothermostaat
- SM Voeler verwarming
- TR Transformator 230 - 24V
- PD Drukverschilpressostaat
- CR Logica Remote Control (optioneel)
- SV Besturingsprintplaat ventilator
- TF Rookgasthermostaat

- PA Luchtpressostaat
- SB Voeler boiler
- PB Pomp boiler
- TRA Ontstekingstransformator

NB: Sluit de chronothermostaat (TA) aan op de klemmen 5-6 nadat u de brug verwijderd heeft. De "MAX" en "MIN" regelknoppen van de besturingsprintplaat van de ventilator (SV) zijn verzegeld en mogen om geen enkele reden eigenmachtig veranderd worden.

CODES VAN DE RESERVEONDERDELEN VAN DE CONNECTOREN:

- J2 cod. 6278613
- J3 cod. 6299970
- J4 cod. 6293589
- J5 cod. 6293586
- J7 cod. 6293587

Afb. 9

2.8 LOGICA REMOTE CONTROL

Alle functies van de ketel kunnen door een digitaal multifunctioneel systeem bestuurd worden, dat als optie verkrijgbaar is, bestelnr. 8092204 om de ketel van een afstand te controleren en voor de klimaatregeling in het vertrek met een werkingsreserve van 12 uur. De regeling van het verwarmingscircuit wordt gestuurd door de omgevingstemperatuurvoeler die in het apparaat ingebouwd is of door de atmosferische omstandigheden met of zonder invloed van de omgeving als de ketel op een buitenvoeler aangesloten is.

Kenmerken:

- Ergonomische bedieningsunits die onderverdeeld zijn volgens de functie (bedieningsniveaus).
- Duidelijke verdeling van de basisfuncties:
 - het werkingsregime, de correctie van de ingestelde waarde en de aanwezigheidstoets zijn rechtstreeks toegankelijk;
 - de verschillende huidige werkelijke waarden zijn toegankelijk door middel van de "Info" toets;
 - na opening van het deksel kunnen er andere functies geprogrammeerd worden;
 - speciaal serviceniveau met beveiligde toegang.
- Elke instelling of wijziging wordt op het display weergegeven en bevestigd.
- Regeling van de tijd (speciale regel om de zomer- en de wintertijd te veranderen).
- Verwarmingsprogramma met max. 3 verwarmingsperiodes per dag, die individueel ingesteld kunnen worden.
- Kopieerfunctie voor een makkelijke overdracht van het verwarmingsprogramma naar de volgende of de vorige dag.
- Vakantieprogramma: de programmering

wordt gedurende de vastgestelde vakantieperiode onderbroken en wordt automatisch op de dag van thuiskomst weer hervat.

- Mogelijkheid om het verwarmingsprogramma weer op de standaard waarden in te stellen.
- Blokkering van de programmering (kinderbeveiliging).

Functies:

- Regeling van de toevoertemperatuur gestuurd door de atmosferische omstandigheden waarbij rekening wordt gehouden met de situatie van het gebouw.
- Regeling van de toevoertemperatuur gestuurd door de atmosferische omstandigheden met de invloed van de omgevingstemperatuur.
- Eenvoudige regeling van de omgevings-temperatuur.
- Regelbare invloed van de afwijking van de omgevingstemperatuur.
- Optimalisering van de ontsteking en het doven.
- Snelle verlaging.
- ECO functies (dagverwarmingsbegrenzer van de verwarming, automatische zomer/winter schakelaar).
- Maximum regelbare grens van de toevoertemperatuur (specifiek voor vloerinstallaties).
- Beperking van de stijging van de ingestelde waarde van de toevoertemperatuur.
- Vorstbeveiliging voor de gebouwen.
- Besturing van het sanitaire water met instelling van de nominale waarde.
- Aansluiting van een omgevingsvoeler of omschakeling van het werkingsregime door middel van het telefoonnet met een extern contact of een afstandscontact.
- Legionellafunctie.

2.8.1 Installatie

Het toestel dient geïnstalleerd te worden in de ruimte waarin men overwegend verblijft. Ten aanzien van de montage dienen de aanwijzingen die in de verpakking zitten in acht genomen te worden.

Nu kan de monteur door de knop van de keuzeschakelaar op () te zetten, de instellingen van de basisparameters aanpassen op basis van de persoonlijke eisen (punt 2.9.2).

Wanneer er een radiatorthermostaatklep aanwezig is moet deze op de maximum doorlaat ingesteld worden.

2.8.2 Door de monteur te verrichten handelingen

De instellingen van de basisparameters op basis van de persoonlijke eisen staan zowel op het blad met aanwijzingen dat bij de regelaar "Logica Remote Control" gevoegd is als in deze handleiding in het gedeelte dat bestemd is voor de gebruiker.

Ten aanzien van verdere regelmogelijkheden door de monteur biedt de "Remote Control Logica" een service- en parameterinstellingsniveau dat alleen via een speciale toetsencombinatie geactiveerd kan worden.

Om het service- en parameterinstellingsniveau te activeren moeten de toetsen  en  minimaal 5 seconden lang gelijktijdig ingedrukt gehouden worden. Op die manier wordt het parameterinstellingsniveau geactiveerd.

Daarna moeten de afzonderlijke invoerre-gels met de pijltoetsen geselecteerd worden en de waarden met  of  geregeld worden.



INSTELLINGEN VAN HET VERWARMINGSCIRCUIT

Vorstbeveiliging "ingestelde omgevingstemperatuurwaarde"		De verwarming vindt plaats op deze ingestelde waarde, als de installatie in stand-by geactiveerd is (bijv. tijdens de vakantie). Op die manier wordt de vorstbeveiligingsfunctie van het gebouw geactiveerd waardoor voorkomen wordt dat de omgevingstemperatuur te veel daalt.
Zomer/winter omschakeltemperatuur		Met deze parameter kan de automatische zomer/winter omschakeltemperatuur geregeld worden.
Type regeling: 0 = met invloed van de omgeving 1 = zonder invloed van de omgeving		Met deze parameter kan de invloed van de omgeving en dus alle optimaliseren en aanpassingen geïnactiveerd worden. Als er geen geldige buitentemperatuur wordt doorgegeven dan gaat de regelaar over op de variant van de eenvoudige regeling van de omgevingstemperatuur.
Invloed van de omgevingstemperatuur		Als de omgevingsregelaar uitsluitend gebruikt wordt als afstandsbediening (geplaatst in het referentievertrek en zonder dat de buitenvoeler aangesloten is), moet de waarde op 0 (nul) ingesteld worden. Als de afwijking van de omgevingstemperatuur ten opzichte van de ingestelde waarde gedurende de hele dag hoog blijft, dan moet de invloed verhoogd worden. Als de omgevingstemperatuur om en nabij de ingestelde waarde is (schommeling van de regeling), dan moet de invloed verlaagd worden.

Opmerking: Als de constante voor de invloed van de omgevingstemperatuur op 0 ingesteld is, dan wordt de aanpassing van de verwarmingskromme geïnactiveerd. In dat geval heeft parameter 57 geen enkel effect.



Maximum beperking van de toevoertemperatuur	55	De toevoertemperatuur wordt beperkt tot de ingestelde maximum waarde.												
Verandering van de max. snelheid van de toevoertemperatuur	56	De verhoging per minuut van de ingestelde waarde van de doorgegeven toevoertemperatuur in °C wordt beperkt tot de ingestelde waarde.												
Activering van de aanpassing	57	Automatische aanpassing van de verwarmingskromme. Wordt deze parameter op 0 ingesteld dan heeft dit geen enkel effect. Wordt deze parameter daarentegen op 1 ingesteld dan zal de Logica ervoor zorgen dat de gemiddelde afwijking van de omgevingstemperatuur van de ingestelde behaaglijkheidstemperatuurwaarde (bijv. 20°C) na elke 10 minuten in het geheugen opgeslagen wordt. In het begin zijn de verschillen groot maar zij passen zich daarna geleidelijk aan. Het is wenselijk om een werkingstijd voor heel de dag (bijv. van 6 tot 12 uur) in te stellen indien mogelijk zonder de ingestelde parameters gedurende een aantal dagen te veranderen.												
Optimalisering van de inschakeltijd	58	Als de optimalisering van de inschakeltijd ingeschakeld is dan verandert de "Remote Control Logica" de verwarmingsgradiënt totdat het optimale verwarmingspunt is bereikt. 0 = uit 1 = aan												
Verwarmingsgradiënt	59	De "Remote Control Logica" kiest de inschakeltijd zodat aan het begin van de gebruikstijd de ingestelde waarde nagenoeg bereikt is. Des te harder het 's nachts afkoelt, des te eerder de verwarmingstijd start. <table> <tr> <td>Voorbeeld:</td> <td>Huidige omgevingstemperatuur</td> <td>18,5°C</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Nominale omgevingswaarde</td> <td>20°C</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Verwarmingsgradiënt</td> <td>30 min/K</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Voorregeling van de inschakeltijd: 1,5 Kx 30 min/K =</td> <td>45 minuten</td> </tr> </table> OO betekent dat de inschakeltijd niet voorgeregeld is (functie geïnactiveerd).	Voorbeeld:	Huidige omgevingstemperatuur	18,5°C		Nominale omgevingswaarde	20°C		Verwarmingsgradiënt	30 min/K		Voorregeling van de inschakeltijd: 1,5 Kx 30 min/K =	45 minuten
Voorbeeld:	Huidige omgevingstemperatuur	18,5°C												
	Nominale omgevingswaarde	20°C												
	Verwarmingsgradiënt	30 min/K												
	Voorregeling van de inschakeltijd: 1,5 Kx 30 min/K =	45 minuten												
Voorregeling van de uitschakeltijd (OO = uit)	60	Als de optimalisering van de uitschakeltijd actief is (waarde > 0), dan verandert de "Remote Control Logica" de voorregeltijd totdat de optimale uitschakeltijd bereikt is.												

INSTELLINGEN VAN HET SANITAIRE WATER

Verlaagde ingestelde waarde van het sanitaire water	61	De verlaagde ingestelde waarde van de temperatuur van het sanitaire water laat het toe om de gewenste temperatuur van het sanitaire water buiten de gebruikstijden te hebben (dagprogramma 8).	
Vullen van sanitair water	62	0 = 24 uur/dag 1 = standaard	2 = geblokkeerd 3 = volgens dagprogramma [8]

SERVICEWAARDEN

Blokkering programmering eindgebruiker niveau 2	63	Door middel van de activering van deze blokkering (1) kunnen de parameters weergegeven worden maar niet veranderd worden. Door op de toetsen  of  te drukken verschijnt de weergave "OFF". ATTENTIE: Om de blokkering tijdelijk te inactiveren moeten de toetsen  en  gelijktijdig ingedrukt worden, ter bevestiging zal op het display een teken verschijnen, daarna moeten de toetsen  en  gedurende minimaal 5 seconden tegelijkertijd ingedrukt worden. Om de blokkering van de inschakeling permanent op te heffen moet de parameter 63 op 0 ingesteld worden.
Functie ingang D3/D4	64	De ingang die vrijuit geprogrammeerd kan worden (klemmen D3 en D4) maakt het mogelijk om drie verschillende functies te activeren. De parameter heeft de volgende betekenis: 1 = Als er een afstandsomgevingstemperatuurovoeler (niet leverbaar) aangesloten is dan wordt op het display de temperatuur van de temperatuurovoeler weergegeven. (_ _ = geen voeler aangesloten, functie geïnactiveerd) 2 = Met een extern contact kan omgeschakeld worden op "Verlaagde ingestelde waarde van de omgevingstemperatuur". 3 = Met een extern contact kan omgeschakeld worden op "Verlaagde ingestelde waarde van de omgevingstemperatuur vorstbeveiliging" (kortsluiting 0 0 0 of onderbreking _ _ _). Op het display wordt de huidige status van het externe contact weergegeven.

Werkingswijze van het externe contact

65

Als de ingang D3/D4 aangesloten is op een extern contact met een nulpotentiala (parameter 64 = 2 of 3), dan kan de werkingwijze van het contact (afstandsschakelaar van de telefoon of een afstandscontact) bepaald worden. De werkingwijze geeft de status van het contact aan waarin de gewenste functie actief is.

Display:	werkingwijze gesloten (kortsluiting)	0 0 0
	werkingwijze open (onderbreking)	---

Invloed van de omgevingsvoeler + buitenvoeler

66

Bepaalt de mengverhouding tussen de binnen- en de buitenomgevingsvoeler als parameter 64 = 1.

0 % = alleen de binnenvoeler is actief (0% buiten - 100% binnen)
 50 % = gemiddelde waarde van de buiten- + binnenvoeler
 100 % = alleen de buitenvoeler is actief

Voor de omgevingsregeling en de weergave wordt de ingestelde mix gebruikt. Als de buitenvoeler kortsluiting of een onderbreking vertoont, dan wordt voortgegaan met de binnenvoeler.

Legionellafunctie (indien er een voorraadboiler voorhanden is)

69

Met deze functie is het mogelijk om het sanitaire water één keer in de week op een hoge temperatuur te brengen om eventuele ziekteverwekkende stoffen te verwijderen. Deze functie is elke maandag actief voor de eerste bereiding van het sanitaire water tijdens een maximum duur van 2,5 uur op een afgiftetemperatuur van 65°C.

0 = niet actief 1 = actief

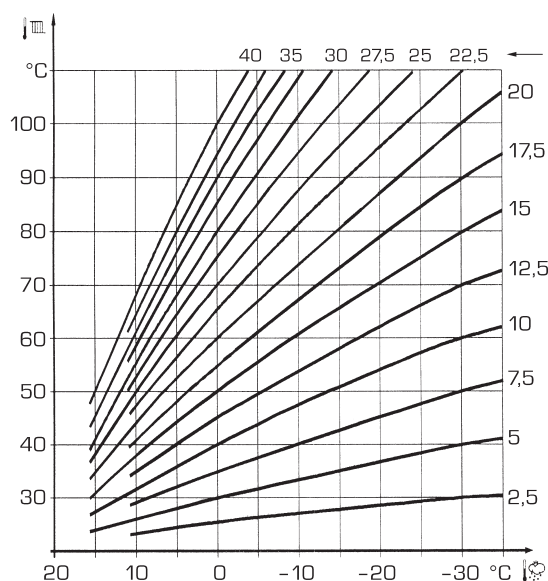
2.8.3 Verloop van de karakteristieke kromme van de verwarming

Op de huidige waarde "15" van de Logica wordt het verloop van de karakteristieke kromme van de verwarming weergegeven en ingesteld. Door het verloop dat grafisch weergegeven is op afb. 11 te verhogen neemt de toevoertemperatuur van de installatie ter hoogte van de buitentemperatuur toe.

VOORBEELD: Door bij een buitentemperatuur van -10°C een verloop van 15 te kiezen dan wordt er een toevoertemperatuur van 60°C verkregen.

2.9 BUITENTEMPERATUUR VOELER

De "Remote Control Logica" kan gecombineerd worden met een speciale buitentemperatuurvoeler die als optie leverbaar is (bestelnr. 8094100). Deze configuratie garandeert dat de gewenste temperatuur in het vertrek verkregen wordt en dat deze gehandhaafd blijft. Als omgevingstemperatuur wordt namelijk het gewogen gemiddelde van de binnen- en buitenshuis gemeten temperatuur van de woning aangegeven en beoordeeld. Ten aanzien van de montage moeten de aanwijzingen die in de verpakking zitten opgevolgd worden.



Afb. 11

3 KENMERKEN

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

3.1 ELEKTRONISCHE PRINTPLAAT

De printplaat is vervaardigd met inachtneming van de Laagspanningsrichtlijn EEG 73/23, wordt gevoed met 230 Volt en stuurt door middel van een transformator spanning van 24 Volt naar de volgende componenten: gasklep, veiligheidsthermostaat, verwarmingsvoeler, buitentemperatuurvoeler (optioneel), waterdruktransducer, luchtpressostaat, kamerthermostaat of "Logica Remote Control". Een automatisch en continu modulatiesysteem stelt de ketel in staat om het vermogen aan de diverse eisen van de installatie of van de gebruiker aan te passen. De elektronische componenten zijn gegarandeerd om te functioneren binnen een temperatuurbereik van 0 tot +60°C.

3.1.1 Storingen in de werking

De led-indicatielampjes die op een onregelmatige en/of onjuiste werking van het toestel duiden zijn aangegeven op afb. 12.

3.1.2 Inrichtingen

De elektronische printplaat is voorzien van de volgende inrichtingen:

- **Regelknop "POT. RISC."** (10 afb. 13)
Regelt de maximum waarde van de verwarmingscapaciteit. Om een hogere waarde in te stellen moet de regelknop met de wijzers van de klok meege draaid worden (naar rechts), om een lagere waarde in te stellen moet de regelknop tegen de wijzers in gedraaid worden (naar links).

- **Regelknop "POT. ACC."** (6 afb. 13)
Regelknop om het drukniveau bij de ontsteking (STEP) van de gasklep te wijzigen. Al naar gelang de gassoort waar de ketel op ingesteld is moet de regelknop zodanig afgesteld worden dat er bij de brander een druk van circa 6,5 mm H₂O voor aardgas en 9,5 mm H₂O voor butaan (G30) en propaan (G31) is.

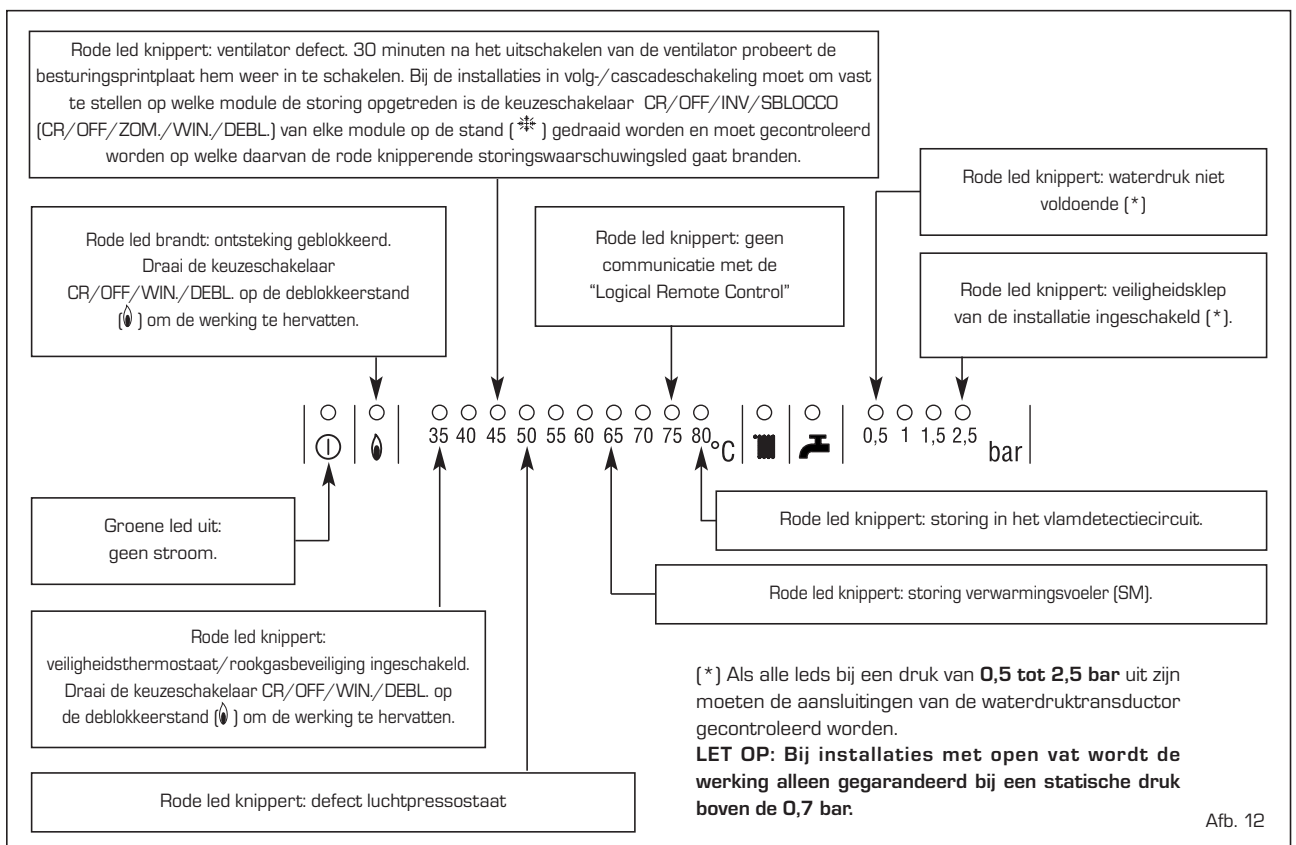
Om de druk te verhogen moet de regelknop met de wijzers van de klok meege draaid worden (naar rechts), om de druk te verlagen moet de regelknop tegen de wijzers in gedraaid worden (naar links). Het langzame ontstekingsdruk niveau kan tijdens de eerste 5 seconden na de ontsteking van de brander ingesteld worden.

Nadat u het ontstekingsdruk niveau (STEP) op basis van de gassoort vastgesteld heeft moet u controleren of de gasdruk tijdens de verwarming nog op de waarde is

die voorheen ingesteld is.

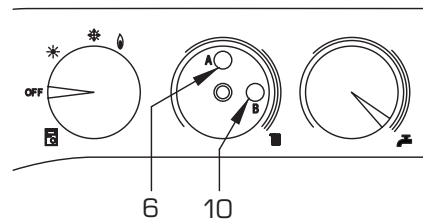
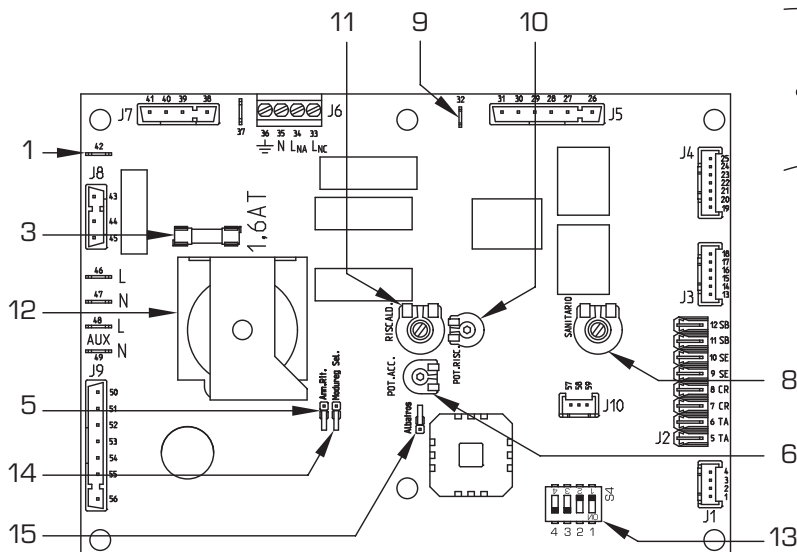
- **Connector "ANN. RIT."** (5 afb. 13)
De elektronische printplaat is geprogrammeerd, tijdens de verwarmingsfase, met een technische onderbreking van de brander van circa 90 seconden die zowel tijdens de koude start van de installatie als tijdens latere ontstekingen plaatsvindt. Dit dient om te vermijden dat de ketel kort achter elkaar in- en weer uitgeschakeld wordt, wat met name bij installaties met hoge drukverliezen kan gebeuren. Telkens nadat de ketel, na de fase van langzame ontsteking, opnieuw start zal de ketel gedurende circa 1 minuut op de minimum modulatie druk gaan staan om vervolgens weer op de ingestelde verwarmingsdrukwaarde te gaan staan. Als de brug aangebracht wordt dan wordt zowel de geprogrammeerde technische onderbreking als de werkingsperiode op de minimum druk tijdens de startfase opgeheven. In dat geval zullen de tijden die tussen het doven en het opnieuw ontsteken zitten afhangen van een verschil van 5°C dat door de verwarmingsvoeler (SM) waargenomen wordt.

- **DIP SWITCH** (13 afb. 13)
Voor een goede werking van de module moeten de geleiderbruggen



Afb. 12

NB: Om bij de regelknoppen [6] en [10] te komen moet u de knop van de verwarmingspotentiometer wegnemen.

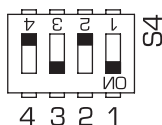


LEGENDE

- 1 Aardingsfaston ontstekingselektrode
- 3 Zekering (1,6 AT)
- 5 Connector "ANN. RIT"
- 6 Regelknop "POT. ACC."
- 8 Potentiometer sanitair water
- 9 Faston detectie-elektrode
- 10 Trimmer "POT. RISC."
- 11 Potentiometer verwarming
- 12 Keuzeschakelaar CR/OFF/WIN./DEBL.
- 13 DIP SWITCH
- 14 Connector "Modureg Sel."
- 15 Connector "Albatros"

Afb. 13

zoals hieronder aangegeven geplaatst zijn:



- Connector "Modureg Sel."

(14 afb. 13)

De draadbrug moet altijd aangebracht zijn.

- Connector "Albatros" (15 afb. 13)

De brug moet altijd losgekoppeld zijn. De brug wordt alleen aangebracht bij installaties met meerdere ketels in volg-/cascadeschakeling.

LET OP: De hierboven beschreven handelingen mogen absoluut alleen door erkende vakmensen uitgevoerd worden, anders wordt de garantie hierdoor ongeldig.

3.2 TEMPERATUURDETECTIEVOELER EN WATERDRUKTRANSDUCTOR

Vorstbeveiligingssysteem met verwarmingsvoeler NTC, die actief is als de watertemperatuur de waarde van 6°C bereikt. In de tabellen 1 - 1/a staan de weerstandswaarden [Ω] die op de voeler verkregen worden naarmate de temperatuur verandert en de waarden die op de transducer verkregen worden naarmate de druk verandert. **Als de verwarmingsvoeler (SM) onderbroken wordt dan functioneert de module niet meer.**

TABEL 1 (voeler)

Temperatuur [°C]	Weerstand [Ω]
20	12.090
30	8.313
40	5.828
50	4.161
60	3.021
70	2.229
80	1.669

TABEL 1/a (transducer)

Druk (bar)	Weerstand [Ω]	
	min.	max.
0	297	320
0,5	260	269
1	222	228
1,5	195	200
2	167	173
2,5	137	143
3	108	113
3,5	90	94

3.3 ELEKTRONISCHE ONTSTEKING

De ontsteking en de detectie van de vlam worden gecontroleerd door twee elektroden die op de brander gemonteerd zijn en die de maximale zekerheid bieden en die in geval van onverhoeds doven of gasgebrek binnen één seconde inschakelen.

3.3.1 Werkingscyclus

Draai de knop van de keuzeschakelaar op de zomerstand of op de winterstand en controleer aan de hand van het feit dat het groene led-indicatie-

lampje (1) gaat branden of de stroom ingeschakeld is. De ontsteking van de brander moet binnen max. 10 seconden plaatsvinden.

Er kunnen storingen optreden waardoor het kan gebeuren dat de ontsteking uitblijft, als gevolg waarvan het blokkeringssignaal van het toestel afgegeven wordt; deze storingen kunnen als volgt samengevat worden:

- De ontstekingselektrode geeft de ontlading niet af

In de ketel wordt alleen de opening van het gas naar de brander waargenomen, na 10 sec. gaat het blokkeringslampje branden. Dit kan veroorzaakt worden doordat de kabel van de elektrode onderbroken is of niet goed vastzit aan de klem van de ontstekingstransformator.

- Er vindt geen vlamdetectie plaats

Vanaf het moment van de ontsteking wordt de continu ontlading van de elektrode waargenomen ondanks het feit dat de brander blijkt te branden. Na 10 sec. houdt de ontlading op, dooft de brander en gaat het blokkeringslampje branden. De kabel van de detectie-elektrode is onderbroken of de elektrode zelf ligt aan de massa; de elektrode is in sterke mate versleten en moet vervangen worden. De elektronische printplaat is defect.

Als de stroom plotseling uitvalt dan stopt de brander onmiddellijk, zodra de stroom weer ingeschakeld is treedt de ketel automatisch weer in werking.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

3.4 LUCHTPRESSOSTAAT

De waarde van het signaal aan de pressostaat wordt gemeten door middel van een speciaal instrument dat aangesloten wordt op de positieve en negatieve drukmeetaansluitingen. De pressostaat wordt in de fabriek op de waarden van 35-45 Pa afgesteld.

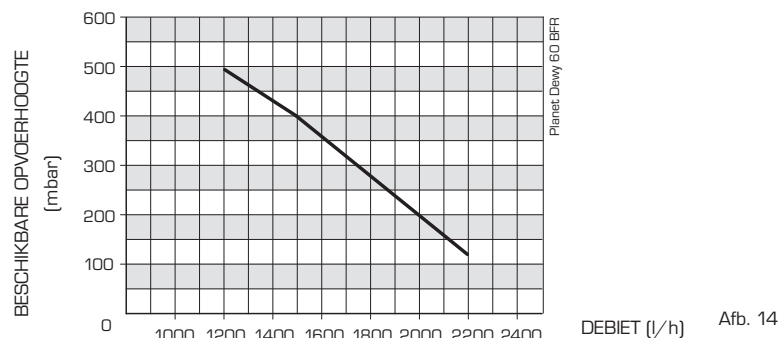
3.5 BESCHIKBARE OPVOERHOOGTE T.B.V. DE INSTALLATIE

De beschikbare opvoerhoogte van de ketel naar het hydraulische compensatiesysteem is afhankelijk van het debiet op de grafiek van afb.14 weergegeven.

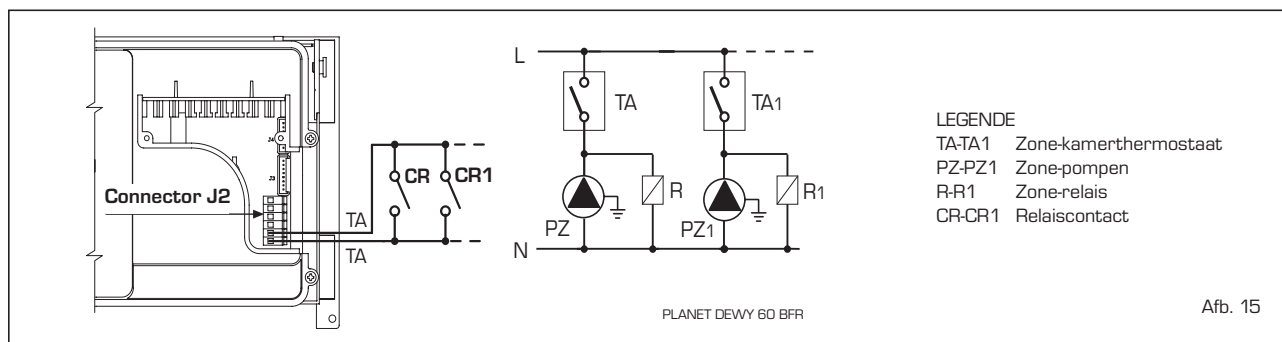
3.6 ELEKTRISCHE AANSLUITING VAN ZONE-INSTALLATIES

Er moet een aparte elektrische leiding gebruikt worden waar de kamerthermostaten met de betreffende zone-

pompen op aangesloten moeten worden. De aansluiting van de relaiscontacten dient tot stand gebracht te worden op het aansluitblok (J2) van de elektronische kaart, nadat de bestaande brug verwijderd is (afb. 15).

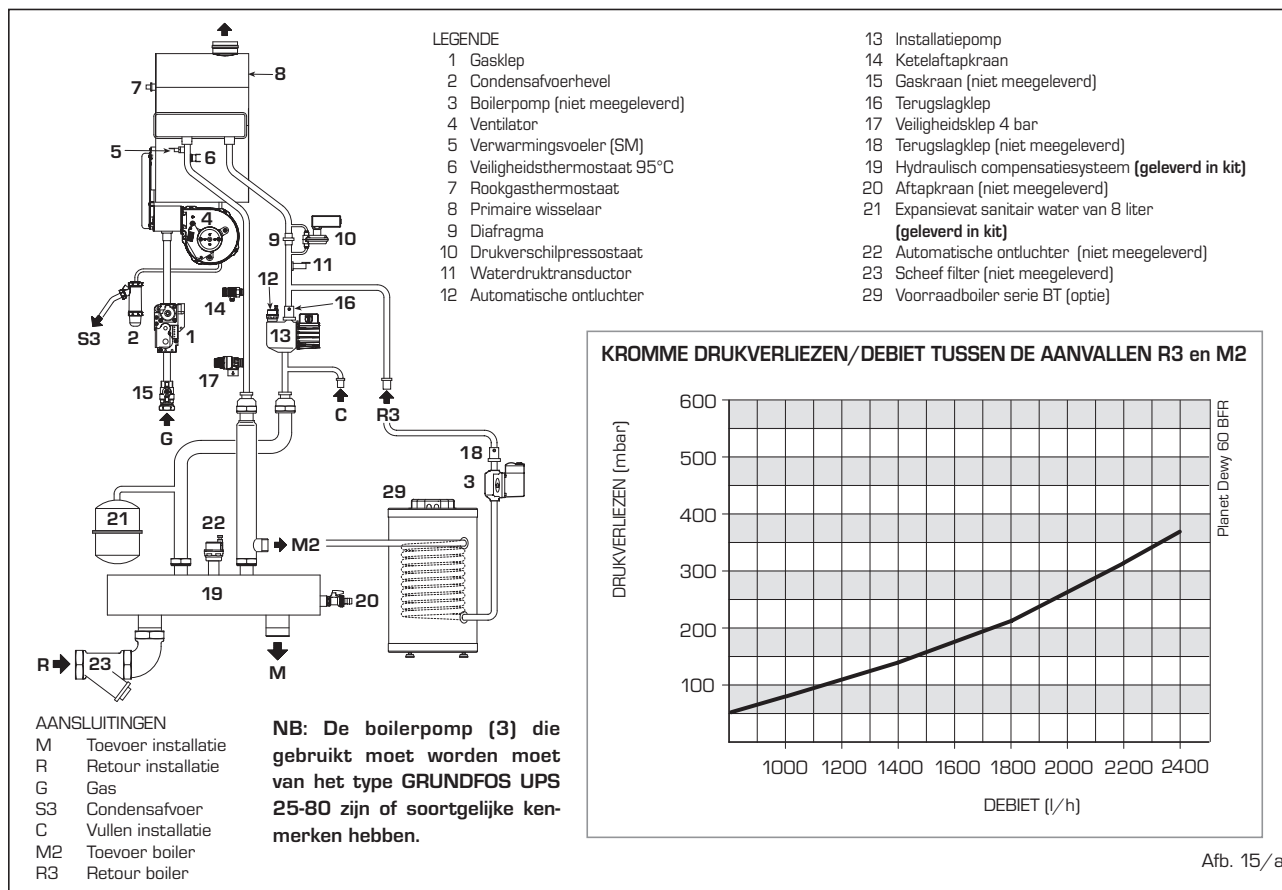


Afb. 14



Afb. 15

3.7 HYDRAULISCHE MET SET CODE 8101520 EN BOILER SERIE "BT" (optioneel)

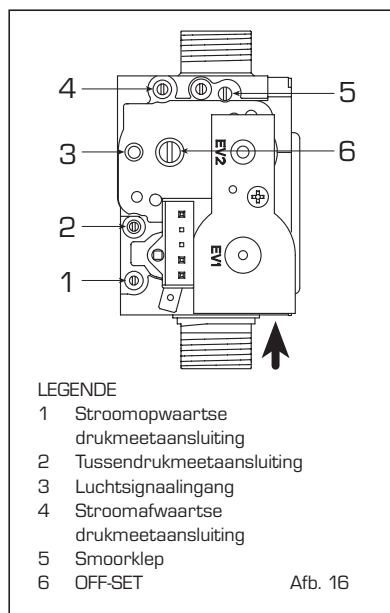


Afb. 15/a

4 GEBRUIK EN ONDERHOUD

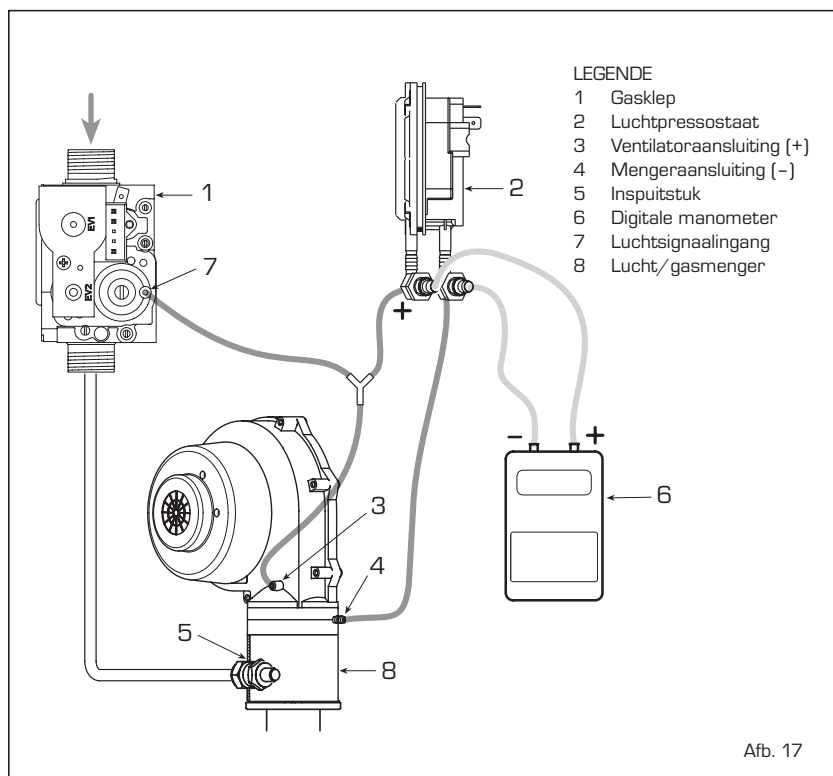
4.1 GASKLEP

Elke afzonderlijke module wordt standaard geproduceerd met een gasklep model SIT 848 SIGMA (afb. 16).



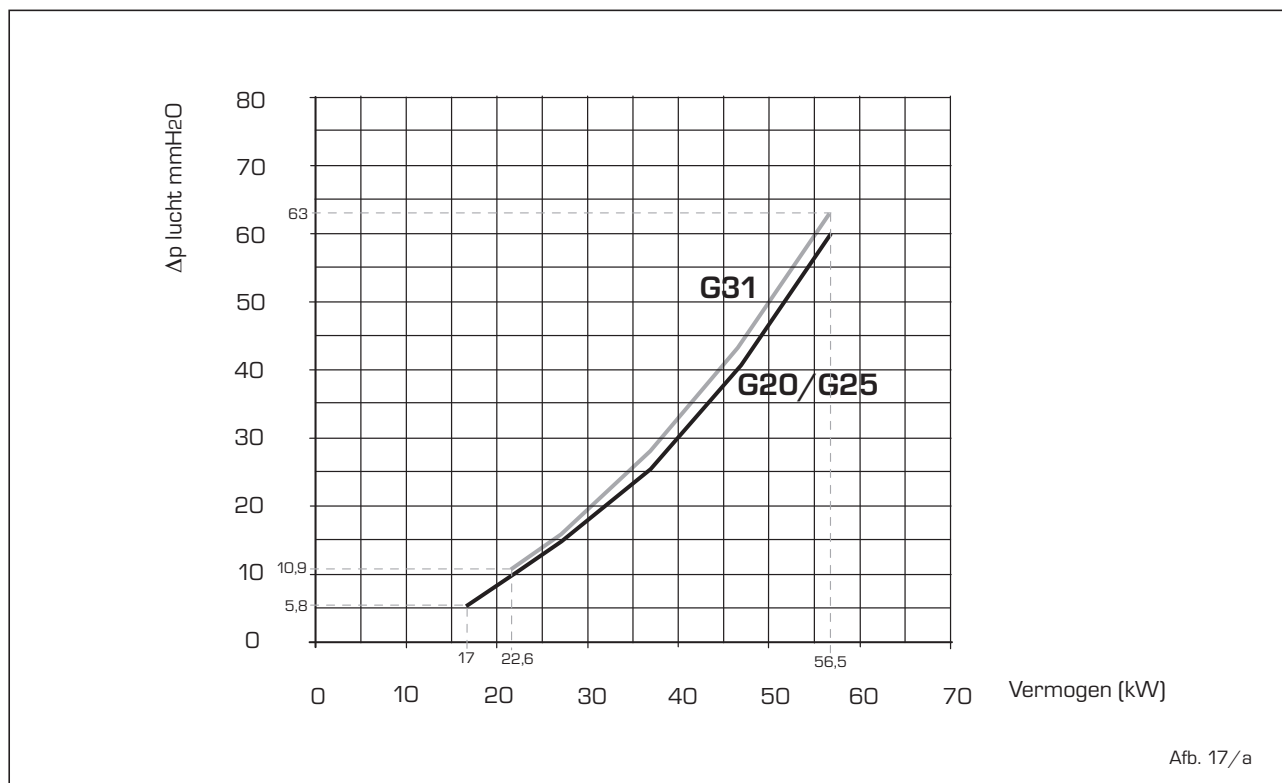
4.2 REGELING VAN DE VERWARMINGSCAPACITEIT VAN ELKE AFZONDERLIJKE MODULE

Om de verwarmingscapaciteit te regelen en de instelling van de fabriek te



veranderen, waarvan de waarde 58 kW bedraagt, moet u met een schroevendraaier op de regelknop van de verwarmingscapaciteit (10 afb. 13) inwerken. Om de bedrijfsdruk te verhogen moet de regelknop met de wijzers van de klok meegedraaid worden (naar rechts), om de druk te verlagen moet de regelknop tegen de wijzers in

gedraaid worden (naar links). De capaciteit waar de afzonderlijke module op afgesteld is, kan gecontroleerd worden door de "Δp lucht" met een digitale manometer te meten, die aangesloten moet worden zoals afgebeeld op afb. 17. De verkregen waarden moeten overeenstemmen met die in het diagram op afb. 17/a vermeld zijn.

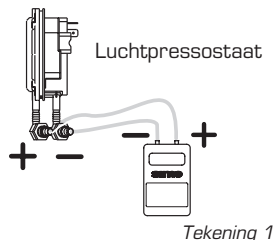


4.3 INSTELLING VAN DE KETEL

De afzonderlijke modules worden op de verwarmingsstand ingesteld.

REGELING VAN DE "Δp lucht"

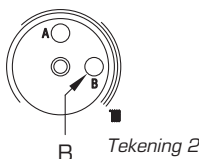
Om de "Δp lucht" te meten is het voldoende om de drukverschilmanometer die voorzien is van een decimale schaalverdeling in mmH₂O of Pascal op de positieve en negatieve drukmeetaansluiting van de luchtpressostaat aan te sluiten (tekening 1).



Tekening 1

Volgorde van de handelingen:

- 1) Draai de regelknop van de verwarmingscapaciteit van de module (B - tekening 2) met de wijzers van de klok mee (naar rechts) tot aan het einde van de schaalverdeling; ventilator op het hoogste toerental.
- 2) Zoek de waarden van de "max. Δp lucht" die in de tabel vermeld worden op, door aan de "MAX." knop op de printplaat van de ventilator te draaien (tekening 3).

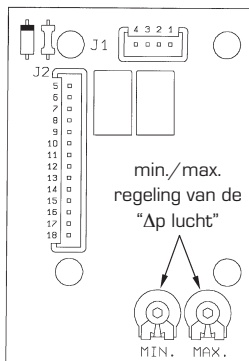


Tekening 2

max. Δp lucht (mmH₂O)

Afzonderlijke module	
G20/G25	60,0 ±2
G31	63,0 ±2

- 3) Draai de regelknop van de verwarmingscapaciteit van de module (B - tekening 2) tegen de wijzers van de klok in (naar links) tot aan het einde van de schaalverdeling; ventilator op het laagste toerental.
- 4) Zoek de waarden van de "min. Δp lucht" die in de tabel vermeld worden op, door aan de "MIN." knop op de printplaat van de ventilator te draaien (tekening 3).



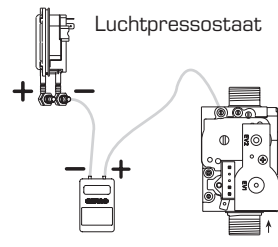
Tekening 3

min. Δp lucht (mmH₂O)

Afzonderlijke module	
G20/G25	5,8 ±2
G31	10,9 ±2

REGELING VAN DE "Δp lucht-gas"

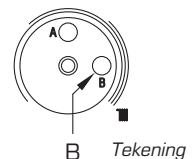
Om de "Δp lucht-gas" te meten is het voldoende om de positieve drukmeetaansluiting van de drukverschilmanometer op de aansluiting van de gasklep en de negatieve drukmeetaansluiting op de luchtpressostaat aan te sluiten (tekening 4). De regeling van de gasdruk dient altijd met de ventilator op het laagste toerental uitgevoerd te worden.



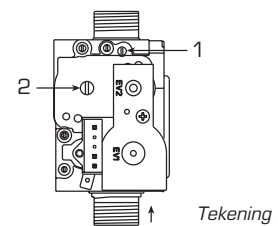
Tekening 4

Volgorde van de handelingen:

- 1) Draai de regelknop van de verwarmingscapaciteit (B - tekening 5) tegen de wijzers van de klok in (naar links) tot aan het einde van de schaalverdeling; ventilator op het laagste toerental.
- 2) Draai de gassmoorklep (1 - tekening 6) helemaal los.



Tekening 5



Tekening 6

- 3) Draai aan de stelschroef OFF-SET van de gasklep (2 - tekening 6) en zoek de in de tabel vermelde "Δp lucht-gas" op:

Smoorklep geopend (mmH₂O)

Afzonderlijke module	
G20/G25	4,2 ±2
G31	9,2 ±2

- 4) Draai aan de smoorklep (1 - tekening 6) en zoek de in de tabel vermelde "Δp lucht-gas" op:

Smoorklep geregeld (mmH₂O)

Afzonderlijke module	
G20/G25	3,8 ±2
G31	8,7 ±2

Na afloop van de instelling moeten de CO₂ waarden met een verbrandingsanalyseapparaat gecontroleerd worden. Indien er afwijkingen geconstateerd worden waarbij de waarden hoger of lager dan 0,2 zijn ten opzichte van de in de tabel vermelde waarden dan moeten de nodige correcties verricht worden:

	CO ₂		
	Aardgas (G20)	Aardgas (G25)	Propan (G31)
"MIN." capaciteit	9,0 ±2	7,0 ±2	10,0 ±2
"MAX." capaciteit	9,0 ±2	7,0 ±2	10,0 ±2

- Om de CO₂ waarde op het "MIN." vermogen te corrigeren moet aan de OFF-SET schroef gedraaid worden (2 - tekening 6).
- Om de CO₂ waarde op het "MAX." vermogen te corrigeren moet aan de smoorklep gedraaid worden (1 - tekening 6).

4.4 DEMONTAGE VAN DE MANTEL

Om de ketel makkelijk te kunnen onderhouden kan de mantel volledig gedemonteerd worden waarbij u deze eenvoudige aanwijzingen in acht moet nemen (afb. 19):

- Trek het voorpaneel naar voren zodat mt van de pennen in de zijkan-ten.
- Draai de beide schroeven waarmee het instrumentenpaneel aan de zij-kan-ten vastzit los.
- Draai de vier schroeven waarmee de zijkan-ten aan de steun van het instrumentenpaneel vastzitten los.
- Duw de zijkan-ten omhoog en maak ze van de speciale groeven in het frame los.

4.5 REINIGING EN ONDERHOUD

Het geprogrammeerde onderhoud van de ketel moet elk jaar door een erkende vakman uitgevoerd worden.

Tijdens deze onderhoudsbeurt dient de deskundige monteur te controle- ren of de wateropvangsifon gevuld is met water (dit dient vooral te wor- den gecontroleerd als het toestel een lange tijd niet is gebruikt).

Vul eventueel water bij via de vulope- ning (afb. 20).

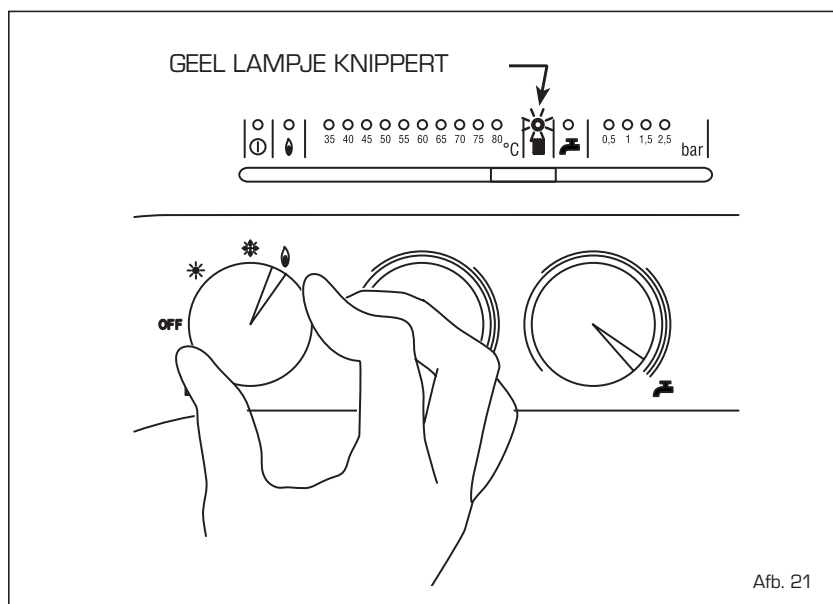
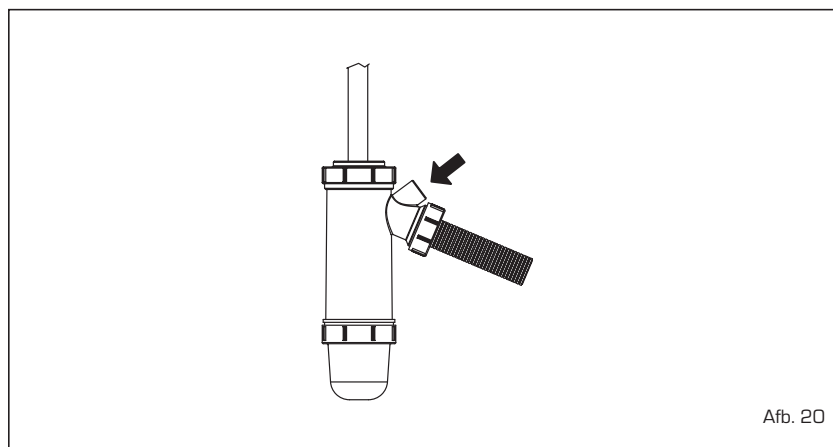
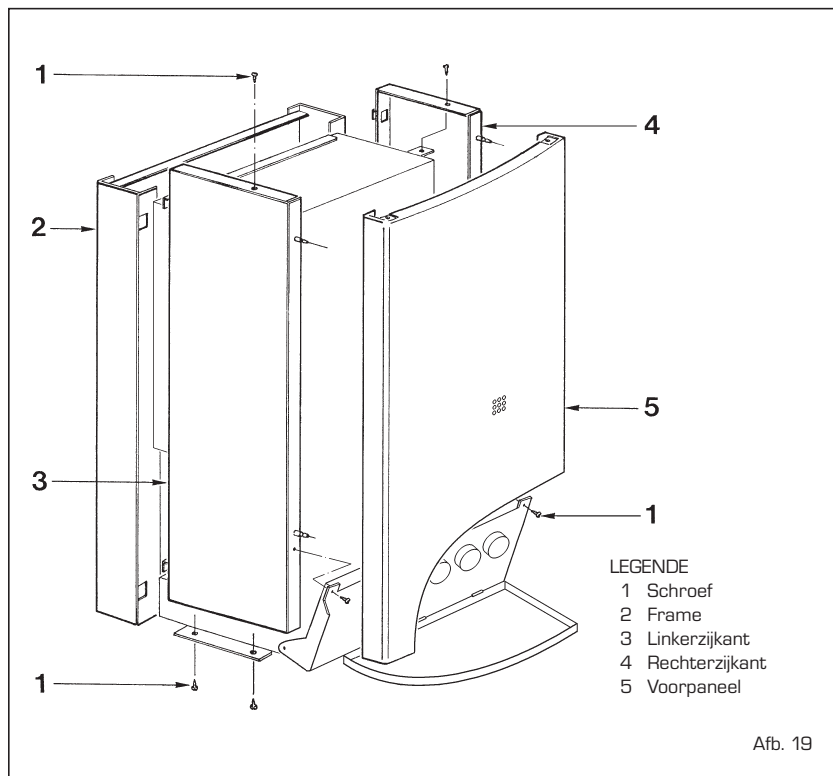
4.5.1 Schoorsteenvegerfunctie

Om de verbranding van de afzonderlijke module te controleren moet u aan de keuzeschakelaar draaien en deze schakelaar op de stand (☼) laten staan totdat de gele led (III) gaat knipperen (afb. 21). Vanaf dat moment zal de module op de verwarmingsstand op de maximum capaciteit gaan functioneren met uitschakeling op 80°C en herin- schakeling op 70°C.

Alvorens de schoorsteenvegerfunctie in te schakelen moet u controleren of de kleppen van de radiatoren geopend zijn.

Na de controle van de verbranding moet de module uitgeschakeld worden door de keuzeschakelaar op de stand (OFF) te draaien; daarna moet de keu- zeschakelaar op de gewenste functie gedraaid worden.

LET OP: Na circa 15 minuten wordt de schoorsteenvegerfunctie automa- tisch uitgeschakeld.



VOOR DE GEBRUIKER

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

- In geval van defecten en/of storingen in de werking van het toestel moet u het toestel uitschakelen en u onthouden van elke poging om het toestel zelf te repareren of er zelf aan te sleutelen. Wend u zich uitsluitend tot de Erkende Technische Dienst in uw regio.
- De installatie van de ketel en alle andere service- en onderhoudswerkzaamheden moeten door vakmensen uitgevoerd worden. Het is absoluut verboden om de onderdelen die door de constructeur verzegeld zijn eigenmachtig te veranderen.
- Het is streng verboden om de luchtinlaatroosters en de ventilatieopeningen in het vertrek waar het toestel is geïnstalleerd af te dekken.

INBEDRIJFSTELLING EN WERKING

INBEDRIJFSTELLING VAN DE KETEL (afb. 1)

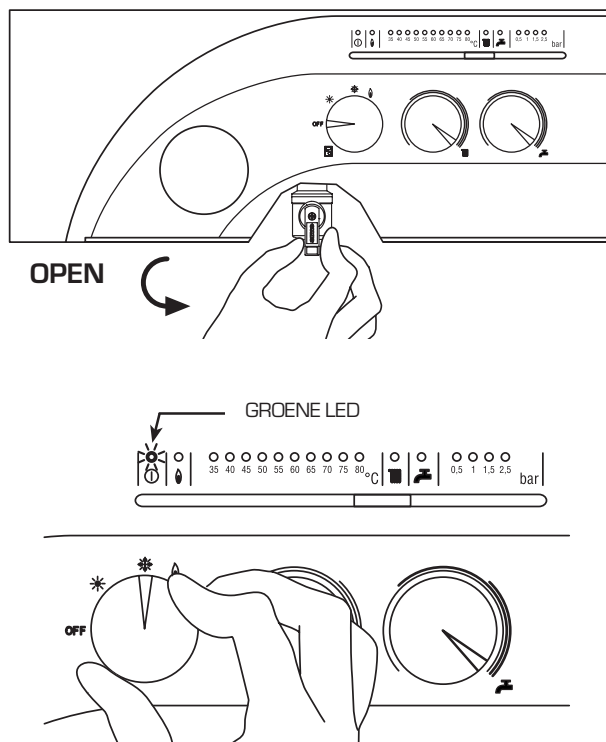
Draai de gaskraan open en schakel de module in door de knop van de keuzeschakelaar op de winterstand (❄) te zetten. Aan de hand van het feit dat het groene lampje (①) gaat branden kunt u controleren of het toestel onder stroom staat. Zodra de ketel de door u op de potentiometer ingestelde temperatuur bereikt zal de ketel automatisch beginnen te moduleren zodat de ketel de werkelijk gevraagde capaciteit aan de installatie levert.

UITSCHAKELING VAN DE KETEL (afb. 1)

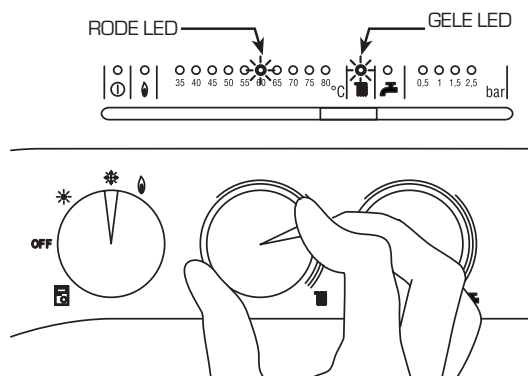
Om de ketel uit te schakelen moet u de knop van de keuzeschakelaar op de stand **OFF** zetten. Als de ketel geruime tijd niet gebruikt wordt, wordt geadviseerd om de elektrische stroom uit te schakelen, de gaskraan dicht te draaien en als er lage temperaturen verwacht worden, de ketel en de waterleiding te legen om te voorkomen dat er door bevrozing van het water leidingen breken.

REGELING VAN DE TEMPERATUUR (afb. 2)

- De temperatuur van de verwarming kan geregeld worden door aan de verwarmingsknop (III) te draaien. De ingestelde temperatuur wordt op de schaalverdeling met rode led-indicatielampjes van 35-80°C weergegeven en tegelijkertijd zal het gele led-indicatielampje van de verwarming (III) gaan branden. Als de retourtemperatuur van het water lager is dan 55°C dan vindt er condensatie van



Afb. 1



Afb. 2

de verbrandingsproducten plaats, waardoor de efficiëntie van de warmtewisseling extra toeneemt.

- Als de uitwendige boiler aanwezig is wordt de temperatuur van het sanitaire water geregeld door aan de knop van het sanitaire water (☞) te draaien. Bij de vraag om warm water zal tegelijkertijd het gele led-indicatie-lampje van het sanitaire water (☞) gaan branden. Als er niet om verwarming en sanitair water gevraagd wordt (de leds IIII en ☞ zijn uit),

wordt op de schaal van de rode leds van 35-80°C de handhaaftemperatuur van de boiler getoond.

is toegestaan in Frankrijk, maar niet in België.

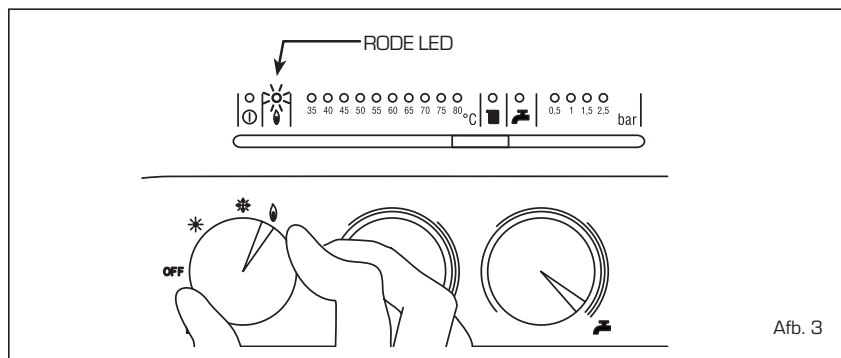
REINIGING EN ONDERHOUD

Het geprogrammeerde onderhoud van de ketel moet elk jaar door een erkende vakman uitgevoerd worden. De ketel wordt geleverd met een elektrische voedingskabel die, als deze aan vervanging toe is, uitsluitend bij SIME besteld moet worden.

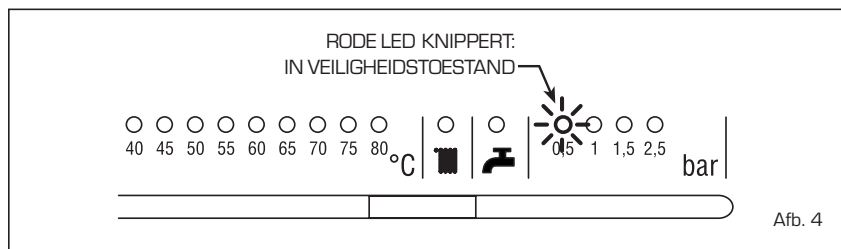


STORINGEN IN DE WERKING

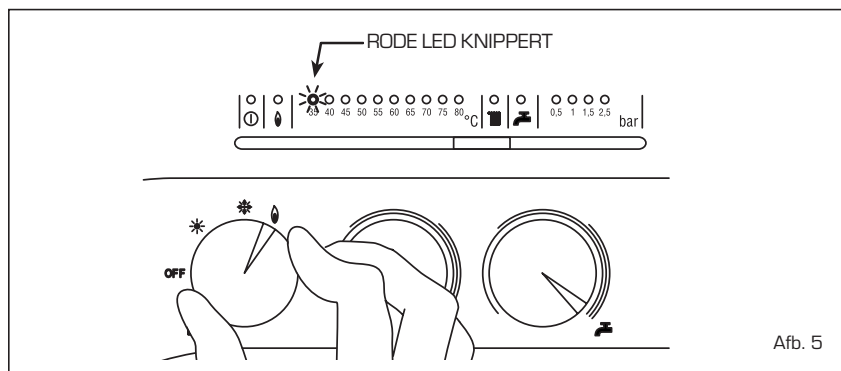
- **Ontsteking geblokkeerd** (afb. 3)
Indien de ontsteking van de brander uitblijft dan zal het rode led-indicatie-lampje (●) gaan branden. Om opnieuw te proberen om de ketel in werking te stellen moet de knop van de keuzeschakelaar op de stand (●) gedraaid worden en meteen losgelaten worden en weer op de winterstand (☞) gezet worden.
Mocht de ketel weer geblokkeerd worden dan moet u een erkende vakman inschakelen om de ketel te laten nakijken.
- **Waterdruk onvoldoende** (afb. 4)
Indien het rode led-indicatie-lampje "0,5 bar" gaat knipperen dan betekent dat dat de module niet functioneert. Om de werking te herstellen moet de installatie gevuld worden totdat het groene led-indicatie-lampje "1 bar" gaat branden. Mocht het gebeuren dat alle led-indicatie-lampjes uit zijn dan moet u een erkende vakman inschakelen.
- **Veiligheidsthermostaat/rookgasbeveiliging ingeschakeld** (afb. 5)
Indien de veiligheidsthermostaat/rookgasbeveiliging inschakelt dan zal het rode led-indicatie-lampje "35°C" gaan knipperen. Om opnieuw te proberen om de ketel in werking te stellen moet de knop van de keuzeschakelaar op de stand (●) gedraaid worden en meteen losgelaten worden en weer op de winterstand (☞) gezet worden. **Mocht de ketel weer geblokkeerd worden dan moet u een erkende vakman inschakelen om de ketel te laten nakijken.**
- **Overige storingen** (afb. 6)
Als één van de rode led-indicatie-lampjes "40 - 80°C" gaat knipperen dan moet de ketel uitgeschakeld wor-



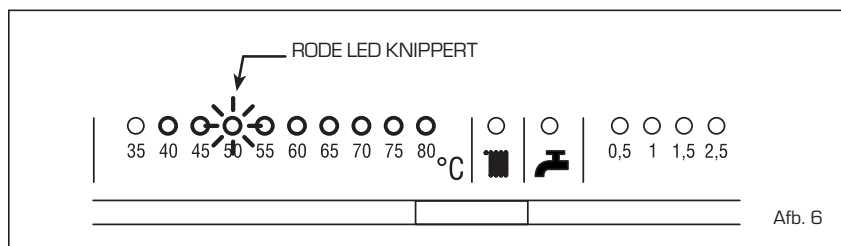
Afb. 3



Afb. 4



Afb. 5



Afb. 6

den en moet opnieuw geprobeerd worden om de ketel in werking te stellen. Deze handeling kan maximaal 2-3 keer herhaald worden en wan-

neer het dan nog niet lukt om de ketel in werking te stellen moet er een beroep op een erkende vakman gedaan worden.

INSTALLATIE VAN KETELS "PLANET DEWY 60 BFR" IN VOLG-/CASCADESCHAKELING

ALS DE "PLANET DEWY 60 BFR" BIJ INSTALLATIES IN VOLG-/CASCADESCHAKELING AANGESLOTEN IS OP DE REGELAAR RVA 47.320, DAN MOETEN ALLE KETELS WAAR DE VERWARMINGSINSTALLATIE UIT BESTAAT VOORZIEN ZIJN VAN DE KEUZESCHAKELAAR "CR/OFF/WIN/DEBL." OP DE OP AFB. 7 GETOONDE STAND GEZET ZIJN. DE KNOP VAN DE VERWARMINGSPOTENTIOMETRER EN SANITAIR WATER AL GEEN CONTROLE MEER UITOEFENEN EN ALLE FUNCTIES ZULLEN UITSLUITEND DOOR DE REGELAAR RVA 47.320 BESTUURD WORDEN.

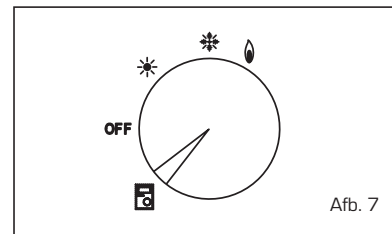
LOGICA REMOTE CONTROL

Als de "PLANET DEWY 60 BFR" op de regelaar "Remote Control Logica" aangesloten is moet de keuzeschakelaar CR/OFF/ZOM./WIN./ DEBL. op de stand () gezet worden; de knoppen van de potentiometers van het sanitaire water en de verwarming zullen geen enkele controle meer uitoefenen en alle functies zullen bestuurd worden door de regelaar (Afb. 7).

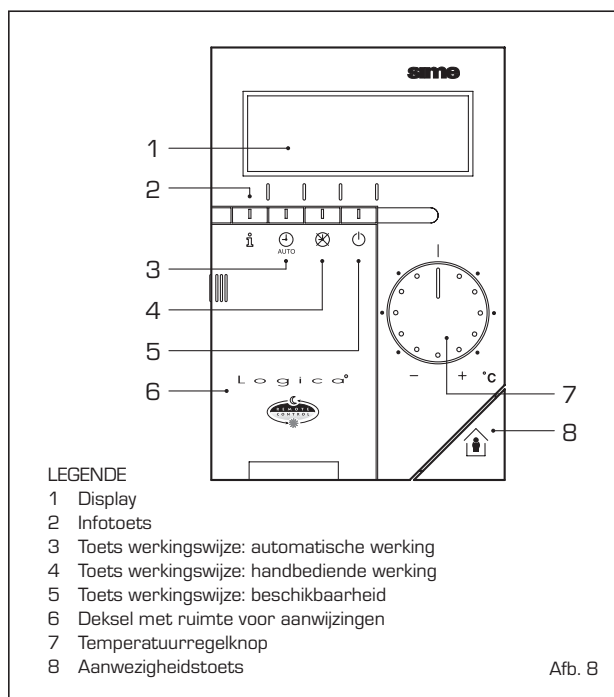
Indien de "Remote Control Logica" kapot gaat kan de ketel toch functioneren door de keuzeschakelaar op de stand (of) te zetten, uiteraard zonder enige controle van de omgevingstemperatuur.

In het deksel zijn de aanwijzingen voor de werking (Afb. 8) aangebracht.

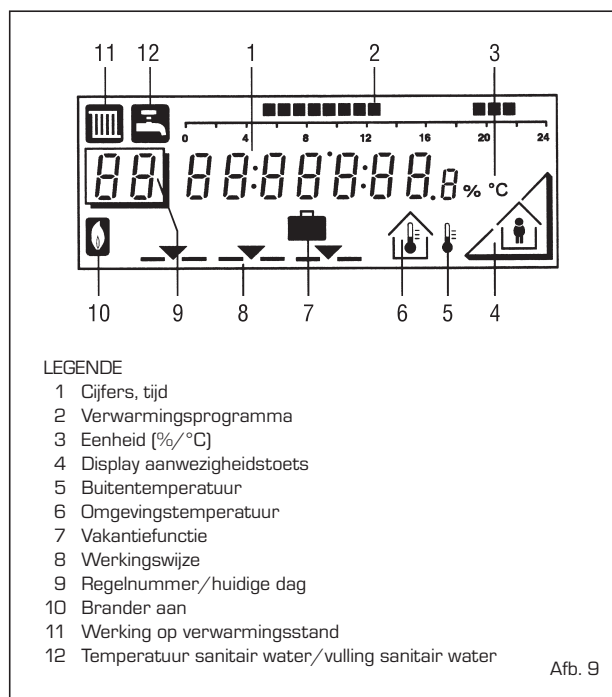
Elke instelling of wijziging wordt weergegeven en bevestigd op het display (Afb. 9).



Afb. 7



Afb. 8

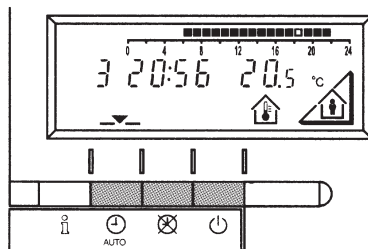


Afb. 9

WERKING

Tijdens de werking moet het deksel van de regelaar gesloten zijn.

- Keuze van de werkingsswijze
(grijskleurige referentietoetsen)



De gewenste werkingsswijze kan ingesteld worden door op de toets met het betreffende symbool te drukken.

De keuze zal door middel van het volgende symbool weergegeven worden:



AUTO

Automatische werking: de verwarming functioneert automatisch in overeenstemming met het ingegeven verwarmingsprogramma. Het programma kan gedurende een korte tijd uitgeschakeld worden met behulp van de aanwezigheidstoets.

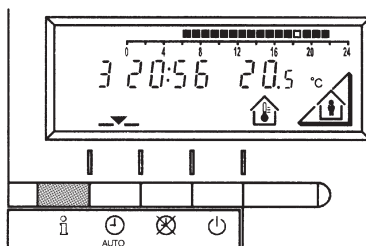


Handbediende werking: de verwarming functioneert met de hand afhankelijk van de instelling van de aanwezigheidstoets.



Beschikbaarheid: de verwarming is uitgeschakeld.

- Infotoets
(grijskleurige referentietoetsen)



Telkens als er op de infotoets wordt gedrukt worden de hieronder vermelde waarden achtereenvolgens weergegeven. De warmtevoeler blijft op een onafhankelijke manier van de weergave functioneren.



Dag, tijd, omgevingstemperatuur



Buitentemperatuur*

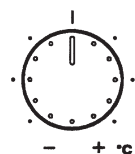


Temperatuur sanitair water*

* Deze gegevens worden alleen getoond als de betreffende voeler aangesloten is of als zij door de regelaar van de ketel doorgegeven worden.

- Correctie van de temperatuur

Alvorens over te gaan tot het corrigeren van de temperatuur op de regelaar, moeten de thermostaatkleppen die eventueel aanwezig zijn, op de gewenste temperatuur geregeld worden.



Als het te warm of te koud is in uw appartement dan kunt u de ingestelde temperatuur makkelijk corrigeren door middel van de temperatuurregelknop.



Draait u de knop in de richting van het + teken, dan wordt de ingestelde temperatuur per inkeping circa met 1°C verhoogd.



Draait u de knop in de richting van het - teken, dan wordt de ingestelde temperatuur per inkeping circa met 1°C verlaagd.

Alvorens de temperatuur weer te corrigeren moet u wachten totdat de temperatuur zich gestabiliseerd heeft.

Opmerking: Met de temperatuurregelknop kunt u alleen de ingestelde temperatuur regelen, terwijl de verlaagde temperatuur onveranderd blijft.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

- Aanwezigheidstoets



Als de vertrekken langere tijd niet gebruikt worden dan kunt u met de aanwezigheidstoets de temperatuur verlagen en dus energie besparen. Worden de vertrekken weer gebruikt dan moet u de aanwezigheidstoets weer inschakelen om de vertrekken weer te verwarmen. De huidige keuze wordt op het display weergegeven:



Verwarming op de ingestelde temperatuur



Verwarming op de verlaagde temperatuur

OPMERKING:

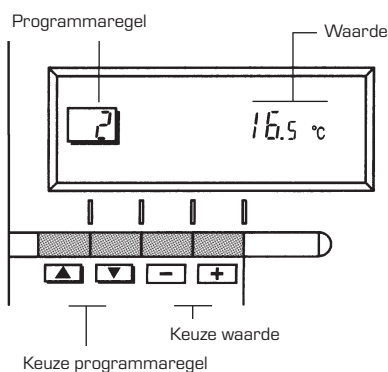
De huidige keuze heeft een permanente uitwerking op de handbediende stand , op de automatische stand  slechts tot op het moment waarop de volgende omschakeling volgens het verwarmingsprogramma plaatsvindt.

PROGRAMMERING

Om het toestel te programmeren moet het deksel van de regelaar open zijn.

U kunt de volgende waarde instellen of laten weergeven:

- Temperatuur 1 tot 3
- Verwarmingsprogramma 4 tot 11
- Dag van de week en tijd 12 tot 14
- Huidige waarden 15 tot 17
- Duur van de vakantie 18
- Terugkeer naar de standaard waarden 19



Zodra het deksel wordt geopend worden het display en de functie van de toetsen omgeschakeld. Het nummer in het kader geeft de regels van het programma aan die met de pijltoetsen gekozen kunnen worden.

- Regeling van de temperaturen

Alvorens over te gaan tot het corrigeren van de temperatuur op de regelaar, moeten de thermostaatkleppen die eventueel aanwezig zijn, op de gewenste temperatuur geregeld worden.

Op de automatische stand schakelt het toestel over op de ingestelde temperatuur en de verlaagde temperatuur al naar gelang het tijdsprogramma. De omschakeling van de temperaturen op de handbediende stand wordt met de hand gedaan door middel van de aanwezigheidstoets.

1

Ingestelde temperatuur:
Temperatuur tijdens verblijf in de vertrekken (basisinstelling).


2

Verlaagde temperatuur:
Temperatuur tijdens periodes van afwezigheid of 's nachts.


3

Temperatuur sanitair water:
- Gewenste temperatuur voor het sanitaire water:
- Comforttemperatuur van het sanitaire water met de boiler.


61

Verlaagde temperatuur van het sanitaire water met de boiler:
gewenste temperatuur voor het sanitaire water op een verlaagd niveau.
Om toegang te krijgen tot de parameter verlaagde temperatuur van het sanitaire water moet u de toetsen  en  gelijktijdig indrukken en minimaal 5 seconden ingedrukt houden en daarna de invoerregels met de toets  doorlopen totdat u bij parameter 61 komt. Stel de waarde met  of  in.

- Instelling van de tijd

12

Om de huidige dag van de week in te stellen
(1 = maandag / 7 = zondag)

13

Om de huidige uren in te stellen

14

Om de huidige minuten in te stellen.
Na het bereiken van een vol uur verandert de tijdsinstelling.

Met  en  kan de huidige tijd geregeld worden. Door deze toetsen ingedrukt te houden, wordt de regeling in oplopende volgorde versneld.

- Verwarmings-/sanitair waterprogramma

Met het verwarmingsprogramma is het mogelijk om de omschakeltijden van de temperatuur voor de periode van een week van tevoren in te stellen. Het weekprogramma bestaat uit 7 dagprogramma's. Een dagprogramma laat 3 verwarmingsfasen toe. Elke fase wordt bepaald door een begin- en een eindtijd. Het dagprogramma nr. 8 is speciaal bestemd voor het sanitair water (uitsluitend na instemming van de verwarmingsmonteur).

Als een fase niet nodig is, dan kunt u dezelfde tijd voor het begin en het einde instellen.



- 4** Kies de betreffende dag voor de verwarmingsfasen
(1 = maandag ... 7 = zondag/8 = sanitair waterprogramma)
- 5** Begin van fase 1: verwarming op de ingestelde temperatuurstand
- 6** Einde van fase 1: verwarming op de verlaagde temperatuurstand
- 7** Begin van fase 2: verwarming op de ingestelde temperatuurstand
- 8** Einde van fase 2: verwarming op de verlaagde temperatuurstand
- 9** Begin van fase 3: verwarming op de ingestelde temperatuurstand
- 10** Einde van fase 3: verwarming op de verlaagde temperatuurstand
- 11** Kopie van het dagprogramma

+ Door op deze toets te drukken is het mogelijk om het huidige verwarmingsprogramma voor de **volgende dag** te kopiëren.

- Door op deze toets te drukken is het mogelijk om het huidige verwarmingsprogramma voor de **vorige dag** te kopiëren.

Ter bevestiging wordt de volgende dag weergegeven.

- Programmering van het sanitaire water met de boiler

Met de Logica Remote Control is het mogelijk om de boiler temperatuur op twee niveaus te regelen (een comforttemperatuurniveau en een verlaagd temperatuurniveau) in overeenstemming met het met parameter 62 gekozen programma (vullen van sanitair water). Om toegang te krijgen tot bovengenoemde parameter moet u de toetsen **▲** en **▼** gelijktijdig indrukken en minimaal 5 seconden ingedrukt houden en daarna de invoerregels met de toets **▼** doorlopen totdat u bij parameter 62 komt. Dan zullen er vier verschillende programma's beschikbaar zijn die ingesteld kunnen worden met **□** of **+** en die de volgende kenmerken hebben:

- 0** = 24 uur/dag - Sanitair warm water altijd beschikbaar op de in parameter nr. 3 ingestelde temperatuur.
- 1** = standaard - Sanitair warm water in overeenstemming met het dagprogramma van de verwarming. Tijdens de comforttijden van de verwarming wordt de boiler temperatuur geregeld op de in parameter nr. 3 ingestelde waarde. Tijdens de verlaagde temperatuurtijden van de verwarming wordt de boiler temperatuur geregeld op de door middel van parameter 61 ingestelde waarde.
- 2** = dienst uitgeschakeld.
- 3** = volgens dagprogramma (8) - Elke dag van de week wordt de temperatuur van het sanitair water in overeenstemming met programma 8 ingesteld. In dit geval is de programmering gemeenschappelijk voor alle dagen van de week en zijn er drie tijden voorhanden. Tijdens de ingestelde tijden wordt de boiler temperatuur geregeld op datgene wat in parameter nr. 3 ingesteld is. Tijdens de overige tijden wordt de boiler op de in parameter nr. 61 ingestelde temperatuur gehouden.



- 5** Begin van fase 1: verwarming op de ingestelde temperatuurstand
- 6** Einde van fase 1: verwarming op de verlaagde temperatuurstand
- 7** Begin van fase 2: verwarming op de ingestelde temperatuurstand
- 8** Einde van fase 2: verwarming op de verlaagde temperatuurstand
- 9** Begin van fase 3: verwarming op de ingestelde temperatuurstand
- 10** Einde van fase 3: verwarming op de verlaagde temperatuurstand

IT

- Instelling van de tijd

ES

FR

BE

GB

- Huidige waarden

RO

RUS

- Vakantiefunctie

- Standaard waarden

- Weergave van storingen in de werking op het display

Er 0

Er 1

Er 16

Er 68

Er 69

Er 70

Er 192

Er 193

Er 195

12

Om de huidige dag van de week in te stellen
(1 = maandag / 7 = zondag)

13

Om de huidige uren in te stellen

14

Om de huidige minuten in te stellen.
Na het bereiken van een vol uur verandert de tijdsinstelling.

Met  en  kan de huidige tijd geregeld worden. Door deze toetsen ingedrukt te houden, wordt de regeling in oplopende volgorde versneld.

15

Weergave en instelling van het verloop van de karakteristieke kromme van de verwarming. Als de ingestelde omgevingstemperatuur niet bereikt wordt dan moet het in punt 2.9.3 aangegeven verloop ingesteld worden.

16

Weergave van de huidige temperatuur in de ketel.

17

Weergave van het huidige vermogen van de brander en van de huidige werkingwijze
( = verwarming /  = sanitair water).

18

Om het aantal dagen in te geven waarop u aanwezig zult zijn.

Op het display zal het vakantiesymbool () weergegeven worden, aan de linkerkant de dag waarop deze functie geactiveerd is (1 = maandag / 7 = zondag) en aan de rechterkant het aantal vakantiedagen.

OPMERKING:



Tijdens de vakantie, gaat de regelaar op de stand beschikbaar staan.



Als het ingestelde aantal dagen verstreken is, dan schakelt de regelaar over op de automatische werking.

De vakantiefunctie kan geannuleerd worden door op de toets van de werkingwijze te drukken.

19

Om de instellingen weer terug te brengen naar de standaard waarden, moet u de toetsen  en  minimaal 3 seconden lang gelijktijdig ingedrukt houden. Ter bevestiging zal er op het display een teken verschijnen.

ATTENTIE

De waarden van de volgende regelnummers die voorheen ingegeven zijn zullen verloren gaan.

- Temperatuur- en tijdsprogramma

1

tot

10

- Duur van de vakantie

18

Blokking van de ontsteking

Draai de keuzeschakelaar CR/OFF/ZOM./WIN./DEBL. van het bedieningspaneel van de "PLANET DEWY 60 BFR" op de deblokkeringstand () om de werking te kunnen hervatten. Mocht de ketel weer geblokkeerd worden, dan moet u een erkende vakman inschakelen.

Inschakeling van de veiligheidsaquastaat

Draai de keuzeschakelaar CR/OFF/ZOM./WIN./DEBL. van het bedieningspaneel van de "PLANET DEWY 60 BFR" op de deblokkeringstand () om de werking te kunnen hervatten. Mocht de ketel weer geblokkeerd worden, dan moet u een erkende vakman inschakelen.

Rookgaspressostaat defect

Schakel een erkende vakman in.

Storing voeler verwarming (SM)

Schakel een erkende vakman in.

Onvoldoende waterdruk

Herstel de werking door op de vulkraan van de ketel in te werken.

Overdruk installatie

Schakel een erkende vakman in.

Inschakeling veiligheidsaquastaat

Schakel een erkende vakman in.

Inschakeling ventilator

Schakel een erkende vakman in.

Geen communicatie van de "Remote Control Logica" met de ketel

Schakel een erkende vakman in.

INSTALLER INSTRUCTIONS

CONTENTS

1	DESCRIPTION OF THE BOILER	.pag.	102
2	INSTALLATION	.pag.	104
3	CHARACTERISTICS	.pag.	111
4	USE AND MAINTENANCE	.pag.	114



Planet Dewy 60 BFR:
Gas Council number 41-283-03

IMPORTANT

When carrying out commissioning of the boiler, you are highly recommended to perform the following checks:

- Make sure that there are no liquids or inflammable materials in the immediate vicinity of the boiler.
- Make sure that the electrical connections have been made correctly and that the earth wire is connected to a good earthing system.
- Open the gas tap and check the soundness of the connections, including that of the burner.
- Make sure that the boiler is set for operation for the type of gas supplied.
- Check that the flue pipe for the outlet of the products of the combustion is unobstructed and has been properly installed.
- Make sure that any shutoff valves are open.
- Make sure that the system is charged with water and is thoroughly vented.
- Check that the circulating pump is not locked.
- Purge the system, bleeding off the air present in the gas pipe by operating the pressure relief valve on the gas valve inlet.

FONDERIE SIME S.p.A. of Via Garbo 27 - Legnago (VR) - Italy declares that its hot water boilers, which bear the CE mark under Gas Directive 90/396/CEE and are fitted with a safety thermostat calibrated to a maximum of 110°C, **are not subject** to application of PED Directive 97/23/CEE as they meet the requirements of article 1 paragraph 3.6 of the Directive.

1 DESCRIPTION OF THE BOILER

1.1 INTRODUCTION

"PLANET DEWY 60 BFR" boilers (supplied as Class B devices) are pre-mixed condensation heating modules intended only for

heating, designed to work singularly or in sequence/cascade autonomously.

They are designed and constructed to meet European directives 90/396/CEE, 2004/108/CE, 2006/95/CE,

92/42/CEE and European regulation EN 483.

Upon request, a control unit for a maximum of four boilers can be supplied for sequence/cascade installation.

1.2 DIMENSIONS

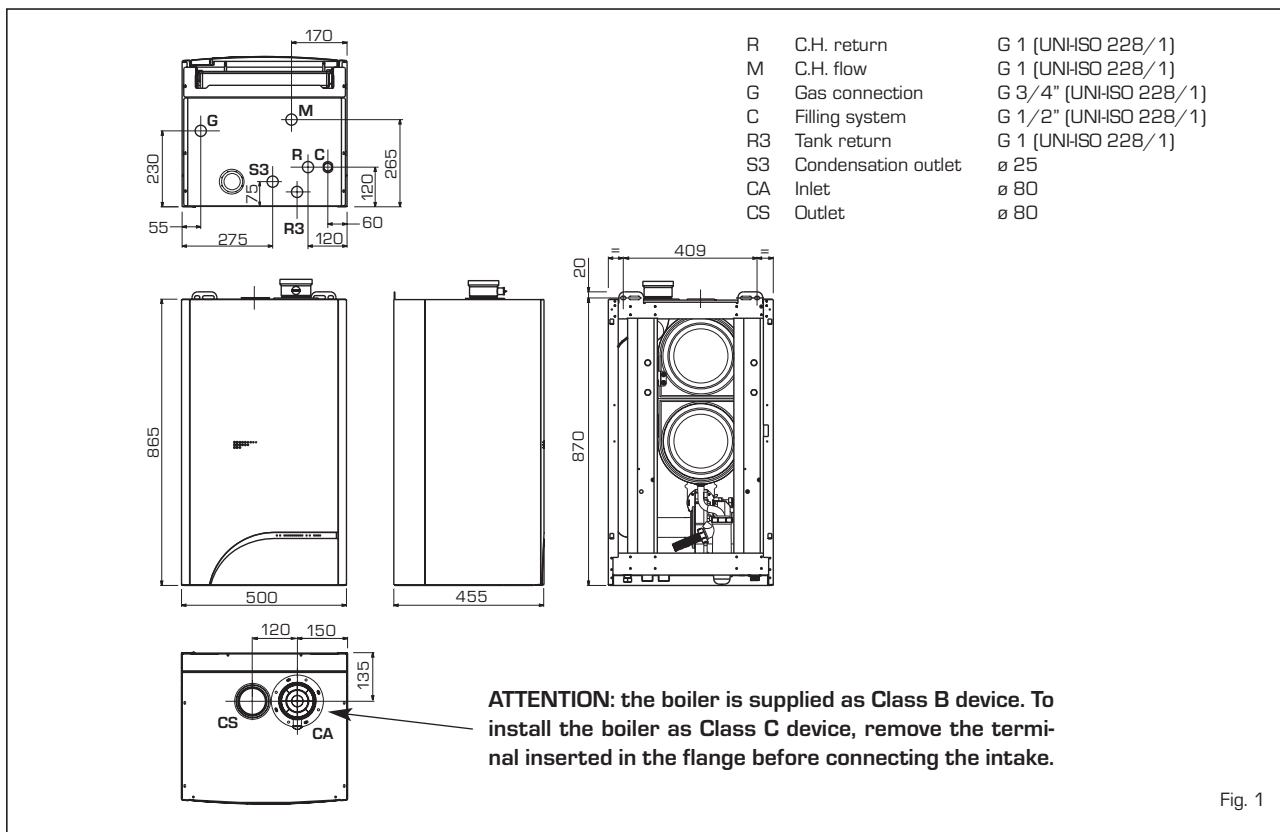


Fig. 1

1.3 MAIN COMPONENTS

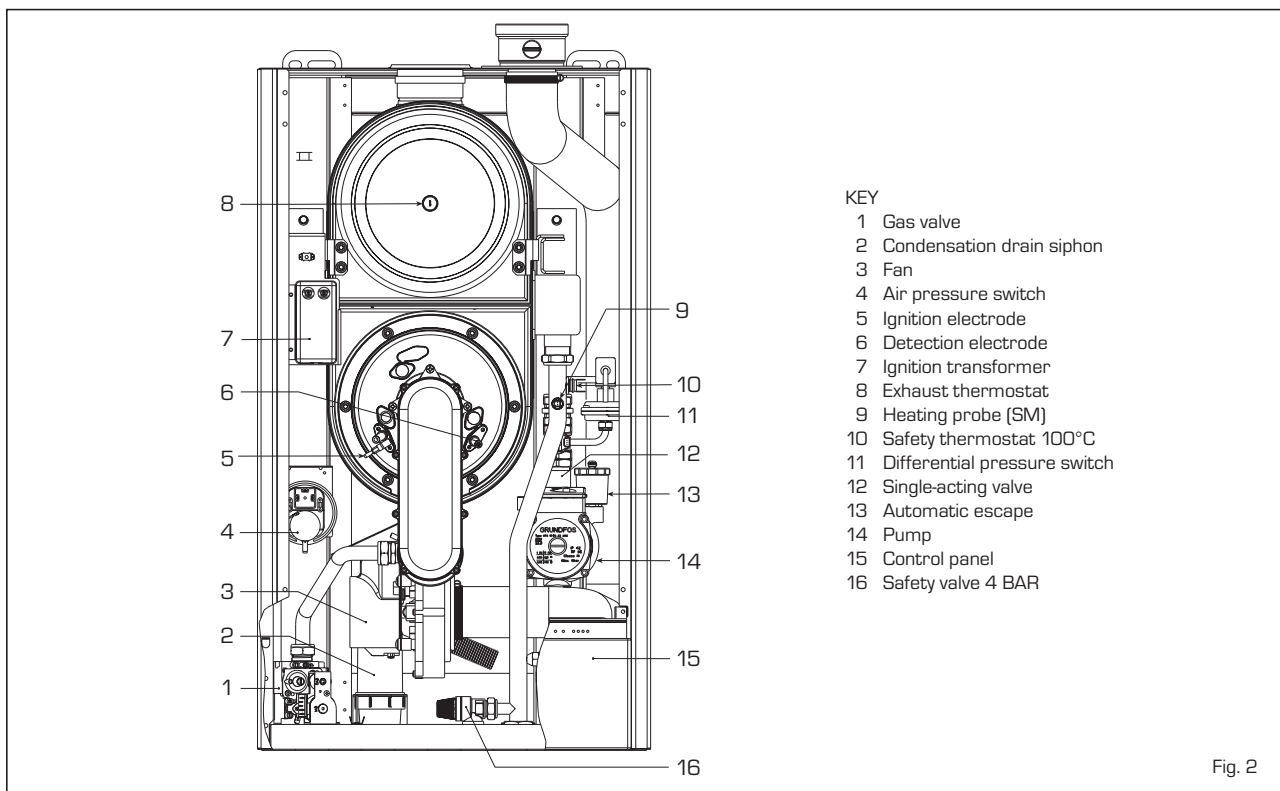


Fig. 2

1.4 TECHNICAL FEATURES

PLANET DEWY 60 BFR		
Heat output nominal (80-60°C)	kW (kcal/h)	56,5 (48.600)
Heat output nominal (50-30°C)	kW (kcal/h)	62,0 (53.400)
Heat output minimum G20 (80-60°C)	kW (kcal/h)	17,0 (14.600)
Heat output minimum G20 (50-30°C)	kW (kcal/h)	19,0 (16.300)
Heat output minimum G31 (80-60°C)	kW (kcal/h)	22,6 (19.500)
Heat output minimum G31 (50-30°C)	kW (kcal/h)	25,4 (21.800)
Nominal heat output	kW (kcal/h)	58,0 (49.900)
Minimum heat output G20	kW (kcal/h)	17,4 (15.000)
Minimum heat output G31	kW (kcal/h)	23,2 (19.900)
Efficiency minimum/nominal output (80-60°C)	%	97,6 - 97,5
Efficiency minimum/nominal output (50-30°C)	%	109,3 - 107,0
30% yield (50-30°C)	%	109,8
Thermal efficiency (CEE 92/42 directive)		★★★★
Class NOx		5
Smokes temperature maximum (80-60°C)	°C	76
Smokes temperature minimum (80-60°C)	°C	63
Smokes temperature maximum (50-30°C)	°C	56
Smokes temperature minimum (50-30°C)	°C	35
Smokes flow	kg/h	95,2
CO ₂ maximum/minimum G20	%	9,0/9,0
CO ₂ maximum/minimum G31	%	10,0/10,0
Maximum pressure exhaust manifold output	Pa	110
Adsorbed power consumption	W	198
Electrical protection grade		IPX4D
Losses after shutdown at 50°C	W/h	134
CE certification	n°	1312BP4141
Category		II2H3P
Category in FRANCE		II2Er3P
Category in BELGIUM		II2E(S)B - I3P
Type		B23-53 / C13-33-43-53-83
C.H.		
Maximum water head	bar	4
Maximum temperature	°C	85
Water content boiler	l	4,8
C.H. setting range (D.H.W. setting range)	°C	20/80 (30/60)
GAS PRESSURE END NOZZLES		
Gas supply pressure G20/G25	mbar	20
Gas supply pressure G31	mbar	37
Nozzles quantity	n°	1
Nozzles diameter G20/G25	ø	9,3
Nozzles diameter G31	ø	6,7
Gas consumption nominal/minimum G20	m ³ /h	6,14 / 1,84
Gas consumption nominal/minimum G31	kg/h	4,51 / 1,80
WEIGHT		
	kg	61



2 INSTALLATION



The boiler must be installed in a fixed location and only by specialized and qualified firms in compliance with all instructions contained in this manual.

Furthermore, the installation must be in accordance with current standards and regulations.

2.1 BOILER ROOM

"PLANET DEWY 60 BFR" boilers can be installed in boiler rooms whose size and requirements meet current regulations. Furthermore, vents, with surface areas at least 3.000 sq. cm or 5.000 sq. cm for

gas with density over 0.8, must be installed in the outer walls for room ventilation.

2.2 INSTALLATION

For single installations, it is also possible to order an optional compensator kit [code 8101520].

The kit can be fitted on accumulation boilers with a capacity equivalent to or above 80 liters.

For installation for single or sequence/cascade operations, refer to the example in fig. 3.

With control unit code 8096301, supplied

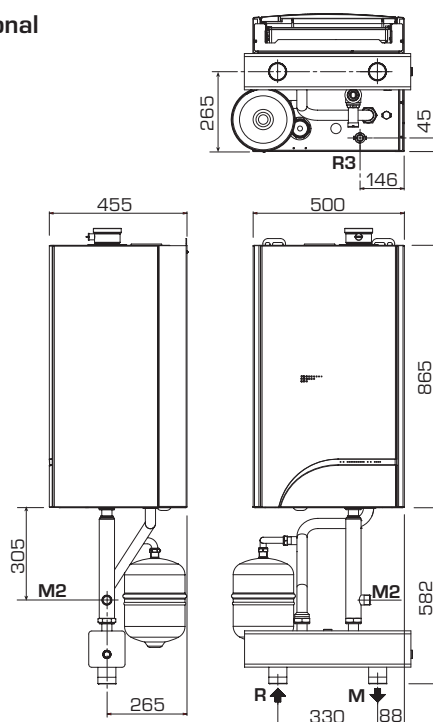
by Sime upon request, a maximum of four boilers can be controlled. The control unit kit is supplied with assembly and use instructions.

2.3 CONNECTING UP SYSTEM

To protect the heat system from damaging corrosion, incrustation or deposits, after installation it is extremely important to clean the system using suitable products such as, for example, Sentinel X300 or X400. Complete instructions are provided with the products but, for further information, you may directly contact GE Betz.

Single installation with optional kit (code 8101520)

M C.H. flow
R C.H. return
M2 Tank flow
R3 Tank return



WARNING:

- In both single and sequence/cascade installation, the heating system must be equipped with a hydraulic separator and safety components.
- When replacing one or more boilers in existing plants, it is advisable to install a heat exchanger to separate the boiler circuit from the secondary circuits. See the pressure curve for the boiler supply shown in figure 14.

Installation in sequence/cascade

R C.H. return
M C.H. flow
G Gas connection
S3 Condensation outlet

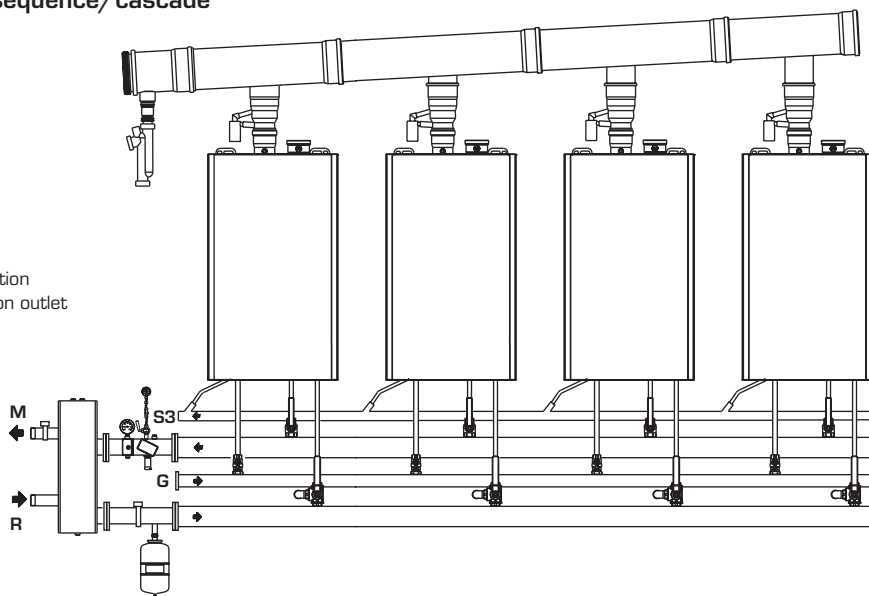


Fig. 3

For long-term protection against corrosion and deposits, the use of inhibitors such as Sentinel X100 is recommended after cleaning the system. It is important to check the concentration of the inhibitor after each system modification and during maintenance following the manufacturer's instructions (specific tests are available at your dealer). The safety valve drain must be connected to a collection funnel to collect any discharge during interventions.

WARNING: Failure to clean the heat system or add an adequate inhibitor invalidates the device's warranty.

Gas connections must be made in accordance with current standards and regulations. When dimensioning gas pipes from the meter to the module, both capacity volume (consumption) in m³/h and gas density must be taken into account.

The sections of the piping making up the system must be such as to guarantee a supply of gas sufficient to cover the maximum demand, limiting pressure loss between the gas meter and any apparatus being used to not greater than:

- 1.0 mbar for family II gases (natural gas);
- 2.0 mbar for family III gases (butane or propane).

A sticker inside the module includes identification and gas type data specific to the module.

2.3.1 Condensation drain installation.

A siphoned drain must be connected to the

civil drain by a pipe with minimum 5 mm per meter gradient for condensation collection.

Only normal plastic civil drain pipes are suitable to convey condensation to the building's sewer drain.

2.3.2 Gas pipe filter

The gas valve has a standard input filter which, in any case, is not capable of filtering all the impurities contained in the gas and mains piping.

To prevent poor valve operations or in certain cases, excluding the valve's safety features, we recommend installing a suitable filter on the gas pipe.

2.5 FILLING THE SYSTEM

Cold system filling pressure must be 1 bar. The system must be filled slowly so that air bubbles are released through the specific escapes.

2.6 EXHAUST

The boiler comes with a $\varnothing$ 80 rubber washer to be installed in the waste pipe (11 fig. 4-4/a-4/b).

2.6.1 Type B (fig. 4)

If the inlet is not connected, the boiler

should be regarded a Class B device.

When installing the boiler in locations where it needs to be protected from water, replace the intake terminal inserted in the flange with terminal code 8089510.

For information on how to configure the boiler in this mode see figure 4.

When the boiler operates at low temperatures, normal flues can be used at the following conditions:

- The flue must not be used by other boilers.
- The inside of the flue must be protected from direct contact with boiler condensation. Combustion products must be conveyed with a flexible pipe or rigid plastic pipe with a diameter of approximately 100 - 150 mm siphon draining condensation at the foot of the pipe. Siphon working height must be at least 150 mm.

2.6.2 Type C (figg. 4/a-4/b)

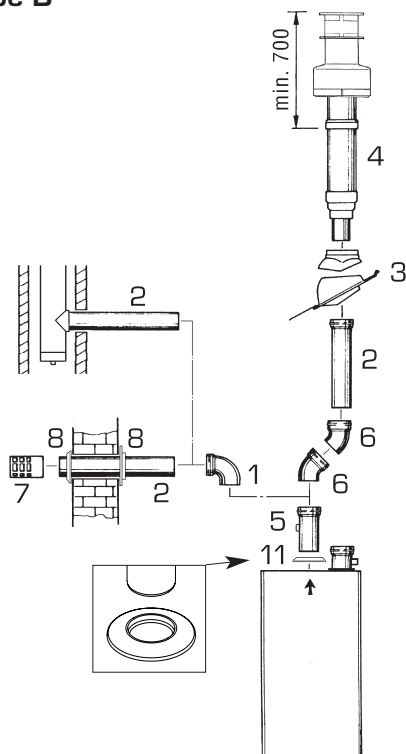
The boiler becomes a Class C device when the intake terminal is removed from the flange and the intake is connected to separate exhaust ducts (fig. 4) or with coaxial exhaust (fig. 4/b).

2.6.3 Maximum usable length for separate $\varnothing$ 80 flues

The maximum overall length of $\varnothing$ 80 suction and exhaust flues is determined by the load losses of the single accessories



Type B



KEY

- 1 90° MF polypr. curve (6 pcs.) code 8077450
- 2 a Polypr. extension L.1000 (6 pcs.) code 8077351
- 2 b Polypr. extension L. 500 (6 pcs.) code. 8077350
- 3 Hinged tile code 8091300
- 4 Roof exit terminal L. 1381 cod. 8091204
- 5 Polypropylene extension L. 250 with test outlet code 6296513
- 6 45° MF polypr. curve (6 pcs.) code. 8077451
- 7 Exhaust terminal code 8089501
- 8 Internal-external ring nut kit code 8091500
- 11 Rubber gasket $\varnothing$ 80 (supplied as standard)

$\varnothing$ 80 ACCESSORY LOAD LOSS TABLE

	Load loss (mm H ₂ O)
90° MF polypropylene curve	1,30
45° MF polypropylene curve	0,70
Polypr. extension L. 1000	0,60
Polypr. extension L. 500	0,30
Roof exit terminal L. 1381	1,20
Exhaust terminal	1,30
Polypropylene extension L. 250	0,15

WARNING: Before installing accessories, lubricate the internal part of gaskets with silicon-based products. Avoid using oils and greases.

Fig. 4

installed and should not exceed 16 mmH₂O.

When the length of the flues ranges between 11 and 16 mm H₂O, it is necessary to adjust trimmer "MAX" on the fan board and set the "Max. air Δp " values provided in paragraph 4.3 in order to ensure a correct operation.

2.6.4 Maximum usable length for coaxial $\varnothing$ 80/125 flues

In installations with $\varnothing$ 80/125 coaxial exhaust, the maximum horizontal length including the 90° curve, should not exceed 5 m. For roof exits it should not

exceed 8 m along vertical linear sections.

When the length of the flue ranges from 2 to 5 m horizontally and from 4 to 8 m vertically, it is necessary to adjust trimmer "MAX" on the fan board and set the "Max. air Δp " values provided in paragraph 4.3 in order to ensure a correct operation.

Type C (separate $\varnothing$ 80 flues)

Type C (separate $\varnothing$ 80 flues and coaxial exhaust terminal)

WARNING:

- Installations with roof exit terminal (4a) and coaxial exhaust (13) require the use of a condensation recovery (12) that has to be connected to the water drain siphon (waste water).
- The installation of the roof exit terminal (4a) requires the removal of the two $\varnothing$ 60 and $\varnothing$ 100 reducers.
- Before fitting the accessories, it is always advisable to lubricate the internal section of the gaskets with silicon products and generally avoid the use of oils and greases.

KEY

1	$\varnothing$ 80 polypropylene curve, 90° MF (6 pcs) code 8077450
2 a	$\varnothing$ 80 polypropylene extension, L. 1000 (6 pcs.) code 8077351
2 b	$\varnothing$ 80 polypropylene extension, L. 500 (6 pcs.) code 8077350
3	Hinged tile, code 8091300
4	Roof exit terminal, L. 1381, code 8091204
4 a	Coaxial roof exit terminal, L. 1285 code 8091205
5	$\varnothing$ 80 polypropylene extension, L. 250, with socket, code 6296513
6	$\varnothing$ 80 polypropylene curve, 45° MF (6 pcs.), code 8077451
7	$\varnothing$ 80 exhaust terminal, code 8089501
8	Kit with internal/external ring nuts, code 8091500
9	$\varnothing$ 80 suction terminal (supplied with unit)
10	Suction/exhaust fitting, code 8091401
11	$\varnothing$ 80 rubber gasket (supplied with unit)
12	$\varnothing$ 80 condensation recovery, L. 135, code 8092800
13	$\varnothing$ 80/125 coaxial exhaust, L. 885, code 8091210

TABLE OF LOAD LOSSES OF ACCESSORIES

	Load loss (mm H ₂ O)	
	Suction	Exhaust
90° MF polypropylene curve	1,00	1,30
45° MF polypropylene curve	0,60	0,70
Polypropylene extension, L.1000	0,60	0,60
Polypropylene extension L.500	0,30	0,30
Coaxial roof exit terminal, L.1285 + Fitting (pos. 10)	-	4,30
Roof exit terminal L.1381	-	1,20
Exhaust terminal	-	1,30
Suction terminal	0,20	-
Polypropylene extension, L. 250 with socket	-	0,15
Coaxial exhaust, L.885 + Fitting (pos. 10)	-	5,20
Condensation recovery, L.135	2,50	-

Fig. 4/a

Type C (ø 80/125 coaxial exhaust)

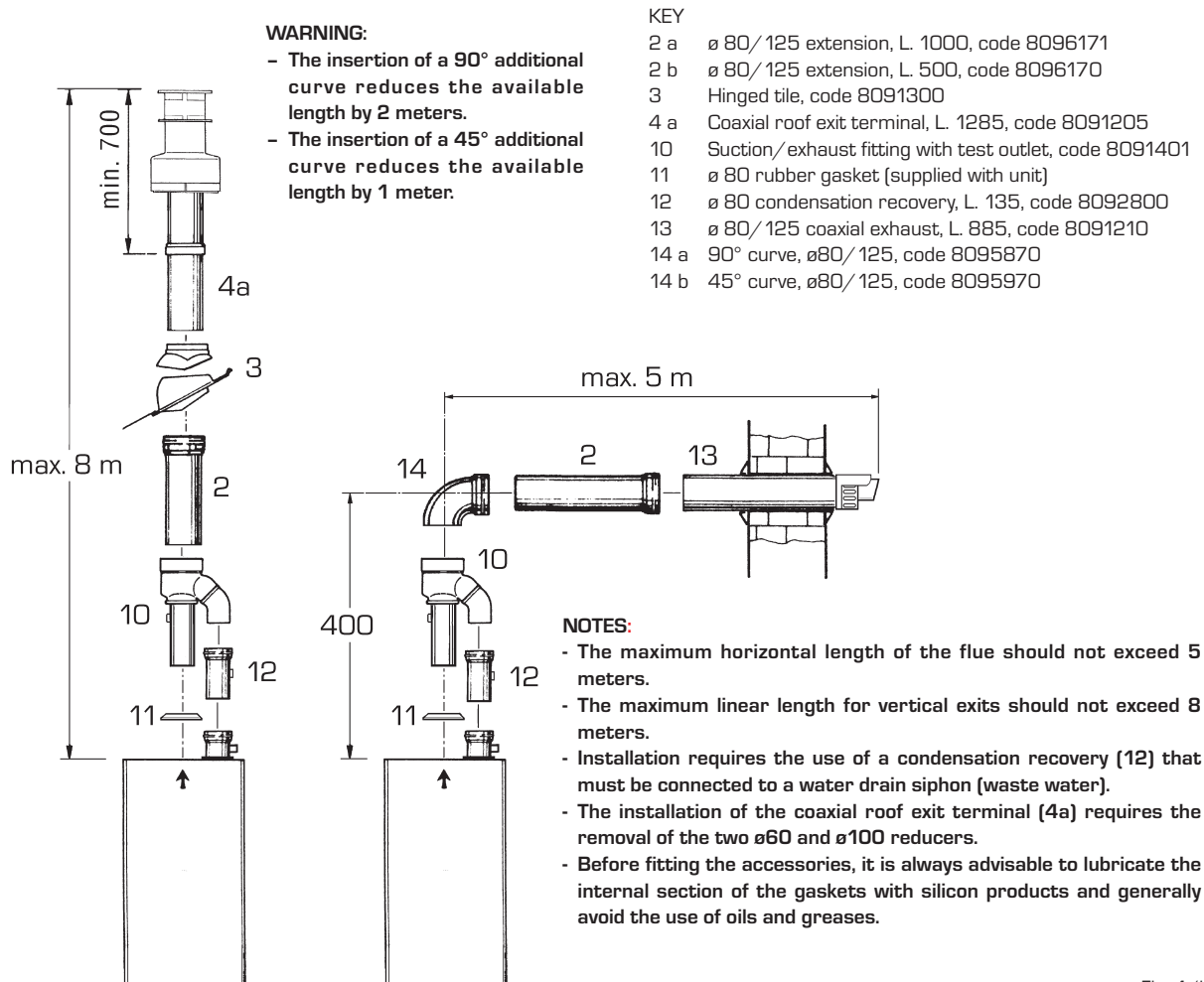


Fig. 4/b

2.7 ELECTRICAL CONNECTION

The boiler is supplied with an electric cable. Should this require replacement, it must be purchased exclusively from SIME.

The electric power supply to the boiler must be 230V - 50Hz single-phase through a fused main switch, with at least 3 mm spacing between contacts.

Respect the L and N polarities and the earth connection.

NOTE: SIME declines all responsibility for injury or damage to persons, animals or things, resulting from the failure to provide for proper earthing of the appliance.

2.7.1 Room stat connection (fig. 8 pos. A)

To gain access to the electronic board connector (3), remove the control panel cover and connect the room stat to the terminals TA after having removed the jumper.

The thermostat or timer-thermostat, recommended for better room temperature control, must be class II as specified by standard EN 60730.1 (clean contact).

WARNING: Applying mains voltage to the terminals of connector (3) will irreparably damage the control board. Make sure that any connections to be made are not carrying mains voltage.

2.7.2 "Logica Remote Control" connection (fig. 8 pos. B)

The electrical plant must comply with local standards and all cables must comply with low safety voltage requirements of EN 60730.

For lengths up to 25 m, use cables of section 0.25 mm², for longer lengths up to 50 m use cables of section 0.5 mm². First of all, assemble and wire the socket (2), then insert the equipment which will start-up as soon as it receives current.

To gain access to connector (3) remove the

control panel cover and connect the climate regulator to terminals CR.

WARNING: External voltage must not be connected to terminals 1-2-3-4 of the "Logica Remote Control". A telephone remote switch with a zero potential contact or a window contact can be connected to terminals 3-4.

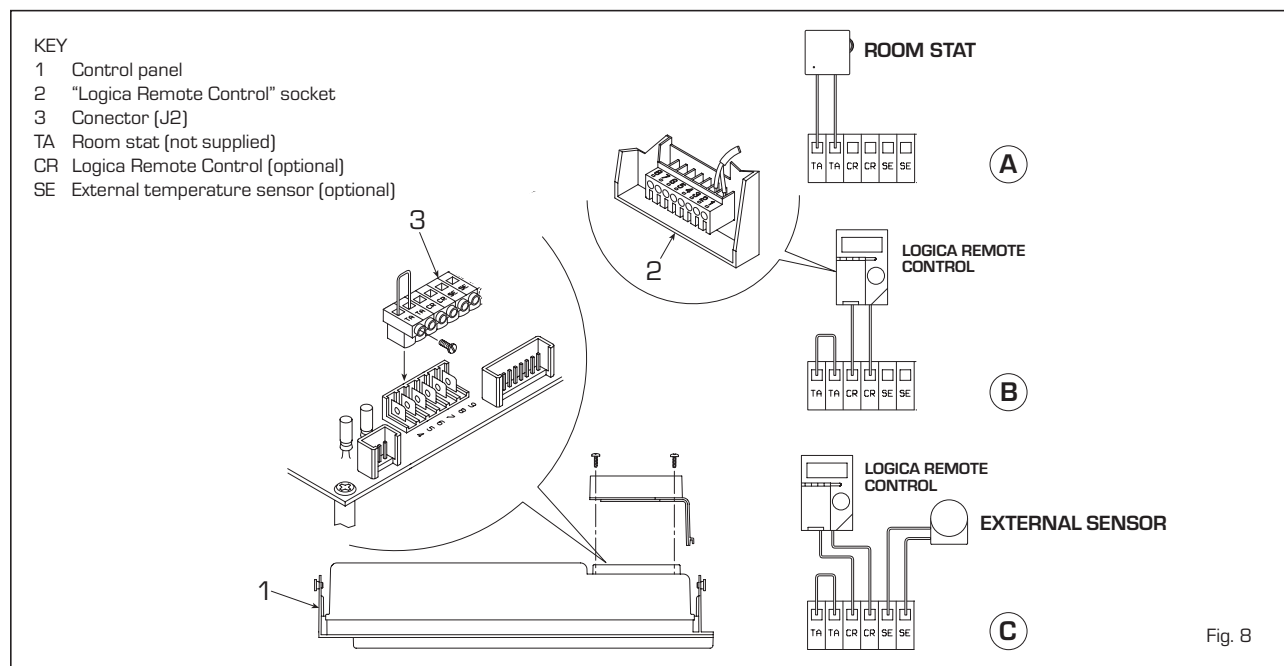
Equipment for the checking of civil plants via a telephone line includes the model TEL 30.4 LANDIS & STAFA.

2.7.3 External temperature sensor connection (fig. 8 pos. C)

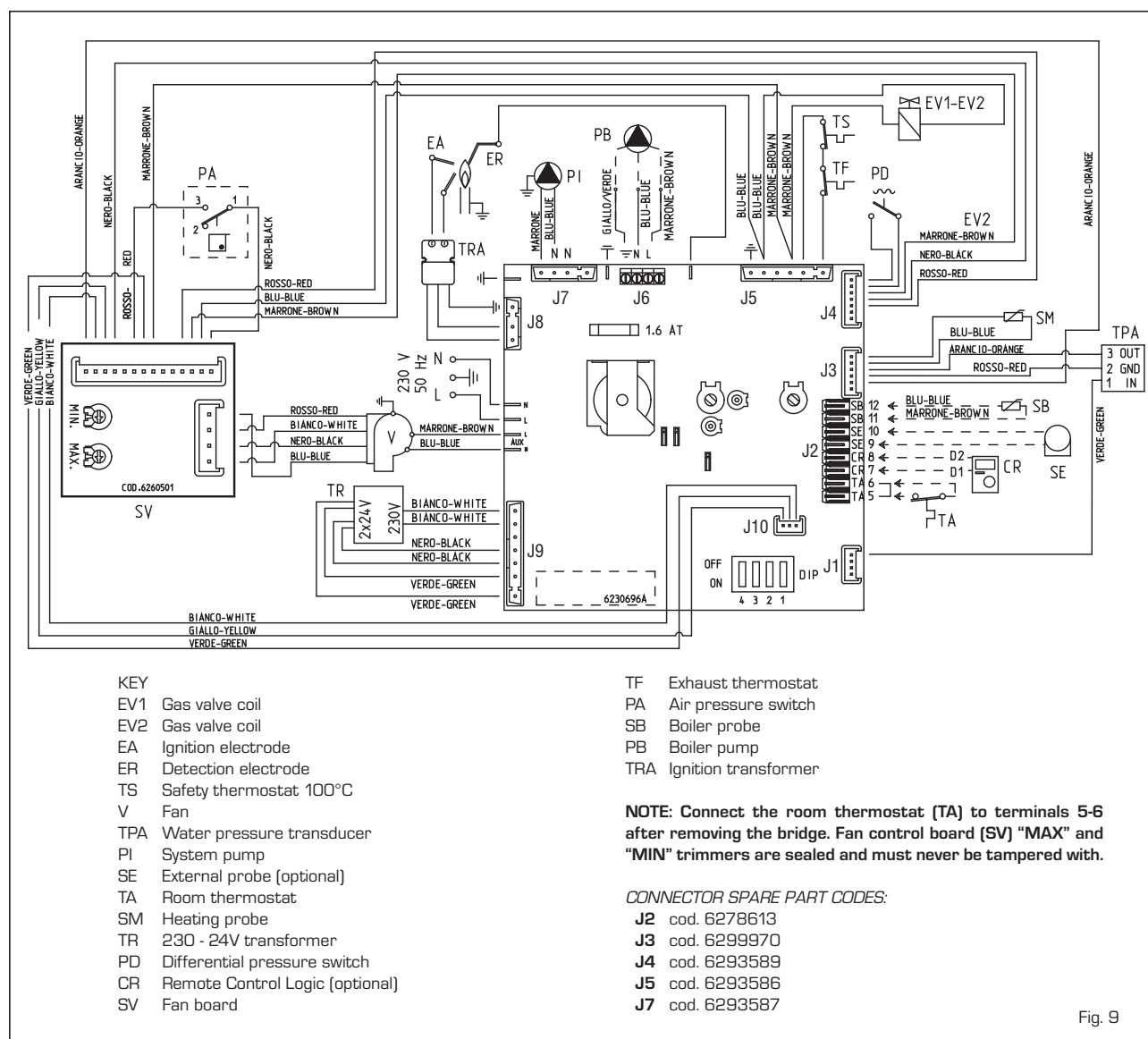
The cables must comply with low safety voltage requirements of EN 60730.

For lengths up to 25 m, use cables of section 0.25 mm², for longer lengths up to 50 m use cables of section 0.5 mm².

To gain access to boiler connector (3) remove the control panel cover and connect the external temperature sensor to terminals SE.



2.7.4 Wiring diagram



2.8 LOGICA REMOTE CONTROL

All the boiler's functions can be managed by a optional digital multifunctional device code 8092204 for the remote of the boiler itself and for regulating room climatic conditions with an operational reserve of 12 hours.

The heating circuit is controlled by the room temperature sensor built-in the equipment or by the atmospheric conditions, with or without environmental inflow, if the boiler is connected to an external sensor.

Characteristics:

- Ergonomic control unit divided according to function (control levels)).
- Clear division of basic functions:
 - operating regime, correction of set value and presence button are directly accessible;
 - Different real current values are accessible through the "info" button;
 - other functions can be programmed after the cover has been opened;
 - special service level with protected access;
- Each setting or modification is displayed and confirmed.
- Tome setting (special line for changing BST/CET).
- Heating programme with max. 3 heating periods per day, individually selectable.
- Copy function for easy transfer of heating programme to the next or previous day.

vious day.

- Holiday programme: the programme is interrupted for the holiday period and automatically restarted on returning home.
- Option to return the heating program to default values.
- Programming lock (child safety).

Functions:

- Delivery temperature control guided by the atmospheric conditions, taking into account the dynamics of the building.
- Delivery temperature control guided by atmospheric conditions with influence of ambient temperature.
- Ambient temperature control only.
- Adjustable influence of ambient temperature shift .
- Switch-on and switch-off optimisation.
- Rapid lowering.
- ECO functions (daily heating limiter; automatic summer/winter switch-over).
- Controllable maximum delivery temperature limit (specifically for floor plants).
- Limitation of increase in pre-set delivery temperature.
- Anti-freeze protection for buildings.
- Hourly programming of the tank unit temperature on two levels: comfort and reduced.
- Domestic hot water control with nominal value requirement and enable.
- Connection to room sensor or switching of operating regime through the telephone system with external contact or through a window contact.

- Anti-bacterial.

2.8.1 Installation

The unit must be installed in the main living room. For installation, follow the assembly instructions inserted in the package. At this point, with the selector knob on , the installer can adjust the basic parameters settings according to the individual needs (point 2.8.2). **If there is a thermostatic radiator valve fitted, this must be set to maximum.**

2.8.2 Installation settings

The settings for the basic operating parameters for individual needs are reported in the instruction leaflet supplied with the "Logica Remote Control" and in the section reserved for the user in this manual. For further adjustments which can be carried out by the installer, the "Logica Remote Control" offers a level of service and parameterising which can only be accessed through a special combination of buttons. To activate this level of service or parameterising press buttons  and  least 5 seconds. This will activate the parameterising level. Then use the same arrow buttons to select the individual input lines and adjust the values with  or .



HEATING CIRCUIT SETTINGS

Antifreeze protection "Pre-set ambient temperature value"		Heating takes place up to this pre-set value if the plant is activated in standby (e.g. holidays). In this way, the building antifreeze function is active, preventing an excessive lowering of the ambient.
Summer/Winter switch-over temperature		This parameter regulates the temperature of the automatic summer/winter switch-over.
Type of control: 0 = with ambient influence 1 = without ambient influence		This parameter de-activates the ambient influence and as a result all the optimisations and adaptations. If a valid external temperature is not transmitted , the controller switches to the pure ambient control guide variable.
Influence of ambient temperature		If the ambient controller is used only as a remote control (placed in the reference room and without an external sensor connected), the value must be set at 0 (zero). If the change in ambient temperature from the pre-set value remains high during the entire day, the influence must be increased. If the ambient temperature is around the pre-set value (control oscillation), the influence must be reduced.

Note: If the ambient temperature influence constant is set at 0, the adaptation of the heating curve is deactivated. In this case, parameter 57 will have no effect at all.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

Maximum limit of delivery temperature

55

The delivery temperature is limited to the maximum set value.

Variation of the maximum speed of the delivery temperature

56

The increase per minute of the prescribed delivery temperature value sent in °C is limited to the imposed value.

Activation of adaptation

57

With the activation of the adaptation, the pre-set value transmitted to the boiler regulator is adapted to the effective heat need.
The adaptation functions with both the atmospheric guide with ambient influence and with pure ambient control.
If the "Logica Remote Control" is set as a remote control only, the adaptation must be is deactivated.

Optimisation of switch-on time

58

If the switch-on time optimisation is active, the "Logica Remote Control" modifies the heating gradient until it finds the optimum heating point
0 = off 1 = on

Heating gradient

59

The "Logica Remote Control" selects the switch-on time such that the set value has more or less been reached at the start of the usage time.
The more severe the night-time cooling, the earlier the heating time starts.

Example: Current ambient temperature 18.5°C
Nominal ambient temperature 20°C
Heating gradient 30 min/K
Presetting of switch-on time:
1.5 K x 30 min/K = 45 minutes

00 means that the switch-o time has not been pre-set (function disabled).

Presetting switch-off time (00 = off)

60

If the switch-off time optimisation is active (value > 0), the "Logica Remote Control" modifies the pre-set time until it finds the optimum switch-off time..

DOMESTIC HOT WATER SETTINGS

Reduced domestic hot water pre-set value

61

The reduced pre-set value of the temperature of the domestic hot water allow the required water temperature to be obtained outside the programmed usage times (daily programme 8).

Domestic hot water load

62

0 = 24 hours/ day - Hot water is always available at the temperature set with user parameter n°3.

1 = standard - Hot water according to the daily heating programme.

In the comfort areas of heating the temperature of the boiler unit is regulated to the value set with user parameter n° 3.

In the reduced areas of heating the temperature of the boiler unit is regulated to the value set with parameter n° 61 of the service level.

2 = service disconnected

3 = second daily programme (8) - Every day of the week the temperature of the hot water is set according to programme 8. In this case there is a single programming for all the days of the week and three time zones are available. In the time spans set the temperature of the boiler unit is regulated according to that set in parameter n°3. In the remaining hours the boiler unit is controlled to the temperature set with parameter n° 61 the of service level.

SERVICE VALUES

Final user level 2 programming block

63

This block (1) can be activated to display all the parameters without modifying them. Pressing buttons  or  displays "OFF".

WARNING:

The activation block can be deactivated temporarily by pressing buttons  and  simultaneously; a confirmation sign appears on the display.

At this point press simultaneously the buttons  and  for at least 5 seconds.

To permanently remove the activation block, set parameter 63 on 0.

Input function terminal 3-4

64

The freely programmable input (terminals 3-4) allows three different functions to be activated. The parameter has the following significance:

- 1** = If an external sensor is connected, the display will show the temperature of the external sensor (_ _ = no sensor connected, function disabled).
- 2** = With an external contact, it is possible to switch-over to "reduced pre-set value of the ambient temperature".
- 3** = With an external contact, it is possible to switch-over to "reduced pre-set value of the antifreeze ambient temperature" (short circuit 0 0 0 or interruption _ _ _). The display shows the current status of the external contact.

Modo de acção do contacto externo

65

Se a entrada (bornes 3 e 4 do ropadé) está ligada a um contacto externo de potencial zero (parâmetro 64 = 2 ou 3), pode ser determinado o modo de acção do contacto (tele-interruptor do telefone ou contacto janela). O modo de acção especifica o estado de contacto no qual a função desejada está activa.

Display: modo de acção fechado (curto-circuito) 0 0 0
modo de acção aberto (interrupção) _ _ _

Influxo das sondas ambiente + externa

66

Determina o coeficiente de mistura entre a sonda ambiente interna e externa, quando o parâmetro 64 = 1.

- 0 %** = activa só a sonda interna (0% externa - 100% interna)
- 50 %** = valor médio da sonda externa + interna
- 100 %** = activa só a sonda externa

Para a regulação ambiente e a visualização, é utilizada a mistura programada. Se a sonda externa apresenta um curto-circuito ou uma interrupção prossegue-se com a sonda interna.

Anti-bacterial function (with storage capacity boiler unit)

69

This function allows the hot water to be brought to a high temperature once a week in order to eliminate eventual pathogenic agents. It is active every Monday for a maximum duration of 2.5 hours at a delivery temperature of 65°C.

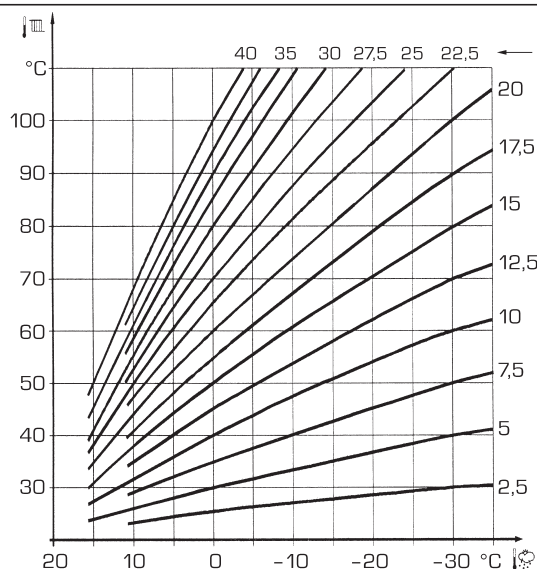
0 = not active **1** = active

2.8.3 Gradient of the characteristic heating curve

The gradient of the characteristic heating curve is imposed on the current value "15" of Logica.
Increasing the gradient as shown in the drawing of fig. 11, the delivery temperature increases in correspondence to the outside temperature.

2.9 EXTERNAL TEMPERATURE SENSOR

The "Logica Remote Control" can be connected to an external temperature sensor available as an optional extra [code 8094100]. This configuration ensures and maintains the required temperature constant in the room. The ambient temperature is, in fact, indicated and evaluated as the calculated mean of the value measured inside and outside the dwelling. For installation, follow the assembly instructions inserted in the package.



Example: Choosing a gradient of 15 with an outside temperature of -10°C we shall have a delivery temperature of 60°C.

Fig. 11



3 CHARACTERISTICS



3.1 ELECTRONIC BOARD

Built according to Low Voltage directive CEE 73/23 and powered at 230 Volt, via a transformer it sends 24 Volt power to the following components: gas valve, safety thermostat, heating probe, external temperature probe (optional), water pressure transducer, air pressure switch, room thermostat or "Remote Control Logic". An automatic and continual modulation system permits the boiler to adjust power to the various system or user needs. Electronic components are guaranteed to operate in a temperature range from 0 to +60°C.

3.1.1 Malfunctions

The led that signal errors and/or malfunctions are indicated in fig. 12.

3.1.2 Devices

The electronic board is equipped with the following devices:

- "HEATING POWER" TRIMMER (10 fig. 13)

Adjusts maximum heating power. To increase the value, rotate the trimmer clockwise, to reduce it, rotate

the trimmer counter-clockwise.

- "IGNITION POWER" TRIMMER (6 fig. 13)

Trimmer to vary the gas valve ignition pressure level (STEP). According to the type of gas the boiler is designed for, the trimmer must be adjusted to achieve a burner pressure of approximately 6.5 mm H₂O for methane gas and 9.5 mm H₂O for propane gas (G31). To increase pressure, rotate the trimmer clockwise, to reduce it, rotate the trimmer counter-clockwise. The slow ignition pressure level can be set during the first five seconds after the burner is lit.

After setting the ignition pressure level (STEP) according to the type of gas, make sure that the heating gas pressure is still the previously set value.

- "ANN. RIT." CONNECTOR (5 fig. 13)

The electronic board is programmed, during heating, with a technical burner delay of about 90 seconds that is performed both at cold start and subsequent ignitions. This is to prevent rapid ignitions and shutdowns that could, in particular, occur in systems with high load losses. Each time the boiler restarts, after the slow ignition, for about 1

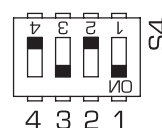
minute it will run at minimum modulation pressure before moving to the set heating pressure.

The addition of a bridge will cancel both the programmed technical delay and the minimum pressure operating period at ignition.

In this case, the time between shutdown and the next ignition will depend on a 5°C differential detected by the heating probe (SM).

- DIP SWITCH (13 fig. 13)

For correct module operations, the dip switches must be positioned as indicated below:



- "Modureg Sel." connector (14 fig. 13)

The bridge must always be **connected**.

- "Albatros" connector (15 fig. 13)

The bridge must always be off. It is only engaged in sequence/cascade installations with several boilers.

WARNING: All the above operations must be performed by authorised personnel, otherwise the warranty shall be invalidated.

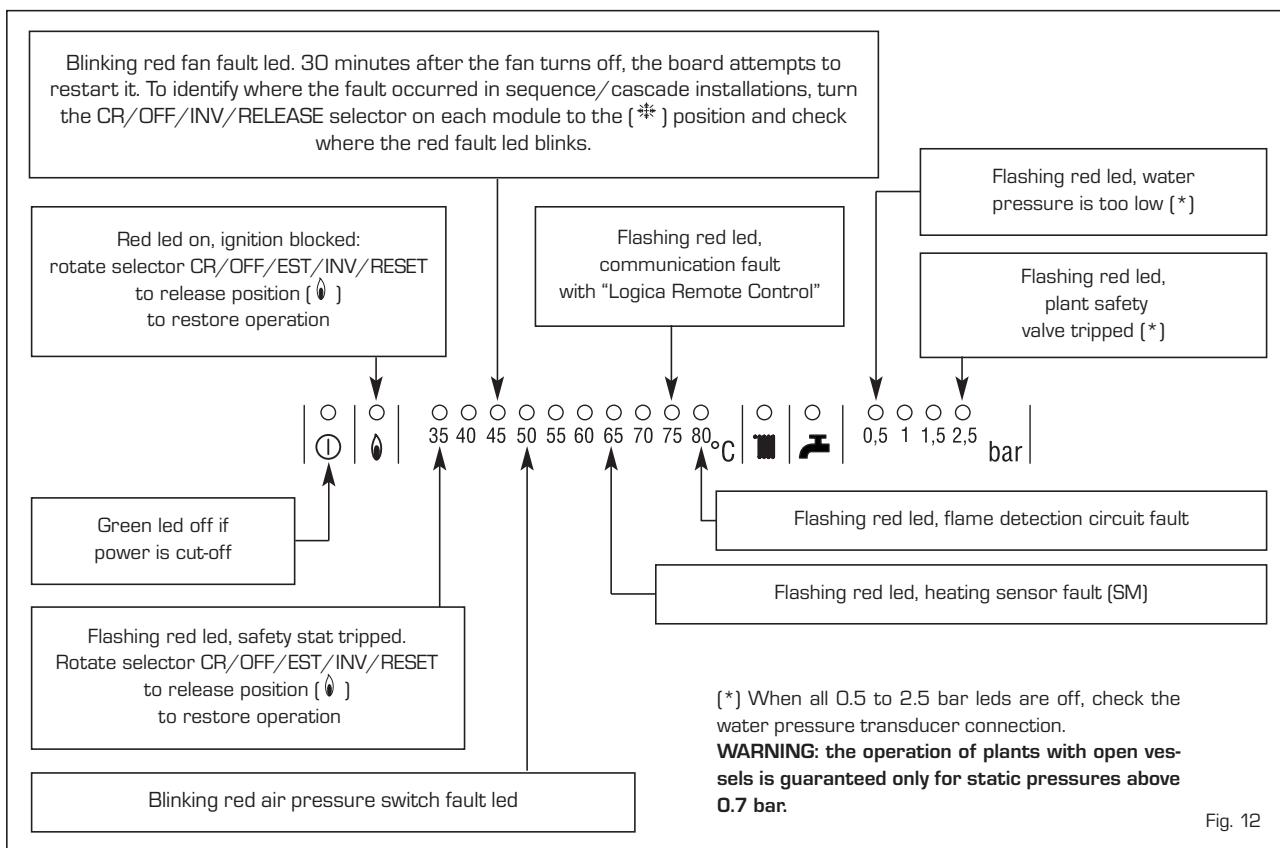


Fig. 12

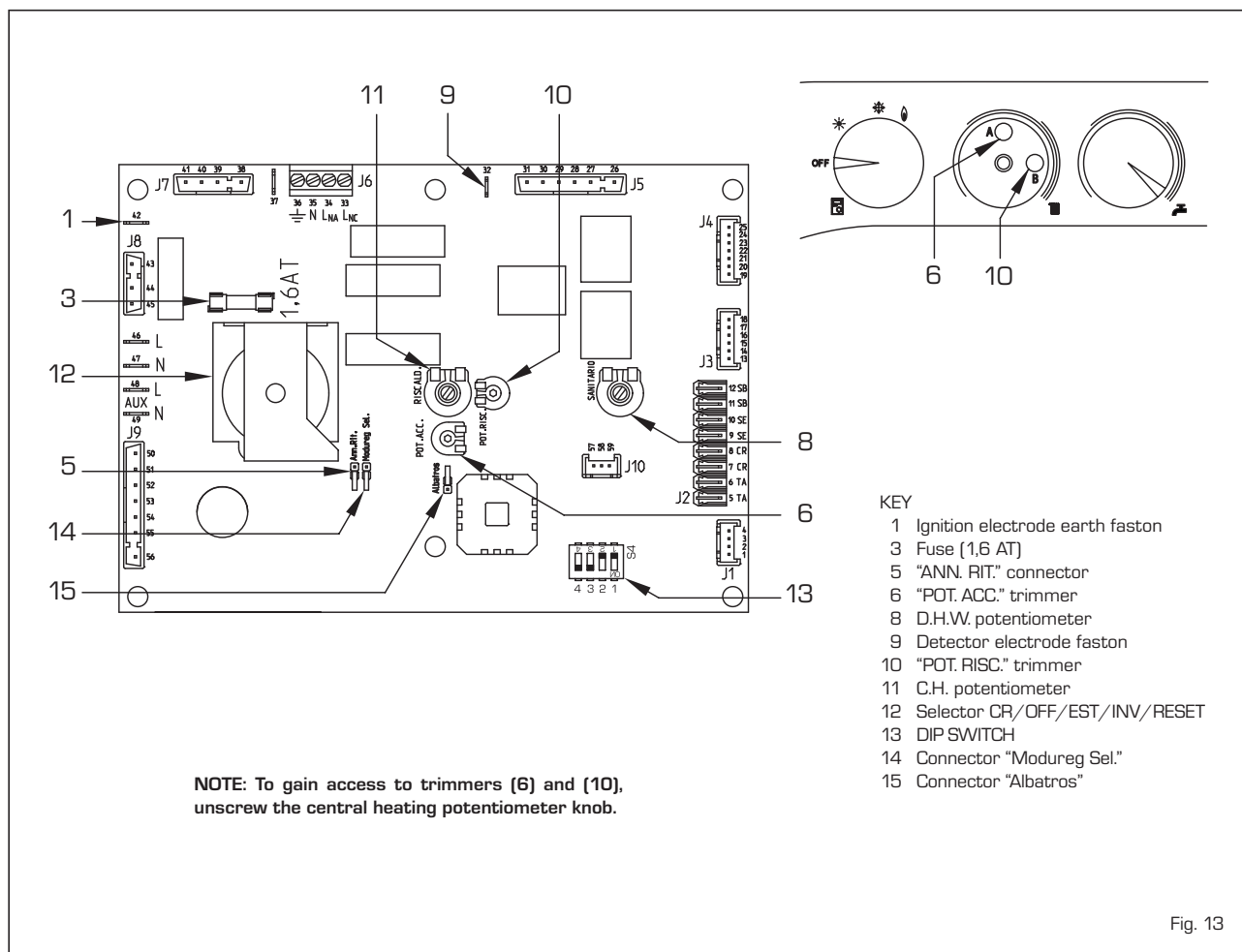


Fig. 13

3.2 TEMPERATURE PROBE AND WATER PRESSURE TRANSDUCER

Antifreeze system made up of the NTC heating sensor that activates when the water temperature reaches 6°C.

Tables 1 - 1/a include the resistance

TABLE 1 (Sensors)

Temperature (°C)	Resistance (Ω)
20	12.090
30	8.313
40	5.828
50	4.161
60	3.021
70	2.229
80	1.669

TABLE 1/a (Transducer)

Pressure (bar)	Resistance (Ω)	
	min	máx
0	297	320
0,5	260	269
1	222	228
1,5	195	200
2	167	173
2,5	137	143
3	108	113
3,5	90	94

values (Ω) that are obtained on the probe (SM) when the temperature changes and those on the transducer when pressure changes.

The module does not work when the heating probe (SM) is cut off.

3.3 ELECTRONIC IGNITION

Ignition and flame detection is controlled by two electrodes located on the burner. These guarantee maximum safety with intervention times, for accidental switching off or gas failure, of within one second.

3.3.1 Operating cycle

Rotate the selector to summer or winter and check the green led (①) to make sure power is on. The burner should ignite within max. 10 seconds. Failed ignition consequently lighting the appliance block signal may occur due to the following:

– Ignition electrode does not spark

Only gas is supplied to the boiler and, after 10 sec., the block led turns on. It may be caused by the fact that the electrode is cut-off or is not secured in the ignition transformer terminal.

– No flame detection

At ignition, the electrode continues to spark even though the burner is on. After 10 sec. it stops sparking, the burner turns off and the block led turns on.

The detection electrode wire is cut-off or the electrode is grounded; the electrode is worn and requires replacement. The electronic board is defective.

A sudden blackout immediately turned off the burner; when power is restored, the boiler will automatically start.

3.4 AIR PRESSURE SWITCH

The pressure switch signal value is measured by a specific tool connected to the positive and negative pressure fixtures. The pressure switch

IT

is factory set to 35-45 Pa.

ES

3.5 SYSTEM AVAILABLE HEAD

The residual prevalence **from boiler a hydraulic compensator** is represented, in funtion of the capacity, from the diagram of fig. 14.

FR

BE

GB

3.6 MAINS ELECTRICITY CONNECTION

Use a separate electrical line where the room thermostats with relevant area pumps must be connected. Switch or relay contacts must be connected to the electronic board connector (J2) after removing the existent bridge (fig. 15).

RO

RUS

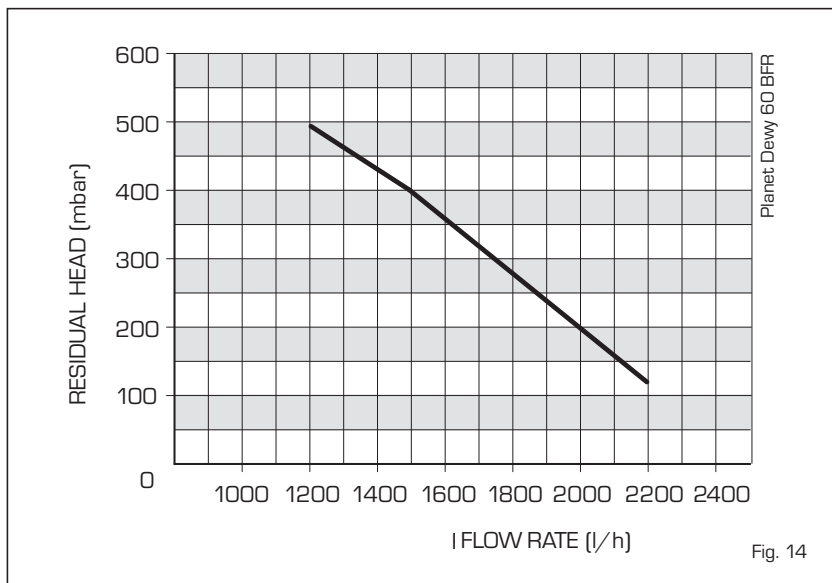


Fig. 14

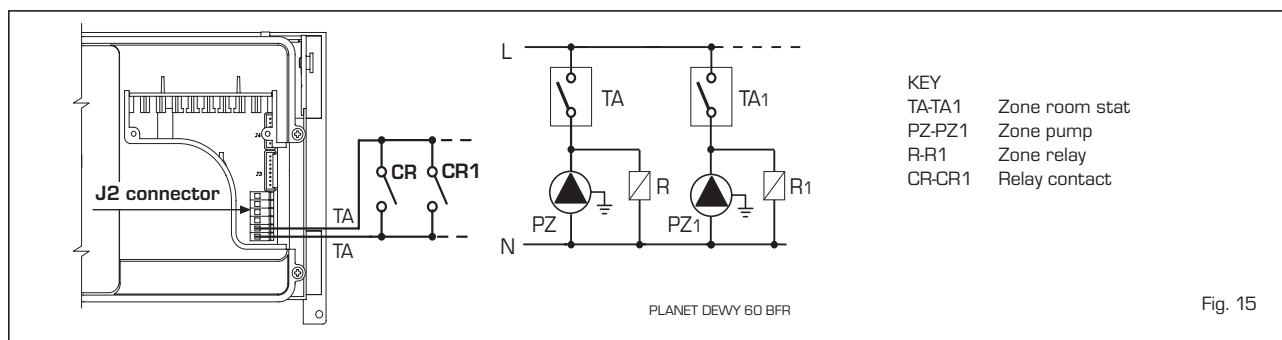


Fig. 15

3.7 HYDRAULIC CIRCUIT WITH KIT (CODE 8101520) AND EXTERNAL "BT" BOILER (optional)

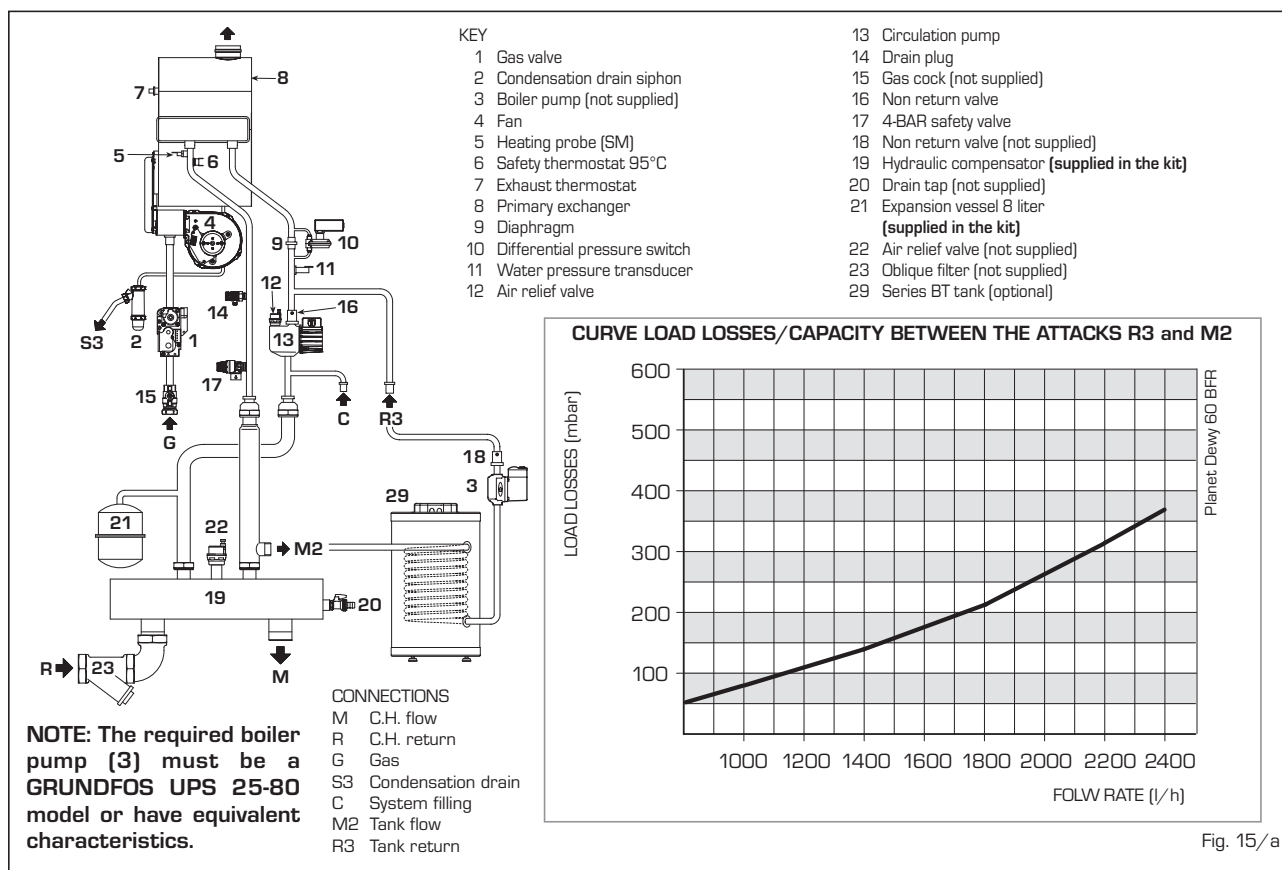


Fig. 15/a

4 USE AND MAINTENANCE

4.1 GAS VALVE

The boiler is equipped standard with the SIT 848 SIGMA gas valve (fig. 16).

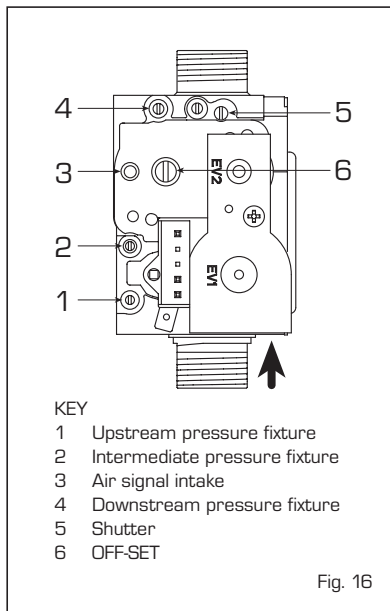


Fig. 16

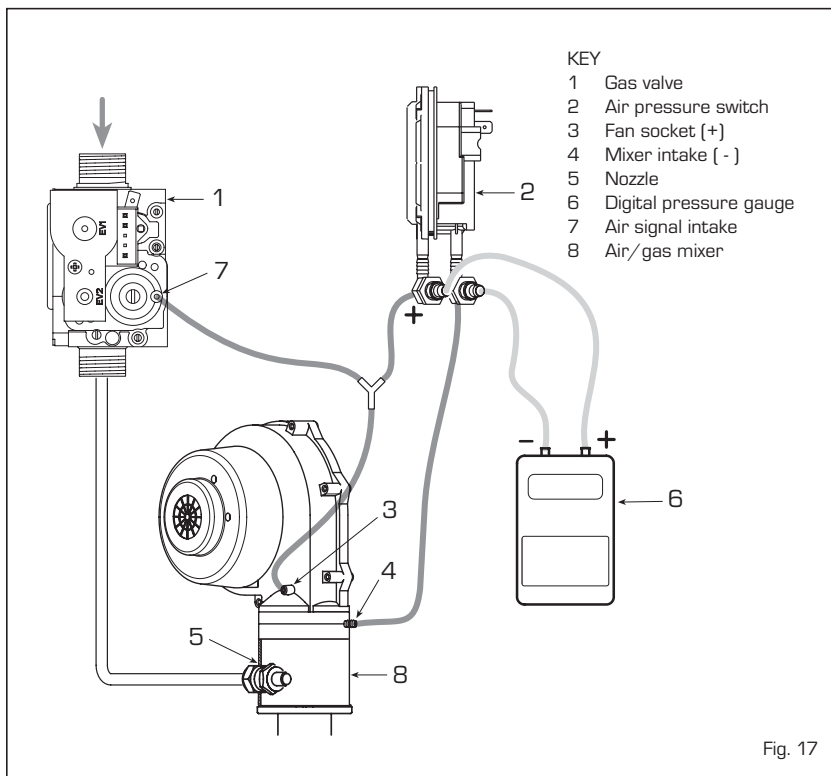


Fig. 17

4.2 ADJUSTMENT HEATING POWER

To adjust heating power by changing the 58 kW factory setting, use a

screwdriver on the heat power trimmer (10 fig. 13). To increase operating pressure, rotate the trimmer clockwise, to reduce it, rotate the trimmer counter-clockwise. Boiler power settings can be checked

by observing the "Δp air" can be measured with a digital pressure gauge connected as indicated in fig. 17. The resulting values must correspond to those shown in the chart of figure 17/a.

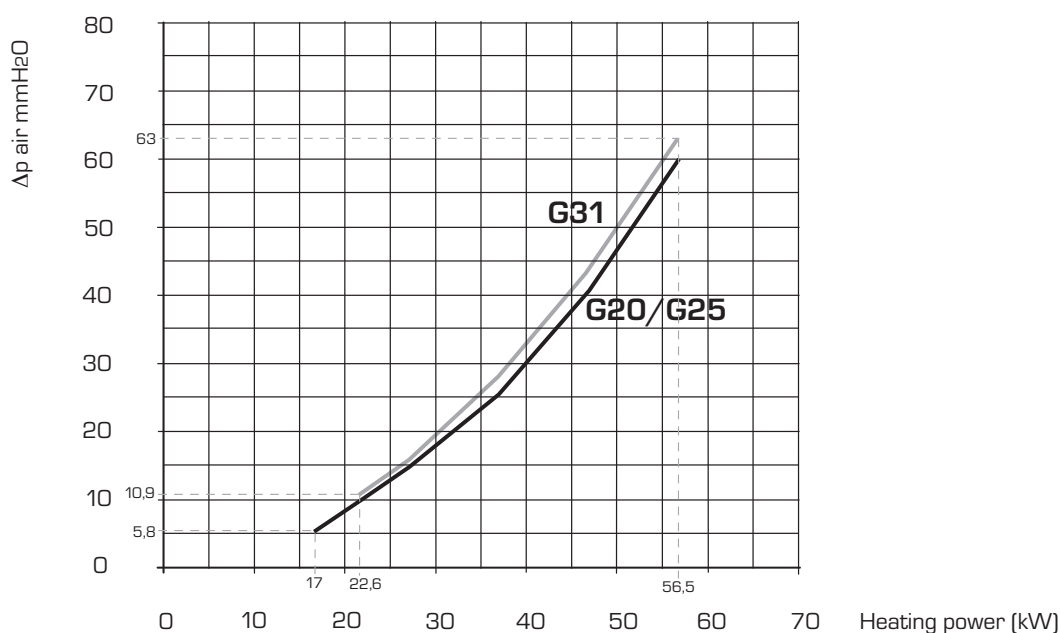
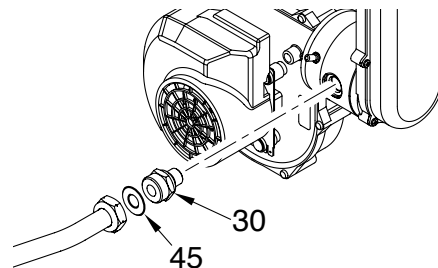


Fig. 17/a

4.3 BOILER CALIBRATION

GAS CONVERSION

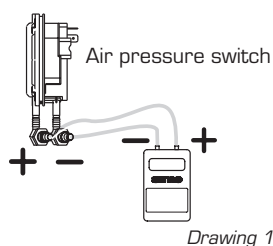
- Close the gas cock.
- Replace the injector (pos. 30) and the relevant gasket (pos. 45).
- Cut the specified resistance on the fan control board.
- Test for soundness all the gas connections using soapy water or appropriate products. **DO NOT USE NAKED FLAMES.**
- Stick onto the casing panel the plate showing the relevant feeding gas.
- Proceed with air and gas calibration as described below.



Single modules are calibrated in heating position.

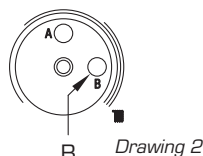
"Δp air" ADJUSTMENT

To measure "Δp air" simply connect the differential pressure gauge, equipped with a decimal scale in mmH₂O or Pascal, to the positive and negative sockets on the air pressure switch (Drawing 1).



Operating sequence:

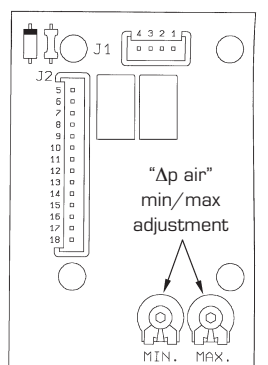
- 1) Rotate the module heating power adjustment trimmer clockwise to the limit (B - Drawing 2); fan on maximum.
- 2) Find the "max Δp air" values in the table, using the fan board "MAX" trimmer (Drawing 3);



Max. Δp air (mmH₂O)

	Single module
G20	60.0 ±2
G31	63.0 ±2

- 3) Rotate the module heating power adjustment trimmer counter-clockwise to the limit (B - Drawing 2); fan on minimum.
- 4) Find the "min Δp air" values in the table, using the fan board "MIN" trimmer (Drawing 3).



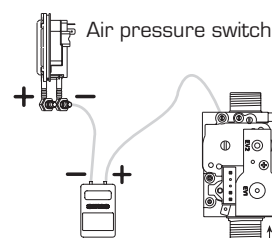
Min. Δp air (mmH₂O)

	Single module
G20	5.8 ±2
G31	10.9 ±2

"Δp air-gas" ADJUSTMENT

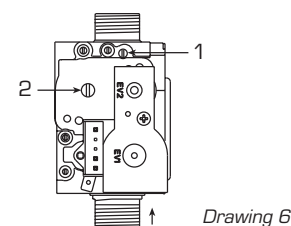
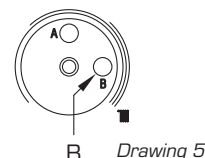
To measure "Δp air-gas" simply connect the positive socket on the differential pressure gauge to the valve gas intake and the negative socket to the air pressure switch (Drawing 4).

Gas pressure is always adjusted with the fan on minimum.



Operating sequence:

- 1) Rotate the module heating power adjustment trimmer counter-clockwise to the limit (B - Drawing 5); fan on minimum.
- 2) Completely unscrew the valve gas shutter (1 - Drawing 6).



- 3) Use the gas valve OFF-SET adjustment screw (2 - Drawing 6) and find the "Δp air-gas" value in the table.

Shutter open (mmH₂O)

	Single module
G20	4.2 ±2
G31	9.2 ±2

- 4) Use the shutter (1 - Drawing 6) and find the "Δp air-gas" value in the table:

Adjusted shutter (mmH₂O)

	Single module
G20	3.8 ±2
G31	8.7 ±2

After calibrations, check the CO₂ values with a combustion analyser. If they deviate more than 0.2 from the table values, the following corrections must be made:

	CO ₂	
	Methane [G20]	Propane [G31]
"MIN" Power	9.0 ±2	10.0 ±2
"MAX" Power	9.0 ±2	10.0 ±2

- To correct CO₂ to the "MIN" power; use the OFF-SET screw (2 - Drawing 6).
- To correct CO₂ to the "MAX" power; use the shutter (1 - Drawing 6).

4.4 SHELL REMOVAL

For easy boiler maintenance the shell can be completely removed by following these instructions (fig. 19):

- Pull the front panel forward to unhook it from the pegs on the sides.
- Unscrew the two screws that secure the instrument panel to the sides.
- Unscrew the four screws that secure the side to the instrument panel support.
- Push the sides upwards sliding them off the frame hooks.

4.5 CLEANING AND MAINTENANCE

Preventive maintenance and checking of efficient operation of equipment and safety devices must be carried out exclusively by authorized technical personnel.

During maintenance operations the authorised technician must check that the syphoned drip is full of water (this check is of importance particularly when the generator has been out of use for a long period of time). Filling is done via the special opening (fig. 20).

4.5.1 Chimney sweep function

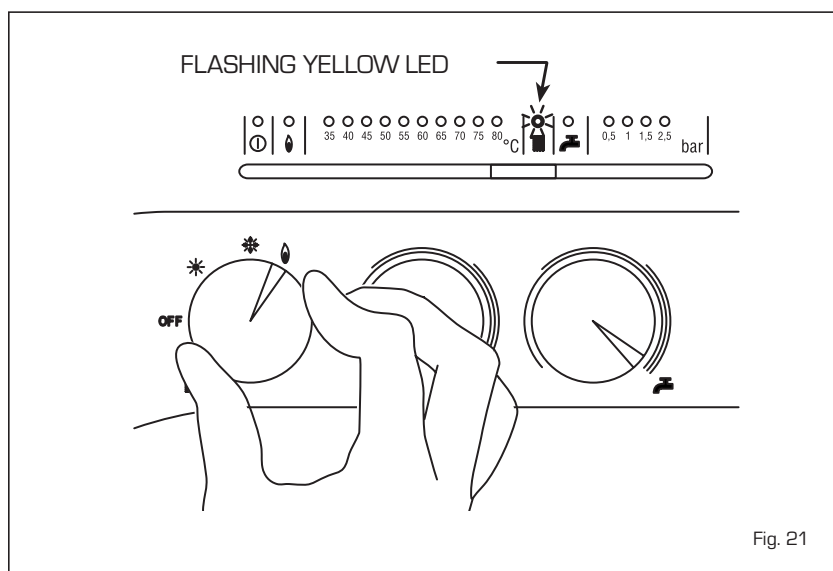
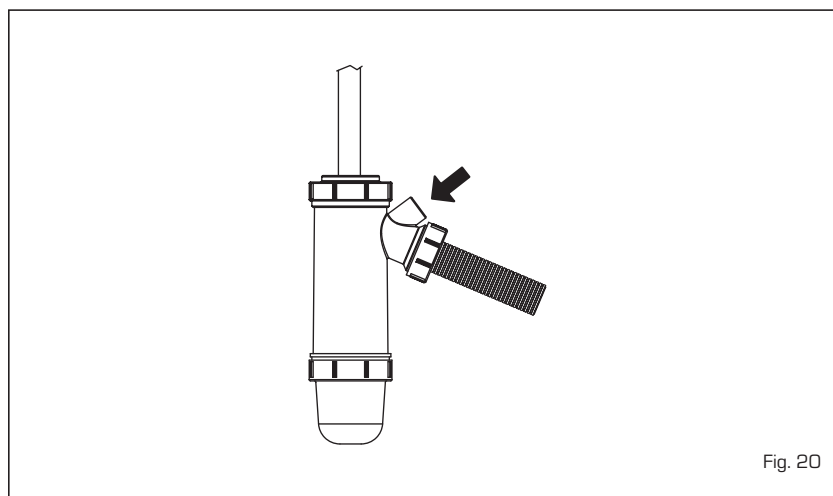
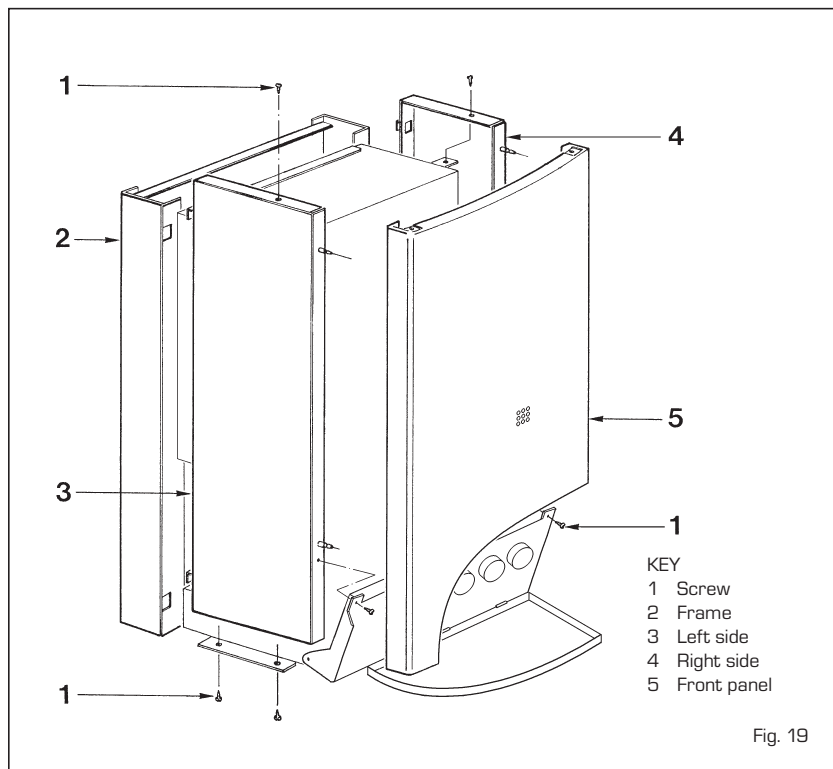
To check single module combustion, rotate the selector to position () until the yellow led () starts to blink (fig. 21).

At this time the module will start to heat at maximum power and turn off at 80°C, restarting at 70°C.

Before starting the chimney sweep function, make sure the radiator valves are open.

After checking combustion, turn OFF the module by rotating the selector to (OFF); return the selector to the required function.

ATTENTION: After about 15 minutes the chimney sweep function automatically deactivates.



USER INSTRUCTIONS



WARNINGS

- In case of fault and/or incorrect equipment operation, deactivate it, without making any repairs or taking any direct action. Contact an authorised technical staff.
- The installation of the boiler and any servicing or maintenance job must be carried out by qualified personnel. Under no circumstances, the devices sealed by the manufacturer can be tampered with.
- It is absolutely prohibited to block the intake grilles and the aeration opening of the room where the equipment is installed.

LIGHTING AND OPERATION

BOILER IGNITION (fig. 1)

Open the gas tap, lower the control cover and turn on the boiler by rotating the selector knob to winter (*). The green led (①) turn on to indicate that power is on. The boiler, once the temperature set on the potentiometer is reached, will start automatic operations to provide the system with the required power.

BOILER SHUTDOWN (fig. 1)

To turn OFF the boiler, turn the selector knob to [OFF]. For prolonged periods of disuse, disconnect the power supply, close the gas tap and, in the event of low temperatures, empty the boiler and hydraulic system to prevent pipes from bursting due to frozen water.

TEMPERATURE ADJUSTMENT (fig. 2)

- Heating temperature is adjusted using the heating knob (III). The set temperature is indicated on the red led scale from 35 - 80°C and the yellow heating led (III) turns on simultaneously. If the water return temperature is lower than about 55° C, combustion product condensates further increasing heat exchange efficiency.
 - If an external boiler is present, the temperature of the water can be adjusted through the water knob (I). If hot water is also requested, the yellow "water" LED switches on (I).
- When heating and water are reque-

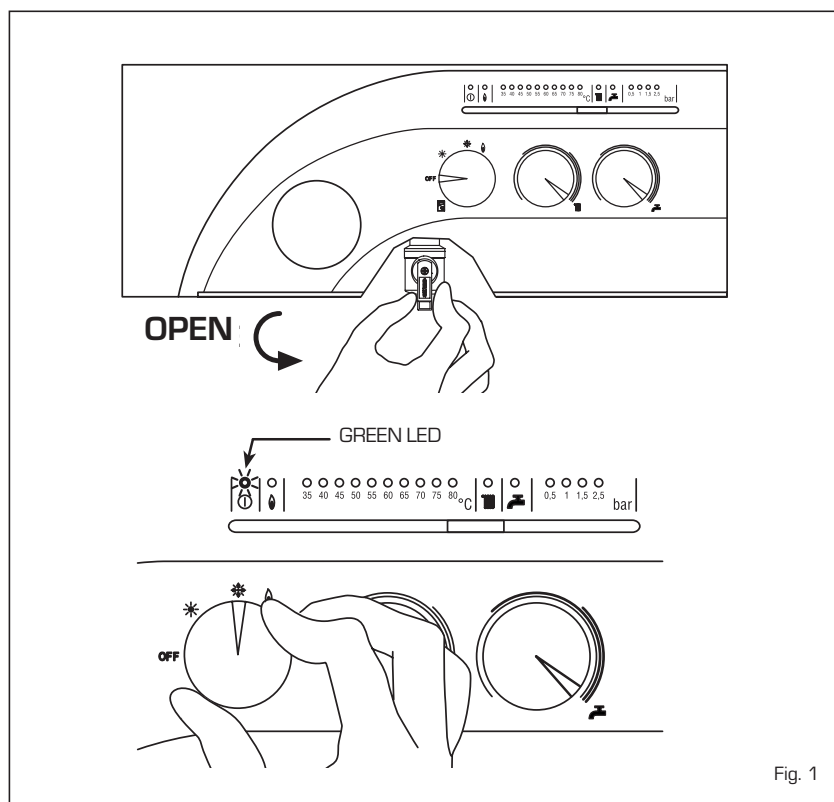


Fig. 1

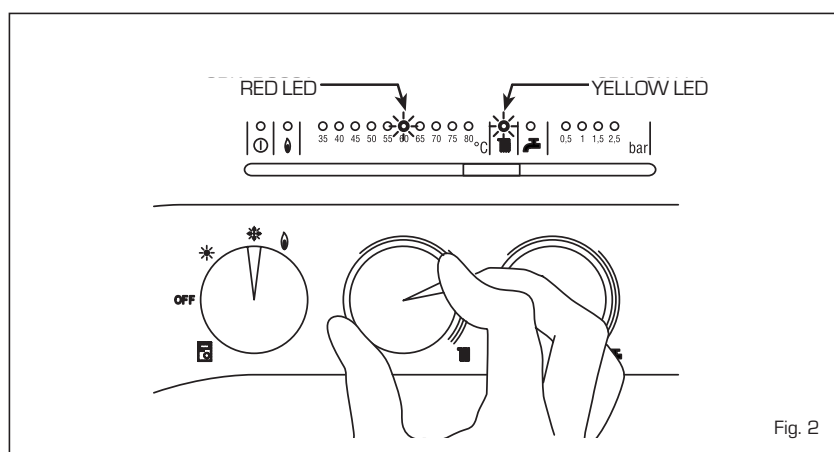


Fig. 2

sted (LEDs and are off), the 35÷80°C scale of the red LEDs displays the boiler maintenance temperature.

GAS CONVERSION

Should it be necessary to convert the

appliance to a different gas from the one for which the boiler has been equipped, approach the technical staff.

CLEANING AND MAINTENANCE

Preventive maintenance and

checking of the efficient operation of the equipment and safety devices must be carried out exclusively by the authorized technical staff.

The boiler is supplied with an electric cable. Should this require replacement, contact exclusively with the authorized technical staff.

MALFUNCTIONS

– Ignition lock (fig. 3)

If the burner does not light the red led turns on.

To attempt ignition again, rotate the selector knob to and release it immediately after returning it to winter operations .

If it locks again, request an authorised service control.

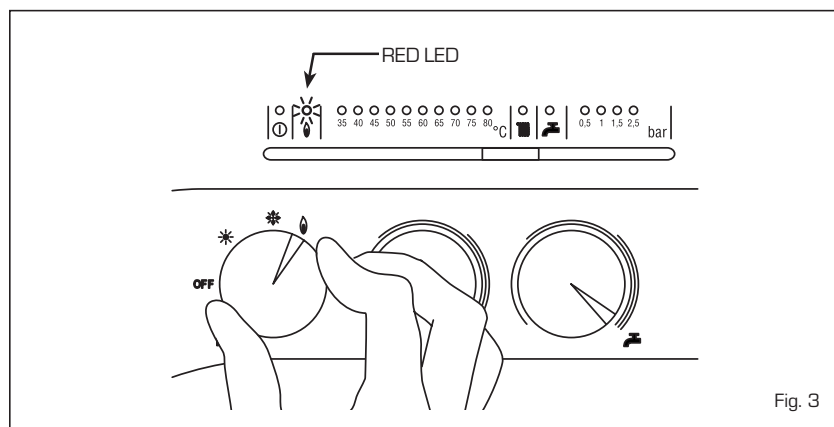


Fig. 3

– Insufficient water pressure (fig. 4)

If the “0.5 bar” red light blinks, the boiler does not work.

To restore operations, fill the system until the green “1 bar” led turns on. If all leds are off, request an authorised service call.

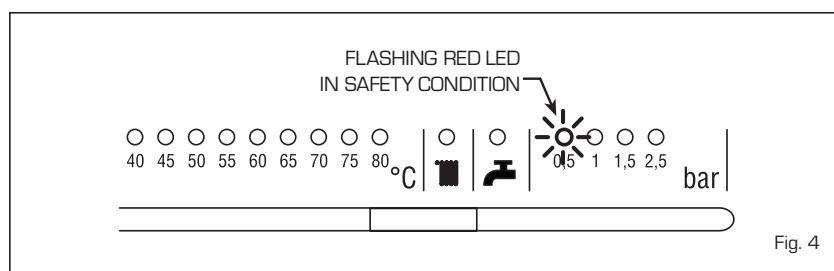


Fig. 4

– Safety/exhaust thermostat triggered (fig. 5)

If the safety/exhaust thermostat triggers the red “35°C” led blinks. To attempt ignition again, rotate the selector knob to and release it immediately after returning it to winter operations .

If it locks again, request an authorised service control.

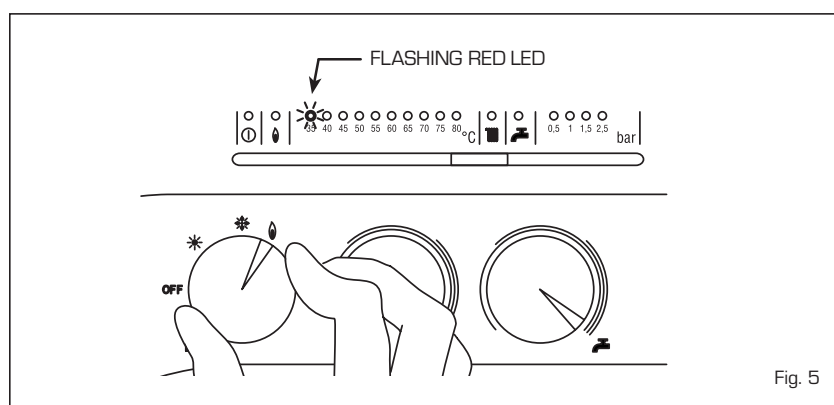


Fig. 5

– Other faults (fig. 6)

When one of the red “40-80°C” leds blinks, turn off the boiler and attempt ignition again. This operation can be repeated 2-3 times at most, in the event of failure, request an authorised service call.

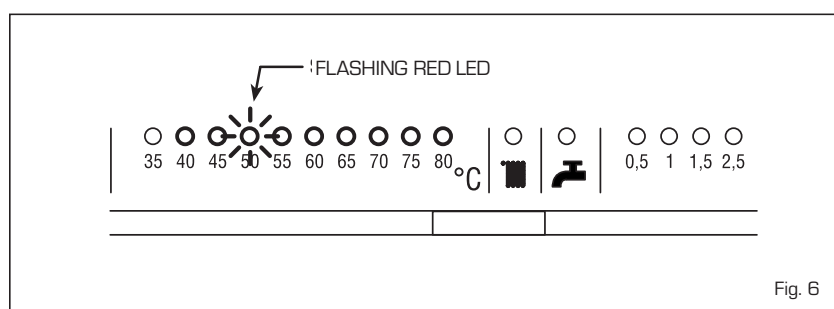


Fig. 6

"PLANET DEWY 60 BFR" BOILER INSTALLATION IN SEQUENCE/CASCADE

WHEN THE "PLANET DEWY 60 BFR" IS CONNECTED TO REGULATOR RVA 47.320 IN SEQUENCE/CASCADE INSTALLATIONS, ALL BOILERS IN THE HEATING UNIT MUST HAVE THEIR "CR/OFF/INV/RELEASE" SELECTORS POSITIONED AS INDICATED IN FIG. 7.

THE HEATING POTENTIOMETER AND WATER KNOB NO LONGER HAS ANY CONTROL AND ALL FUNCTIONS WILL BE CONTROLLED BY THE TVA 47.320 REGULATOR.

LOGICA REMOTE CONTROL

When the boiler is connected to the "Logica Remote Control" regulator, the selector CR/OFF/SUM/WIN/UNBLOCK must be placed in the position (OFF); the knobs of the hot-water service heating potentiometers do not have any effect and all of the functions will be managed by the regulator (fig. 7). If the "Logica Remote Control" breaks

down, the boiler will function by placing the selector on the (OFF), position, obviously without consequent control of the room temperature.

No interior da tampa estão indicadas as instruções de funcionamento (fig. 8). Cada programação ou modificação é visualizada e confirmada no display (fig. 9).

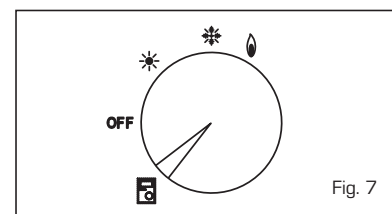


Fig. 7

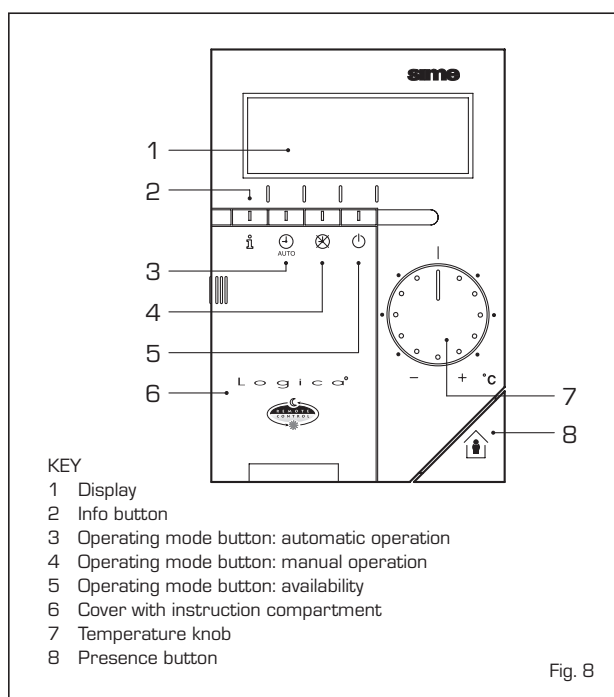


Fig. 8

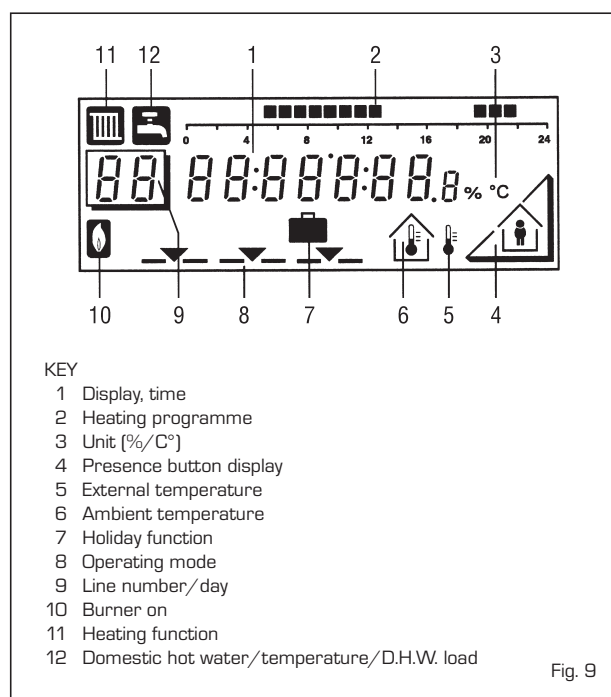
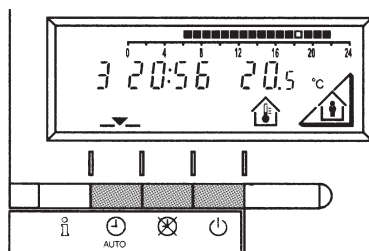


Fig. 9

ACTIVATING

During functioning the lid of the regulator must be closed.

- **Selection of the operating mode**
(reference keys grey colour)



The operating mode desired is selected by pressing the relative key with the corresponding symbol. The choice is displayed with the symbol .



AUTO

Automatic functioning: the heating functions automatically according to the heating programme entered. The programme may be excluded for brief periods with the on-line key.

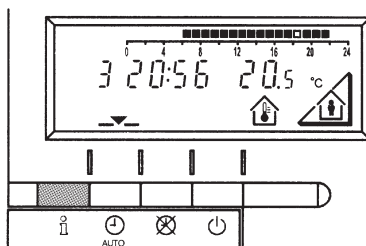


Manual functioning: the heating functions manually according to the choice made with the on-line key.



Availability: the heating is deactivated.

- **Info key**
(reference key grey colour)



For every operation of the Info key the following list of items, one after the other, are displayed. The thermo-feeler continues to function independently of the display.



Day, hour, room temperature



External temperature*

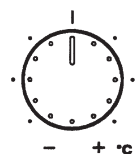


Hot-water service temperature*

* This data appear only if the relative feeler is connected or if they are transmitted by the regulator of the boiler.

- **Adjusting the temperature**

Before adjusting the temperature of the regulator, the thermostatic valves, which may be present, have to be regulated to the desired temperature.



If it is too hot or too cold in your apartment, you can easily adjust the fixed temperature with the temperature knob.



If you turn the knob towards the + sign, the fixed temperature is increased by about 1 °C for every notch.



If you turn the knob towards the - sign, the fixed temperature is decreased by about 1 °C for every notch.

Before adjusting it again, however, allow the temperature to stabilise first.

Note: With the temperature knob you can only adjust the fixed temperature, whilst the reduced temperature remains the same.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

IT

– On-line key

ES

FR

BE

GB

RO

RUS



If the rooms remain unused for a long period of time, the temperature can be reduced with the on-line key, in this way saving energy. When the rooms are occupied again, press the on-line key to re-heat them. The current choice is displayed on the display:



Fixed temperature heating



Reduced temperature heating

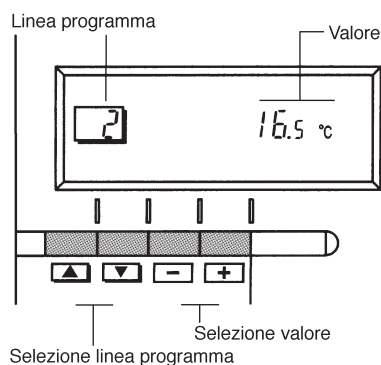
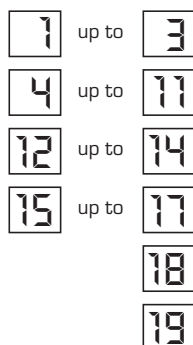
NOTA: The choice made will work in a permanent way when manually carried out, instead, if automatic it will work up to the next switching according to the heating programme.

PROGRAMMING

For the programming the lid of the regulator must be open.

You can set or display the following values:

- Temperatures
- Heating programme
- Day of the week and hour
- Current values
- Vacation period
- Return to the default values



As soon as the cover is open, the display and the key functions are switched on.

The number in the square represents the programme lines that may be selected with the arrow keys.

– Temperature regulation

Before proceeding with the adjustment in the temperature on the regulator, the thermostatic valves, which may be present, have to be regulated to the desired temperature.

In automatic mode, the apparatus switches from the fixed temperature to the reduced temperature according to the temporal programme. The manual switching of the temperature is done manually with the on-line key.



Fixed temperature: temperature when the rooms are occupied (basic setting)



Reduced temperature: temperature during periods of absence or night



Hot-water service temperature:
– desired temperature of hot-water service
– comfort temperature of the hot-water service (with storage capacity boiler unit)



Reduced temperature of hot-water service (with storage capacity boiler unit): temperature desired for hot-water service at reduced level.
To have access to the "reduced hot-water service temperature" parameter, press the and keys at the same time for at least 5 seconds and then go along the entered lines with the key until parameter 61 is reached. Regulate the value with and .

- Heating/hot-water service programme

With the heating programme it is possible to set the switching times of the temperature for a period of a week. The weekly programme consists of 7 daily programmes. One daily programme allows 3 phases of heating. Each phase is defined by a starting time and a finishing time. The n. 8 daily programme is for the hot-water service. If a phase is not required, the same starting and finishing time may be entered.



- 4** Select the days that correspond with the heating phase.
1 = Monday, ... 7 = Sunday/8 = hot-water service programme
- 5** Start of phase 1: heating with fixed modality
- 6** End phase 1: heating with reduced modality
- 7** Start phase 2: heating with fixed modality
- 8** End phase 2: heating with reduced modality
- 9** Start phase 3: heating with fixed modality
- 10** End phase 3: heating with reduced modality
- 11** Copying of the daily programme

+ By pressing this key it is possible to repeat the current heating programme for the **next day**.

- By pressing this key it is possible to repeat the current heating programme for the **previous day**.

As a confirmation the following day is displayed.

- Programme for hot-water service (with storage capacity boiler unit)

With the Logic Remote Control it is possible to manage the temperature of boiler unit on two levels (a comfort level and one at reduced temperature) in accordance with the programme chosen with parameter 62 (load hot-water service). To have access to the parameter press the **▲** and **▼** keys for at least 5 seconds and then go along the entered lines with the **▼** key until parameter 62 is reached. At this point four different programmes may be selected with **□** or **+** keys, with the following characteristics:

0 = 24 hours/ day - Hot water always available at the temperature set in parameter 3.

1 = standard - Hot water according to the daily heating programme. In the comfort periods of the heating the temperature of the boiler unit is regulated at the value set via parameter 61.

2 = sservice suspended.

3 = second daily programme (8) - Everyday of the week the temperature of the hot-water service is set according to programme B. In this case the programming is one for all the days of the week and three periods of time are available. In the periods of time set, the temperature of the boiler unit is controlled via the temperature setting of parameter 61.



- 5** Start phase 1: preparation of the boiler unit to the comfort temperature
- 6** End phase 1: Temperature of boiler unit maintained at the reduced value
- 7** Start phase 2: Preparation of boiler unit to the comfort temperature
- 8** End phase 2: Temperature of boiler unit maintained at the reduced value
- 9** Start phase 3: preparation of boiler unit to the comfort temperature
- 10** End phase 3: Temperature of boiler unit maintained at the reduced value

IT

- Setting the time

ES

FR

BE

GB

- Current values

RO

RUS

- Vacation function

- Default values

- Error display

Er 0

Er 1

Er 68

Er 69

Er 70

Er 192

Er 193

Er 195

12

To set the current day of the week
(1 = Monday/7 = Sunday)

13

To set the current hour

14

To set the current minute
Once the hour is completed, the setting of the hour changes.

With  and  keys the current hour is regulated. Pressing these keys together, the regulation is speeded up in an increasing sense.

15

Display and setting of the gradient of the heating characteristics curve.
When the room temperature set is not reached choose the gradient indicated in point 2.8.3

16

Display of the current boiler temperature.

17

Display of the current power of the burner and of the current operating mode
( = heating/  = hot-water service)

18

To enter the number of days of absence.

In the display the vacation symbol will be shown () , on the left the day of activation (1 = Monday/7 = Sunday) and on the right the number of vacation days.

NOTE:



During the vacation the regulator will be on the availability mode.



When the set days have elapsed, the regulator will go on to the automatic function.

The vacation period may be cancelled by pressing a key of the operating mode.

19

To take the setting to the default values, press the  and  keys at the same time for at least 3 seconds. As confirmation a sign will appear on the display.

ATTENTION

The values of the following line numbers previously entered will be lost.

- Temperature and time programme

1

to

10

- Vacation period

18

Ignition lock-out

Rotate selector CR/OFF/EST/INV/RESET on the boiler control panel to the release position () to reset operation. If the lock-out re-occurs, call an authorised Service Centre.

Safety thermostat trip

Rotate selector CR/OFF/EST/INV/RESET on the boiler control panel to the release position () to reset operation. If the lock-out re-occurs, call an authorised Service Centre.

Heating sensor fault (SM)

Call an authorised Service Centre.

Insufficient water pressure

Reset operation using the boiler charge valve.

Plant overpressure

Call an authorised Service Centre.

Safety thermostat trips

Call an authorised Service Centre.

Ventilator malfunction

Call an authorised Service Centre.

No communication between the "Logica Remote Control" and the boiler.

Call an authorised Service Centre.

PENTRU INSTALATORUL SPECIALIST

INDEX

1	DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI	pag.	127
2	INSTALARE.....	pag.	129
3	CARACTERISTICI	pag.	137
4	PUNERE ÎN FUNCȚIUNE ȘI ÎNTREȚINERE.....	pag.	140

IMPORTANTE

În momentul în care cazanul este pus în funcțiune pentru prima dată, este în conduita normativă să se procedeze la următoarele controale:

- controlați să nu aveți în imediata vecinătate a cazanului lichide sau materiale inflamabile;
- asigurați-vă că racordul la instalația electrică a fost efectuată în mod corect și că firul de împământare este legat la un bun sistem de pământare;
- deschideți robinetul de gaz și verificați starea racordurilor de gaz inclusiv cel al arzătorului;
- asigurați-vă că termocentrala este predispusă să funcționeze cu categoria de gaz la care a fost racordată;
- verificați dacă tubul de evacuare a produselor de combustie este liber și/ sau a fost montat corect;
- asigurați-vă că ventilele/ supapele sunt deschise ;
- asigurați-vă că instalația a fost umplută de apă și că este bine aerisită;
- asigurați-vă ca circuitul să nu fie blocat;
- aerisiți tubul de gaz acționând asupra piuliței de aerisire special montată la intrarea valvei de gaz.

FONDERIE SIME S.p.A cu sediul în str. Garbo 27 – Legnago (VR) – Italia declară că propriile termocentrale cu marca CE conform Directivei de Gaz 90/396/CEE și dotate cu termostate de siguranță ce nu permit depășirea temperaturii maxime de 110 °C, sunt excluse câmpului de aplicare a Directivei 97/23/CEE deoarece satisfac cerințele prevăzute în articolul 1 alineatul 3-6 ale directivei în discuție.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

1 DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI

1.1 INTRODUCERE

Cazanele "PLANET DEWY 60 BFR" (furnizate ca și echipamente de tip B) sunt grupuri termice în condensat pe gaz destinate

doar pentru încălzire termică, predispuse la o funcționare atât singulară cât și în îmbinare cu alte grupuri termice în serie/paralel independente una de alta. Sunt proiectate și construite în conformitate cu Directivele Europene

90/396/CEE, 2004/108/CE, 2006/95/CE, 92/42/CEE și norma europeană EN 483. Pentru instalarea în serie/paralel este disponibil, la cerere, o centrală de control ce poate gestiona un maxim de patru cazane.

1.2 DIMENSIUNI

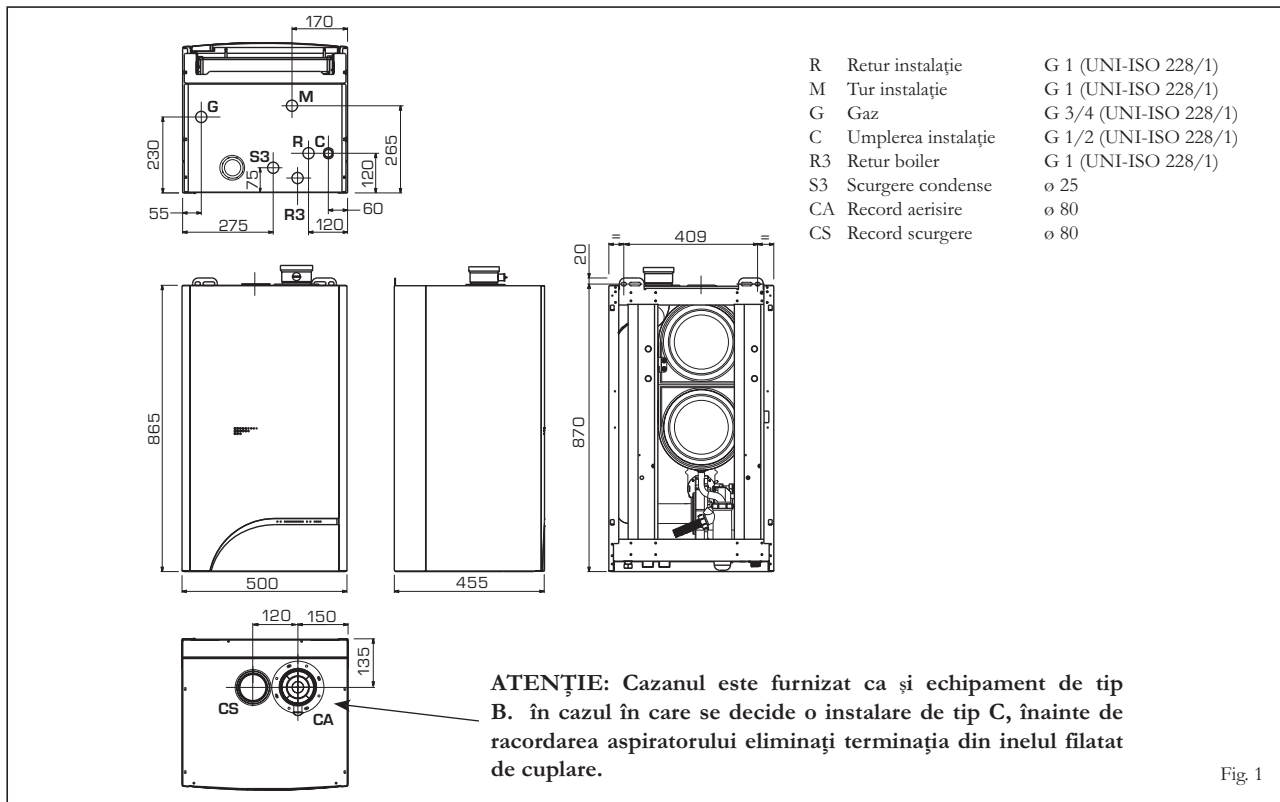


Fig. 1

1.3 PRINCIPALELE COMPONENTE

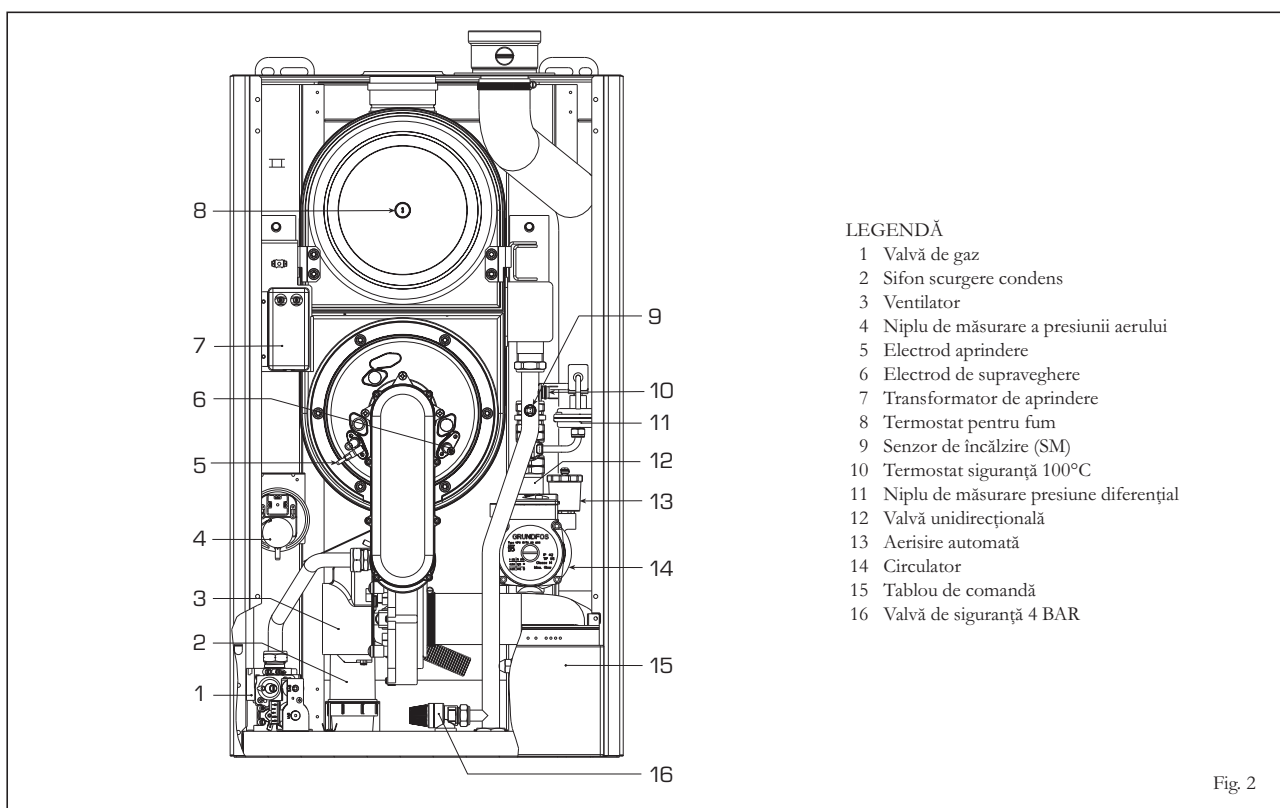


Fig. 2



1.4 DATE TEHNICE

PLANET DEWY 60 BFR

Puterea nominală de încălzire (80-60°C)	kW (kcal/h)	56,5 (48.600)
Puterea nominală de încălzire (50-30°C)	kW (kcal/h)	62,0 (53.400)
Puterea termică minimă G20 (80-60°C)	kW (kcal/h)	17,0 (14.600)
Puterea termică minimă G20 (50-30°C)	kW (kcal/h)	19,0 (16.300)
Puterea termică minimă G31 (80-60°C)	kW (kcal/h)	22,6 (19.500)
Puterea termică minimă G31 (50-30°C)	kW (kcal/h)	25,4 (21.800)

Sarcina nominală de încălzire	kW (kcal/h)	58,0 (49.900)
Sarcina de încălzire minimă G20	kW (kcal/h)	17,4 (15.000)
Sarcina de încălzire minimă G31	kW (kcal/h)	23,2 (19.900)

Randamentul util min-max (80-60°C)	%	97,6 - 97,5
Randamentul util min-max (50-30°C)	%	109,3 - 107,0
Randamentul util la 30% (50-30°C)	%	109,8

Randamentul energetic standard (CEE 92/42) ★★★★★

Clasă NOx 5

Temperatura fum la Q. Nominală (80-60°C)	°C	76
Temperatura fum la Q. Minimă (80-60°C)	°C	63
Temperatura fum la Q. Nominală (50-30°C)	°C	56
Temperatura fum la Q. Minimă (50-30°C)	°C	35

Sarcina maximă fum	kg/h	95,2
CO ₂ a Q. Nominală/Minimă G20	%	9,0/9,0
CO ₂ a Q. Nominală/Minimă G31	%	10,0/10,0
Presiune max. din colectorul de fum	Pa	110

Puterea electrică absorbită	W	198
Capacitatea de protecție electrică		IPX4D
Pierderi la întrerupere la 50°C	W/h	134
Certificare CE	n°	1312BP4141

Categoria	II2H3P
Categoria în FRANȚA	II2Er3P
Categoria în BELGIA	I2E(S)B - I3P
Tip	B23-53 / C13-33-43-53-83

ÎNCĂLZIREA

Presiunea max. în exercițiu	bar	4
Temperatura max în exercițiu	°C	85
Conținutul de apă	l	4,8
Regulator de temperatură (A.C.M.)	°C	20/80 (30/60)

PRESIUNE GAZ ȘI DUZE

Presiune de alimentare G20/G25	mbar	20/25
Presiune de alimentare G31	mbar	37
Cantitatea de duze	n°	1
Diametru duze G20/G25	ø	9,3
Diametru duze G31	ø	6,7
Consum la capacitatea nom./min. G20	m ³ /h	6,14/1,84
Consum la capacitatea nom./min. G31	kg/h	4,51/1,80

CAPACITATE kg 61



cu norma UNI-CTI 8065, utilizând produse adecvate cum ar fi Sentinel X 300 ori X 400. Cu aceste produse sunt furnizate și instrucțiuni complete. Lămuriri ulterioare se obțin contactând direct societatea GE BetSrl.

După spălare pentru a evita coroziuni și depuneri, este recomandat utilizarea inhibitorilor de tip Sentinel X 100.

Este important să se verifice concentrația inhibitorului după fiecare modificare a instalației termice și la orice cerificare de întreținere după cum este prescrisă de producător (teste specifice sunt disponibile prin intermediul vânzătorilor).

Tubul de evacuare de la valva de siguranță trebuie să fie colegat la un input recoltă pentru a curăța de eventuale resturi în caz de intervenție.

ATENȚIE: în cazul în care se spală instalația termică sau în cazul în care nu se utilizează un inhibitor adecvat garanția cazanului se pierde (nu mai are valabilitate).

Racordul de gaz trebuie realizat în conformitate cu normele în vigoare. În dimensionarea tubului de gaz de la contor la modul va trebui să se țină cont atât de capacitatea în volum (consum) calculată în m³/oră cât și de densitatea gazului examinat. Secțiunile de tuburi ce constituie instalația trebuie făcute astfel încât să garanteze o furnizare de gaz suficientă pentru a acoperi cererea maximă, limitând pierderile de presiune dintre contor și orice alt aparat de consum nu mai mare de :

- 1,0 mbar pentru gaz natural (categoria II);
- 2,0 mbar pentru butangaz sau propan (categoria I).

În interiorul mantiei este aplicată o etichetă adezivă pe care sunt scrise date tehnice de identificare și tipul de gaz pentru care cazanul a fost adaptat.

2.3.1 Racordul conductei de devărsare condens

Pentru colectarea condensului este necesar racordarea sifonului de scurgere la canalizarea publică cu o conductă de înclinație minimă de 5 mm/m.

Doar tubulatura din plastic utilizată în mod normal pentru instalația de epurare civilă este optimă pentru devărsarea condensului în scurgerea locuinței.

2.3.2 Filtru pe conducta de gaz

Odată cu montarea valvei de gaz se montează la intrare un filtru ce oricum nu e în măsură să rețină toate impuritățile conținute în gaz și în rețeaua de distribuție.

Pentru a evita o dificilă funcționare a valvei sau, în anumite cazuri, chiar eliminarea siguranței cu care valva este dotată se consiliază să se monteze pe conductă un filtru adecvat.

2.5 UMLEREA CU APĂ A INSTALAȚIEI

Presiunea minimă a instalației la cazan, umplere la rece, trebuie să fie de **1 bar**.

Instalația se va umple încet dând timp bulelor de aer să iasă prin ventilele de aerisire.

2.6 RACORDUL GAZELOR DE ARDERE (COȘUL DE FUM)

În dotarea cazanului vine furnizată o garnitură din gumă ø 80 ce se instalează în racordul de eliminare a gazelor ardente (fumului) (11 fig.4 – 4/a-4/b).

2.6.1 Tipul B (fig. 4)

Dacă ventilatorul nu este atașat cazanul rămâne un echipament de tip B. Pentru a avea această configurare a coșului de fum se substituie terminalul ventilator din inelul filat de cuplare cu terminalul cod. 8089510.

Pentru realizarea acestei scheme de devărsare urmăriți indicațiile din fig. 4.

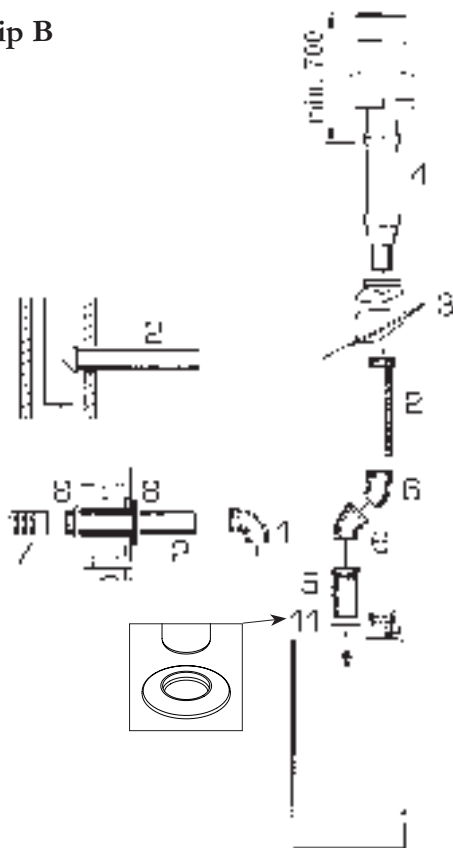
Conducta de evacuare a gazelor ardente poate fi racordată la un coș existent.

Când cazanul lucrează la joasă temperatură este posibilă utilizarea unui coș normal dacă:

- hornul nu este utilizat de un alt cazan;
- interiorul coșului este protejat de un contact direct cu condensul cazanului. Produsele de combustie trebuie conduse cu o tubulatură flexibilă sau cu conducte rigide din plastic cu un diametru de circa 100-150 mm mergând până la sifonul de drenaj al condensului, la baza tubulaturii.

Înălțimea efectivă a sifonului trebuie să fie de minim 150 mm.

Tip B



LEGENDĂ

- Cot din polipropilen la 90° (6 pz.) cod. 8077450
- a Conductă din polipropilen L. 1000 (6 pz.) cod. 8077351
- b Conductă din polipropilen L. 500 (6 pz.) cod. 8077350
- Țigla cu flanșă de ieșire cod. 8091300
- Terminal de evacuare pe acoperiș L. 1381 cod. 8091204
- Conductă din polipropilen L. 250 cu priză de senzor cod. 6296513
- Cot din polipropilen la 45° MF (6 pz.) cod. 8077451
- Terminal de evacuare cod. 8089501
- Ștuț (inel) cu ghiare intern/ extern cod. 8091500
- Garnitură din gumă ø 80 (furnizată în dotarea cazanului)

TABEL ACCESORII PIERDERI DE GAZE ARDENTE ø 80

	Pierderi de debit (mm H ₂ O)
Cot de polipropilen la 90° MF	1,30
Cot de polipropilen la 45° MF	0,70
Conductă de polipropilen L.1000	0,60
Conductă de polipropilen L.500	0,30
Terminal iesire L. 1381	1,20
Terminal de scurgere	1,30
Conductă de polipropilen L. 250 cu priză	0,15

ATENȚIE

În îmbinarea accesoriilor se consiliază să se lubrificeze partea internă a garniturilor cu produse ce au la bază silicon, evitând utilizarea de grași sau de uleiuri în genere.

Fig. 4

2.6.2 Tipul C (figg. 4/a-4/b)

Cazanul devine un echipament de tip C când se elimină terminalul de ventilare din inel filat de cuplare și se racordează un ventilator în tipuri de configurații denumite instalație de evacuare cu conducte separate (fig. 4/a) sau instalație de evacuare coaxială (fig 4/b).

2.6.3 Lungimea maximă utilizabilă la conductele separate ø 80

Lungimea maximă cumulată a conductelor de

ventilare și evacuare ø 80 este determinată de pierderile de gaze (tiraj) a fiecărui accesoriu (element din sistemul de evacuare) în parte și nu trebuie să rezulte superior a 16 mm H₂O.

Când pierderile la conductă sunt cuprinse între 11 - 16 mm H₂O, pentru o funcționare corectă a echipamentului, este necesar a se acționa asupra dispozitivului de reglare "MAX" al afișajului ventilatorului căutând valori de "Δp arie max" – vezi punctul 4.3 al prezentului manual.

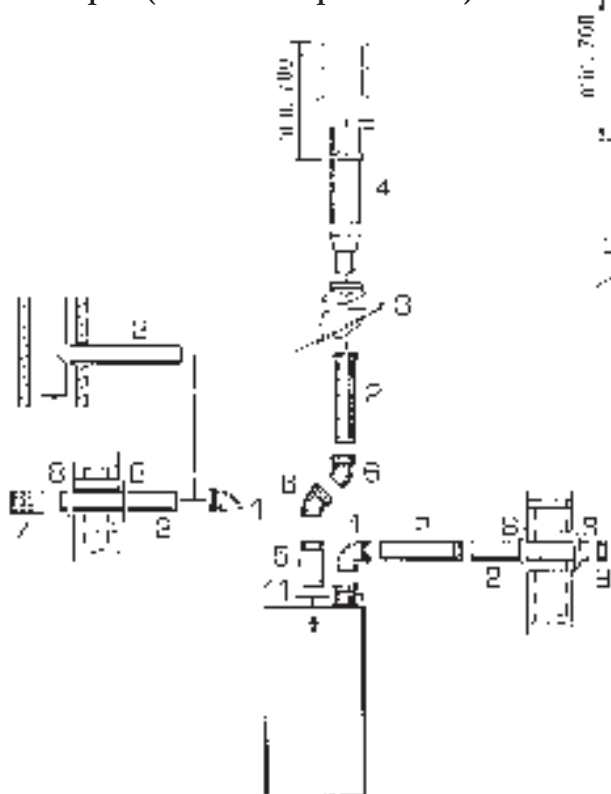
2.6.4 Lungimea maximă utilizabilă la conductele coaxiale ø 80/125

În tipologiile instalațiilor de evacuare coaxiale ø 80/125 lungimea maximă orizontală, comprensivă a cotului de 90° nu trebuie să fie superioară a 5 m. În ieșirile de-asupra acoperișului nu trebuie să fie mai mare de 8 metri calculat rectiliniu vertical.

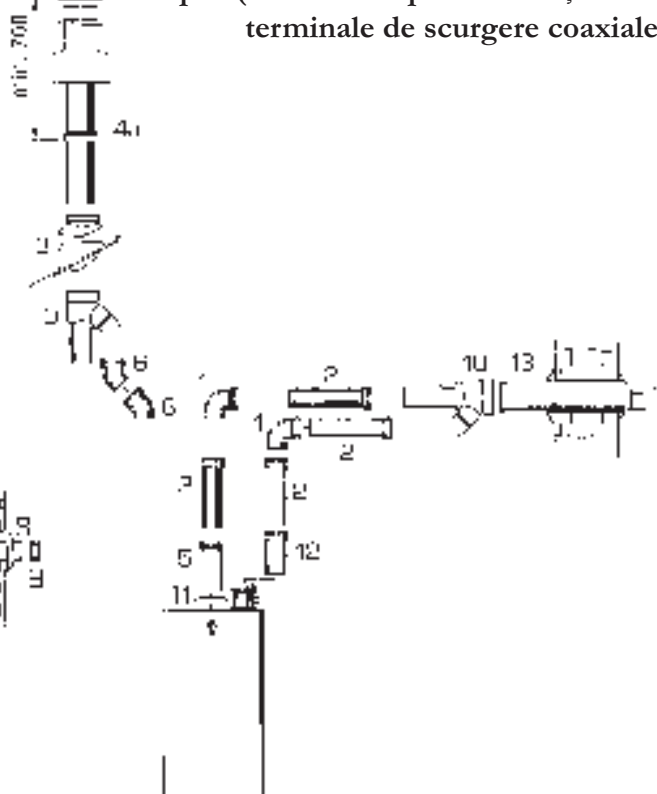
Când lungimea caracteristică a conductelor este între 2 – 5 m orizontal/ 4-8 m vertical, pentru o funcționare corectă a echipamentului este necesar să se acționeze asupra dispozitivului de regla-



Tip C (conducte separate ø 80)



Tip C (conducte separate ø 80 și terminale de scurgere coaxiale)



ATENȚIE:

- În instalațiile cu terminația ieșire acoperiș(4a) și evacuarea coaxială (13) este obligatoriu să se utilizeze recuperatorul de condens (scurgere condensat) (12) ce trebuie racordat la un sifon de scurgere a apei (ape neagre).
- În montarea terminalului ieșire acoperiș (4°) să se elimine cele două reducții de ø 60 și ø 100;
- În operațiile de îmbinare ale accesoriilor sistemului de evacuare se consi liază lubrificarea părților interioare a garniturilor cu produse ce au la bază substanțe siliconice, evitând utilizarea uleiurilor sau a substanțelor grase, în genere.

LEGENDĂ:

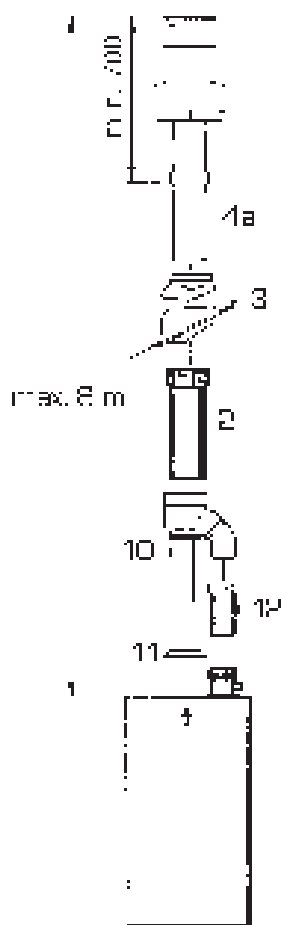
- 1 Cot ø 80 în polipropilenă de 90° MF (6 pz.) cod. 8077450
- 2 a Conductă ø 80 în polipropilenă L. 1000 (6 pz.) cod. 8077351
- 2 b Conductă ø 80 în polipropilenă L. 500 (6 pz.) cod. 8077350
- 3 Țigla de trecere cod. 8091300
- 4 Terminal ieșire acoperiș L. 1381 cod. 8091204
- 4 a Terminal ieșire acoperiș coaxial L. 1285 cod. 8091205
- 5 Conductă ø 80 în polipropilenă L. 250 cu priză cod. 6296513
- 6 Cot ø 80 în polipropilenă de 45° MF (6 pz.) cod. 8077451
- 7 Terminal de scurgere (evacuare) ø 80 cod. 8089501
- 8 Ștuț (inel) cu ghiare intern/ extern cod. 8091500
- 9 Terminal de alimentare cu aer ø 80 (în dotare)
- 10 Racord ventilație/scurgere cod. 8091401
- 11 Garnitură din gumă ø 80 (în dotare)
- 12 Recuperator de condens ø 80 și L. 135 cod. 8092800
- 13 Scurgere coaxială ø 80/125 și L. 885 cod. 8091210

TABELA PIERDERILOR DE SARCINA ACCESSORII

	Perdere debit (mm H ₂ O)	
	Ventilare	Scurgere
Cot în polipropilenă de 90° MF	1,00	1,30
Cot în polipropilenă de 45° MF	0,60	0,70
Conductă în polipropilenă L.1000	0,60	0,60
Conductă în polipropilenă L.500	0,30	0,30
Terminal ieșire acoperiș coaxial L. 1285 + Racord (pos. 10)	-	4,30
Terminal ieșire acoperiș L.1381	-	1,20
Terminal de scurgere	-	1,30
Terminal de alimentare cu aer	0,20	-
Conductă în polipropilenă L. 250 cu priză	-	0,15
Scurgere coaxială ø 80/125 și L. 885+ Racord (pos. 10)	-	5,20
Recuperator de condens L.135	2,50	-

Fig. 4/a

Tip C (scurgere coaxială ø 80/125)



ATENȚIE:

- introducerea unui cot suplimentar de 90° reduce caracteristicile disponibile la 2 metri (pierderile de gaz)
- introducerea unui cot suplimentar de 45° reduce caracteristicile disponibile la 1 metri (pierderile de gaz).

LEGENDĂ:

- | | |
|------|--|
| 2 a | Conductă de ø 80/125 L. 1000 cod. 8096171 |
| 2 b | Conductă de ø 80/125 L. 500 cod. 8096170 |
| 3 | Țiglă cu flanșă de ieșire cod. 8091300 |
| 4 a | Terminal ieșire acoperiș coaxial L. 1285 cod. 8091205 |
| 10 | Racord ventilație/ scurgere cu priză de aer cod. 8091401 |
| 11 | Garnitură de gumă ø 80 (în dotare) |
| 12 | Recuperator condens ø 80 L. 135 cod. 8092800 |
| 13 | Scurgere coaxială ø 80/125 L. 885 cod. 8091210 |
| 14 a | Cot de 90° ø 80/125 cod. 8095870 |
| 14 b | Cot de 45° ø 80/125 cod. 8095970 |

NOTĂ:

- Lungimea maximă orizontală a conductei nu trebuie să depășească 5 m;
- În ieșirile verticale e posibilă o lungime de până la 8 m.
- În instalare este obligatoriu utilizarea recuperatorului de condens (12) ce va trebui racordat la sifonul de scurgere de apă (ape negre);
- În montarea terminalului ieșire acoperiș coaxial (4a) se vor elimina cele două reducții de ø 60 respectiv ø 100;
- În operațiile de îmbinare ale accesoriilor sistemului de evacuare se recomandă lubrifierea părților interioare a garniturilor cu produse ce au la bază substanțe siliconice, evitând utilizarea uleiurilor sau a substanțelor grase, în genere.

Fig. 4/b

rea "MAX" de pe afișajul ventilatorului căutând valori de "Δp arie max" – vezi punctul 4.3 al prezentului manual.

2.7 RACORDUL ELECTRIC

Cazanul este furnizat cu cablu electric de alimentare care, în situația unei substituiri, va trebui cerut societății SIME. Alimentarea va trebui efectuată la o tensiune monofazică de 230V- 50Hz. Întrerupătorul (priza) este protejat de un dispozitiv de supracărcă sau scurtcircuit cu distanță între contacte de cel puțin 3 mm. Respectați polaritatea L – N și conectarea sistemului de împământare.

NOTĂ: Societatea SIME refuză orice responsabilitate pentru daune la persoană sau alte daune derivate din lipsa masei de împământare a cazanului.

2.7.1 Conectarea termostatlui ambiental (fig. 8 poz. A)

Pentru a ajunge la conectorul de pe tabloul electronic (3), trebuie să se înlăture capacul tabloului de comandă și să se conecteze electric

termostatul ambiental la bornele TA după ce a fost înlăturată puntea.

Termostatul sau cronotermostatul utilizabil este de clasa II în conformitate cu Norma Europeană EN 60703.1 (contact electric curat).

ATENȚIE:Aplicarea tensiunii de rețea pe capetele conectorului, dăunează ireparabil tabloul de reglare. Asigurați-vă înainte de conectare că nu este prezentă nici o tensiune.

2.7.2 Conectarea "Logica Remote Control" (fig. 8 poz.B)

Instalațiile electrice trebuie să fie conforme cu normele locale, iar cablurile trebuie să se supună caracteristicilor necesare pentru joasă tensiune conform cerințelor normei EN 60730. Astfel, pentru o lungime de până la 25 m trebuie să se utilizeze cabluri cu secțiunea de 0.25 mm² iar pentru o lungime de până la 50 m trebuie să se utilizeze cabluri cu secțiune de 0.5 mm². În primul rând se montează și se cableză baza, deci, conectați aparatul ce se pornește imediat ce primește curent.

Pentru a ajunge la conector (3) înlăturați învelișul

de pe panoul de control și legați electric la lamele de contact CR regulatorul climatic.

ATENȚIE: La bornele bazei 1-2-3-4 nu se poate lega o tensiune externă. La bornele 3-4 se poate conecta priza telefonului cu contact de putere zero sau un contact fereastră.

Un exemplu de aparat electronic de control a sistemelor termice civile prin intermediul liniei telefonice este modelul TEL:30.4 LANDIS& STAELA.

2.7.3 Conectarea sondei de temperatură externă (fig 8 poz C)

Cablurile trebuie să se supună caracteristicilor necesare pentru joasă tensiune de siguranță conform normei EN 60730. Astfel, pentru o lungime de până la 25 m trebuie să se utilizeze cabluri cu secțiunea de 0.25 mm² iar pentru o lungime de până la 50 m trebuie să se utilizeze cabluri cu secțiune de 0.5 mm².

Pentru a ajunge la conectorul cazanului (3) înlăturați învelișul de pe panoul de control și legați electric la bornele SE senzorul de temperatură externă.

LEGENDĂ:

- 1 Panou de control
- 2 Bază "Logica Remote Control"
- 3 Conector (J2)
- TA Termostat ambiental (nu este în dotare)
- CR Logica Remote Control
- SE Senzorul de temperatură externă

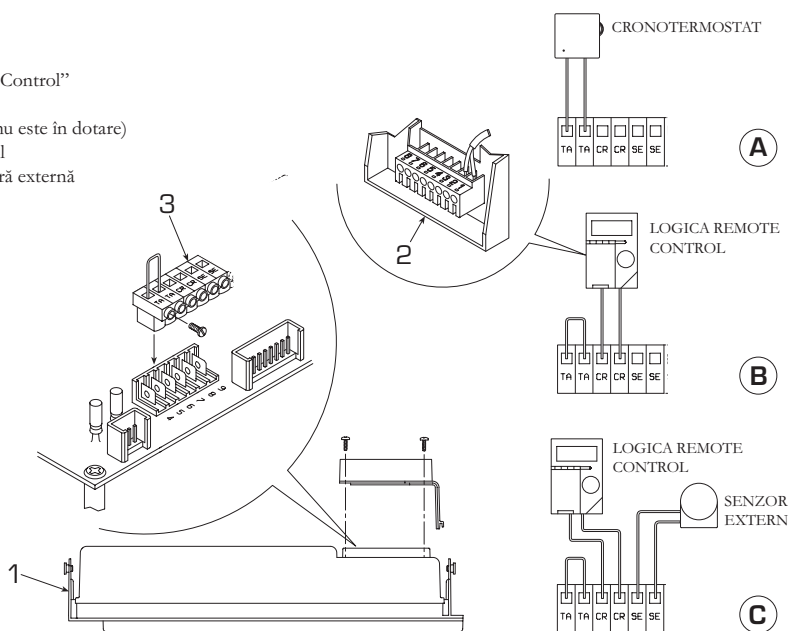
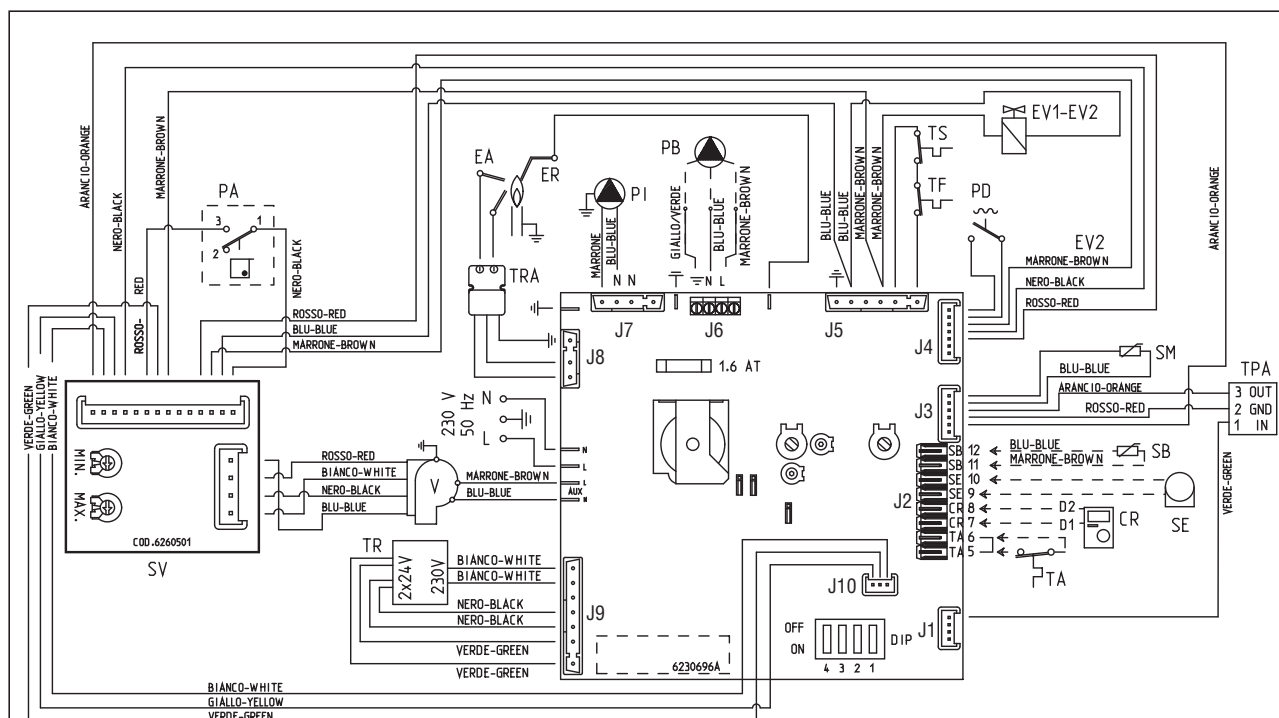


Fig. 8

2.7.4 Tabloul electric



LEGENDĂ

- EV1 Bobină valvă gaz
- EV2 Bobină valvă gaz
- EA Electrode aprindere
- ER Electrode supraveghere
- TS Termostat siguranță
- V Ventilator
- TPA Transductor de apă
- PI Pompa instalației
- PB Pompa arzător
- TRA Transformator de aprindere
- SE Senzor extern
- TA Termostat ambiental
- SM Senzor de încălzire
- TR Transformator 230V- 24V
- PD Dispozitiv de măsurare a presiunii diferențial
- CR Logica Remote Control (optional)
- SV Panou ventilator
- TF Termostat fum

- PA Dispozitiv de măsurare presiune aer
- SB Senzor arzător
- PB Pompa arzător
- TRA Transformator de aprindere

NOTĂ: Conectați termostatul ambiental (TA) în bornele 5-6 după înlăturarea punții. Dispozitivul de reglare "MAX" și "MIN" de pe panoul de control a ventilatorului (SV) sunt sigilate. Sigiliile nu se alterează pentru nici un motiv.

CODUR PENTRU PIESE DE SCHIMB CONECTORI:

- J2 cod. 6278613
- J3 cod. 6299970
- J4 cod. 6293589
- J5 cod. 6293586
- J7 cod. 6293587

Fig. 9



2.8 LOGICA REMOTE CONTROL

Toate funcțiile cazanului pot fi gestionate de un dispozitiv multifuncțional de control la distanță și de reglare climatică a ambientului (este opțional, cod 8092204). Are o rezervă de funcționare de 12 ore.

Reglarea circuitului de încălzire este ghidat de senzorul de temperatură ambientală (integrată în aparat) sau de condițiile atmosferice, cu sau fără influx ambiental, dacă cazanul e dotat cu sondă externă.

Caracteristici:

- Unități de comandă ergonomice și subdivize după funcție (nivele de comandă).
- O clară repartizare a funcției de bază:
 - regim de funcționare, corectarea valorilor prestabilite, tastatură accesibilă;
 - valori reale curente accesibile tastând "info";
 - alte funcțiuni pot fi programate după deschiderea capacului;
 - nivelul de servicii special are acces protejat;
- Orice configurare sau modificare va fi vizualizată pe un ecran (display) și confirmată.
- Reglarea orei (rând special pentru schimbul orei legale/solare).
- Program de încălzire cu maxim 3 perioade de încălzire pe zi, se pot selecționa individual.
- Funcția de copiere pentru un mai ușor transfer al programului de încălzire pe ziua

succesivă sau precedentă.

- Programul de concediu: programul se întreprinde pe perioada concediului stabilește automat ziua de întoarcere.
- Posibilitatea de readucere a programului la valorilor standard (default).
- Blocarea programului (siguranță pentru copii).

Funcții:

- Reglarea temperaturii la tur reglată de condițiilor atmosferice, cu ajutorul sondei externe colegată, ținând cont de dinamica fabricatului (locuinței);
- Reglarea temperaturii pe tur ghidată de condițiile atmosferice și de temperatura ambientală;
- O simplă reglare a temperaturii ambientale;
- Înregistrarea reglabilă a modificărilor de temperatură ambient;
- Optimizarea pornirii și opririi cazanului;
- Lăsarea rapidă a temperaturii;
- Funcția ECO (limitarea încălzirii zilnice, comutator automat vară/iarnă);
- Limită maximă reglabilă a temperaturii pe tur (specifică instalațiilor prin pardoseală);
- Limitarea la creșterea a valorii prestabilite a temperaturii pe tur;
- Protecția antigel pentru fabricate;
- Programarea orară a temperaturii arzătorului pe 2 faze: confort și redusă;
- Comandă a apei sanitare cu abilitarea și prestabilirea valorii nominale;
- Regim de funcționare prin intermediul rețelei

telefonice cu contact extern sau printr-un contact fereastră;

- Funcția de curățare și purificare; (epurare)

2.8.1 Instalarea

Instalarea trebuie să aibă loc în locația de referință pentru temperatura ambient. Pentru montare să se urmărească instrucțiunile din confecție.

Odată instalat tehnicul poate să configureze parametrii de bază în funcție și de exigențele personale (vezi punctul 2.8.2). **În cazul existenței unei valve termostate pentru radiator, aceasta trebuie fixată pe traseul maxim.**

2.8.2 Mod de acționare pentru tehnic

Configurațiile parametrilor de bază în funcție de exigențele individuale sunt scrise atât în foaie de instrucțiuni atașate regulamentului "Logica Remote Control" cât și în prezentul manual la secțiunea rezervată pentru specialist. Pentru ulterioare posibile reglări din partea tehnicului "Logica Remote Control" oferă un nivel denumit „nivel servicii și parametrii” ale cărui parametrii pot fi acționați printr-o combinație specială de taste, anume: apăsați contemporan tastele  și  pentru cel puțin 5 secunde.

Odată acționat acest nivel, cu aceleași taste selecționați o linie de meniu și reglați valorile cu tastele  sau .

CONFIGURAREA PARAMETRII CIRCUIT ÎNCĂLZIRE

Protecție antigel "valoare prestabilă temperatură ambient"	51	Încălzirea ambientului este la valoarea prestabilă, dacă centrala este pusă pe standby (exemplu concediu). În acest mod se realizează funcția de protecție antigel a fabricatului ce nu permite o scădere excesivă a temperaturii ambientului .
Temperatură de comutare vară/iarnă	52	Cu acest parametru poate fi reglată temperatura de comutare automată vară/iarnă.
Timpul de reglare 0= cu influx ambiental 1= fără influx ambiental	53	Cu acest parametru poate fi dezactivat influxul ambiental și deci toate optimizările și adaptările Atâta timp cât nu i se transmite o valoare termică externă validă, regulatorul trece la o variantă orientativă de pură reglare a ambientului.
Influxul temperaturii de ambinet	54	Dacă regulatorul ambinet vine utilizat doar ca telecomandă (poziția în locul de referință este fără sondă externă), valoarea importată trebuie să fie 0 (zero). Atâta timp cât valoarea temperaturii de ambient rămâne ridicată față de valoare prestabilă pe întreaga zi, influxul trebuie să fie mărit. Dacă temperatura ambientului este apropiată de valoarea prestabilă (oscilație de reglare), influxul trebuie să fie redus.

NOTĂ: Dacă constanta pentru influx de temperatură a ambientului este nulă (0), adaptarea curbei de încălzire va fi dezactivată. În acest caz parametrul 57 nu are nici o valoare.

Limitarea maximă a temperaturii pe tur	55	Temperatura pe tur este limitată la valoarea maximă importată.																
Variație asupra vitezei maxime a temperaturii pe tur	56	Creșterea valorii minime prestabilite a temperaturii pe tur în °C transmisă este limitată la valoarea configurată .																
Activarea adaptorului	57	Cu activarea adaptorului valoarea prestabilită transmisă la regulatorul cazanului va fi adaptată la nevoia de căldura efectivă. Adaptorul funcționează atât cu îndrumătorul atmosferic cu influxul de ambient cât și cu o simplă reglare ambientală. Dacă „Logica Remote Control” va fi programat doar cu telecomandă adaptorul trebuie să fie dezactivat.																
Optimizarea timpului de aprindere	58	Dacă optimizarea timpului de aprindere este activă “Logica Remote Control” modifică grila de încălzire până când nu găsește punctul de încălzire optim. 0 = închis 1 = deschis																
Grila de încălzire	59	“Logica Remote Control” selecționează timpul de aprindere în așa fel încât la începutul utilizării să fie ajunsă valoarea prestabilită. Cu cât mai repede este percepută răceala nocturnă, cu atât mai repede se pornește căldura. <table><tr><td>Exemplu:</td><td>Temperatura ambient curentă</td><td>18,5</td><td>°C</td></tr><tr><td></td><td>Valoarea ambient normală</td><td>20</td><td>°C</td></tr><tr><td></td><td>Grilă de încălzire</td><td>30</td><td>min/K</td></tr><tr><td></td><td>Reglarea anticipată a timpului de aprindere : $1,5 \text{ K} \times 30 \text{ min/K} =$</td><td>45</td><td>min</td></tr></table> 00 înseamnă ca timpul de aprindere nu este reglat anticipat (funcție dezactivată)	Exemplu:	Temperatura ambient curentă	18,5	°C		Valoarea ambient normală	20	°C		Grilă de încălzire	30	min/K		Reglarea anticipată a timpului de aprindere : $1,5 \text{ K} \times 30 \text{ min/K} =$	45	min
Exemplu:	Temperatura ambient curentă	18,5	°C															
	Valoarea ambient normală	20	°C															
	Grilă de încălzire	30	min/K															
	Reglarea anticipată a timpului de aprindere : $1,5 \text{ K} \times 30 \text{ min/K} =$	45	min															
Reglare anticipată a timpului de stingere (00 = +nchis)	60	Dacă optimizarea timpului de stingere este optimizată (valoare > 0), Logica Remote Control modifică timpul de reglare anticipată până când găsește timpul de stingere optim.																

CONFIGURAREA PARAMETRILOR APEI POTABILE

Valoare de temperatură redusă a apei potabile	61	Apa potabilă poate fi reglată anticipat la o valoare a temperaturii redusă, exemplu ar fi 40 °C, sau în afara fașei de confort, exemplu 60 °C (programul zilnic 8)
Debitul apei potabile	62	0 = 24 ore /zi – Apa caldă potabilă disponibilă întreaga zi la temperatura cerută în parametrii utilizatorului nr. 3. 1 = standard – Apa caldă potabilă în acord cu programarea de încălzire zilnică. În fașele de confort a încălzirii este reglată temperatura de ardere la valoare importată în parametrul utilizator nr. 3. în fașele de încălzire redusă temperatura arzătorului este reglată la valoarea importată prin parametrul 61 de la nivelul serviciu. 2 = serviciu dezactivat 3 = după programul zilnic (8) – În fiecare zi a săptămânii vine înregistrată temperatura apei calde în acord cu programul 8. În acest caz programarea este aceeași pentru toate zilele săptămânii și sunt disponibile 3 fașe orare. În fașele orare înregistrate temperatura arzătorului va fi reglată cu valoarea înregistrată în parametrul utilizator nr. 3. în orele rămase arzătorul este controlat de parametrii înregistrați la nivelul serviciului 61.

VALORI DE SERVICIU

Blocarea programării utilizatorului final nivelul 2	63	Activând această blocare (1) pot fi vizualizați toți parametrii însă nu modificăți. Acționând tastele sau se vizualizează “OFF”. ATENȚIE: Pentru dezactivarea temporară a blocajului apăsați concomitent tastele și , pentru cel puțin 5 secunde, ca și confirmare pe ecran apare un semn. Apăsați împreună tastele și pentru 5 secunde. Pentru a dezactiva permanent acest blocaj înregistrați 0 în parametrul 63 su 0.
---	----	---

Funcția de intrare lame de contact 3 – 4

64

Intrarea programabilă (lame de contact 3 și 4 din bază) permite activarea a 3 funcții diferite.

Parametrul are următoarea semnificație :

- 1 = dacă este conectată o termosondă ambient remotă (nu este disponibilă) pe ecran se vizualizează temperatura termosondei (_ _ = nu este conectată nici o sondă, funcție dezactivată);
- 2 = Cu un contact extern poate fi efectuată comutarea în „valoarea prestabilită redusă a temperaturii ambiantului”.
- 3 = cu un contact extern poate fi efectuată comutarea în „ valoarea redusă prestabilită a ambiantului antiîgel” (scurt circuit 0 0 0 - întrerupere _ _ _). Pe ecran va fi vizualizată starea curentă a contactului extern.

Mod de acționare a contactului extern

65

Dacă intrarea (lamelor de contact 3-4 din bază) este legată la un contact extern de putere 0 (parametrul 64 = 2 sau 3) poate să fie determinat modul de acționare a contactului (priză telefonică sau contact fereastră). Modul de acționare specifică statul contactului în care funcția dorită este activată.

Ecran : Mod de acționare închis 0 0 0
 Mod de acționare deschis _ _ _

Influxul sondelor ambient +extern

66

Determină raportul de mix între senzorul ambient internă și cea externă, când parametrul 64 =1

- 0 % = activă doar senzorul internă (0% extern – 100% internă)
50 % = valoarea medie între senzorul internă și cea externă
100 % = activată doar senzorul externă

Pentru reglarea ambient și vizualizare este solicitat mixul configurat.
Dacă senzorul extern este scurtcircuitat sau întrerupt se continuă cu senzorul extern.

Funcția curățenie și purificare (în prezența unui boiler extern)

69

Această funcție permite ca odată pe săptămână să se ridice temperatura apei potabile la valori mari pentru a elimina eventualii agenți patogeni (neigienici).
E activată în fiecare zi de luni la prima pregătire a apei potabile, pentru o perioadă maximă de 2,5 ore, la o temperatură de ieșire de 65°C.
0 = inactivă 1 = activă

2.8.3 Tendința curbei caracteristice de încălzire

Pe valoarea curentă “15” a Logica Remote Control se vizualizează și se înregistrează tendința curbei caracteristică a încălzirii. Crescând tendința, reprezentată în graficul din figura 11, se ridică temperatura din turul instalației în corespondență cu temperatura externă.

2.9 SENZORUL DE TEMPERATURĂ EXTERNĂ

Logica Remote Control poate să fie abinată cu o sondă specifică externă disponibilă opțional (cod: 8094100). Astfel de configurație asigură și menține constant în ambient temperatura cerută. Într-adevăr, ca temperatură de ambient vine indicată și valutată media ponderată a valorii măsurate în interiorul și exteriorul locuinței, pentru montaj urmăriți instrucțiunile din confecție.

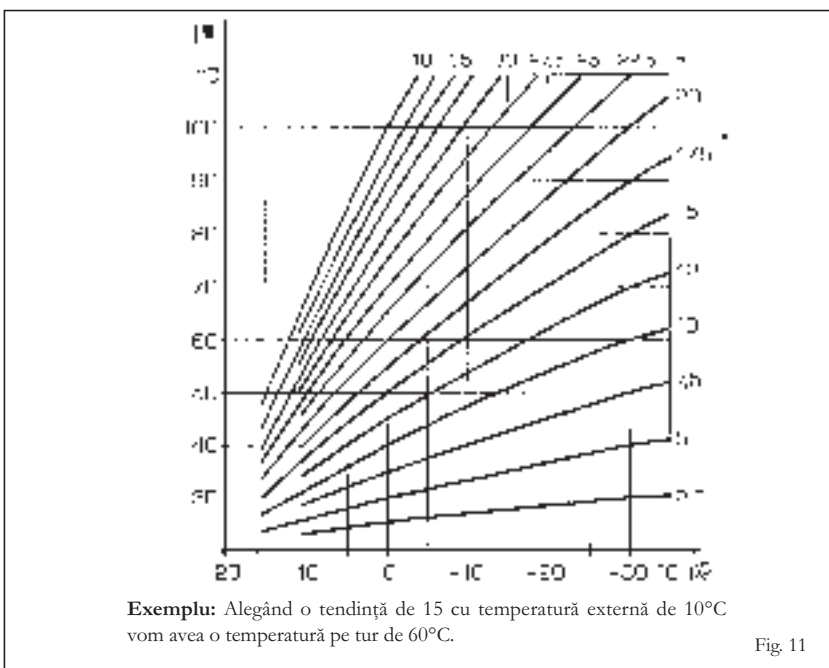


Fig. 11

3 CARACTERISTICI

3.1 TABLOUL ELECTRIC

Realizat în concordanță cu Directiva Joasă Tensiune CEE 73/23 este alimentat panoul la 230 V și, prin intermediul unui transformator, transmite o tensiune de 24 V la următoarele componente: valvă de gaz, termostată de siguranță, sondă de încălzire, sondă temperatură externă (opțional), transductor de presiune apă, dispozitiv de măsurare presiune aer, termostată ambient sau Logica Remote Control.

Un sistem de modulare automată și continuă permite termocentralei să-și adapteze puterea la variatele exigențe ale sistemului instalat sau a utilizatorului.

Componentele electronice garantează funcționarea într-un câmp de temperatură într 0 și +60 °C.

3.1.1 Anomalii de funcționare

Ledurile ce semnalizează o neregulă și/sau o funcționare incorectă a aparatului sunt indicate în fig. 12.

3.1.2 Dispozitive

Panoul electric e prevăzut cu următoarele dispozitive :

- **Dispozitiv de reglare “POT. RISC.”** (10 fig. 13)
Reglează valoarea maximă a puterii de

încălzire.

Pentru creșterea valorii rotații dispozitivul de reglare în sens orar, iar pentru diminuare în sens antiorar.

– Dispozitiv de reglare “POT. ACC.”

(6 fig. 13)

Dispozitiv de reglare a nivelului de presiune la aprinderea (STEP) de la valva de gaz.

În funcție de tipul de gaz, va trebui să se regleze dispozitivul în așa fel încât să se obțină o presiune la ardere de circa 6,5 mm H₂O/ gaz metan și 9,5 mm H₂O/gaz propan. Pentru creșterea presiunii rotiți dispozitivul în sens orar, iar pentru scăderea acesteia rotiți dispozitivul în sens antiorar.

După ce s-a stabilit nivelul presiunii (STEP) în funcție de tipul de gaz controlați dacă presiunea de gaz a rămas la valoarea configurată anterior.

– Conectorul “ANN. RIT.” (5 fig. 13)

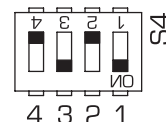
Placa electronică este programată în faze de încălzire cu o pauză tehnică de ardere de cca. 90 secunde ce se regăsește atât la pornirea la rece a instalației cât și la succesivele reporniri. Conectorul ajută aprinderea și stingerea să se realizeze cu intervale mai restrânse, în particular, se poate verifica în instalațiile cu presiune de capacitate ridicată.

La fiecare repornire, după perioada de aprindere lentă, cazanul se poziționează pentru cca. 1 minut, la presiunea minimă de modu-

lare pentru ca apoi să revină la valoarea de presiune de încălzire stabilită. În acest caz, timpii de stingere și succesiva aprindere vor fi în funcție cu un diferențial de 5 ° C, evidențiat la senzor de încălzire (SM).

– DIP SWITCH (13 fig. 13)

Pentru o funcționare corectă a modelului cavalerii trebuie poziționați cum se vede în imaginea ce urmează:



– Conectorul “Modureg Sel.” (14 fig. 13)

Puntea trebuie să fie inserată în permanență.

– Conectorul “Albatros” (15 fig. 13)

Puntea trebuie să fie scoasă în permanent.

Se introduce doar în instalațiile cu mai multe cazane în serie sau paralel.

ATENȚIE:

Toate operațiunile descrise mai sus trebuie urmăriți în mod obligatoriu de către un personal tehnic autorizat, în caz contrar se pierde garanția.

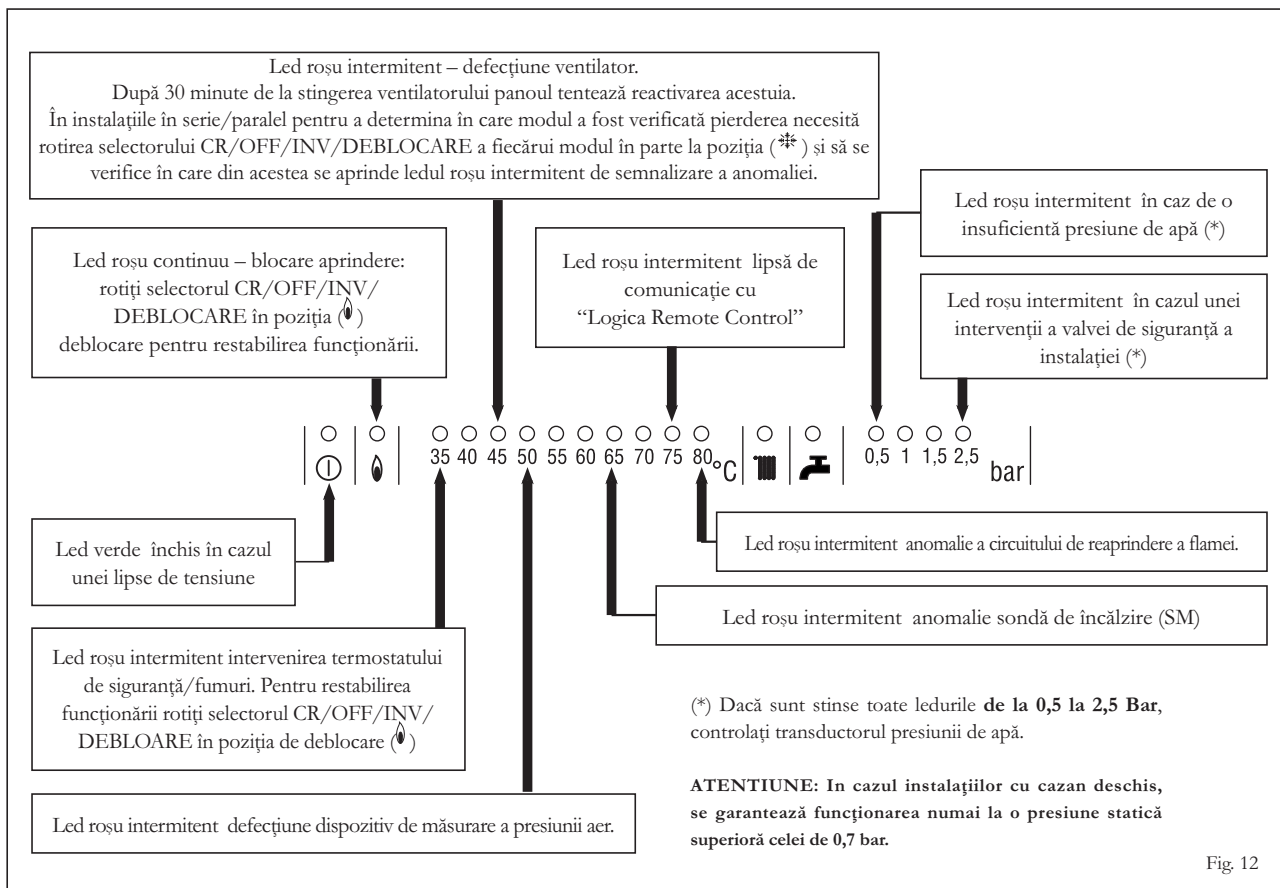


Fig. 12

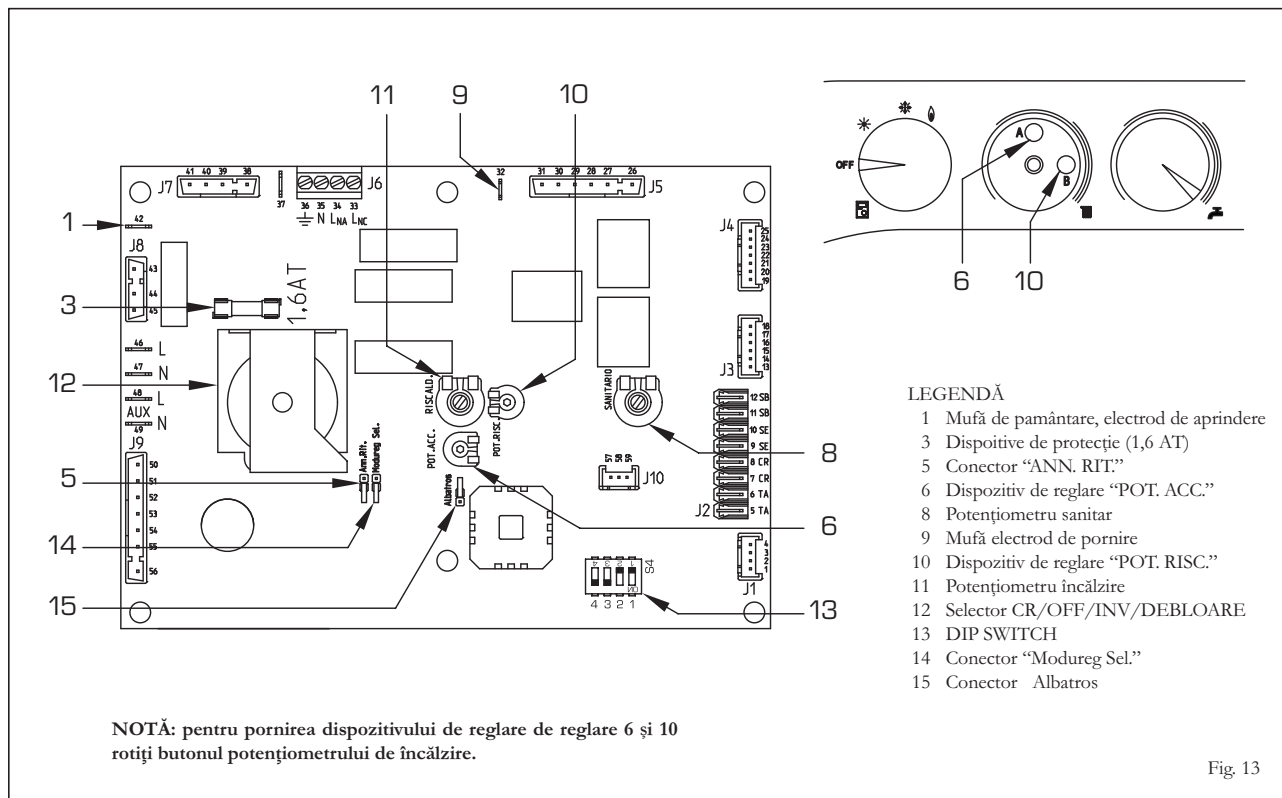


Fig. 13

3.2 SENZOR DE SUPRASOLICITARE TEMPERATURĂ ȘI TRANSDUCTOR PRESIUNE APĂ

Sistemul antigel realizat cu sonda de încălzire NTC este activ când temperatura apei ajunge la 6 ° C.

În tabelul 1-1/a sunt aduse valori de rezistență (Ω) ce se obțin din variația de temperatură din sonda SM și din variația de presiune din transductor.

Cu sonda încălzire SM întreruptă modulul nu funcționează.

TABEL 1 (Senzorul)

Temperatura (°C)	Resistența (Ω)
20	12.090
30	8.313
40	5.828
50	4.161
60	3.021
70	2.229
80	1.669

TABEL 1/a (Trasduductor)

Presiune (bar)	Resistență (Ω)	
	min	max
0	297	320
0,5	260	269
1	222	228
1,5	195	200
2	167	173
2,5	137	143
3	108	113
3,5	90	94

3.3 APRINDERE ELECTRONICĂ

Aprinderea și reaprinderea flăcii este controlată de 2 electrozi ce garantează maxima siguranță, cu timp de intervenție de secundă pentru stingeri, aprinderi sau lipsă de gaz.

3.3.1 Ciclul de funcționare

Roțiți buton selectorului în vară/iarnă. Ledul verde va indica prezența tensiunii (1). Aprinderea arzătorului se va realiza în maxim 10 secunde. Se pot manifesta și aprinderi ratate cu consecință că se activează semnalul de blocare a aparatului:

– Electrodul de aprindere nu emite descărcări

În cazan iese în evidență doar deschiderea de gaz a arzătorului, după 10 secunde se aprinde ledul blocare.

Aceasta poate să fie cauzată și de o întrerupere a cablului electrodului sau o fixare inexactă pe lamele de contact a transformatorului de aprindere.

– Nu este reaprindere de flăcă.

Din momentul aprinderii se observă o descărcare continuă a electrodului chiar dacă arzătorul este aprins.

După 10 secunde descărcarea se oprește, se stinge arzătorul și se aprinde ledul de blocare. În acest caz cablul electrodului de reaprindere este întrerupt sau electrodul este în masă. Ca și consecință se cere schimbarea electrodului (defect).

Datorită unei lipse neașteptate de tensiune arzătorul se va stinge imediat, iar când tensiunea revine la normal, cazanul se va repune automat în funcțiune.

3.4 DISPOZITIVUL DE MĂSURARE A PRESIUNII AER

Valoarea semnalului dispozitivului de măsurare a presiunii este realizată cu ajutorul unui instrument special pus la prizele de presiune pozitivă și negativă.

Dispozitivul de măsurare a presiunii este fixat din fabrică la o valoare de 35 – 45 Pa.

3.5 TENDINȚA DISPONIBILĂ A INSTALAȚIEI

Tendința reziduă de la cazan la separatorul hidraulic este reprezentată, în funcție de debitul în graficul din fig. 14.

3.6 RACORDUL ELECTRICO- HIDRAULIC PE ZONE

Utilizați o linie hidraulică aparte pe care să conectați termostatele ambianți cu relativele pompe din zonă.

Legătura de contact releu va fi efectuată pe conectorul panoului electric (J2) după ce va fi înlăturată puntea existentă fig. 15.

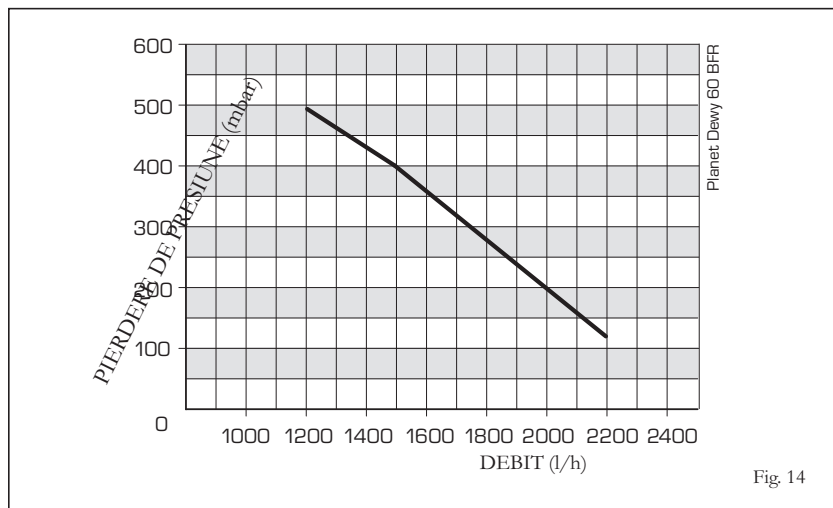


Fig. 14

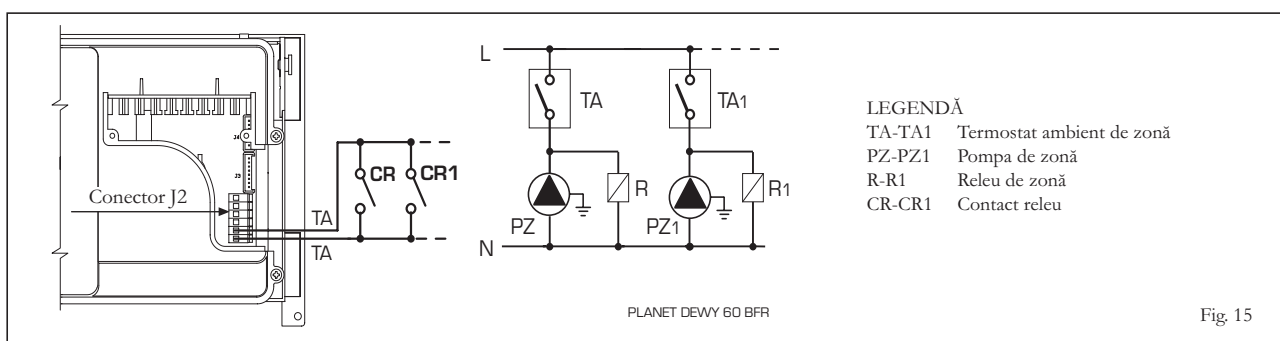


Fig. 15

3.7 CIRCUIT HIDRAULIC CU KIT COMPENSATOR COD 8105120 ȘI CU BOILER CU ACUMUL DE SERIE BT (OPȚIONAL)

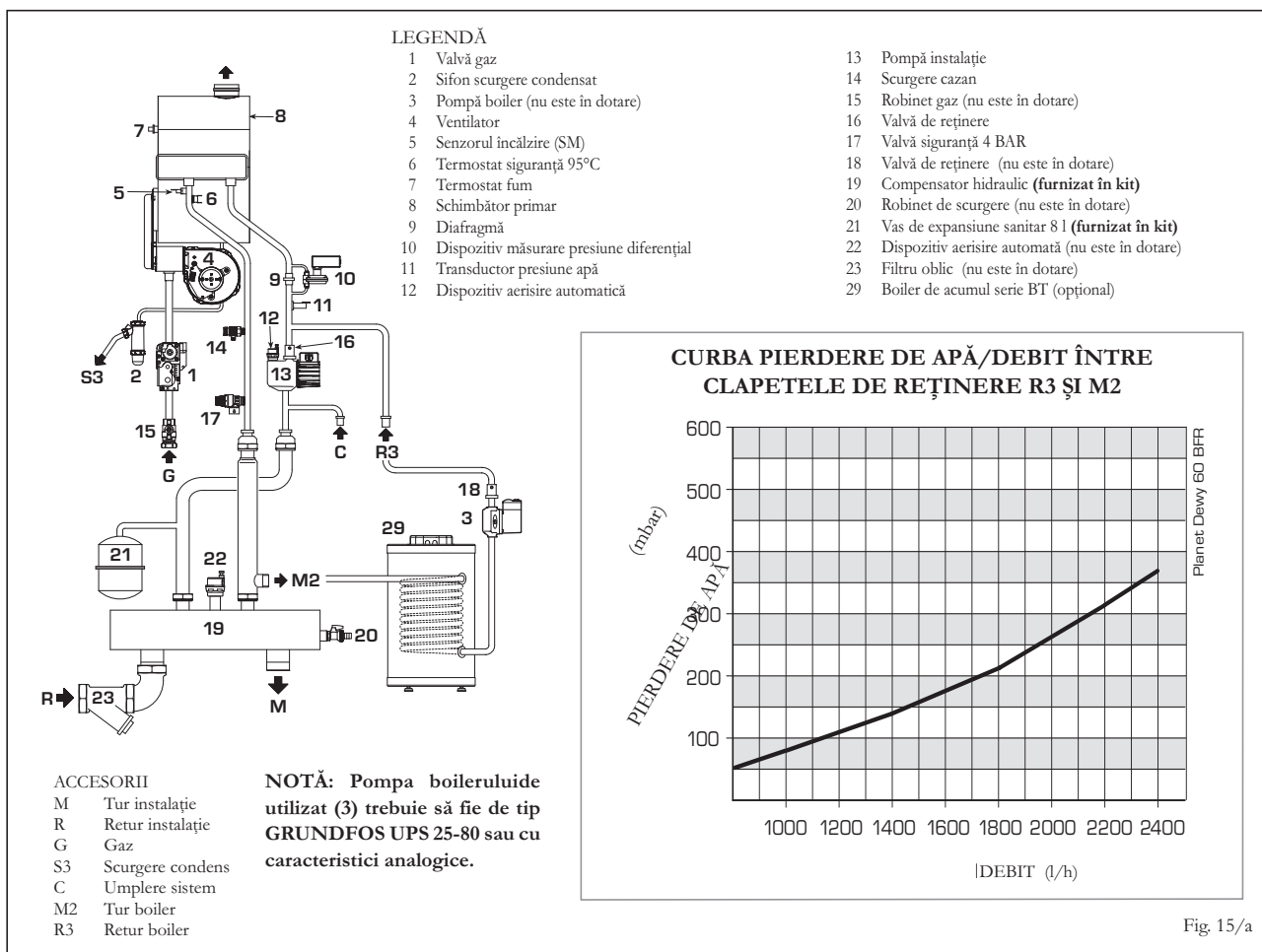


Fig. 15/a

4 UZ ȘI ÎNTREȚINERE

IT

ES

FR

BE

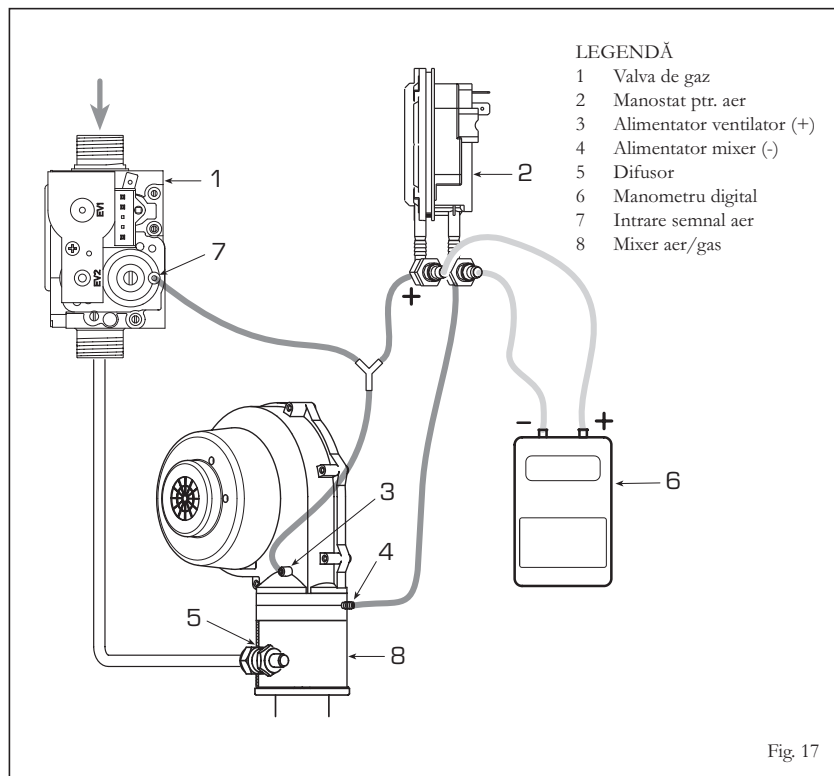
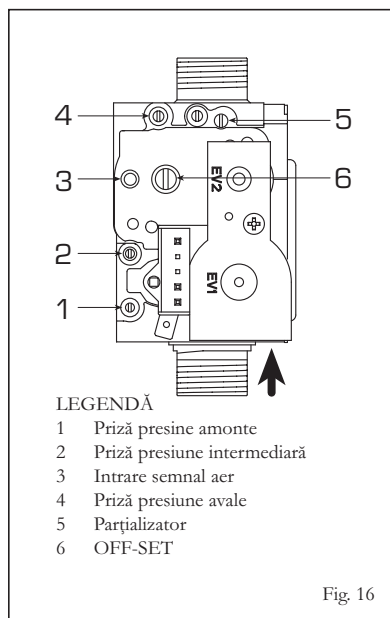
GB

RO

RUS

4.1 VALVA DE GAZ

Cazanul este produs în serie cu o valvă de gaz model SIT 484 SIGMA (fig. 16).



4.2 REGLAREA PUTERII DE ÎNCĂLZIRE

Pentru a regla puterea de încălzire, modificăm valoarea fixă din fabricație de 58 KW, este

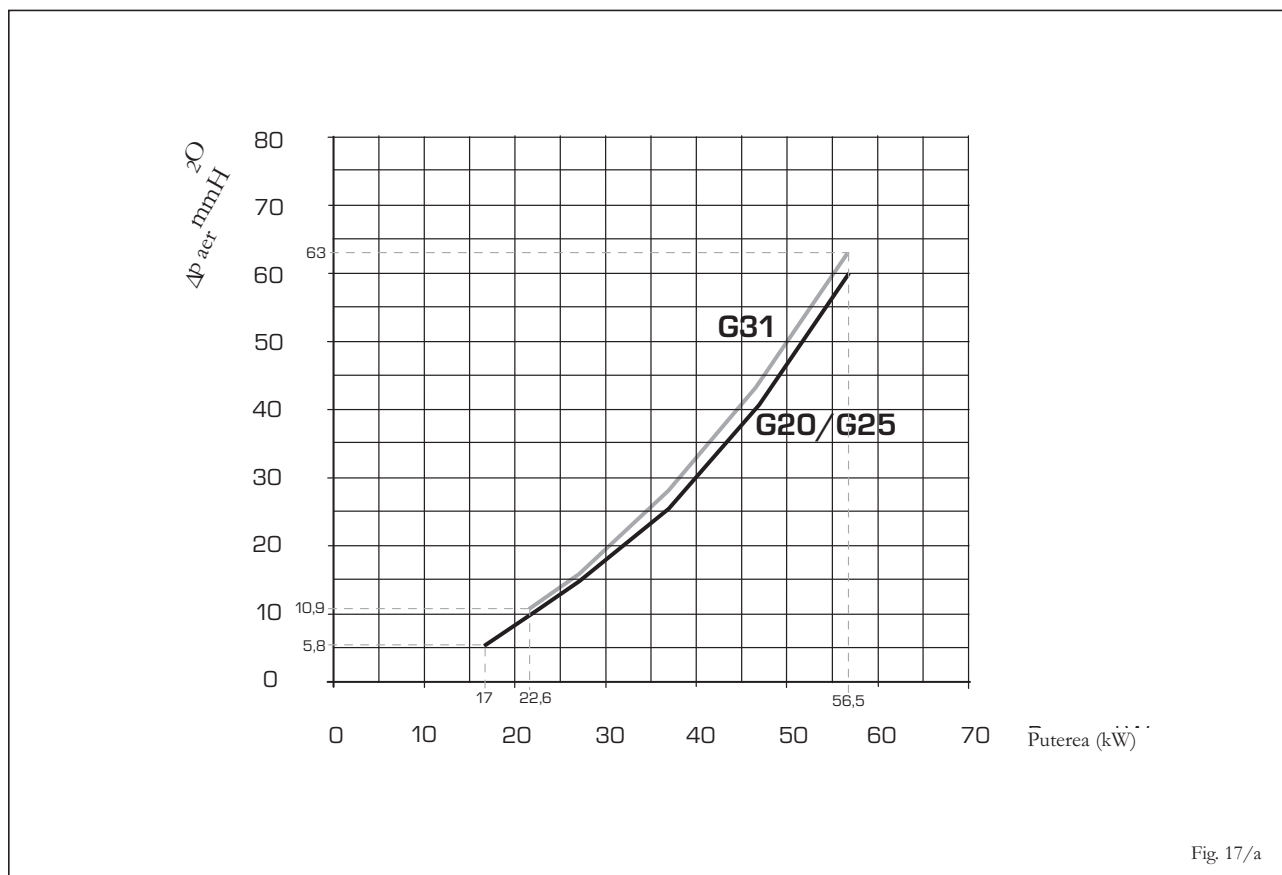
nevoie să se opereze cu o șurubelniță pe dispozitivul de reglare putere de încălzire (10 fig. 13).

Pentru a crește presiunea de lucru rotați dispozitivul de reglare în sens orar, iar pentru a o micșora rotați dispozitivul de reglare în sens

antiorar.

Capacitatea la care este reglată poate să se verifice măsurând " Δp aer" cu un manometru digital legat ca și în fig. 17.

Valorile trebuie confruntate cu cele din fig. 17/a.



4.3 REVIZIA CAZANULUI

IT

ES

FR

BE

GB

RO

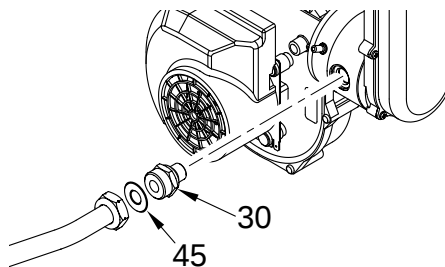
RUS

TRANSFORMARE GAZ

- Închideți robinetul de gaz.
- Inlocuiți difuzorul (pos.30) i garnitura (pos.45) cu cei furniți în kitul di transformare.
- Verificați toate conexiunile de

gaz utilizând apă cu săpun sau produse specifice, evitând libera flămă de aprindere.

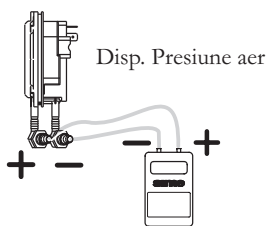
- Aplicați tăblița ce indică noul tip de gaz utilizat.
- Precedați la revizia aer și gaz după cum urmează.



Revizia se efectuează pe fiecare modul în parte în poziție de încălzire.

REGLARE “Δp aer”

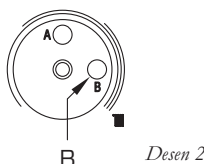
Pentru a măsura “Δp aer” este suficient să se lege manometrul diferențial, dotat cu o scară decimală în mm sau Pascal, la priza pozitivă și negativă a dispozitivului de măsurare a presiunii (desen 1).



Desen 1

Secvența de operațiuni:

- 1) Rotați în sens orar până la capătul scării, dispozitivul reglare putere calorică al modulului (B - desen 2); ventilatorul la maximum grilii.
- 2) Căutați valorile “Δp aer max.” indicate în tabel, acționând asupra dispozitivului de reglare “MAX” de la placa ventilatorului (desen 3):

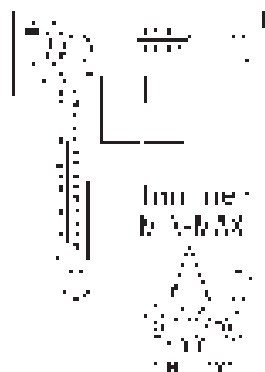


Desen 2

Δp aer max. (mmH₂O)

	Modul singur
G20	60,0 ±2
G31	63,0 ±2

- 3) Rotați în sens antiorar până în capăt dispozitivul de reglare reglare putere calorică al modulului (B - desen 2); ventilatorul la minim de grilă.
- 4) Căutați valorile “Δp aer min.” indicate în tabel acționând asupra dispozitivului de reglare reglare “MIN” de la panoul ventilatorului (desen 3):



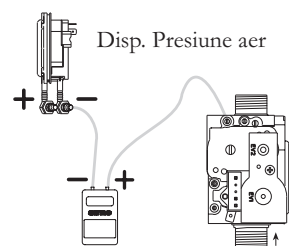
Desen 3

Δp aer min. (mmH₂O)

	Modul singur
G20	5,8 ±2
G31	10,9 ±2

REGLARE “Δp aer-gaz”

Pentru a măsura “Δp aer-gaz” este suficient să se lege priza pozitivă a manometrului diferențial la priza valvei de gaz , iar priza negativă a manometrului la dispozitivul de măsurare aer (desen 4).

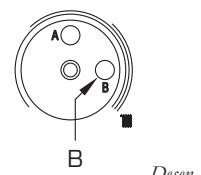


Desen 4

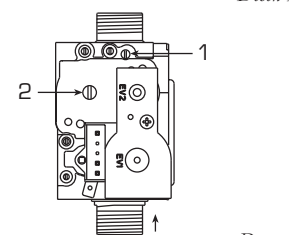
Reglarea presiunii de gaz se efectuează întotdeauna cu ventilatorul la minim.

Secvența de operațiuni:

- 1) Rotați în sens antiorar până la capăt dispozitivul de reglare putere calorică (B- desen 5); ventilator la minim.
- 2) Aerisiți complet separatorul de gaz al valvei (1- desen 6).



Desen 5



Desen 6

- 3) Acționați asupra piuliței reglare OFF-SET a valve de gaz (2 - desen 6) și căutați valorile „Δp aer/gaz „ indicate în tabel:

Parțializator deschis (mmH₂O)

	Modul singur
G20	4,2 ±0,1
G31	9,2 ±0,1

- 4) Acționați asupra separatorului (1 - desen 6) , cautând „Δp aer/gaz” indicat în tabel:

Parțializator regulat (mmH₂O)

	Modul singur
G20	3,8 ±0,1
G31	8,7 ±0,1

Termine verificările de revizie, verificați valorile CO₂ cu un analizator de combustie. Dacă se verifică o discordanță superioară sau inferioară a valorii de 0,2 față de valorile indicate în tabel este necesară efectuarea de corectări de rigoare:

	CO ₂	
	Metan (G20)	Propan (G31)
Putere “MIN”	9,0 ±2	10,0 ±2
Putere “MAX”	9,0 ±2	10,0 ±2

- Pentru corectarea CO₂ la puterea “MIN” acționați asupra piuliței OFF-SET (2 - desen 6).
- Pentru corectarea CO₂ la puterea “MAX” acționați asupra parțializatorului (1 - desen 6).

Fig. 18

IT

4.4 DEMONTAREA MANTIEI

Pentru facilitarea întreținerii cazanului este posibilă demontarea completă a mantiei urmărind instrucțiunile (fig. 19):

- trageți în față panoul frontal astfel încât să se poată scoate din piulițe părțile laterale.
- Deșurubați cele 2 șuruburi ce blochează panoul, prinse pe flancuri.
- Deșurubați cele 4 șuruburi ce fixează flancurile de suportul panoului ce se desface.
- Împingeți în sus flancurile, desfăcându-le de pe pozițiile de fixare.

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

4.5 ÎNTREȚINERE

Curățenia și întreținerea sistemului de încălzire trebuie efectuate anual.

In timpul operațiilor de întreținere, Serviciul Tehnic Autorizat trebuie să verifice că picurătorul sifonat este plin cu apă (control necesar mai ales cind generatorul nu este utilizat un timp mai îndelungat). Eventuala umplere se efectuează de la deschiderea predispusă în acest scop (fig.20).

4.5.1 Funcția de curățenie horn

Pentru verificarea combustiei pentru fiecare modul rotiți selectorul și îl suspendați pe poziția (●) până când ledul galben (■) încetează a mai semnaliza (fig. 21).

Din acel moment încălzirea va funcționa la maximă putere cu o stingere la 80 °C și reaprindere la 70 °C.

Înainte de a activa funcția curățenie horn asigurați-vă că valvolele radiatorului sunt deschise.

După verificarea combustiei închideți modulul rotind selectorul pe poziția **OFF**; reduceți deci selectorul la funcționalitatea dorită.

ATENȚIE: După 15 minute funcția curățenie horn se dezactivează automat.

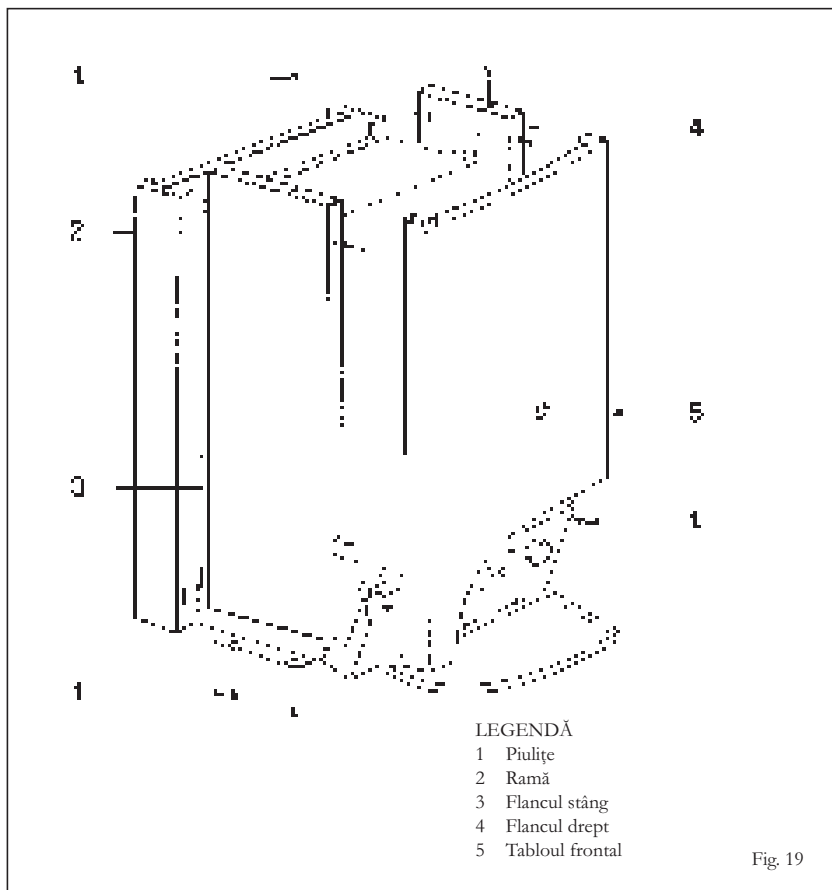


Fig. 19

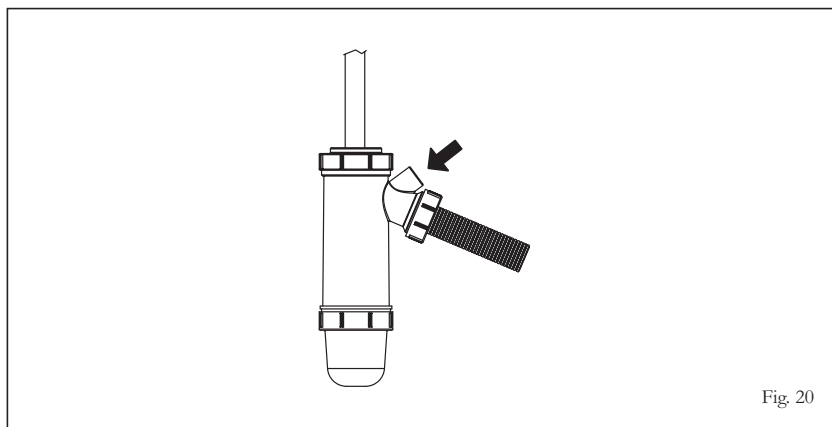


Fig. 20

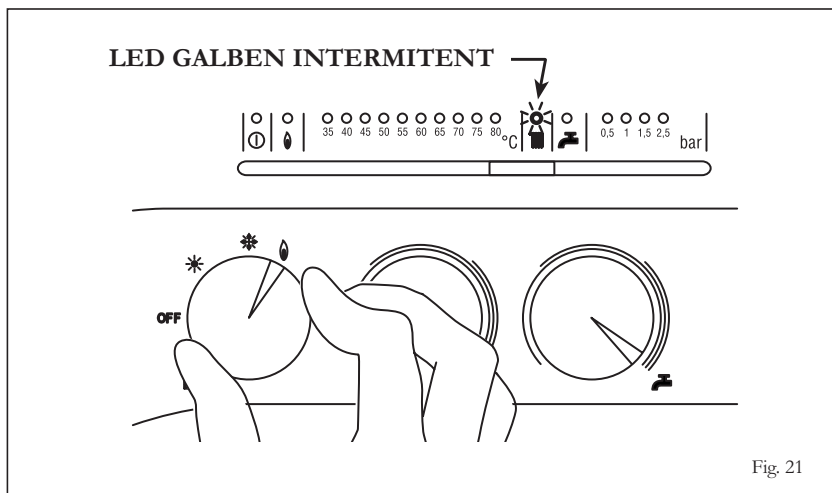


Fig. 21

PENTRU UTILIZATORUL

AVERTISMENT

- în caz de defecțiune sau/și unei rele funcționări a aparatului, dezactivați-l și vă abțineți de orice tentativă de reparație ori de intervenție directă. Adresați-vă exclusiv persoanelor tehnice calificate.
- Instalarea cazanului și orice altă intervenție de asistență și de întreținere trebuie să fie executată de un personal tehnic calificat. Este absolut interzisă desfacerea sigilelor puse de constructor.
- Este absolut interzisă obstrucționarea grilelor de aspirare și a ferestrelor de aerisire a amplasamentului unde este instalată aparatura

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

PORNIREA ȘI FUNCȚIONAREA

PORNIREA CAZANULUI (fig. 1)

Deschideți robinetul de gaz, coborâți capacul panoului de comenzi și activați cazanul rotind butonul selectorului în poziția iarnă (*).

Verificarea prezenței (①) tensiunii în aparat este dată de aprinderea ledului verde. Cazanul, odată ajuns la valoarea de temperatură registrată pe termometru, începe să se moduleze automat așa încât să furnizeze instalației efectivul de putere cerută.

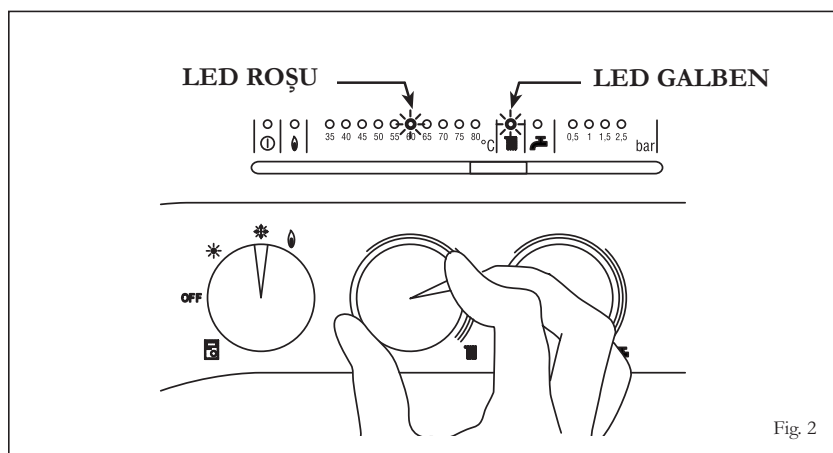
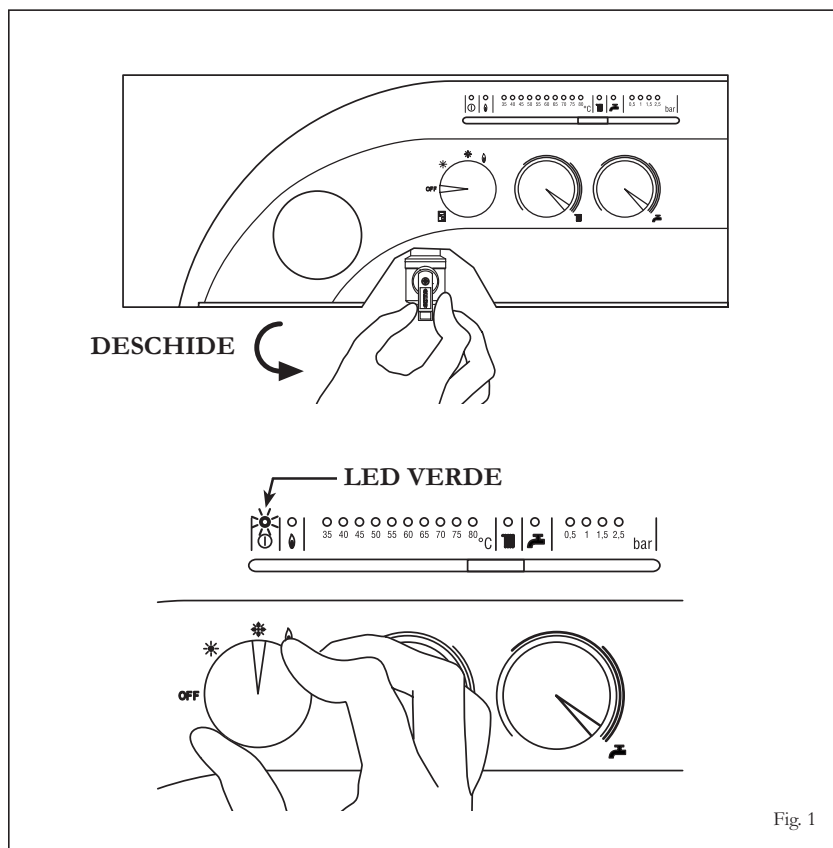
ÎNCHIDEREA CAZANULUI (fig. 1)

Pentru a închide cazanul, puneți butonul selectorului pe poziția (OFF). În cazul unei perioade prelungite de neutilizare a cazanului se sfătuiește luarea tensiunii electrice, închiderea robinetului de gaz și, dacă sunt prevăzute temperaturi joase, goliți cazanul și instalația hidraulică pentru a evita rupturi de tubulatură cauzate de înghețarea apei.

REGLAREA

TEMPERATURII (fig. 2)

- reglarea temperaturii de încălzire se efectuează acționând butonul de încălzire (■). Temperatura configurată este semnalizată pe scala de leduri roșii de la 35°C la 85 °C și concomitent se va aprinde ledul galben de încălzire (■). Dacă temperatura de retur a apei e inferioară a circa 55 °C se obține condensul produselor de condensie, ce incrementează ulterior eficacitatea schimbului termic.
- Când este prezent un boiler extern, reglarea temperaturii apei potabile se efectuează acționând asupra butonului apei potabile (■).





La cererea de apă caldă în concomitență se va aprinde și ledul galben (🟡) de apă potabilă. Când nu este cerere de căldură sau de apă caldă (ledul 🟡 și 🟢 sunt stinse) pe scala de leduri roșii de la 35°C la 85 °C se vizualizează doar temperatura de menținere a boilerului.

TRANSFORMAREA DE GAZ

În cazul în care este necesară transformarea de gaz de la un tip la altul, adresați-vă exclusiv la un personal tehnic autorizat de SIME.

ÎNTREȚINEREA

Întreținerea programată va fi efectuată anual de către persoane calificate. Cazanul este dotat cu un cablu electric de alimentare care, în cazul unei substituiri va trebui cerut doar de la societatea SIME.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE

– Blocaj de aprindere (fig. 3)

În cazul în care arzătorul nu se aprinde se va deschide ledul roșu (🔴).

Pentru a reîncerca aprinderea cazanului va trebui să se roteze butonul selectorului (🔴) în poziția de aprindere și reîntoarcerea imediată în poziția iarnă (❄️).

Dacă se verifică din nou blocarea cazanului, cereți intervenția unui personal tehnic calificat pentru un control.

– Presiune de apă insuficientă (fig. 4)

În cazul în care se aprinde ledul intermitent "0,5 bar" cazanul nu funcționează. Pentru repunerea în funcțiune a cazanului umpleți instalația de apă până când se aprinde becul verde "1 bar".

Dacă toate ledurile sunt stinse cereți intervenția unui personal tehnic calificat pentru un control.

– Intervenția termostatului de siguranță/fumuri (fig. 5)

În cazul intervenției termostatului de siguranță/fumuri se aprinde ledul roșu intermitent "35°C".

Pentru a încerca repornirea cazanului va trebui rotit butonul selectorului în poziția (🔴) și apoi repunerea imediată pe poziția iarnă (❄️).

Dacă se verifică din nou blocajul cazanului cereți intervenția unui personal tehnic calificat pentru un control.

– Alte anomalii (fig. 6)

Când unuia dintre ledurile roșii "40÷80°C" semnalizează, dezactivați cazanul și reîncercați aprinderea acestuia. Operația poate să fie repetată de 2-3 ori maxim, iar în cazul unui insucces cereți intervenția unui personal tehnic calificat pentru un control.

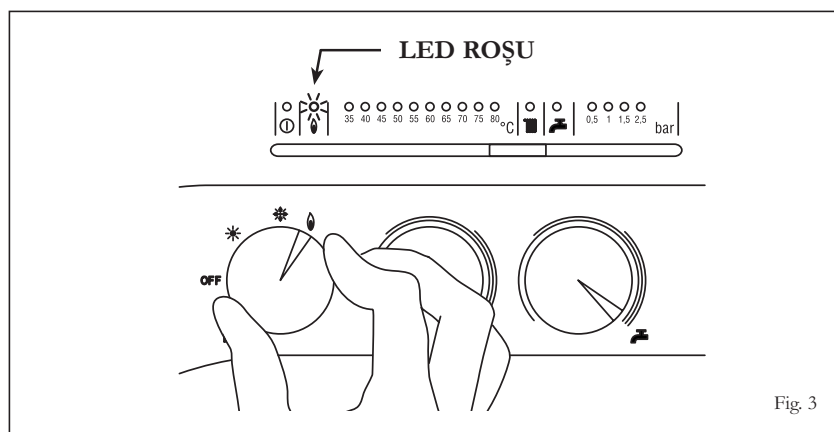


Fig. 3

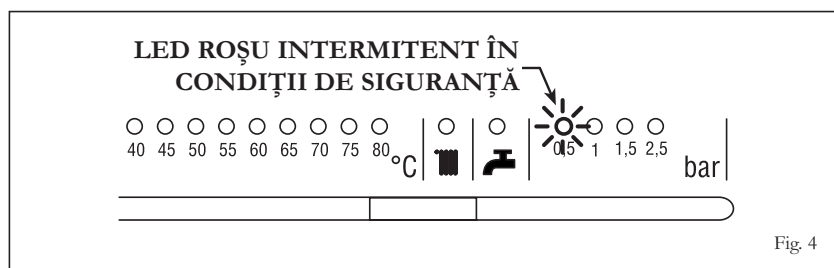


Fig. 4

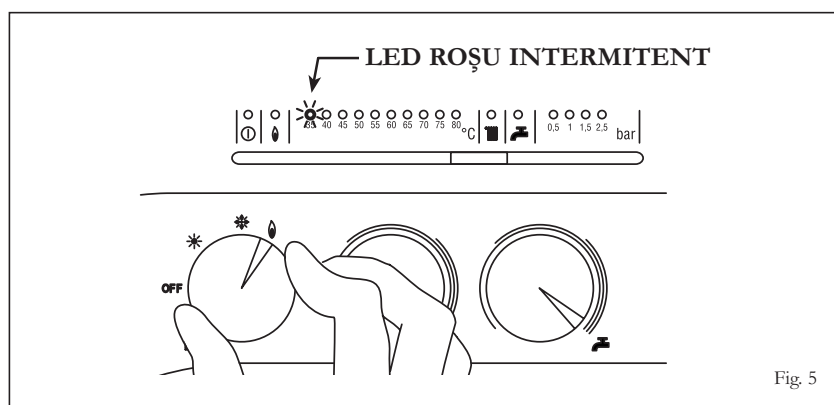


Fig. 5

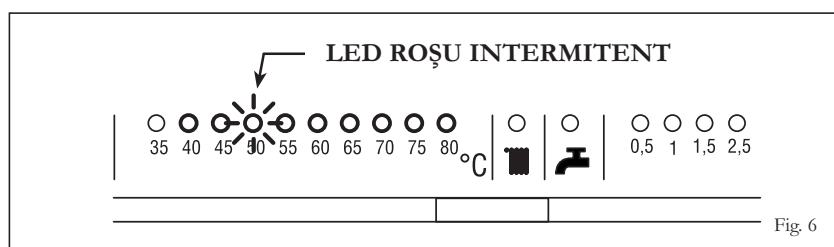


Fig. 6

INSTALAȚII DE CAZANE “PLANET DEWY60 BRF” ÎN SERIE/PARALEL

CÂND CAZANUL PLANET DEWY60 BRF ESTE LEGAT LA REGULATORUL RVA 47320 ÎN INSTALAȚII SERIE/PARALEL, TOATE CAZANELE CE COMPUN CENTRALA TERMICĂ TREBUIE SĂ AIBĂ SELECTORUL «CR/OFF/INV/DEBLOCARE» POZIȚIONAT CUM ESTE INDICAT ÎN FIG. 7

BUTONUL POTENȚIOMETRELOR DE ÎNCĂLZIRE ȘI SANITARE NU VOR MAI EXERCITA NICI UN CONTROL ȘI TOATE FUNCȚIILE VOR FI GESTIONATE EXCLUSIV DE REGULATORUL RVA 47.320.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

LOGICA REMOTE CONTROL

Când cazanul “PLANET DEWY 60 BRF” este conectat la logica “remote control” selectorul CR/OFF/INV/DEBLOCARE trebuie să fie poziționat pe (OFF); Imaneta potențimetrului de încălzire nu va mai exercita nici un control iar toate funcțiile acestuia vor fi gestite de regulator fig. 7.

În cazul în care “Logica Remote Control” se

defectează, cazanul poate să funcționeze în aceeași manieră punând selectorul pe poziția iarnă (*), evident fără vreun control al temperaturii ambiant.

În interiorul capacului sunt aduse instrucțiuni de funcționare (vezi fig. 8). Orice înregistrare sau modificare va fi vizualizată și confirmată pe ecran (vezi fig. 9).

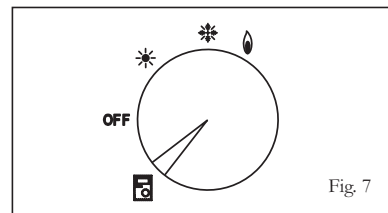
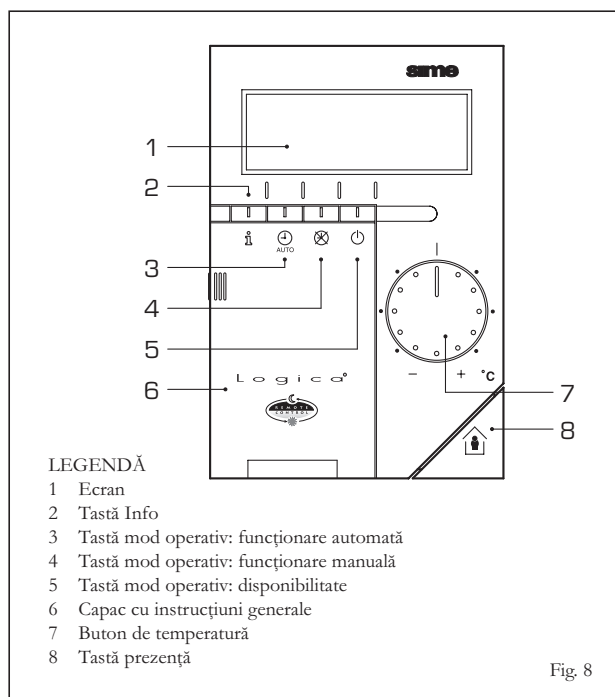


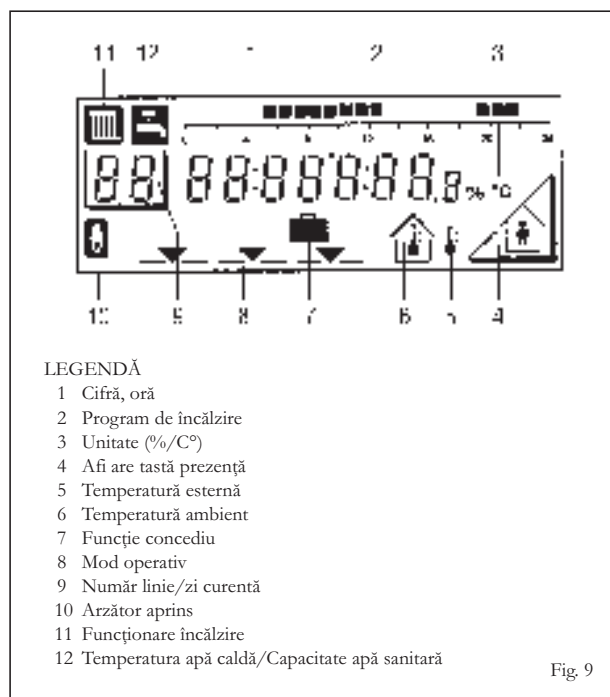
Fig. 7



LEGENDĂ

- 1 Ecran
- 2 Tastă Info
- 3 Tastă mod operativ: funcționare automată
- 4 Tastă mod operativ: funcționare manuală
- 5 Tastă mod operativ: disponibilitate
- 6 Capac cu instrucțiuni generale
- 7 Buton de temperatură
- 8 Tastă prezență

Fig. 8



LEGENDĂ

- 1 Cifra, oră
- 2 Program de încălzire
- 3 Unitate (%/C°)
- 4 Afișare tastă prezență
- 5 Temperatură esternală
- 6 Temperatură ambiantă
- 7 Funcție concediu
- 8 Mod operativ
- 9 Număr linie/zi curentă
- 10 Arzător aprins
- 11 Funcționare încălzire
- 12 Temperatura apă caldă/Capacitate apă sanitară

Fig. 9

IT

MOD DE ACȚIONARE

ES

În timpul funcționării capacul regulatorului trebuie să fie închis.

FR

- **Seleționarea modului operativ**
(tastă de referință culoare gri)

BE

GB

RO

RUS



Modul operativ dorit va fi selectat apăsând tastele relaționale cu simbolul corespunzător. Alegerea va fi vizualizată cu simbolul



Funcționarea automată: sistemul de încălzire funcționează automat în conformitate cu programul de încălzire impus. Programul poate să fie exclus pentru o perioadă scurtă apăsând tastele de dezactivare a funcției automate.

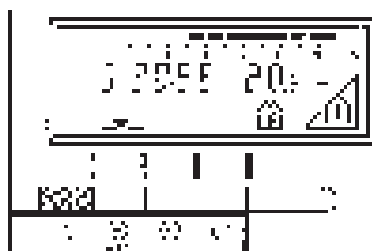


Funcționarea manuală: încălzirea funcționează manual în funcție de alegerea tastei prezente.



Disponibilitate: încălzirea este dezactivată.

- **Tastă Info**
(tastă de referință culoare gri)



La orice acțiune a tastei info vor fi vizualizate una după alta valorile enumerate mai jos. Termosenzorul continuă să funcționeze în mod independent de afișaj.



Zi, oră, temperatură, ambient



Temperatură externă*

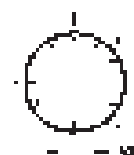


Temperatură apă potabilă*

* Aceste date apar doar dacă sonda relativă este legată sau dacă datele sunt transmise de regulatorul cazanului.

- **Corecția de temperatură**

Înainte de procedarea la corectarea temperaturii pe regulator valvei termostactice eventual existente trebuie reglate la temperatura dorită



Dacă în apartamentul dvs. este prea cald sau prea rece puteți corecta cu ușurință temperatura prescrisă cu ajutorul butonului de temperatură.



Dacă rotați butonul spre semnul + temperatura va crește cu cca. 1° C pentru fiecare tic.

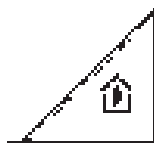


Dacă rotați butonul spre semnul – diminuați temperatura prescrisă cu cca. 1° C pentru fiecare tic.

Înainte de orice nouă corectură lăsați ca temperatura să se stabilizeze.

Notă: Cu butonul de temperatură se poate corecta doar temperatura prescrisă în timp ce temperatura redusă rămâne invariabilă.

– Tastă prezență



Dacă locuințele rămân inutilizate pentru o perioadă mai lungă de timp puteți reduce temperatura cu tasta prezență și deci economisiți energie. Când locuința va fi din nou ocupată acționați din nou tasta prezență pentru încălzirea acesteia.

Alegerea curentă e vizualizată pe ecran astfel:



Încălzire la temperatură prescrisă



Încălzire la temperatură redusă

Notă: Comanda aleasă acționează în mod permanent în programarea manuală , în timp ce în programarea automată  acționează doar până la comutația succesivă, după programul de încălzire.

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

PROGRAMAREA

Puteți configura și vizualiza următoarele valori:

Potete impostare o visualizare i seguenti valori:

- Temperatură
- Programul de încălzire
- Ziua săptămânii și ora
- Valori curente
- Durata concediu
- Întoarcerea la valorile de default

1	la	3
4	la	11
12	la	14
15	la	17
		18
		19

Comanda programului

Valoare



Selectarea comenzii programului

Imediat ce capacul a fost deschis ecranul și funcționarea tastelor sunt comutate.

Numărul cornicei simbolizează linia de program ce poate să fie selectată cu tastele sageată.

– Reglarea temperaturii

Înainte de a proceda la corectarea temperaturii de pe regulator, eventualele valve termostactice trebuie să fie reglate la temperatura dorită.

În automată aparatul comută temperatura prescrisă cu temperatura redusă în funcție de programul temporar. Comutarea temperaturilor în programarea manuală se realizează manual cu tasta prezență.

1

Temperatură prestabilită: temperatura în timpul ocupării locuinței (înregistrare de bază)



2

Temperatura redusă: temperatura în timpul perioadei de absență sau în timpul nopții.



3

Temperatura apei potabile:
– Temperatură dorită pentru apa caldă sanitară
– Temperatura de confort apei calde sanitare (în prezența unui boiler extern)



61

Temperatura redusă a apei calde sanitare (în prezența unui boiler extern): temperatura dorită pentru apa caldă sanitară la nivel redus.

Pentru a activa parametrul „temperatură redusă apă caldă sanitară” apăsați contemporan tastele  și  pentru cel puțin 5 secunde și apoi acționați tasta până ajungeți la parametrul 61.

Reglați valorile cu :  sau .

IT – Programul încălzire / apă caldă

ES

FR

BE

GB

RO

RUS

Cu programul încălzire este posibilă preconfigurarea timpilor de comutație de temperatură pe o perioadă de o săptămână.

Programul săptămânal este compus din 7 programe zilnice. Un program zilnic permite 3 faze de încălzire. Fiecare fază e definită de o oră de început și o oră de sfârșit. Dacă o fază nu este necesară puteți scrie aceeași oră de început și de sfârșit.



- 4** Selecționați ziua corespundență fazelor de încălzire
(1 = luni... 7 = duminică/8 = program apă caldă)
- 5** Începutul fazei 1: încălzire la mod prescris
- 6** Sfârșitul fazei 1: încălzire la mod redus
- 7** Începutul fazei 2: încălzire la mod prescris
- 8** Sfârșitul fazei 2: încălzire la mod redus
- 9** Începutul fazei 3: încălzire la mod prescris
- 10** Sfârșitul fazei 3: încălzire la mod redus
- 11** Copia del programma giornaliero

Apăsând această tastă este posibilă copierea programului de încălzire curent în ziua succesivă.

Apăsând această tastă este posibilă copierea programului de încălzire curent în ziua precedentă.

Ca și confirmă va fi vizualizată ziua succesivă .

– Programarea apei calde sanitare
(în prezența unui boiler extern)

Cu Logica Remote Control este posibilă gestionarea temperaturii boilerului pe 2 niveluri (nivelul temperaturii confort și nivelul temperaturii reduse) în acord cu programul ales cu ajutorul parametrului 62 (capacitatea apei calde sanitare). Pentru a acționa acest parametru apăsați concomitent tastele sau pentru cel puțin 5 secunde și apoi cu ajutorul tastei lăsați să treacă linie după linie până ajungeți la parametrul 62. În acest punct va fi posibil 4 diverse programări le selectați având urm. caracteristici:

- 0** = 24 ore pe zi – Apa caldă sanitară va fi întotdeauna disponibilă la o temperatură înregistrată în parametrul 3.
- 1** = standard – Apa caldă sanitară este în acord cu programarea zilnică a încălzirii. În fazele de confort a încălzirii va fi reglată și temperatura boilerului la valoarea înregistrată în parametrul 3. În fazele reduse de încălzire temperatura boilerului va fi reglată la valoarea înregistrată prin parametrul 61.
- 2** = serviciu dezabilitat
- 3** = după programul zilnic (8) – În fiecare zi a săptămânii vine înregistrată temperatura apei calde sanitare în acord cu programul 8. În acest caz programarea este unică pentru toate zilele săptămânii și sunt disponibile 3 faze orare. În fazele orare înregistrate temperatura boilerului vine reglată cu valoarea impostată în parametrul 3. În timpul rămas boilerul va fi controlat de temperatura înregistrată în parametrul 61.



- 5** Începutul fazei 1: pregătirea boilerului la temperatura confort
- 6** Sfârșitul fazei 1: menținerea temperaturii boilerului la valoarea redusă
- 7** Începutul fazei 2: pregătirea boilerului la temperatura confort
- 8** Sfârșitul fazei 2: menținerea temperaturii boilerului la valoarea redusă
- 9** Începutul fazei 3: pregătirea boilerului la temperatura confort
- 10** Sfârșitul fazei 3: menținerea temperaturii boilerului la valoarea redusă

– Înregistrarea orei

12

Pentru înregistrarea zilei din săptămâna curentă
(1 = luni...7 = duminică).

13

Pentru înregistrarea orei curente.

14

Pentru înregistrarea minutelor curente.
Odată completată ora se configurează ora schimbată.

Cu  și  puteți regla ora curentă. Odată completată se reconfigurează ora.

– Valori curente

15

Vizualizarea și configurarea tendinței curbei caracteristice de încălzire. Când nu se ajunge la temperatura ambient configurată alegeți tendința indicată la punctul 2.8.3.

16

Vizualizarea temperaturii curente în cazan.

17

Vizualizarea puterii curente a arzătorului și de modul operativ curent
( = încălzire/  =apă caldă sanitară)

– Funcția concediu

18

Pentru înregistrarea numărului de zile în care veți fi plecat.

În afișaj va fi vizualizat simbolul de vacanță (), la stânga ziua activării (1 = luni... 7 = duminică) și la dreapta numărul zilelor de vacanță.

NOTĂ:



În timpul vacanței regulatorul va fi pus pe modul disponibilitate.



Când vor trece zilele înregistrate, regulatorul va trece pe funcționarea automată.

Când vor trece zilele înregistrate, regulatorul va trece pe funcționarea automată.

– Valori de default

19

Pentru a readuce configurația valorilor de default, apăsați concomitent tastele  și  pentru cel puțin 3 secunde. Ca și confirmă pe ecran va apărea un semn.

ATENȚIE

Valorile următoarelor numere de linie înregistrate anterior se vor pierde.

- Programarea temperaturii temp

1

la

10

- Durata concediu

18

IT

ES

FR

BE

GB

RO

RUS



– Afișarea anomaliilor de funcționare pe ecran:

Er 0

Blocarea aprinderii

Rotați selectorul CR/OFF/INV/DEBLOCARE de pe panoul de comenzi a cazanului pe poziția deblocare () pentru repunerea în funcțiune.

Dacă se verifică din nou blocarea cereți intervenția unui personal tehnic calificat pentru control.

Er 1

Intervenția termostatlui de siguranță/fumuri

Rotați selectorul CR/OFF/INV/DEBLOCARE de pe panoul de comandă a cazanului în poziția deblocare () pentru repunerea în funcțiune. Dacă se verifică din nou blocarea cereți intervenția unui personal tehnic calificat pentru control.

Er 68

Anomalia senzorul încălzire (SM)

Cereți intervenția unui personal tehnic calificat pentru control.

Er 69

Presiune de apă insuficientă

Repuneți în funcțiune cazanul acționând asupra robinetului de umplere.

Er 70

Suprapresiune a instalației

Cereți intervenția unui personal tehnic calificat pentru control.

Er 192

Intervenția termostatlui de siguranță/fumuri

Cereți intervenția unui personal tehnic calificat pentru control.

Er 193

O defecțiune la ventilator/dispozitiv măsurare aer.

Cereți intervenția unui personal tehnic calificat pentru control.

Er 195

Lipsa comunicației a “Logica Remote Control” cu cazanul

Cereți intervenția unui personal tehnic calificat pentru control.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

СОДЕРЖАНИЕ

1	ОПИСАНИЕ АППАРАТА	стр. 152
2	УСТАНОВКА	стр. 154
3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	стр. 161
4	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД	стр. 164

ВНИМАНИЕ

Перед первым включением котлоагрегата следует выполнить следующие проверки:

- Проверьте, чтобы в непосредственной близости от котлоагрегата не находилось легковоспламеняющихся жидкостей и материалов;
- Убедитесь, что электропроводка выполнена правильно, и шнур подключен к надежной системе заземления.
- Откройте газовый кран и проверьте прочность креплений, в том числе зажим горелки.
- Убедитесь, что выбранный тип газа допустим для эксплуатации котлоагрегата.
- Проверьте, чтобы дымовая труба была правильно смонтирована и не засорена.
- Убедитесь в том, что все газовые заслонки открыты.
- Удостоверьтесь, что система заполнена водой, и что проведена ее продувка.
- Проверьте, чтобы циркулятор не был заблокирован.
- Выпустите находящийся в газовом трубопроводе воздух при помощи воздушного клапана давления, расположенного у входа газового клапана.

Литейный завод SIME, расположенный по адресу Ул. Гарбо 27 - Леньяго (Верона) - Италия, заявляет, что его котлоагрегаты, отмеченные знаком ЕС в согласии с Директивой по Газу 90/396/CEE и обеспеченные предохранительным термостатом, откалиброванным на макс. 110°C, **исключены** из области действия Директивы PED 97/23/CEE, поскольку удовлетворяют требованиям, предъявленным ее статьей 1, коммa 3.6.

1.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



PLANET DEWY 60 BFR		
Номинальная тепловая мощность (80-60°C)	кВт (ккал/час)	56,5 (48.600)
Номинальная тепловая мощность (50-30°C)	кВт (ккал/час)	62,0 (53.400)
Минимальная тепловая мощность G20 (80-60°C)	кВт (ккал/час)	17,0 (14.600)
Минимальная тепловая мощность G20 (50-30°C)	кВт (ккал/час)	19,0 (16.300)
Минимальная тепловая мощность G31 (80-60°C)	кВт (ккал/час)	22,6 (19.500)
Минимальная тепловая мощность G31 (50-30°C)	кВт (ккал/час)	25,4 (21.800)
Номин. производительность по теплу	кВт (ккал/час)	58,0 (49.900)
Миним. производительность по теплу G20	кВт (ккал/час)	17,4 (15.000)
Миним. производительность по теплу G31	кВт (ккал/час)	23,2 (19.900)
Полезная теплоотдача мин. - макс. (80-60°C)	%	97,6 - 97,5
Полезная теплоотдача мин. - макс. (50-30°C)	%	109,3 - 107,0
Полезная теплоотдача при 30% (50-30°C)	%	109,8
Отметка энергетической теплоотдачи (CEE 92/42)	★ ★ ★ ★	
Класс NOx	5	
Температура дыма при номин. производительности (80-60°C)	°C	76
Температура дыма при миним. производительности (80-60°C)	°C	63
Температура дыма при номин. производительности (50-30°C)	°C	56
Температура дыма при миним. производительности (50-30°C)	°C	35
Максимальный выброс дыма	кг/час	95,2
CO ₂ при номин./миним. производительности G20	%	9,0/9,0
CO ₂ при номин./миним. производительности G31	%	10,0/10,0
Макс. давление выхода коллектора выброса дыма	Па	110
Мощность потребляемой энергии	Вт	198
Уровень электроизоляции	IPX4D	
Мощность потребляемой энергии	Вт	198
Потери при остановке при температуре 50°C	Вт/час	134
Категория во Франции	II2E3P	
Категория в Бельгии	I2E(S)B - I3P	
Категория	II2H3P	
Тип	B23-53 / C13-33-43-53-83	
КОНТУР ОТОПЛЕНИЯ		
Макс. рабочее давление	Бар	4
Макс. рабочая температура	°C	85
Содержимое воды	л	4,8
Регулировка температуры (Поле регулировки санитарной воды)	°C	20/80 (30/60)
ДАВЛЕНИЕ ГАЗА И СОПЕЛ		
Давление подачи G20	мБар	20
Давление подачи G31	мБар	37
Количество сопел	п°	1
Диаметр сопел G20	ø	9,3
Диаметр сопел G31	ø	6,7
Расход при номин./миним. мощности G20	м³/час	6,14/1,84
Расход при номин./миним. мощности G31	кг/час	4,51/1,80
Вес	кг	61

2 УСТАНОВКА



Установка котла предполагается стационарной и должна осуществляться специализированной фирмой, следуя всем инструкциям и предписаниям данного руководства.

стенах вентиляционные отверстия площадью не менее 3000 см², а в случае концентрации газа более 0.8 – 5000 см².

поставляемого по запросу, допустимо управление до максимум четырех котлов. В набор регулятора входят инструкции по сборки и по эксплуатации.

2.1 КОТЕЛНАЯ

Котлоагрегаты “PLANET DEWY 60 BFR” должны быть установлены в помещениях, соответствующих по размерам и по характеристикам действующим нормативам. Для свободной циркуляции воздуха в помещении необходимо создать на внешних

2.2 УСТАНОВКА

По запросу для единичных установок может быть предоставлен набор компенсатор код 8101520. Этот набор позволяет использовать бойлер-накопитель объемом 80 или более литров.

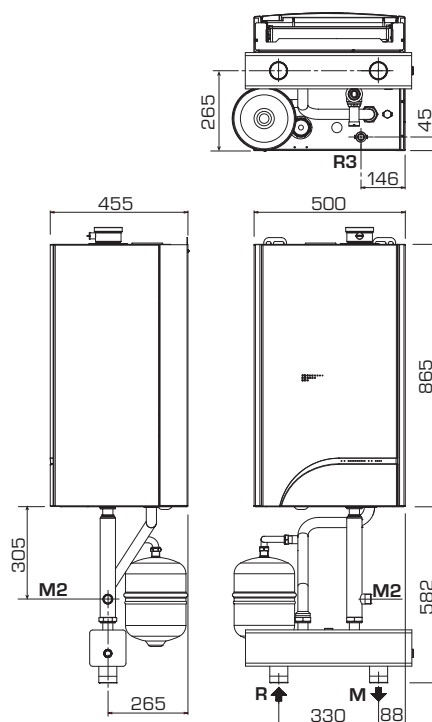
На чертеже 3 изображено возможное последовательное/каскадное соединение. С помощью устройства (код 8096301),

2.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ

Для предупреждения вредных коррозий, накипи и других отложений очень важна тщательная подготовка трубопроводной сети. Придерживаясь нормы UNI-CTI 8065, необходимо промыть систему, используя специальные продукты, такие как Sentinel X300 или X400.

**Единичная установка
с набором-опцией 8101520**

M Поддача под давлением
R Обратный ход системы
M2 Поддача в бойлер
R3 Обратный ход бойлера

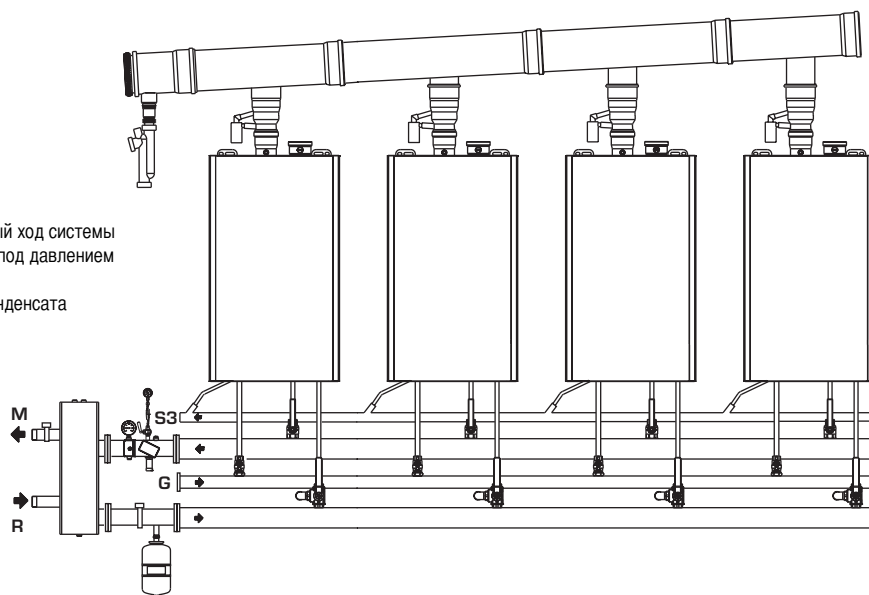


ВНИМАНИЕ:

- Как для единичной установки, так и для последовательной/каскадной необходимо предусмотреть отопительную систему с гидравлическим отделителем и с соответствующими приборами безопасности.
- При замене одного или нескольких котлов в существующих системах рекомендуется установка пластинчатого теплообменника для разделения системы котла и вторичных систем. См. кривую имеющегося давления подачи котла, приведенную на рис. 14.

Последовательная/каскадная установка

R Обратный ход системы
M Поддача под давлением
G Газ
S3 Слив конденсата



Чертеж 3

Инструкции по использованию поставляются вместе с самими продуктами, в случае необходимости можно напрямую связаться с производителем GE Betz srl. После промывки системы, для ее защиты против коррозии и формирования отложений, рекомендуется использование химических стабилизаторов типа Sentinel X100.

Очень важной является проверка (следуя советам производителей) концентрации стабилизатора после каждой модификации системы и при каждом техническом осмотре (необходимые тесты можно приобрести в специализированных торговых пунктах).

Слив предохранительного клапана должен быть присоединен к воронке для обеспечения чистки в том случае, если она понадобится.

ВНИМАНИЕ: Невыполнение промывки теплоагрегата и неиспользование соответствующего стабилизатора делают гарантию аппарата недействительной.

Подключение газа должно осуществляться в соответствии с нормативами UNI 7129 и UNI 7131.

При определении размеров газовых труб от счетчика до котла следует принимать во внимание как расходуемый объем ($\text{м}^3/\text{час}$), так и относительную плотность выбранного газа. Сечения труб, образующих систему, должны быть таких размеров, чтобы газ мог поступать в необходимом количестве, а давление между счетчиком и любым другим используемым аппаратом не снижалось бы более, чем на:

- 1,0 мБар для газа второй семьи (природного газа)
- 2,0 мБар для газа третьей семьи (бутана или пропана).

Внутри обшивки наклеена табличка, на которой указаны технические данные и тип газа, на котором работает котел.

2.3.1 Подведение системы выброса конденсата

Для сбора конденсата необходимо подсоединить к трубе стока сточный желобок с сифоном. Используемая для него труба должна быть с наклоном как минимум 5 мм на каждый метр. **Только пластиковые трубопроводы обычных городских стоков подходят для сбора конденсата и вывода его в канализационный слив дома.**

2.3.2 Фильтр газовой трубопроводной сети

У входа газового клапана установлен фильтр, который, однако, не обеспечивает удаления всех примесей из газа и очистку трубопроводной сети. Во избежание нарушений в работе клапана, а также его предохранительной системы, необходимо установить в трубопроводной сети специально предназначенный для этого фильтр.

2.5 ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ

Давление загрузки при холодной системе не должно превышать **1 Бар**.

Загрузка должна осуществляться медленно, выпуская воздушные мешки через

соответствующие вентузы.

2.6 ВЫВОД ДЫМОВ

В стандартном наборе аксессуаров котла поставляется резиновая прокладка $\varnothing 80$, которую следует установить на дымоотвод (11 чертежи 4-4/a-4/b).

2.6.1 Тип В (чертежи 4/a)

Если к котлу не подведена аспирация, он остается аппаратом типа В.

В помещениях, где котел должен быть защищен от воды, следует заменить терминал аспирации, установленный во фланце с терминалом код 8089510.

Для данной конфигурации вывода следует изучить чертеж 4.

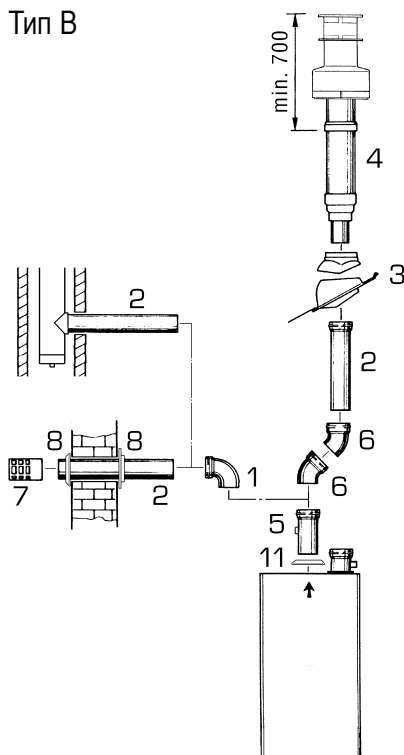
Труба вывода может быть подсоединена к уже существующим дымоходам.

В случаях, когда котел работает на низких температурах, при нижеперечисленных условиях возможно использование обычных дымоходов:

- Дымоход не должен эксплуатироваться другими котлами.
- Внутренняя часть дымохода должна быть защищена от прямого контакта с конденсатом, образуемым котлом. Отходы горения должны быть направлены в направлении выброса с помощью гибких или жестких пластиковых труб диаметром около 100-150 мм. В основании трубопровода следует предусмотреть сифон дренажа конденсата. Полезная



Тип В



ПЕРЕЧЕНЬ

- 1 Кривая из полипропилена 90° MF (6 шт.) код 8077450
- 2 а Удлинитель из полипропилена L. 1000 (6 шт.) код 8077351
- 2 b Удлинитель из полипропилена L. 500 (6 шт.) код 8077350
- 3 Черепица с шарниром код 8091300
- 4 Вывод на крышу L. 1381 код 8091204
- 5 Удлинитель из полипропилена L. 250 с клеммой забора код 6296513
- 6 Кривая из полипропилена 45° MF (6 шт.) код 8077451
- 7 Вывод код 8089501
- 8 Набор зажимных колец внутр.-внешн. код 8091500
- 11 Резиновая прокладка $\varnothing 80$ (входит в стандартный набор)

ТАБЛИЦА ПОТЕРЬ НАГРУЗКИ АКСЕССУАРОВ $\varnothing 80$

	Потеря нагрузки (мм H ₂ O)
Кривая из полипропилена 90° MF	1,30
Кривая из полипропилена 45° MF	0,70
Удлинитель из полипропилена L.1000	0,60
Удлинитель из полипропилена L.500	0,30
Вывод на крышу L. 1381	1,20
Вывод	1,30
Удлинитель из полипропилена L. 250	015

ВНИМАНИЕ:

При подсоединении аксессуаров рекомендуется смазывать внутренние части прокладок продуктами на силиконовой основе, избегая масла и жиры.

Чертеж 4

Тип С

Тип С (отдельные трубопроводы ø 80 и соосный выпускной терминал)

ВНИМАНИЕ:

- При установках с терминалом, выходящим на крышу (4а), и соосным выпуском (13) следует обязательно использовать рекуперацию конденсата (12), которую необходимо соединить с сифоном слива воды (грязной воды).
- При монтаже терминала, выходящего на крышу (4а), необходимо снять две переходные муфты на ø 60 и ø 100.
- При выполнении операций соединения арматуры рекомендуется произвести смазку внутренней части прокладок материалами на основе силиконовых веществ, ни в коем случае не использовать масла и консистентные смазки.

ЛЕГЕНДА

1	Колено ø 80 из полипропилена, изгиб 90° MF (6 шт.), код 8077450
2a	Насадка ø 80 из полипропилена, L. 1000 (6 шт.), код 8077351
2b	Насадка ø 80 из полипропилена, L. 500 (6 шт.), код 8077350
3	Черепица с шарнирным соединением, код. 8091300
4	Терминал, выходящий на крышу, L. 1381 код 8091204
4a	Соосный терминал, выходящий на крышу, L. 1285 код 8091205
5	Насадка ø 80 из полипропилена, L. 250 с отводом, код 6296513
6	Колено ø 80 из полипропилена, изгиб 45° MF (6 шт.), код 8077451
7	Выпускной терминал ø 80, код 8089501
8	Набор зажимных колец: внутреннее-внешнее кольцо, код 8091500
9	Вытяжной терминал ø 80 (поставляется в комплекте)
10	Вытяжной/выпускной патрубок, код 8091401
11	Резиновая прокладка ø 80 (поставляется в комплекте)
12	Рекуперация конденсата ø 80 L. 135, код 8092800
13	Соосный выпуск ø 80/125 L. 885, код 8091210

Чертеж 4/а

ТАБЛИЦА ПОТЕРЬ НАГРУЗКИ АКСЕССУАРОВ

	Потеря нагрузки (мм Н ₂ О)	
	Вытяжка	Выпуск
Колено из пропилен, изгиб 90° MF	1,00	1,30
Колено из пропилен, изгиб 45° MF	0,60	0,70
Насадка из пропилен L.1000	0,60	0,60
Насадка из пропилен L.500	0,30	0,30
Соосный терминал, выходящий на крышу L.1285 + патрубок (поз. 10)	-	4,30
Терминал, выходящий на крышу L.1381	-	1,20
Выпускной терминал	-	1,30
Вытяжной терминал	0,20	-
Насадка из пропилен L. 250 с отводом	-	0,15
Соосный выпуск L.885 + патрубок (поз. 10)	-	5,20
Рекуперация конденсата L.135	2,50	-

- высота сифона не должна быть менее 150 мм.

2.6.2 Тип С (чертежи 4/а-4/б)

Котел становится аппаратом типа С, когда с фланца снимается терминал аспирации, и подсоединяется аспирация в конфигурации вывода, предназначенного для раздельных труб (Чертеж 4/а) о scarico forzato (Чертеж 4/б).

2.6.3 Максимально используемая длина отдельных трубопроводов ø 80

Общая максимальная длина вытяжного и выпускного трубопроводов ø 80 определяется потерями нагрузки на отдельных элементах арматуры, и не должна превышать 16мм Н₂О. Когда участок трубопроводов оказывается в пределах 11-16 мм Н₂О, для правильного функционирования установки необходимо воздействовать на триммер «MAX» платы

вентилятора, чтобы найти величины "Δр воздуха max" приведенные в пункте 4.3.

2.6.4 Максимально используемая длина соосного трубопровода ø 80/125

Среди типов элементов с соосным выпуском ø 80/125 максимальная горизонтальная длина, включая колено с изгибом 90°, не должна превышать 5 метров. В выходах на крышу вертикальные прямолинейные участки

не должны превышать 8 метров. Если участок трубопровода оказывается в пределах 2-5 м по горизонтали/4-8 м по вертикали, для правильного функционирования установки необходимо воздействовать на триммер "MAX" платы вентилятора, чтобы найти величины "Δр воздуха max", приведенные в пункте 4.3.

2.7 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Котлоагрегат снабжен шнуром электропитания, который в случае замены поставляется исключительно фирмой SIME. Электропитание осуществляется при однофазном напряжении 230 V - 50 Гц с помощью главного рубильника с плавкими предохранителями при соблюдении расстояния между контактами не менее 3 мм. Обязательно соблюдение полюсов L - N и заземление.

ПРИМЕЧАНИЕ: Фирма "SIME" не несет ответственности за ущерб, причиненный людям или имуществу вследствие отсутствия системы заземления котлоагрегата.

2.7.1 Подключение термостата помещения (Чертеж 8 - А)

Сняв панель пульта управления, можно

получить доступ к коннектору электросхемы (3) и, удалив предварительно имеющийся мостик, термостат помещения необходимо подсоединить к клеммам ТА.

Термостат или хронотермостат должны быть II класса и соответствовать норме EN 60730.1 (чистый электрический контакт).

ВНИМАНИЕ: Подача напряжения на выводы коннектора (3) может неоправимо повредить регулировочную схему. Прежде чем подсоединить контакты, обязательно убедитесь, что напряжение отключено.

2.7.2 Подключение "Logica Remote Control" (Чертеж 8 - В)

Вся электропроводка должна соответствовать нормам местного законодательства, провода должны прокладываться согласно предписанию о безопасном низком напряжении EN 60730. В случае длины кабеля до 25 м рекомендуется использовать сечение 0,25 мм², для длины от 25 до 50 м следует предусмотреть сечение 0,5 мм².

Первый этап - монтаж и соединение проводами цоколя (2), после этого необходимо подсоединить аппарат, включающийся как только будет подано напряжение.

Сняв панель пульта управления, можно получить доступ к коннектору электросхемы (3) и электрически подсоединить к клеммам CR климатический регулятор.

ВНИМАНИЕ:

Нельзя подводить внешнее напряжение к клеммам цоколя (2) 1-2-3-4.

К клеммам 3-4 контактом с нулевым потенциалом или контактом окна возможно подсоединение телефонного дистанционного выключателя.

Моделью электронной аппаратуры для контроля за гражданскими сооружениями посредством телефонной связи может быть TEL 30.4 LANDIS & STAЕFA.

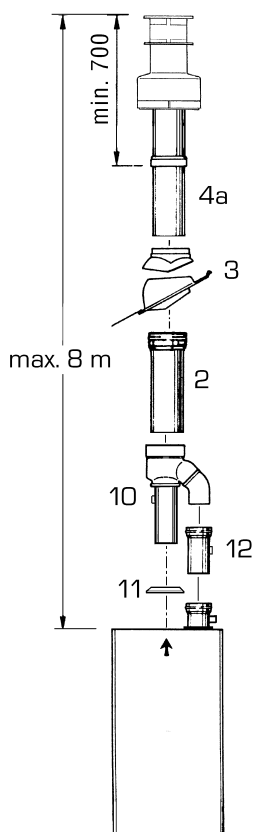
2.7.3 Подключение внешнего зонда температуры (Чертеж 8 - С)

Проводка кабеля регламентируется специальным предписанием о безопасном низком напряжении EN 60730.

В случае длины кабеля до 25 м рекомендуется использовать сечение 0,25 мм², для длины от 25 до 50 м следует предусмотреть сечение 0,5 мм². Чтобы получить доступ к коннектору котла (3), снимите крышку пульта управления и осуществите электрическое подсоединение внешнего зонда температуры к клеммам SE.



Тип С (соосный выпуск ø 80/125)



ВНИМАНИЕ:

- Добавление любого дополнительного колена с изгибом 90° уменьшает имеющуюся протяженность на 2 метра.
- Добавление любого дополнительного колена с изгибом 45° уменьшает имеющуюся протяженность на 1 метр.



ЛЕГЕНДА

- 2 а Насадка ø 80/125 L. 1000, код 8096171
- 2 b Насадка ø 80/125 L. 500, код 8096170
- 3 Черепица с шарнирным соединением, код. 8091300
- 4 а Соосный терминал, выходящий на крышу L. 1285 код 8091205
- 10 Вытяжной/выпускной патрубок с отводом для забора проб, код 8091401
- 11 Резиновая прокладка ø 80 (поставляется в комплекте)
- 12 Рекуперация конденсата ø 80 L. 135, код 8092800
- 13 Соосный выпуск ø 80/125 L. 885, код 8091210
- 14 а Колено с изгибом 90° ø 80/125, код 8095870
- 14 b Колено с изгибом 45° ø 80/125, код 8095970

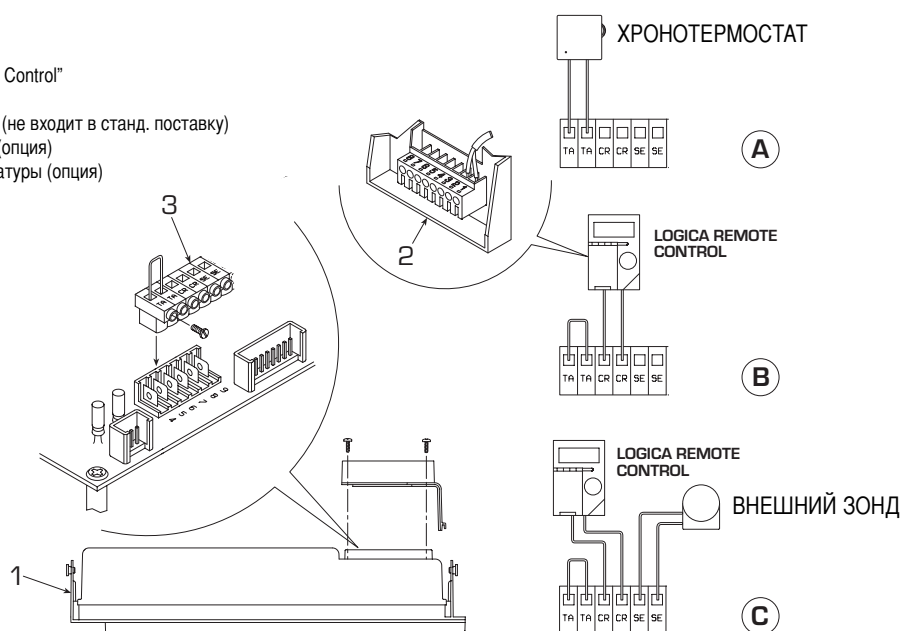
ПРИМЕЧАНИЯ:

- Максимальная горизонтальная длина трубопровода не должна превышать 5 метров.
- В вертикальных выходах можно достичь максимальной длины прямого отрезка, равной 8 метрам.
- При установке следует обязательно использовать рекуперацию конденсата (12), которую необходимо соединить с сифоном слива воды (грязной воды).
- При монтаже соосного терминала, выходящего на крышу (4a), необходимо снять две переходные муфты на ø 60 и ø 100.
- При выполнении операций соединения арматуры рекомендуется произвести смазку внутренней части прокладок материалами на основе силиконовых веществ, ни в коем случае не использовать масла и консистентные смазки.

Чертеж 4/b

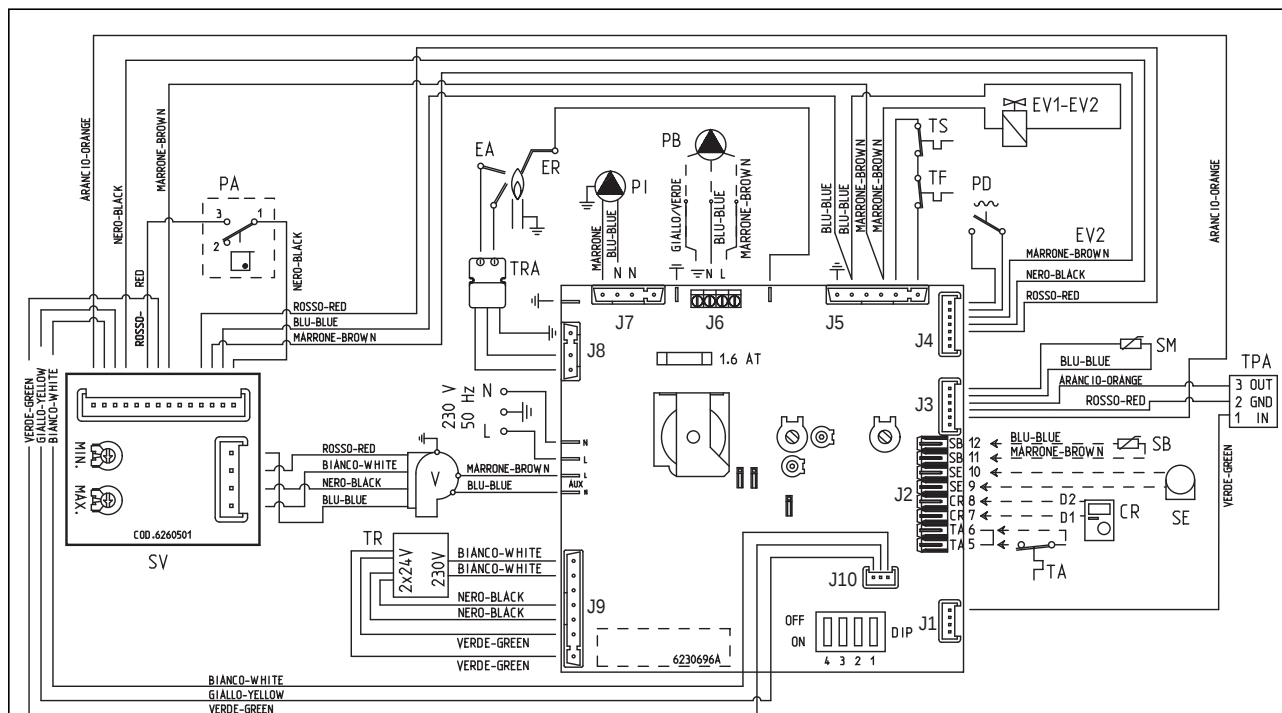
ПЕРЕЧЕНЬ

- 1 Пульт управления
- 2 Цоколь "Logica Remote Control"
- 3 Коннектор (J2)
- TA Термостат помещения (не входит в станд. поставку)
- CR Logica Remote Control (опция)
- SE Зонд внешней температуры (опция)



Чертеж 8

2.7.4 Электросхема



ПЕРЕЧЕНЬ

- EV1 Бобина газового клапана
- EV2 Бобина газового клапана
- EA Пусковой электрод
- ER Электрод обнаружения
- TS Предохранительный термостат 100°C
- V Вентилятор
- TPA Датчик давления воды
- PI Насос системы
- SE Внешний зонд (опция)
- TA Термостат помещения
- SM Зонд контура отопления (голубой)
- TR Трансформатор 230 - 24V
- PD Дифференциальное реле давления
- CR Logica Remote Control (опция)
- SV Электросхема вентилятора
- TF Термостат дыма

- PA Реле давления воздуха
- SB Зонд бойлера
- PB Насос бойлера
- TRA Трансформатор включения

ПРИМЕЧАНИЕ: Подсоединить термостат помещения (TA) к клеммам 5-6, предварительно сняв мост. Триммеры "MAX" и "MIN" электросхемы вентилятора (SV) запечатаны и ни в коем случае не должны быть вскрыты.

КОДЫ ЗАПЧАСТЕЙ КОННЕКТОРОВ:

- J2 код 6278613
- J3 код 6299970
- J4 код 6293589
- J5 код 6293586
- J7 код 6293587

Чертеж 9

2.8 LOGICA REMOTE CONTROL

Всеми функциями котлоагрегата может управлять multifunctionальное цифровое устройство (опция код 8092204), предназначенное для дистанционного контроля котла и для климатического регулирования внутри помещения с резервным временем 12 часов. Регулирование отопительной системы может осуществляться при помощи зонда комнатной температуры, подключенного к аппарату. Альтернативой, если котлоагрегат подключен к внешнему зонду, является регулирование отопления в зависимости от атмосферных условий.

Характеристики:

- Блоки управления эргономические и различаются в зависимости от функций (уровней управления).
- Четкое распределение базовых функций:
 - имеется прямой доступ к режиму функционирования, корректированию установленной величины и клавише "присутствие";
 - посредством клавиши "Info" открывается доступ к различным действующим параметрам;
 - возможно программирование других функций, для этого откройте крышку;
 - уровень особого режима имеет защищенный доступ.
- Любая установка или модификация высвечивается на дисплее и должна быть подтверждена.
- Установка времени (особая строка выбора декретного/ солнечного).
- Программа с тремя отдельно выбираемыми (макс.) периодами отопления в день.

- Копирующая функция для ускоренного перевода программы отопления на следующий или предыдущий день.
- Программа для отпуска: программирование прерывается на установленный период отпуска с автоматическим возобновлением в день возвращения.
- Возможность повторить программу со стандартными параметрами.
- Блокировка программирования (для безопасности детей).

Функции:

- Регулирование температуры подачи в зависимости от атмосферных условий, с подключенным внешним зондом, с учетом динамики здания.
- Регулирование температуры подачи в зависимости от атмосферных условий с использованием комнатной температуры.
- Только регулирование комнатной темп.
- Регулируемое отклонение комнатной темп.
- Оптимизация накала и выключения.
- Быстрое понижение.
- Функции ЭКО (ограничитель дневного отопления, автомат. переключатель лето/зима).
- Регулируемый максимальный предел температуры подачи (особенно для напольных систем).
- Ограничение увеличения установленной температуры подачи.
- Защита антифриз для зданий.
- Часовое программирование темп. котла по двум режимам: комфорт и экономия.
- Функция санитарной воды с подготовительным периодом и предварительным выбором номинальной величины.
- Режим функционирования посредством

телефонной сети с внешним контактом или через контакт окна.

- Защита от легионеллы (легочного вируса).

2.8.1 Установка

Установка осуществляется в помещении с комнатной темп. Для сборки следуйте инструкциям, находящимся в упаковке. Установив ручку многопозиционного переключателя в положение (E), установщик вводит базовые параметры в соответствии с индивидуальными потребностями (пункт 2.8.2).

Если имеется термостатический клапан для радиатора, он должен быть зафиксирован на максимальный проход.

2.8.2 Функции установщика

Установка базовых параметров в соответствии с индивидуальными потребностями описана как в инструкции по использованию регулятора "Logica Remote Control", так и в данном пособии в разделе "Инструкции для пользователя". Для максимального упрощения регулировки для установщика "Logica Remote Control" располагает уровнем особого режима и параметризации, который может быть активизирован только посредством особой комбинации клавиш.

Для активизации уровня особого режима и параметризации держите одновременно нажатыми клавиши и в течение, по крайней мере, 5 секунд. Когда уровень параметризации установится, оперируя этими же клавишами со стрелками, выберите отдельные строки ввода и отрегулируйте величины с помощью клавиш и .



УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ ОТОПИТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ

Защита антифриз "Установленная величина комнатной температуры"		Отопление осуществляется при установленных параметрах, если система находится в состоянии "stand by" (например, в период отпуска). Выполняется функция антифриз здания, в результате которой предотвращается резкое понижение комнатной температуры.
Температура коммутации Лето/Зима		Этим параметром может регулироваться температура автоматической коммутации лето/зима.
Тип регулирования: 0 = со влиянием комнатной температуры 1 = без влияния комнатной температуры		Этим параметром может быть отменено влияние комнатной температуры и, следовательно, любой вид оптимизации и адаптации. В случае, если не передается действительная внешняя температура, регулятор переходит к варианту управления только регулированием комнатной температуры.
Изменение влияния комнатной температуры		Если комнатный регулятор, расположенный в помещении и без подключенного внешнего зонда, используется только как телеуправление, установленное значение должно быть 0 (ноль). Если отклонение комнатной температуры от установленной величины продолжает быть высоким в течение целого дня, необходимо повысить влияние комнатной температуры. Если комнатная температура более или менее соответствует установленной величине (колебание регулировки), следует понизить влияние температуры.

Примечание: Если постоянная величина влияния комнатной темп. установлена на 0, адаптация кривой отопления дезактивируется. В таком случае параметр 57 неэффективен.



Ограничение максимальной величины температуры подачи	55	Температура подачи ограничивается установленной максимальной величиной.												
Изменение максимальной скорости температуры подачи	56	Процесс повышения в минуту установленной величины температуры подачи в °C ограничивается установленной величиной.												
Активация адаптации	57	При активации адаптации установленная величина на регуляторе котлоагрегата приводится в соответствии с реальными потребностями в тепле. Адаптация происходит в зависимости от атмосферных условий с последующим изменением комнатной температуры или только с регулированием комнатной температуры. Если "Logica Remote Control" запрограммирован только как телеуправление, адаптация должна быть деактивирована.												
Оптимизация времени нагрева	58	Если активизирована оптимизация времени нагрева, "Logica Remote Control" изменяет градиент нагрева до тех пор, пока не найдет уровень оптимального отопления. 0 = выключено 1 = включено												
Градиент нагрева	59	"Logica Remote Control" выбирает время нагрева таким образом, чтобы в начале периода пользования была почти достигнута установленная величина. Естественно, чем ниже ночная температура, тем быстрее начинается период отопления. <table> <tr> <td>Например:</td> <td>Текущая комнатная температура</td> <td>18,5 °C</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Номинальная комнатная температура</td> <td>20 °C</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Градиент нагрева</td> <td>30 мин/K</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Предварительное регулирование времени нагрева: 1,5 K x 30 мин/K =</td> <td>45 мин</td> </tr> </table> 00 обозначает, что время нагрева не было предварительно отрегулировано (функция деактивирована).	Например:	Текущая комнатная температура	18,5 °C		Номинальная комнатная температура	20 °C		Градиент нагрева	30 мин/K		Предварительное регулирование времени нагрева: 1,5 K x 30 мин/K =	45 мин
Например:	Текущая комнатная температура	18,5 °C												
	Номинальная комнатная температура	20 °C												
	Градиент нагрева	30 мин/K												
	Предварительное регулирование времени нагрева: 1,5 K x 30 мин/K =	45 мин												
Предварительное регулирование времени выключения (00 = выключено)	60	Если оптимизация времени выключения активизирована (значение > 0), "Logica Remote Control" изменяет время предварительного регулирования до тех пор, пока не найдет оптимальное время выключения.												

УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ САНИТАРНОГО КОНТУРА

Величина пониженной температуры бытовой воды	61	Бытовая вода может быть предварительно запрограммирована на невысокую температуру, например, 40 °C, вне периода комфорта, например, 60 °C (дневная программа 8).
Нагрузка бытовой воды	62	0 = 24 часа/день. Постоянное наличие горячей воды для бытовых нужд с температурой, сохраненной в параметре пользователя № 3. 1 = стандарт – Бытовая горячая вода в соответствии с дневной программой отопления. В режиме комфорта отопления температура бойлера соответствует установленному значению в параметре пользователя № 3. В режиме понижения отопления температура бойлера соответствует установленной величине посредством параметра 61 уровня особого режима. 2 = особый режим деактивирован. 3 = в соответствии с дневной программой (8) - На каждый день недели устанавливается температура бытовой воды в соответствии с программой 8. В этом случае программирование одинаково для всех дней недели и имеются в распоряжении три временных периода. В установленных временных периодах температура бойлера должна соответствовать величине, заложенной в параметре пользователя № 3. В оставшее время температура бойлера контролируется в соответствии с величиной, заложенной в параметре уровня особого режима № 61.

ВЕЛИЧИНЫ ОСОБОГО РЕЖИМА

Блокировка программирования конечным пользователем уровень 2	63	Посредством активации этой блокировки (1) все параметры могут быть визуализированы, но не изменены. Если нажать клавишу  или  появится сигнал "OFF". ВНИМАНИЕ: Для временной деактивации блокировки нажмите одновременно клавиши  и , в качестве подтверждения на дисплее появится знак, затем одновременно нажимайте клавиши  и , по крайней мере, в течение 5 сек. Для постоянной деактивации блокировки поставьте параметр 63 на 0.
--	----	---

Функция входа клемм 3-4

64

Свободно программируемый вход (клеммы 3 и 4 цоколя) позволяет активацию трех различных функций. Параметр имеет следующее значение:

- 1 = Если подключен дистанционный (вне наличия) комнатный термозонд, на дисплее показывается температура термозонда (_ _ = не подключен никакой зонд, функция деактивирована).
- 2 = С внешним контактом можно осуществлять коммутацию "Уменьшенная установленная величина комнатной температуры".
- 3 = С внешним контактом можно осуществить коммутацию "Уменьшенная установленная величина комнатной температуры антифриз" (короткое замыкание 0 0 0 либо размыкание _ _ _). На дисплее показывается действительное состояние внешнего контакта.

Способ действия внешнего контакта

65

Если вход (клеммы 3 и 4 цоколя) подключен к внешнему контакту с нулевым потенциалом (параметр 64 = 2 либо 3), может быть определен способ действия контакта (дистанционный выключатель телефона либо контакт окна). Способ действия уточняет состояние контакта, в котором активизирована нужная функция.

Дисплей: закрытый способ действия (короткое замыкание) 0 0 0
 открытый способ действия (размыкание) _ _ _

Соотношение зондов комнатного/ внешнего

66

Определяет соотношение между внешним и внутренним комнатным зондами, когда параметр 64 = 1.

- 0 % = активизирован только внутренний зонд (0% внешний - 100% внутренний)
- 50 % = средняя величина зонда внешнего + внутреннего
- 100 % = активизирован только внешний зонд

Для регулирования комнатного зонда и визуализации используется установленный mix . Если во внешнем зонде происходит короткое замыкание или размыкание, продолжает функционировать внутренний зонд.

Функция защиты от легионеллеза (при присоединенном внешнем бойлере)

69

Данная функция позволяет один раз в неделю доводить воду до особо высокой температуры, убивая, таким образом, микробы. Функция срабатывает каждый понедельник во время первого цикла подготовки воды санитарного контура, длится максимум 2,5 часа. Температура воды на выходе 65°C.

0 = выключено 1 = включено

2.8.3 Наклон характерной кривой отопления

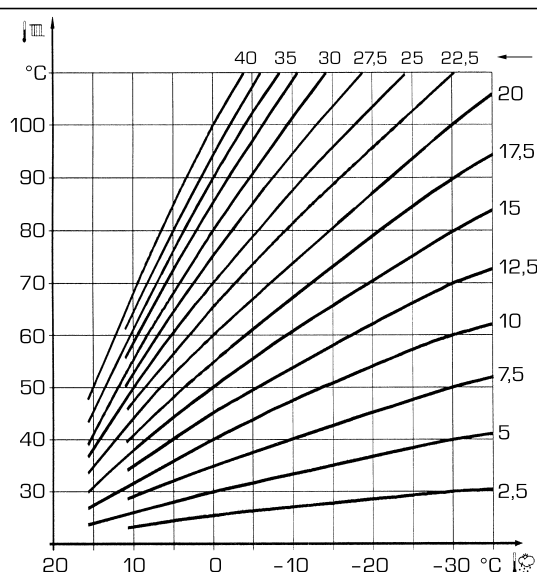
Для величины "15" "Logica Remote Control" устанавливается наклон характерной кривой отопления.

При увеличении наклона, изображенного на графике 11, повышается температура подачи под давлением в систему в зависимости от внешней температуры.

2.9 ЗОНД ВНЕШНЕЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

"Logica Remote Control" может совмещаться со специальным зондом, поставляемым как опция (код 8094100). Такая конфигурация обеспечивает и постоянно поддерживает в помещении требуемую температуру. Комнатная температура, таким образом, рассчитывается как средняя величина между температурой внутри и вне здания.

Для сборки следуйте инструкциям, которые находятся в упаковке.



Пример: Выбирая наклон 15 с внешней температурой -10°C, получаем температуру подачи под давлением 60°C.

Чертеж 11

3 ХАРАКТЕРИСТИКИ



3.1 ЭЛЕКТРОСХЕМА

Разработанная в соответствии с директивой о Низком напряжении ЕЭС 73/23, электросхема требует напряжения в 230 В и посредством трансформатора обеспечивает напряжением в 24 В следующие компоненты: газовый клапан, предохранительный термостат, зонд отопления и санитарный зонд, зонд внешней температуры (опция), преобразователь давления воды, реле давления воздуха, термостат окружающей среды и "Logica Remote Control". Система непрерывной автоматической модуляции позволяет котлу регулировать мощность в соответствии с различными потребностями системы или пользователя. Функционирование электронных компонентов гарантировано при температуре от 0 до +60 °C.

3.1.1 Сбои в работе

Сигнальные лампочки, которые предупреждают об отклонениях и/или сбоях в функционировании аппарата, изображены на чертеже 12.

3.1.2 Устройства

Электронная плата снабжена следующими устройствами:

- Триммер "POT. RISC." (10 чертеж 13)
Регулирует максимальную величину

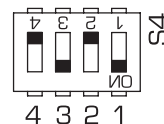
мощности отопления. Для увеличения мощности поворачивайте триммер в направлении по часовой стрелке, для уменьшения мощности - против часовой стрелки.

- Триммер "POT. ACC." (6 чертеж 13)
Регулятор для изменения уровня давления при накалие (STEP) газового клапана.
В зависимости от типа газа, на котором работает котел, триммер ставится в такое положение, чтобы давление в горелке было примерно 6,5 ммН₂O для газа метана и 9,5 ммН₂O для газа пропана (G31). Для увеличения давления газа поворачивайте триммер по часовой стрелке, для уменьшения давления поворачивайте триммер против часовой стрелки. Уровень давления при медленном накалие устанавливается в течение первых 5 сек. с момента включения горелки.
Установив уровень давления при накалие (STEP) с учетом типа газа, проверьте, чтобы давление газа в отопительной системе оставалось на ранее установленном уровне.
- Коннектор "ANN. RIT." (5 чертеж 13)
В электронной плате на стадии нагрева запрограммирована техническая остановка горелки примерно на 90 сек. как в момент включения системы в холодные периоды, так и при последующих повторяющихся включениях. Такие частые включения и

выключения свидетельствуют, в частности, о том, что система имеет высокие потери нагрузки.

При каждом включении, после стадии медленного накала, в котлоагрегате будет устанавливаться в течение 1 мин. минимальное давление модуляции, которое затем вернется к своей прежней величине при нагреве. При подсоединении моста отменяются как запрограммированная техническая остановка, так и период функционирования при минимальном давлении в момент включения. В этом случае время между выключением и последующими включениями будет определяться с учетом дифференциала в 5°C, получаемого в зонде нагрева (SM).

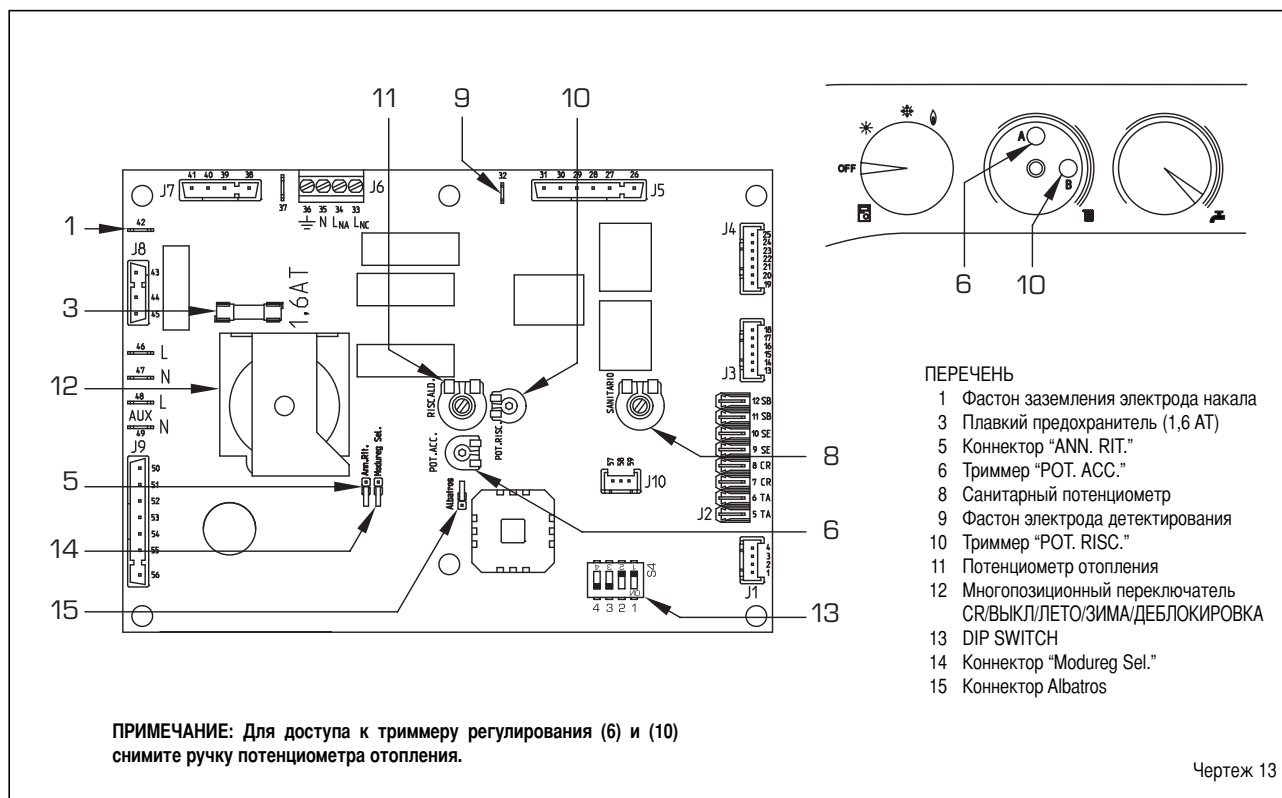
- DIP SWITCH (13 чертеж 13)
Убедитесь, что позиции переключателей следующие:



- Коннектор "Modureg Sel." (14 чертеж 13)
Мост должен быть всегда установлен.
- Коннектор "Albatros" (15 чертеж 13)
Мост должен быть снят. Он подключается только при установке нескольких котлов в ряд/каскадом.



Чертеж 12



ВНИМАНИЕ:

Все вышеописанные операции должны в обязательном порядке осуществляться квалифицированным персоналом, иначе утрачивается право на гарантийное обслуживание.

3.2 ЗОНДЫ ТЕМПЕРАТУРЫ И ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ ДАВЛЕНИЯ ВОДЫ

Система антифриз располагает зондом NTC активного нагрева, используемым в случае, когда температура воды достигает 6°C. В Таблицах 1–1/а приводятся величины сопротивления (Ω), которые достигаются в зондах (SM) при изменении температуры и в преобразователе при изменении давления.

С выключенным зондом нагрева (SM) модуль не работает.

ТАБЛИЦА 1 (Зонд)

Температура (°C)	Сопротивление (Ω)
20	12.090
30	8.313
40	5.828
50	4.161
60	3.021
70	2.229
80	1.669

3.3 ЭЛЕКТРОННЫЙ НАКАЛ

Накал и выявление пламени

ТАБЛИЦА 1/а (Преобразователь давления)

Давление (Бар)	Сопротивление (Ω)	
	мин.	макс.
0	297	320
0,5	260	269
1	222	228
1,5	195	200
2	167	173
2,5	137	143
3	108	113
3,5	90	94

контролируются двумя электродами. Они обеспечивают максим. надежность и гарантируют выключение горелки в случае аварии или неподачи газа в течение одной секунды.

3.3.1 Цикл функционирования

Поверните ручку переключателя на "лето" или "зиму", включившаяся зеленая лампочка (⬆) свидетельствует о наличии напряжения.

Накал горелки происходит в течение максимум 10 сек.

При возможных неудавшихся включениях дается сигнал блокировки всей аппаратуры. Вкратце изложим причины, по которым это происходит:

– Электрод розжига не даёт электрического разряда

Если при поступлении в котлоагрегат газа горелка не зажигается в течение 10 сек., включается контрольная

лампочка блокировки.

Причиной этому может быть разрыв провода электрода или его неполный контакт с клеммой электронной платы или трансформатора накала.

– Не срабатывает выявление пламени

С момента включения на электрод продолжают посылаться разряды, хотя горелка уже включилась. По истечении 10 секунд разряд прекращается, горелка выключается и зажигается сигнальная лампочка блокировки.

Повреждён провод электрода детектирования, либо сам электрод заземлён; электрод крайне изношен, необходимо заменить его.

Электронная плата имеет дефекты.

При неожиданном отключении напряжения происходит немедленная остановка горелки, при включении напряжения котлоагрегат автоматически возобновит работу.

3.4 РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА

К позитиву и негативу забора давления следует подсоединить инструмент, указывающий значение сигнала реле давления. Заводская калибровка реле давления - 35-45 Па.

3.5 ВОЗМОЖНАЯ ВЫСОТА НАПОРА СИСТЕМЫ

Остаточная высота напора от котла до

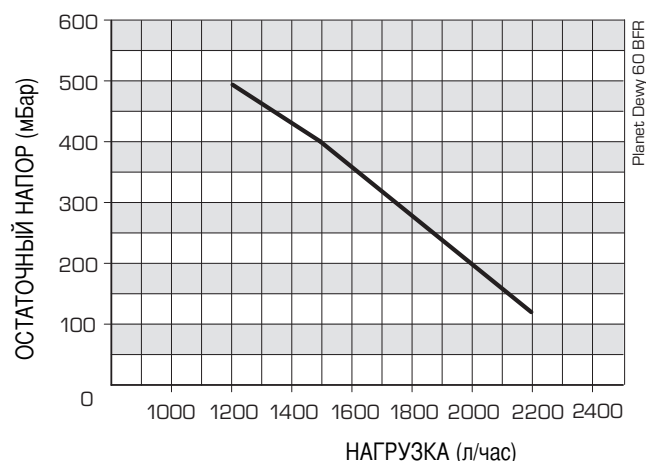


гидравлического разделителя представлена, в зависимости от нагрузки, на графике 14.

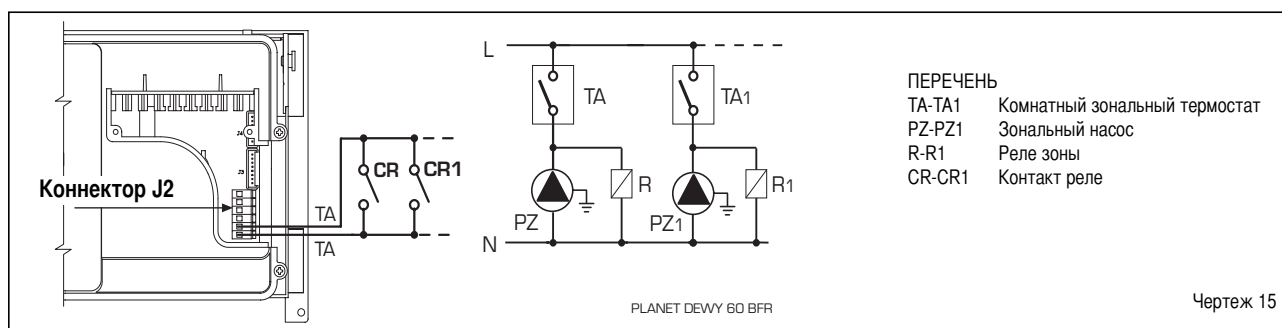
3.6 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ ЗОНАЛЬНЫХ СИСТЕМ

Используйте отдельную электролинию с подключенными к ней комнатными термостатами с соответствующими зональными клапанами.

Микро и контакты реле подсоединяются к коннектору электронной платы (J2) после удаления имеющегося моста (чертеж 15).

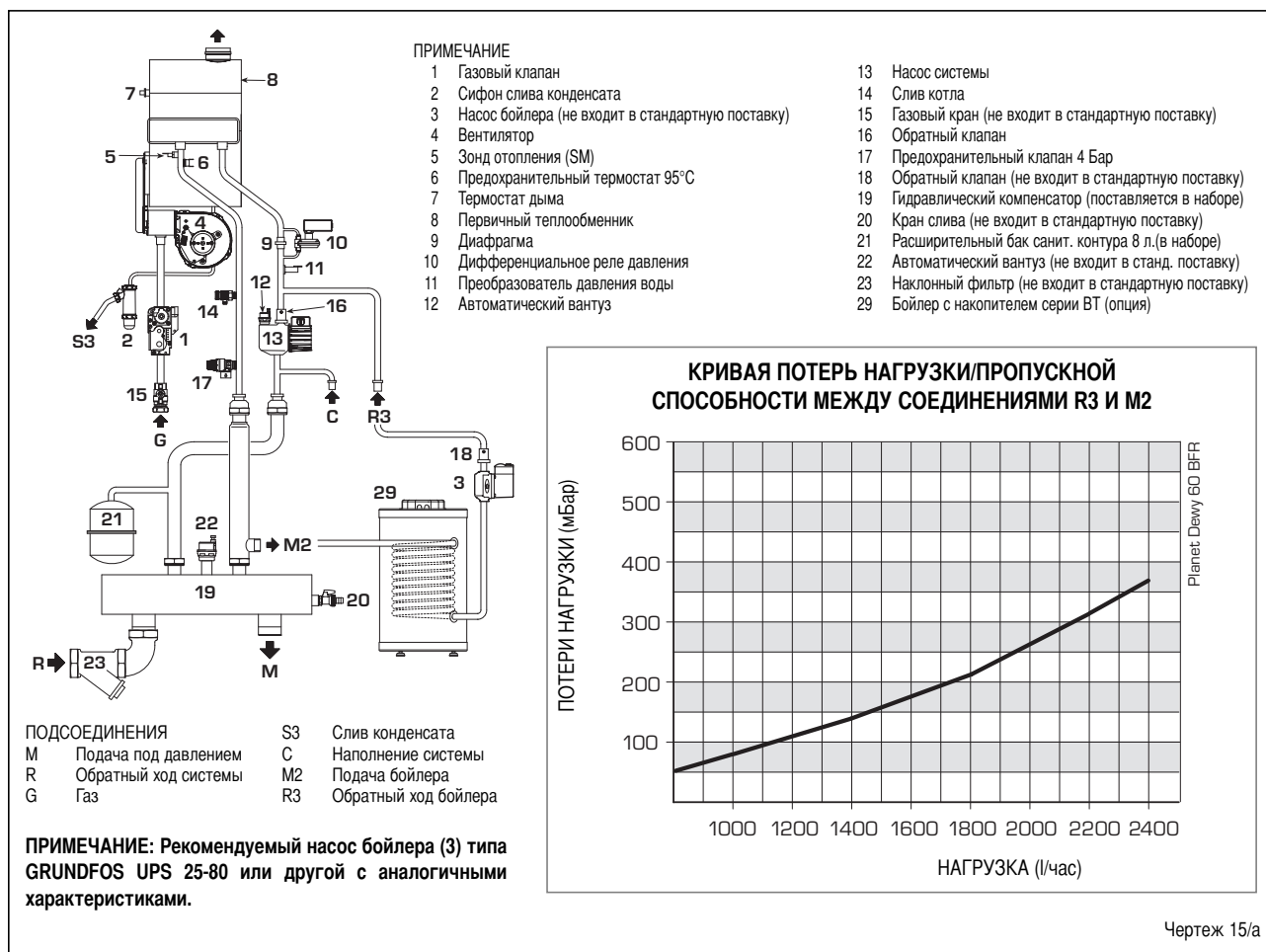


Чертеж 14



Чертеж 15

3.7 ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР С НАБОРОМ КОД 8101520 И БОЙЛЕРОМ С НАКОПИТЕЛЕМ СЕРИИ "ВТ" (опция)

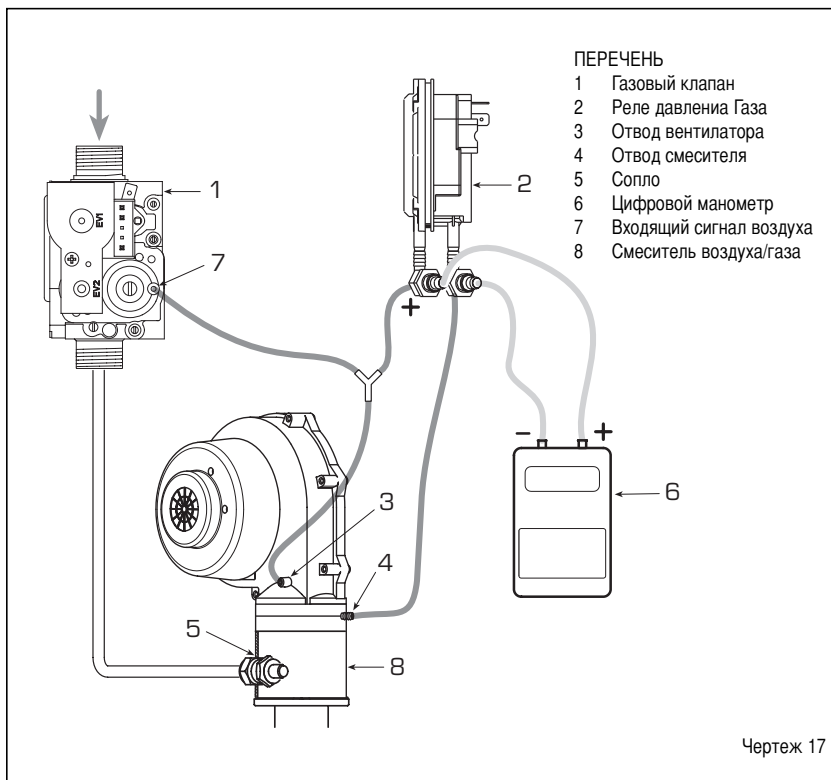


Чертеж 15/a

4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

4.1 ГАЗОВЫЙ КЛАПАН

Фабричный вариант котлоагрегата снабжен газовым клапаном модели SIT 848 SIGMA (Чертеж 16).



4.2 РЕГУЛИРОВАНИЕ МОЩНОСТИ НАГРЕВА

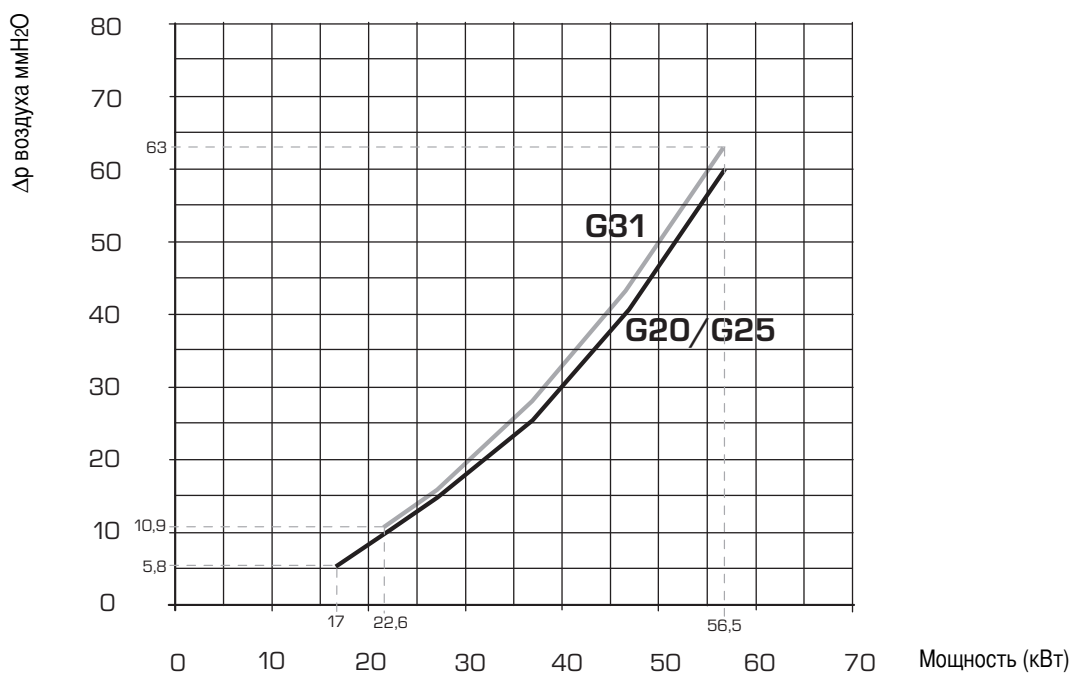
Для регулирования мощности отопления путем изменения факторной калибровки, которая равна примерно 58 кВт, необходимо с

помощью отвертки изменить положение триммера мощности нагрева (10 чертеж 13).

Для увеличения рабочего давления поверните триммер в направлении по часовой стрелке, для уменьшения давления поверните триммер в направлении против часовой стрелки.

Следует снять данные с домашнего счетчика или же просчитать их замерением "Δр воздуха" цифровым манометром, подсоединенным, как это указано на чертеже 17.

Полученные значения должны соответствовать значениям, приведенным на графике на рис. 17/а.



Чертеж 17/а

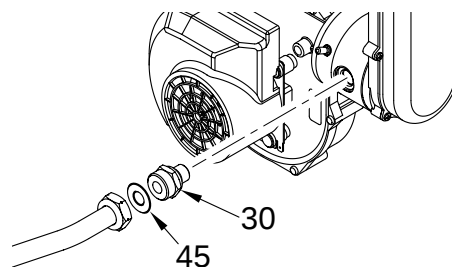
4.3 КАЛИБРОВКА КОТЛА

ПЕРЕХОД НА ДРУГОЙ ГАЗ

- Закройте газовый кран.
- Замените сопло (поз. 30) и прокладку (поз. 45) на те, которые прилагаются в наборе для перехода на др. газ.
- Испытайте все подводы газа.

Для этого можете использовать мыльную воду или спец. продукты, избегая присутствия открытого пламени.

- Наклейте этикетку с названием нового типа газа.
- Проведите калибровку воздуха и газа, как это описано далее.



Калибровка осуществляется только в позиции ОТОПЛЕНИЕ.

РЕГУЛИРОВКА “Δр воздуха”

Для замера “Δр воздуха” достаточно, как это изображено на рисунке, подсоединить дифференциальный манометр с десятичной шкалой в ммН₂О или паскаль к пункту позитивного или негативного забора давления (Рис. 1).

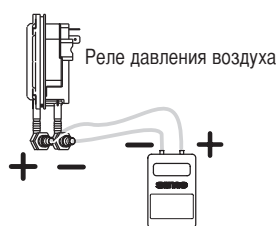


Рис. 1

Последовательность операций:

- 1) Поворачивайте по часовой стрелке триммер регулировки мощности отопления (В - Рис. 2); вентилятор должен быть на максимуме оборотов.
- 2) На таблице указано значение “Δр воздуха макс.”, установите его с помощью триммера “MAX” электросхемы вентилятора (Рис. 3):

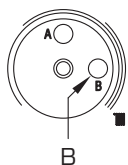


Рис. 2

Δр воздуха макс. (мм Н₂О)

	Единичный модуль
G20	60,0 ±2
G31	63,0 ±2

- 3) Поворачивайте до конца в направлении против часовой стрелки триммер регулировки мощности отопления (В - Рис. 2); вентилятор должен быть на минимуме оборотов.
- 4) Найдите в таблице данные “Δр воздуха мин.” и установите его с помощью триммера “MIN” схемы вентилятора (Рис. 3):

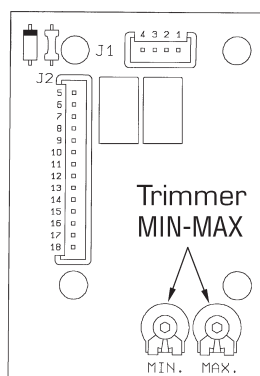


Рис. 3

Δр воздуха мин. (мм Н₂О)

	Единичный модуль
G20	5,8 ±2
G31	10,9 ±2

РЕГУЛИРОВКА “Δр воздух-газ”

Для замера “Δр воздух-газ” достаточно подсоединить позитив дифференциального манометра к точке газа, а точку негатива - к соответствующей точке на котле (Рис. 4).

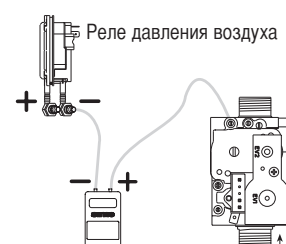


Рис. 4

Регулировка давления газа должна проводиться с вентилятором на минимуме оборотов.

Последовательность операций:

- 1) Поворачивайте до конца против часовой стрелки триммер регулировки мощности отопления (В - Рис. 5); вентилятор должен быть на минимуме оборотов.
- 2) Полностью откройте газовый клапан (1- Рис. 6): надрез в горизонтальном положении.

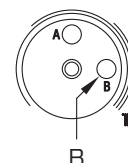


Рис. 5

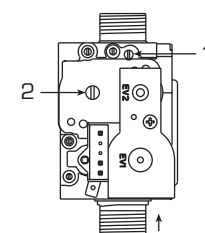


Рис. 6

- 3) Регулируйте с помощью винта OFF-SET газового клапана (2 - Рис. 6) и сравните с данными “Δр воздух-газ”, указанными в таблице:

При открытом клапане (мм Н₂О)

	Единичный модуль
G20	4,2 ±2
G31	9,2 ±2

- 4) Установите прерыватель (1- Рис. 6) на отметку “Δр воздух-газ”, указанную на таблице:

Отрегулированный прерыватель (мм Н₂О)

	Единичный модуль
G20	3,8 ±2
G31	8,7 ±2

Когда калибровка завершена, следует проверить значения CO₂ с помощью измерителя выбросов горения. Если отмечаются несоответствия свыше или ниже 0,2, по сравнению со значениями, указанными в таблице, необходимо подправить калибровку:

	CO ₂	
	Метан (G20)	Пропан (G31)
Мощность “MIN”	9,0 ±2	10,0 ±2
Мощность “MAX”	9,0 ±2	10,0 ±2

- Для установки CO₂ на мощность “MIN” поворачивайте винт OFF-SET (2 - Рис. 6).
- Для установки CO₂ на мощность “MAX” откройте прерыватель (1 - Рис. 6).

4.4 РАЗБОРКА ВНЕШНЕГО ПОКРЫТИЯ

Для облегчения ухода за котлом предусмотрена возможность полной разборки обкладки; следуйте для этого инструкциям (чертеж 19):

- Потяните вперед фронтальную панель с тем, чтобы вынуть ее из пазов, расположенных на боковых стенках.
- Отвинтите два винта, которые крепят приборную панель к боковым стенкам.
- Отвинтите 4 винта, которые крепят боковые стенки к опоре приборной панели.
- Подтолкните кверху боковые стенки, вынув их из специальных пазов на каркасе.

4.5 ЧИСТКА И УХОД

Технический осмотр генератора должен осуществляться ежегодно.

Во время технического обслуживания необходимо проверить уровень воды в сточном сифоне (особенно важно осуществлять эту проверку, когда генератор не используется в течение долгого периода). В случае необходимости, заполнение проводится через специальное отверстие (Чертеж 20).

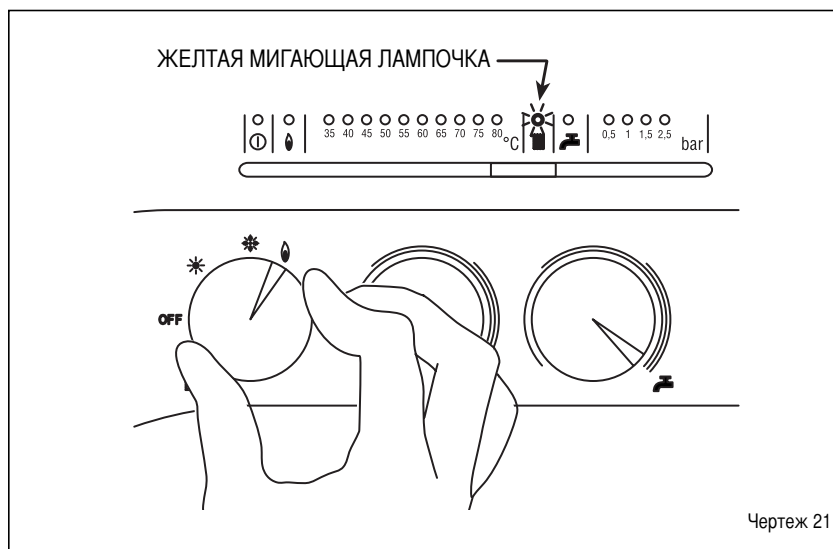
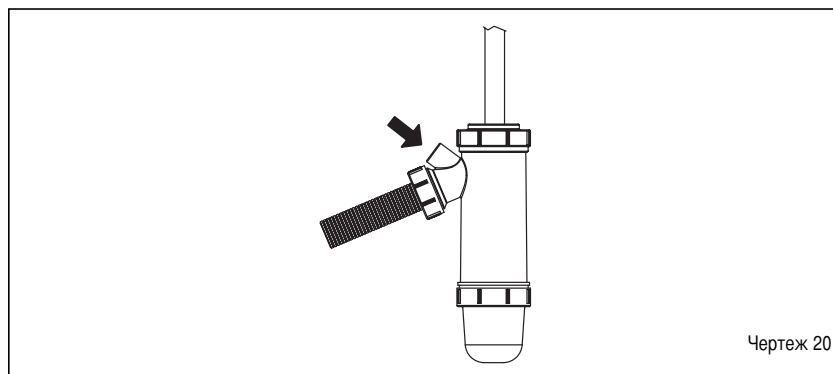
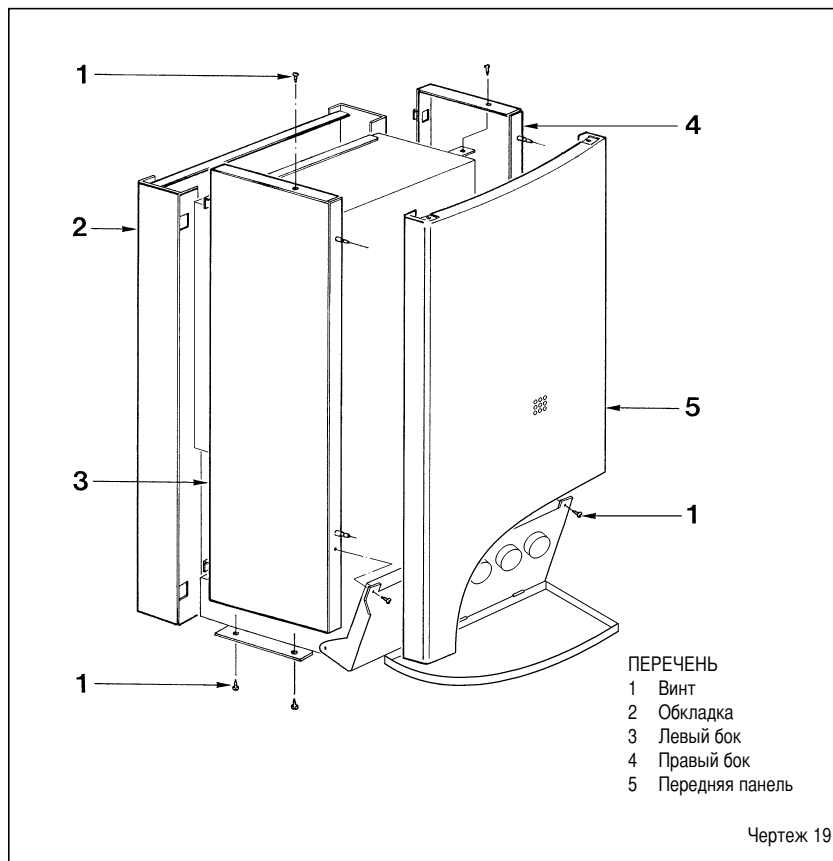
4.5.1 Функция трубочиста

Для контроля процесса горения котлоагрегата поверните многопозиционный переключатель и остановите его в положении (I), дождитесь, пока не начнет мигать желтая сигнальная лампочка (III) (Чертеж 21). С этого момента котлоагрегат начинает нагрев на максимальной мощности с выключением при 80°C и новым включением при 70°C.

Прежде чем включить функцию трубочиста, убедитесь, что клапаны радиатора открыты.

Завершив контроль, выключите котлоагрегат, поставив многопозиционный переключатель в положение (OFF) (выкл.); затем поставьте переключатель в то положение, которое вам требуется.

ВНИМАНИЕ: примерно через 15 мин. функция трубочиста отключается автоматически.



ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

IT

ES

FR

BE

GB

RO

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В случае поломки и/или плохой работы аппарата отключите его, воздержитесь от любой попытки ремонта или прямого вмешательства. Обращайтесь в специальную техслужбу вашего района.
- Установка котлоагрегата и любая другая операция по уходу и содержанию его осуществляется квалифицированными специалистами. Категорически запрещается вскрывать устройства, запечатанные производителем.
- Категорически запрещается загромождать решетки аспирации и вентиляционные отверстия в помещении, где установлен аппарат.

RUS

ЗАПУСК И РАБОТА МЕХАНИЗМА

ЗАПУСК КОТЛА (Чертеж 1)

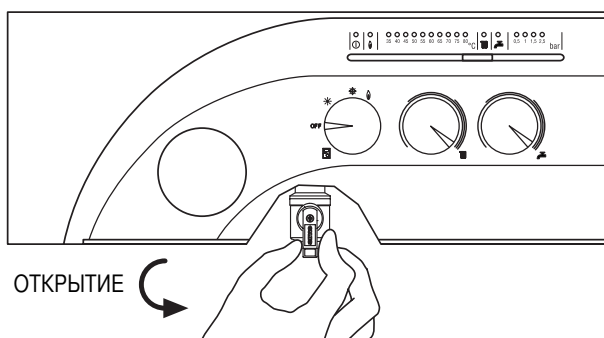
Откройте газовый кран, снимите крышку с пульта управления и включите котлоагрегат, повернув ручку переключателя в положение "лето" (*). Включение зеленой (ⓘ) лампочки позволяет проверить наличие напряжения в аппарате. При установившейся необходимой температуре на потенциометре котлоагрегат нагрева начинает осуществлять автоматическую модуляцию с тем, чтобы обеспечить систему требуемой эффективной мощностью.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ КОТЛА (Чертеж 1)

Чтобы выключить котлоагрегат, поставьте ручку переключателя в положение (OFF) (выкл.). В случае длительного простоя котла рекомендуется выключить электропитание, закрыть газовый кран; если ожидается значительное понижение температуры, необходимо опорожнить котлоагрегат и гидравлическую систему с тем, чтобы избежать разрыва труб в результате замерзания в них воды.

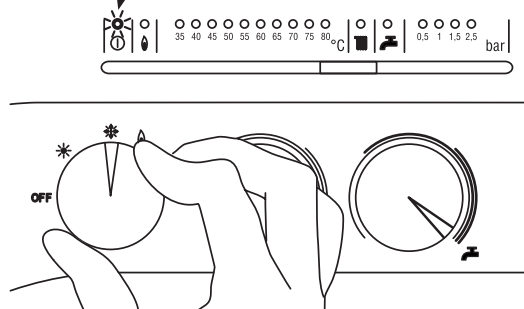
РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУР (Чертеж 2)

- Регулирование температуры нагрева осуществляется при помощи ручки отопления (III). Установленная температура показывается на шкале красных лампочек диапазона 35÷80°C, и одновременно зажигается желтая лампочка отопления (III). Если температура возврата воды ниже 55°C, конденсация продуктов горения повышает эффективность теплообмена.



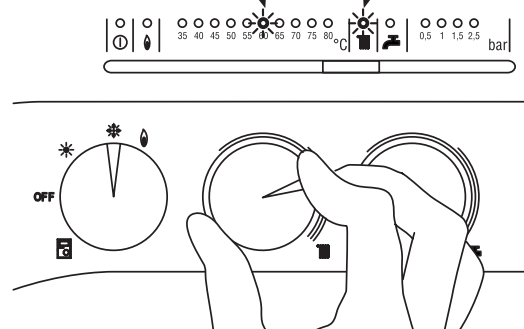
ОТКРЫТИЕ

ЗЕЛЕНАЯ ЛАМПОЧКА



Чертеж 1

КРАСНАЯ ЛАМПОЧКА ЖЕЛТАЯ ЛАМПОЧКА



Чертеж 2

- Когда к котлу подсоединен **внешний бойлер**, регулирование температуры санитарной воды осуществляется при помощи ручки санитарного управления (☞). По запросу горячей воды загорается желтая лампочка санитарного контура (☞). В случаях, когда нет потребности ни в горячей воде, ни в отоплении (лапочки III и ☞ выключены) на шкале

красных лампочек $35 \div 80^{\circ}\text{C}$ показывается температура, поддерживаемая в бойлере.

ЗАМЕНА ГАЗА

В случае необходимости замены одного типа газа другим обращайтесь исключительно к специализированному персоналу.

ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Рекомендуется заранее позаботиться о ежегодном техническом осмотре аппарата, обращаясь к специализированному техническому персоналу.

Котел снабжен электропроводом, который в случае замены поставляется только фирмой SIME.

НЕИСПРАВНОСТИ

- **Блокировка включения** (Чертеж 3)
В случае невключения горелки загорается красная лампочка (☞). Для повторного включения поставьте ручку переключателя в положение (☞) и сразу же отпустите ее в положение "зима" (☞).
Если случаи блокировки котла будут повторяться, обратитесь в техслужбу для контроля.

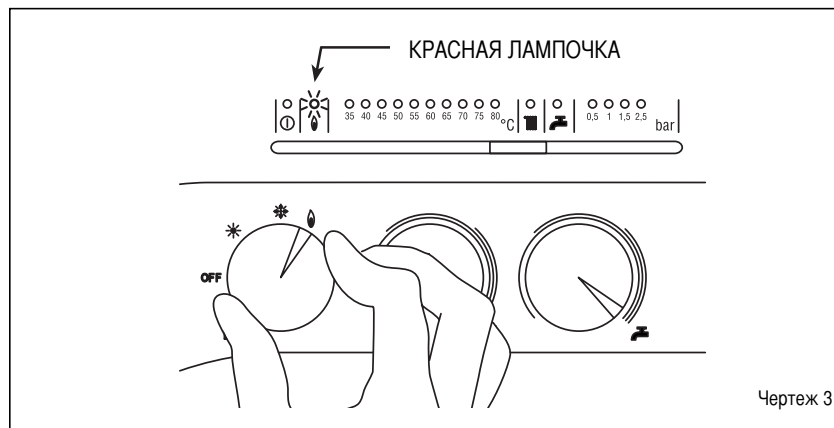
- **Недостаточное давление воды** (Чертеж 4)
Если загорается красная мигающая лампочка "0,5 Бар", работа котла прерывается.
Для возобновления функционирования следует загрузить систему пока не загорится зеленая лампочка "1 Бар".
Если случаи блокировки котла будут повторяться, обратитесь в техслужбу для контроля.

Включение термостата безопасности/дыма (Чертеж 5)

При включении предохранительного термостата загорается мигающая красная лампочка "35°C". Для повторного включения котла следует поставить ручку переключателя в положение (☞) и сразу же отпустить ее, поставив затем в положение "зима" (☞).

Если случаи блокировки котлоагрегата будут повторяться, обратитесь в специализированную техслужбу для контроля.

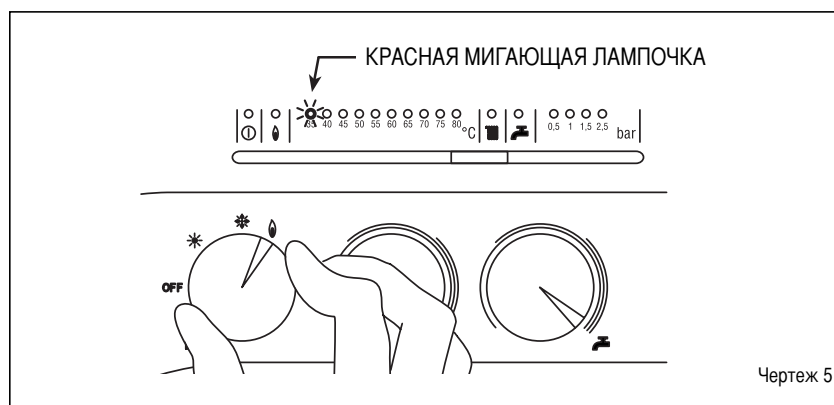
- **Другие неполадки** (Чертеж 6)
Когда мигает одна из красных лампочек "40÷80°C", следует выключить котел и попробовать включить его вновь. Данная попытка может повторяться максимум 2-3 раза, после чего, в случае отсутствия результата, следует обратиться к специалистам.



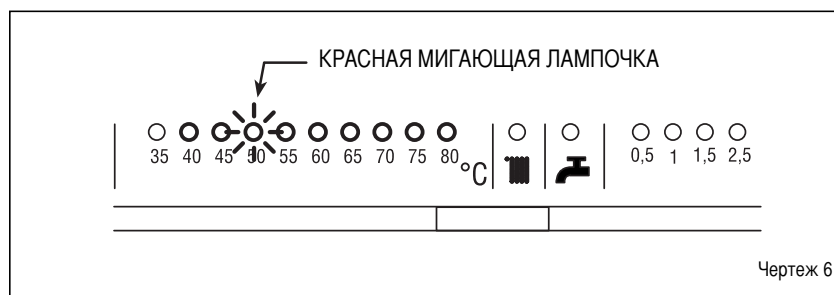
Чертеж 3



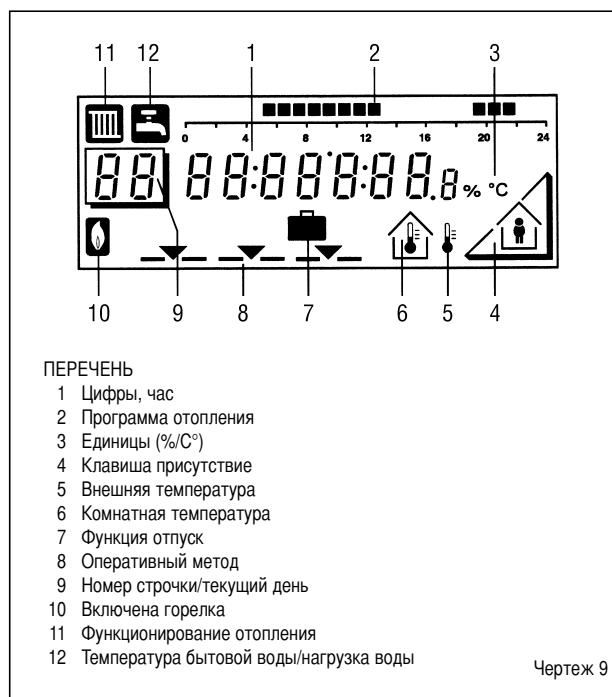
Чертеж 4



Чертеж 5



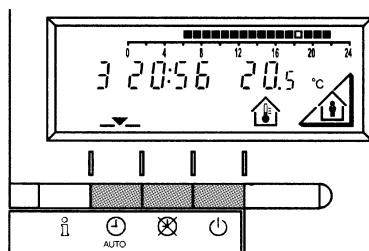
Чертеж 6



УПРАВЛЕНИЕ

Во время функционирования крышка регулятора должна быть закрытой.

- Выбор оперативного метода
(соответствующие клавиши серого цвета)



Нужный оперативный способ выбирается путем нажатия соответствующей клавиши с соответствующим символом. Выбор визуализируется при помощи символа



AUTO

Автоматическое функционирование: отопление функционирует автоматически в соответствии с введенной программой отопления. Программа ненадолго может быть выключена при помощи клавиши присутствие.

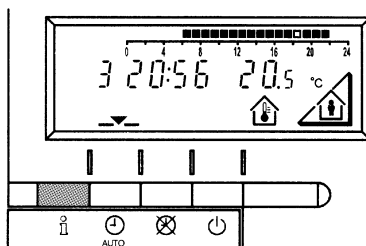


Ручное функционирование: отопление функционирует ручным образом в зависимости от выбора клавиши присутствие.



Возможность использования: отопление выключено.

- Клавиша Info
(соответствующие клавиши серого цвета)



При каждом нажатии клавиши Info визуализируется один за другим нижеперечисленные величины. Термозона продолжает функционировать независимо от визуализации.



День, час, комнатная температура



Внешняя температура*

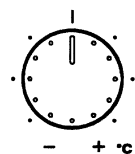


Температура бытовой воды*

* Эти данные появляются, только если подключен зонд, либо они передаются регулятором котла.

- Корректирование температуры

Прежде чем приступить к изменению температуры на регуляторе, все имеющиеся термостатические клапаны должны быть установлены на нужную температуру.



Если в вашей квартире слишком жарко или слишком холодно, вы можете легко изменить температуру, установленную при помощи регулятора температуры.



Поворачивая ручку к знаку +, каждой отметкой вы повышаете установленную температуру примерно на 1 °C.



Поворачивая ручку к знаку -, каждой отметкой вы понижаете установленную температуру примерно на 1 °C.

Прежде чем проводить новое изменение, подождите, чтобы температура стабилизировалась.

Примечание: С помощью регулятора температуры можно корректировать только установленную температуру, уменьшенная температура остается неизменной.

IT

ES

FR

BE

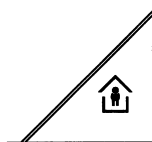
GB

RO

RUS



– Клавиша присутствие



Если помещения не используются в течение длительного периода, вы можете уменьшить температуру при помощи клавиши присутствие и, следовательно, сэкономить энергию. Если вы снова начинаете использовать эти помещения, приведите в действие клавишу присутствие для их обогрева. Текущий выбор визуализируется на дисплее.



Отопление при установленной температуре



Отопление при уменьшенной температуре

ПРИМЕЧАНИЕ:

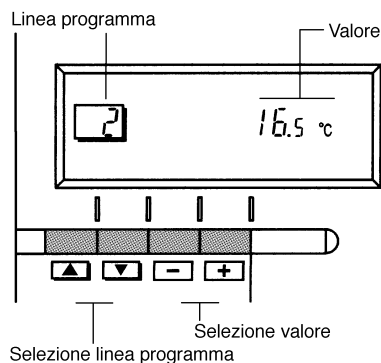
Выбранное положение постоянно действует при ручном методе ☒ при автоматическом ⌚ только до последующего изменения в соответствии с программой отопления.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Для программирования крышка регулятора должна быть открыта.

Вы можете установить и визуализировать следующие величины:

- Температура 1 до 3
- Программа отопления 4 до 11
- Дни недели и расписание 12 до 14
- Текущие величины 15 до 17
- Продолжительность отпуска 18
- Повторение невыполненных параметров 19



Как только открывается крышка, дисплей и функция клавиатуры коммутируются. Число на рамке указывает строки программы, которые могут быть выбраны при помощи клавиши со стрелками.

– Регулирование температуры

Прежде чем приступить к корректированию температуры на регуляторе, все имеющиеся термостатические клапаны должны быть отрегулированы на нужную температуру.

При автоматическом управлении аппарат коммутирует между установленной температурой и уменьшенной температурой в соответствии со временной программой. Коммутация температур при ручном управлении происходит ручным способом при помощи клавиши присутствие.



Установленная температура:
Температура в заполненных помещениях
(базовая установка)



Уменьшенная температура:
Температура в пустых помещениях либо в ночное время.



Температура бытовой воды:
– нужная температура бытовой воды
– температура комфорта бытовой воды при наличии бойлера



Уменьшенная температура бытовой воды при наличии бойлера:
нужная температура бытовой воды на уменьшенном уровне. Для доступа к параметру "уменьшенная температура бытовой воды" нажимайте одновременно клавиши и в течение, по крайней мере, 5 сек., а затем быстро просмотрите строки ввода при помощи клавиши , пока не дойдете до параметра 61. Регулируйте параметр при помощи клавиши или .

– Программа отопление/ горячая вода

При помощи программы отопления можно заранее установить время коммутации температур в течение 1 недели. Недельная программа состоит из 7 дневных программ. Дневная программа допускает 3 фазы отопления. Для каждой фазы устанавливаются время начала и время конца. Дневная программа №8 специально предназначена для санитарной воды. Если в этой фазе нет необходимости, вы можете ввести то же самое время начала и конца.



- 4 Выберите соответствующий день для фаз отопления
(1 = понедельник...7 = воскресенье/8 = программа бытовой воды)
- 5 Начало фазы 1: отопление в установленном режиме
- 6 Конец фазы 1: отопление в режиме понижения
- 7 Начало фазы 2: отопление в установленном режиме
- 8 Конец фазы 2: отопление в режиме понижения
- 9 Начало фазы 3: отопление в установленном режиме
- 10 Конец фазы 3: отопление в режиме понижения
- 11 Копия дневной программы

- + Используя эту клавишу, можно скопировать текущую программу отопления **на следующий день**
- Используя эту клавишу, можно скопировать текущую программу отопления **с предыдущего дня**.

В качестве подтверждения визуализируется следующий день.

– Программа бытовой воды (при наличии бойлера)

При наличии "Logica Remote Control" возможно управлять температурой бойлера на двух уровнях (уровень температуры комфорта и уровень пониженной температуры) в соответствии с выбранной программой с параметром 62 (нагрузка бытовой воды). Для доступа к этому параметру нажимайте одновременно клавиши ▲ и ▼, по крайней мере, в течение 5 сек. и при помощи клавиши ▼ быстро просмотрите строки ввода, пока не найдете параметр 62. На этом этапе имеются 4 различные программы, которые выбираются при помощи клавиши – или + и имеют следующие характеристики:

- 0** = 24 часа/день - Всегда имеется в наличии горячая бытовая вода с установленной температурой в параметре 3.
- 1** = Стандарт горячая бытовая вода в соответствии с дневным программированием отопления. В режиме комфорта отопления регулируется температура бойлера в соответствии с установленной величиной в параметре 3. В режиме понижения отопления температура бойлера регулируется в соответствии с установленной величиной через параметр 61.
- 2** = Режим отключен
- 3** = Вторая дневная программа (8). На каждый день недели устанавливается температура бытовой воды в соответствии с программой 8. В этом случае программирование едино для всех дней недели с тремя временными периодами. В установленные временные периоды температура бойлера регулируется в соответствии с величиной, заложенной в параметр 3. В оставшееся время температура бойлера поддерживается в соответствии с величиной, установленной в параметре 61.



- 5 Начало фазы 1: установка температуры бойлера на уровне комфорта
- 6 Конец фазы 1: поддержание температуры бойлера на пониженном уровне
- 7 Начало фазы 2: установка температуры бойлера на уровне комфорта
- 8 Конец фазы 2: поддержание температуры бойлера на пониженном уровне
- 9 Начало фазы 3: установка температуры бойлера на уровне комфорта
- 10 Конец фазы 3: поддержание температуры бойлера на пониженном уровне



IT – Установка времени

ES

FR

BE

GB

– Текущие величины

RO

RUS

– Функция отпуск

– Valori di default

– Визуализация сбоев в работе на дисплее

Er 0

Er 1

Er 68

Er 69

Er 70

Er 192

Er 193

Er 195

12 Для установки текущего дня недели
(1 = понедельник/7 = воскресенье).

13 Для установки текущего часа.

14 Для установки текущей минуты.
По достижении полного времени установка времени меняется.

При помощи клавиши **+** и **-** регулируется текущее время. Если держать нажатыми эти клавиши, ускоряется регулирование в сторону возрастания.

15 Визуализация и установка наклона характерной кривой нагрева. Если комнатная температура не поднимается до установленного уровня, выберите наклон, указанный в п. 2.12.3.

16 Визуализация текущей температуры в котле.

17 Визуализация мощности горелки и текущего оперативного метода (= отопление/ = бытовая вода)

18 Для ввода числа дней, в течение которых вы будете отсутствовать,

На дисплее появляется символ, обозначающий отпуск (), слева день активации (1 = понедельник / 7 = воскресенье) и справа число отпускных дней.

ПРИМЕЧАНИЕ:



Во время отпуска регулятор переходит на режим возможности использования.



AUTO

По истечении указанных дней регулятор переходит на автоматическое функционирование.

Нажав на клавишу оперативного метода, вы можете аннулировать функцию отпуска.

19 Чтобы повторить установку базовых параметров, нажимайте одновременно клавиши **+** и **-** в течение, по крайней мере, 3 сек. В качестве подтверждения на дисплее появится сигнал.

ВНИМАНИЕ

Значения ранее введенных чисел строки исчезнут.

- Программа температуры и времени **1** до **10**
- Длительность отпуска **18**

Блокировка накала

Для возобновления функционирования поставьте переключатель CR/ВЫКЛ/ЛЕТО/ЗИМА/ДЕБЛОКИРОВКА пульта управления в положение деблокировки (). В случае повторения блокировки обращайтесь в специализированную техслужбу.

Включение предохранительного термостата/дымового термостата

Для возобновления функционирования поставьте переключатель CR/ВЫКЛ/ЛЕТО/ЗИМА/ДЕБЛОКИРОВКА пульта управления в положение деблокировки (). В случае повторения блокировки обращайтесь в специализированную техслужбу.

Сбой в работе зонда нагрева (SM)

Обращайтесь в специализированную техслужбу.

Недостаточное давление воды

Возобновите функционирование, включив кран загрузки котла.

Избыточное давление в системе

Обращайтесь в специализированную техслужбу.

Включение предохранительного термостата

Обращайтесь в специализированную техслужбу.

Неполадки вентилятора/реле давления воздуха

Обращайтесь в специализированную техслужбу.

Нет связи "Logica Remote Control" с котлом

Обращайтесь в специализированную техслужбу.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CALDAIE MURALI A GAS

La **FONDERIE SIME S.p.A.**, con riferimento all'art. 5 DPR n°447 del 6/12/1991 "Regolamento di attuazione della legge 5 marzo 1990 n°46" ed in conformità alla legge 6 dicembre 1971 n° 1083 "Norme per la sicurezza dell'impiego del gas combustibile", dichiara che le proprie caldaie murali a gas serie:

FORMAT
FORMAT 25/60 OF - 25/60 BF - 30/60 BF
PLANET
PLANET Low NOx *
PLANET AQUAQUICK
PLANET 25/60 BF - 30/60 BF
PLANET DEWY BF - BFT - BFR *
OPEN - OPEN.zip
OPEN DEWY.zip *
FORMAT.zip - FORMAT.zip Solar
FORMAT.zip 5
FORMAT DEWY.zip - FORMAT DEWY.zip Solar *
FORMAT.zip PC
METROPOLIS - METROPOLIS H - PRAKTICA
MURELLE - MURELLE HE

sono complete di tutti gli organi di sicurezza e di controllo previsti dalle norme vigenti in materia e rispondono, per caratteristiche tecniche e funzionali, alle prescrizioni delle norme:

UNI-CIG 7271 (aprile 1988)

UNI-CIG 9893 (dicembre 1991)

UNI EN 297 per APPARECCHI A GAS DI TIPO B AVENTI PORTATA TERMICA ≤ 70 kW

EN 483 per APPARECCHI A GAS DI TIPO C AVENTI PORTATA TERMICA ≤ 70 kW

EN 677 per APPARECCHI A GAS A CONDENSAZIONE AVENTI PORTATA TERMICA ≤ 70 kW.

La portata al sanitario delle caldaie combinate è rispondente alla norma:

UNI EN 625 per APPARECCHI AVENTI PORTATA TERMICA ≤ 70 kW

Le caldaie a gas sono inoltre conformi alla:

DIRETTIVA GAS 90/396/CEE per la conformità CE di tipo

DIRETTIVA BASSA TENSIONE 2006/95/CE

DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA 2004/108/CE

DIRETTIVA RENDIMENTI 92/42 CEE

Il sistema qualità aziendale è certificato secondo la norma **UNI EN ISO 9001: 2000**.

*Caldaie a basse emissioni inquinanti ("classe 5" rispetto alle norme europee **UNI EN 297** e **EN 483**).

Legnago, 07 novembre 2007

Il Direttore Generale
ing. Aldo Gava



Rendimenti caldaie murali a gas

MODELLO	Potenza termica kW	Portata termica kW	Tipo di caldaia	Marcatura n° stelle	Rendimento utili misurati 100% - 30%	Rend. minimo di comb. %
PLANET 25 OF C	23,3	25,8	BT	2	90,3 - 89,7	92,73
PLANET 30 OF C	28,6	31,6	BT	2	90,4 - 91,3	92,91
PLANET 25 BFT TS	25,6	27,5	BT	3	93,2 - 91,2	92,82
PLANET AQUAQUICK 25 TS - 25 PLUS	25,6	27,5	BT	3	93,2 - 91,2	92,82
PLANET AQUAQUICK 30 TS - 30 PLUS	30,4	32,5	BT	3	93,6 - 92,7	92,97
PLANET Low NOx 25 BF	23,2	25,0	ST	3	92,8 - 90,7	92,73
PLANET Low NOx 30 BF	27,9	30,0	ST	3	93,1 - 92,4	92,89
PLANET 25/60 BF	25,0	26,7	ST	3	93,5 - 92,0	92,80
PLANET 30/60 BF	29,5	31,6	ST	3	93,5 - 92,0	92,94
PLANET DEWY 25 BF - 25 BFT	24,0	24,9	CN	4	96,6 - 106,2	92,76
PLANET DEWY 30 BF	29,3	30,0	CN	4	97,7 - 106,6	92,93
PLANET DEWY 30 BFR	28,3	29,0	CN	4	97,7 - 106,6	92,90
PLANET DEWY 60 BFR	56,5	58,0	CN	4	97,6 - 109,8	93,51
PLANET DEWY 30/50 BF	29,2	30,0	CN	4	97,2 - 106,7	92,93
FORMAT 25 OF C	23,3	25,8	BT	2	90,3 - 89,7	92,73
FORMAT 30 OF C	28,6	31,6	BT	2	90,4 - 91,3	92,91
OPEN 25 BF TS2	23,8	25,5	BT	3	93,3 - 93,0	92,75
OPEN 30 BF TS2	30,8	33,0	BT	3	93,3 - 93,0	92,98
FORMAT 25 BF TS	25,6	27,5	BT	3	93,2 - 91,2	92,82
FORMAT 30 BF TS	30,4	32,5	BT	3	93,6 - 92,7	92,97
FORMAT 25/60 OF	23,2	25,8	BT	2	90,3 - 90,3	92,73
FORMAT 25/60 BF	25,0	26,7	ST	3	93,5 - 92,0	92,80
FORMAT 30/60 BF	29,5	31,6	ST	3	93,5 - 92,0	92,94
FORMAT.zip 5 25 OF - 25 OF ES	23,5	25,8	BT	2	91,2 - 91,1	92,74
FORMAT.zip 5 25 BF TS	23,7	25,5	BT	3	93,1 - 91,2	92,75
FORMAT.zip 30 OF S - 30 OF ES	28,8	31,6	BT	2	91,1 - 90,0	92,92
FORMAT.zip 25 BF TS - 25 BF TSA	23,7	25,5	BT	3	93,1 - 91,2	92,75
FORMAT.zip 25 Solar	23,7	25,5	BT	3	93,1 - 91,2	92,75
FORMAT.zip 30 BF TS - 30 Solar	28,0	30,0	BT	3	93,6 - 92,8	92,89
FORMAT.zip 35 BF TS	32,4	34,8	BT	3	93,2 - 92,5	93,02
FORMAT.zip 25 PC	24,7	25,5	CN	4	96,9 - 103,0	92,79
FORMAT.zip 30 PC	29,1	30,0	CN	4	96,9 - 102,7	92,93
FORMAT.zip 35 PC	33,5	34,8	CN	4	96,3 - 101,5	93,05
OPEN.zip 25 BF TS	23,7	25,5	BT	3	93,1 - 91,2	92,75
OPEN.zip 30 BF TS	28,0	30,0	BT	3	93,6 - 92,8	92,89
OPEN.zip 25 BF TS2 - 6 25 BF	23,8	25,5	BT	3	93,3 - 93,0	92,75
OPEN.zip 30 BF TS2 - 6 30 BF	30,8	33,0	BT	3	93,3 - 93,0	92,98
FORMAT DEWY.zip 25 BF - 25 Solar	22,7	23,3	CN	4	97,5 - 109,2	92,71
FORMAT DEWY.zip 30 BF - 30 Solar	27,3	27,9	CN	4	97,9 - 110,4	92,87
OPEN DEWY.zip 25 BF - 25/40	24,5	25,0	CN	4	99,0 - 109,0	92,78
METROPOLIS - PRAKTICA 25 OF	23,7	25,8	BT	2	91,9 - 91,0	92,75
METROPOLIS - PRAKTICA 30 OF	28,8	31,6	BT	2	91,1 - 91,0	92,92
METROPOLIS - PRAKTICA 25 BF	23,8	25,5	BT	3	93,5 - 93,1	92,75
METROPOLIS - PRAKTICA 30 BF	30,8	33,0	BT	3	93,5 - 93,3	92,98
MURELLE 25 OFT - 25 OF	23,0	25,5	BT	2	90,0 - 89,5	92,72
MURELLE 30 OF	27,0	30,0	BT	2	90,0 - 89,5	92,86
MURELLE 20 BFT	19,8	21,3	BT	3	93,0 - 92,0	92,59
MURELLE 25 BFT - 25 BF	23,7	25,5	BT	3	93,0 - 92,0	92,75
MURELLE 30 BF	28,0	30,0	BT	3	93,3 - 92,0	92,89
MURELLE 35 BF	32,4	34,8	BT	3	93,1 - 92,0	93,02
MURELLE HE 12 BFT	11,7	12,0	CN	4	97,5 - 107,0	92,14
MURELLE HE 20 BFT	19,0	19,5	CN	4	97,5 - 107,0	92,56
MURELLE HE 25 BFT - 25 BF	23,9	24,5	CN	4	97,5 - 107,0	92,76
MURELLE HE 30 BFT - 30 BF	28,9	28,5	CN	4	98,0 - 107,0	92,92
MURELLE HE 35 BFT - 30 BF	34,1	34,8	CN	4	98,0 - 107,0	93,07

NOTA: I rendimenti utili misurati sono riferiti ai tipi di caldaia (ST= standard, BT= bassa temperatura, CN= condensazione) richiesti dal DPR 660. Il rendimento minimo di combustione in opera è quello richiesto dal DPR 311.



CERTIFICATO DI ORIGINE E CONFORMITÀ
DEI DISPOSITIVI AUTOMATICI DI SICUREZZA E DEL BRUCIATORE
A NORME DELLE CIRCOLARI N° 68 DEL 25.11.1969 E N° 42 DEL 20.05.1974
DEL MINISTERO DEGLI INTERNI D.G.S.A. E P.C.

Si certifica che i dispositivi automatici di sicurezza montati sulle caldaie premiscelate a condensazione marca SIME modello:

PLANET DEWY 60 BFR (portata termica **58 kW**)
DEWY EQUIPE 60 BOX (portata termica **58 kW**)
DEWY EQUIPE 120 BOX (portata termica **116 kW**)

sono a norma delle circolari n° 68 del 25.11.1969 e n° 42 del 20.05.1974 del Ministero dell'Interno D.S.G.A. e P.C.

- Apparecchiatura di regolazione e controllo fiamma mod. LMU 11.30 Ditta Siemens - Landis & Staefa Produktion GmbH - Berliner Ring, 23 - 76437 Rastatt - Germania, conforme alla norma EN 298 (rapporto di prova TÜV n° GA 02/00).
- Elettrovalvola gas mod. 848 SIGMA Ditta SIT Control srl - Via dell'Industria 32 - Padova - Certificazione GASTEC n° 0063AS4831 secondo direttiva gas (90/396/EEC) norma EN 126.
- Termostato sicurezza mod. 36TXE21-14376 Ditta THERM-O-DISC - Division of Capax B.V. - 5605 KC Eindhoven NL - Certificazione VDE n° 81670 del 23/02/1994.

FONDERIE SIME SpA
il Direttore Generale
ing. ALDO GAVA

Fonderie Sime S.p.A. - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr) - Tel. 0442 631111 - Fax Servizio Tecnico 0442 631292

(da completarsi a cura di chi chiede ai VV.FF. il collaudo della centrale termica)

Si dichiara che la caldaia SIME tipoavente i dispositivi automatici di sicurezza e le caratteristiche tecniche sopra specificate, è stata installata

in CAP città (.....) Prov.

c/o nome dell'utente

..... addì
luogo data

Il tecnico

Il proprietario

.....

.....





Fonderie Sime S.p.A - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr)
Tel. + 39 0442 631111 - Fax +39 0442 631292 - www.sime.it